

Awal n Messiney s Tamahaq

Tamahaq (written version)



Awal n Messiney s Tamahaq
Tamahaq (written version)

This Bible is copyrighted by Wycliffe Bible Translators (Wycliffe.org) and is printed with permission by the Digital Bible Society (dbs.org) for non-commercial use.

This Bible is available for free download in a variety of digital formats at dbs.org/bibles.

Tizaret.....	4
Rayut	38
Yunan	41
INJIL TAN LUQA	43

TIZARET

1.1-4.26

Tizaret n ak haret

1 S tizaret Ya||ah yexlek aġenna d ämäđal.
2 Ämäđal wr ilé elhal, yefray, tihay ellanet den-neg ġeréw wan tizaret. Unfas n Ya||ah ye||ay, iggad denneg aman. **3** Yenna Ya||ah : « Temlét taffawt », temelt taffawt. **4** Yeny Ya||ah as taffawt tekna ezzar yezmezley taffawt d tihay. **5** Iġa isem i taffawt ahel d tihay iġasnet isem éheđ. Yokey éheđ, tokey tufat, ahel wa yezzaren.

6 Yenna Ya||ah : « Yemlét asfel iyyen yäzimezleyen aman. » **7** Yeġa awas yenna, yexlek asfel yäzimezleyen aman win afella d win érés. **8** Asfel wanġam igas isem aġenna. Yokey éheđ, tokey tufat, ahel wan essin.

9 Yenna Ya||ah : « Dukkelnét aman win érés d yédeg iyyen baš éd yuman édeg wa yeqqoren. » Awén a iġen. **10** Iġa isem i édeg wa yeqqoren ämäđal d aman iġa sn isem ġeréw. Yosa awén yekna.

11 Yenna Ya||ah : « Yelsét ämäđal iškan : ak iyyen s iyyen iyyen, ak iyyen s ennoġ ennét, yekrehét téfest ennét d yéw ennét. » Awén a iġen. **12** Yesla ämäđal tekkewelt : iškan emdan, wi međruynén aked wi maqqornén, ak iyyen yérew téfest d yéw ennét ak iyyen s ennoġ ennét. Yosa Ya||ah awén yekna. **13** Yokey éheđ, tokey tufat : ahel wan kărađ.

14 Yenna Ya||ah : « Emlinét ifatten d yéw aġenna baš éd saknén ahel d éheđ; éd saknén iméren n imadden; éd saknén iheđan d iwetyan. **15** Ifatten win afella äġinét taffawt fol ämäđal! » Awén a iġen. **16** Yexlek Ya||ah es-sin ifatten wi ämunnén : wa mäqqeren täfuk, teqqalet taffawt n ahel, d ta mäđriyet tallit, tämoset taffawt n éheđ, yessétin itran. **17** Yeġén d yéw aġenna baš éd eġan taffawt i ämäđal, **18** éd enniheđan d yéw ahel d éheđ, äzimezleyen tihay d taffawt. Yosa Ya||ah awén yekna. **19** Yokey éheđ tokey tufat, ahel wan ekkoz.

20 Yenna Ya||ah : « Emlinét äxxuten äġġotnén äwinekneken d yéw aman d igđad eggadnén d yéw aġenna denneg ämäđal! » **21** Yexlek Ya||ah äxxuten wi mäqqornén n aman d isolmiyen äġġotnén, äwinekneken, ak iyyen d ennoġ ennét, d äxxuten wi taggednén emdan, ak iyyen d ennoġ ennét. Yosa awén yekna. **22** Yegasen Ya||ah elbaraka yenna : « Aruwnét äxxuten win aman s äġut d yéw aman, eġkernét aman, d igđad fol ämäđal s äġut, eġkernét ämäđal! » **23** Yokey éheđ tokey tufat, ahel wan semmos.

24 Yenna Ya||ah : « Yekrehét ämäđal äxxuten ak iyyen d ennoġ ennét : éheré, äxxuten wi enđuknén, äxxuten wi ähimemmeretnén, iweysan! » Awén a iġen.

25 Yexlek Ya||ah äxxuten ak iyyen d ennoġ ennét : éheré, äxxuten wi enđuknén, äxxuten wi ähimemmeretnén d iweysan. Yosa awén yekna. **26** Yenna Ya||ah : « Nexlekét äwadem, yola dny, hund nekkenéd! Éd yumas messis n isolmiyen d yéw aman d igđad d éheré d äxxuten wi enđuknén d äxxuten wi ähimemmeretnén d iweysan! » **27** Yexlek Ya||ah äwadem ds yolan. Yola d Ya||ah ast yexlek, yexlekt éy d tunté.

28 Yeġa sn Ya||ah elbaraka yenna : « Arwet, eqqelet i äġġotnén, eġkeret ämäđal imda, neheđet ds, umaset aked messawsen n isolmiyen d yéw aman d igđad d éheré d äxxuten wi enđuknén d äxxuten wi ähimemmeretnén d iweysan. » **29** Yenna day : « Hékwet, éd kewen ekfey iškan tarewnén fol ärori n ämäđal imda. Téfsén d ämaris n iškan éd folwn eqqelen imekšan. **30** Iškan wi kewalnén ekfey tn i äxxuten wi ezzeynén fol ämäđal d igđad d äxxuten wi ähimemmeretnén d wi eddernén emdan baš éd hasn umasin imekšan. » Awén a iġen. **31** Yeny Ya||ah awa yexlek imda, nywah, awén yekna emuken hullan. Yokey éheđ tokey tufat, ahel wan seđis.

2 Hund awéndy a eġen eknen aġenna d awadt ihen d ämäđal d awadt iwaren. **2** As yesmenda Ya||ah äxalak n awéndy imda, yessunfa ahel wan essa. **3** Yekna d yéw ahel wéndy n essa ahel n elbaraka, yesnefrent, yezmezleyt ġér iheđan wi heđnén emdan, baš éd yumas innét édét ahel héndy ad yessunfa.

Äfäraġ wan Ğaden

4 Nywéndy awa iġen awad exleken aġenna d ämäđal. As yexlek Amaylol Ya||ah ämäđal d aġenna, **5** wr enkeren iškan arweh fol ämäđal ula wi mäqqornén ula wi enđuknén édét Amaylol Ya||ah wr yesseswa ämäđal s aġenna, wrt ellén äddunet wi hé exdemnén ämäđal. **6** Beššan tellé tét iyyet d tegmađet ämäđal, tsaswé imda. **7** Yermes Amaylol Ya||ah tälaq yexlek ss ales. Yesheđ as unfas d yéw tinhar ezzar yekreh ales wah iman. **8** Ezzar yessenker Amaylol Ya||ah äfäraġ iyyen d yéw äkal n Ğaden berén awas d tgammeđ täfuk. Yeġa ds ales wa yexlek. **9** Yessenker d yéw ämäđal äġut ašek ezlaynén ġérésn, ähoseynén, tarewnén a yezéden. Ğér iškan emdan iġa ašek wa ihakken tämed-dort d ašek wa ihakken muzyet n awa yehoseyen méy awa yexlen. **10** Eyäher iyyen yefal äkal n Ğaden, aman ennét saswén äfäraġ. For déndy ad yemmizzezy s ekkoz eđaren ohalnen. **11-12** Wa yezzaren isem ennét Fišon, ye||ay i äkal n Hawila. Äkal wah ihé oräy wa yehoseyen. Ellant aked täyenyert d ikedéwen wi

āhoseynén heggaynén. ¹³ Wan essin dɣ éḍaren n eyāher isem ennét Jihun, yeɣlay i ākal wan Kuš. ¹⁴ Wan karaḍ, Hiddaqil yekka ayil was-d tgammeḍ tāfuk i ākal wan Ašur. Wan ekkoḥ isem ennét Elferat. ¹⁵ Yermes Amaylol Yaḷlah ales, yeḡé dɣ āfāraḡ wan Ḥaden, yesseylef ast baš edt yexdem, edt yageḥ. ¹⁶ Yenna has : « Teddobéd éd tekšed dɣ iškān emdan win āfāraḡ, ¹⁷ ar iyyen ḡas, ašek wa ihakken muzyet n awa yehoseyen d awa yexlen. Ahel héndɣ d-édét tekšed éd temmeted! » ¹⁸ Yexxemmam Amaylol Yaḷlah : « Wr yāhosey in ales éd yeqqim ḡas ennét. Éd has eḡey tāmidit tenihegget ds, tilal as. » ¹⁹ Yexlek Amaylol Yaḷlah s tālaq āḡut āxxu d egaḍéḍ, yéwey tn ḡor ales éd issen isem wa hasn éd yeḡ. Ak āxxu yeḡa isem wa has yosa ales. ²⁰ Yeḡa ismawen i āxxuten emdan : éheré, igḍaḍ d iweḡsan. Beššan wr yosé i yeqqalen éré has yellilen. ²¹ Yessoḍes Amaylol Yaḷlah Adam s édes iyyen yeḥḥayen, yekkes as āḡerdés ezzar yergel isan fol édeg ennét. ²² S āḡerdés wah yekna Amaylol Yaḷlah tāməḥ, yewey tt s Adam. ²³ As tt yeney Adam, yenna : « Nɣwah éyes wan éyesanin, isan win isanin! Éd teḡ isem tāwadamt édét Adam ad-d tefal. » ²⁴ Fol awéndɣ as ales éd yefel mas d tis baš éd yerti d hennis, éd āqqelen iyyen n heret. ²⁵ Ales d tāməḥ, issenen ésn ez-zafen beššan wr āqquššemen ḡérésn.

Yetwestay Adam dɣ āfāraḡ wan Ḥaden

3 Āxxuten emdan wi yexlek Amaylol Yaḷlah yoḡer tn aššel tittéwen. Yenna i tāməḥ : « Tidet in Yaḷlah yenna wr tettim ašek wl iyyen dɣ āfāraḡ? » ² Tenna has tāməḥ : « Kela, neddobet éd nekš iškān emdan wi ehenén āfāraḡ. ³ Beššan ašek wa ihen ammas n āfāraḡ yenna hany Yaḷlah wr neddobet téteté ennét d éḍés ennét kud wr neré éd nemmet. » ⁴ Yenna aššel i tāməḥ : « Kela wr éd teqqelem éd tamettem! ⁵ Beššan Yaḷlah issan ss : as ds tekšem éd emérinet tétḥawén nwn s tidet, éd teqqelem hund Yaḷlah wa yessanen ḡér awa yehoseyen d awa yexlen. » ⁶ Teney tāməḥ as ašek yāhosey, éd tenned yeḥéd, éd tt yekf tayetté. Téwey heret dɣ térwa ennét tekšét. Tekfa iyyen i ales ennét wa-d teddew yekša ds aked enta. ⁷ Dédiḥ essenen, āmérenet tétḥawén nsn elmeden as ez-zafen. Éweyen ifrawen n tahart eknen dsn iselsa tn effarnén. ⁸ S izel-luwaz eslen ales d tāməḥ i Amaylol Yaḷlah yeɣlay dɣ āfāraḡ. Elyesen ḡér iškān. ⁹ Yeyra Yaḷlah ales yessentent : « Ma tḡéd? » ¹⁰ Yegmeḍ d ales, yenna : « Esléy i āfékas ennek dɣ āfāraḡ, eksodey édét ez-zafey, elyesey. » ¹¹ Yenna has Yaḷlah : « Mi hak yennen in tezzafed, toremed ašek was ak ennéy wrt tetted? » ¹² Yenna has ales : « Tāməḥ ta dɣ teknéd tamiditin, enta ahi yekfen ašek ekšéy ds. » ¹³ Yenna Amaylol Yaḷlah i tāməḥ : « Mafol teḡéd awén? » Tenna : « Aššel way, enta ahi yeyderen, ekšéy dɣ ašek » ¹⁴ Yenna Amaylol Yaḷlah i

aššel : « Édét teḡéd awén, tewar key tilɣant, dɣ āxxuten emdan key éd tāhimemmeréd fol tesa ennek tatted tā-godḥart a tekked teddared. ¹⁵ Éd eḡey āššer ḡérék d tāməḥ, ḡér térwa ennek d térwa ennét. Térwa ennét éd key teḡdem dɣ éyef. Key éd tt teḡdemed dɣ azreh. ¹⁶ Yenna Yaḷlah i tāməḥ : « Āsemrew ennem éd terrey yešsohet, éd tyasseled as tarewed. Tera ennem i ales ennem, tāmixataredt, enta éd dm yenniheḍ. » ¹⁷ Yenna i ales : « Tesgeded awa hak tenna tāməḥ, toremed ašek was ak ennéy wr tetted. Dimay éd hak eḡey tilɣant fol āməḍal. Éd folk yeqqel yešsohet ukus n imekšan dɣ āməḍal a tekkéd teddared. ¹⁸ Éd hak ikan āməḍal iškān wi ehen isennanen d awekraz. Éd tatted awa inakkeren fol āməḍal, ¹⁹ ilzam ak erābax n imekšan ennek s tidé ennek ad teqqeled āməḍal wa dɣ teknéd édét teknéd dɣ tāgodḥart éd teqqeled tā-godḥart. » ²⁰ Iḡa Adam isem i tāməḥ ennét Ḥawa (elmeḡna ennét tāmeddort), édét enta as mas n wi ed-dernén emdan. ²¹ Yekna Amaylol Yaḷlah argag s élem i ales d tāməḥ ennét baš éd tn isels. ²² Ezzar yenna Amaylol Yaḷlah dɣ iman ennét : « Dimay ales yeqqel hund iyyen dny dɣ āḡemmezli n awa yehoseyen d awa yexlen. Dimay éd has nekkes éd yaweḍ ašek wan tāmeddort, kud yekšé éd yedder ar abedāh. ²³ Yestey Amaylol Yaḷlah Adam dɣ āfāraḡ n Ḥaden, yessoké éd yexdem dɣ āməḍal wa dɣ ikna. ²⁴ Ast yestey, yeḡa ayil was-d tgammeḍ tāfuk i āfāraḡ wan Ḥaden āngelosen n imastanen d tākoba tolat d ahes, teɣlay enta d témsé ennét. Ogaḥen ābāreqqa wa yekken ašek wan tāmeddort.

Kayin d Abel

4 Yezzey Adam tāməḥ ennét Ḥawa, tessimrew. Tekreh Kayin ezzar tenna : « S telilt n Yaḷlah eknéy āwadem. » ² Tekreh arraw iyyen heḍen, isem ennét Abel. Abel yāmos āməḍan, Kayin ixaddem āməḍal. ³ As okeyen iwetyan, Kayin yeḡa takuté i Yaḷlah s awa yexdem dɣ iferḡan ennét. ⁴ Abel yéwey-in ikerwaten d éyeyden ennét wi ewenén ez-zaren entenéd d tadent nsn, ikkat awa yufen dsn i Yaḷlah. Yaḷlah iḡa āšāwaḍ yehoseyen i Abel d takuté ennét, ⁵ beššan Kayin d takuté tannét, widih wr hasn iḡé āšāwaḍ yehoseyen. Yeggoret Kayin dɣ iman ennét, yergel udem ennét. ⁶ Yenna has Yaḷlah : « Ma yenfa in teggoréd dɣ iman ennek, yergal udem ennek hund ay-dɣ? ⁷ Kud temmugnéd, weggéy éd teḥkeled éyef? Beššan kud wr temmugnéd ābekkaḍ yohaḥ key, hund āxxu yeffaren, yegmay éd key yernu, beššan key, ilzam ak éd ternud. » ⁸ Beššan Kayin yenna i āmedḥay ennét Abel : « Neḡmedét. » As eḡmeden dɣ igeg, yertek Kayin fol Abel, yenḡyé. ⁹ Yenna Yaḷlah : « Ma iḡa āmedḥay ennek Abel? » Yenna Kayin : « Ma essaney. Weggéy nk adt yeḍanen. » ¹⁰ Yenna Yaḷlah : « Mafol

teğéd awén? Salley i ahni n Abel yesiheret ahi yefal-d ämäđal! ¹¹ Dimay tewer key tilyant, estayeş key dş ämäđal wa yoren émi ennét baš édét iggeh ahni n ämedray ennek wa tenşéd. ¹² Fol awéndş, id texdemed ämäđal wr key éd yekf ula enderren. Éd tumased äşrib yehureğen fol ämäđal. » ¹³ Yenna Kayin i Yağğah : « Ähezani yeshohet foli. ¹⁴ Ahel way testeyed ahi dş ämäđal wa yehoseyen, éd eqqeley taffereş imanin fol udem ennek. Éd eqqeley äşrib yehureğen dş ténére. I hi yosen éd hi yenş. » ¹⁵ Dédiş yenna has Yağğah : « Kela, édét kud yenşya iyyen Kayin ilzam essa-het timettanén baš éd yexelles ämerwas. »

Yezzehwel Yağğah Kayin baš wrt éd yenş wl iyyen d yemheyet. ¹⁶ Yefel Kayin dat Yağğah, yekka éd yezzey äkal wan Nod, illen ayil wan ağmođ n täfuk i Şaden.

¹⁷ Yezzey Kayin hennis, tässimrew, tekreh Hénok. Yebna Kayin ayrem s iğa isem Hénok hund rurés. ¹⁸ Hénok yérew Şirad, Şirad yérew Mehwel, Mehwel yérew Metuşayel. Metuşayel yérew Lamek. ¹⁹ Yéweş Lamek senatet téđéđén, ta tezzaret isem ennét Ada, ta heđet isem ennét Şilla. ²⁰ Ada térew Yabal. Yabal enta a yezihewewen wi ezzeşnen ihenan d eđanen éheré. ²¹ Yekreh Yabal ämedray, isem ennét Yubal, enta a yezihewewen wi eggatnén imzađ d täşemmart. ²² Şilla aked enta tekreh arraw, isem ennét Tubal-Kayin, yeqqal éneđ, ikan hereten wi nekkeđnén s eyer d tazoli. Tämedrayt n Tubal-Kayin isem ennét Naşma. ²³ Yenna Lamek i téđéđén ennét : « Ada d Şilla, segedmet ahi, Téđéđén n Lamek segedmet i awalin : enşey ales kud yeydem ahi, enşey arraw kud yewet ahi. ²⁴ Kud emmuten essa médden dş éré n Kayin éd emmeten essaht temerwén d essa dş éré n Lamek. » ²⁵ Ekrehen Adam d Hawa arraw iyyen heđen. Tegas Hawa isem Şet, tenna : « Yağğah yekfahi ara iyyen heđen dş édeg n Abel wa yenşya Kayin. » ²⁶ Yekreh Şet arraw s iğa isem Enoş. Déndş ad aqqelen äddunet şaren isem n Amaylol.

IHEYAWEN N ADAM

5.1-11.9

5 Awah tänäqqést tan Adam d iheyawen ennét : ahel wad yexlek Yağğah Adam yekné yola ds. ² Yexlek tn ämosen éy d tunté. Yeğa sn elbaraka ezzar yeğa sn isem ales d tämäğ ahel wa dş exleken. ³ As yekreh Adam téméde n äwetay d kerađet temerwén yekreh arraw hund enta, yola ds. Iğas isem Şet. ⁴ Deffer tiwit n Şet yedder Adam ettamet temađ n äwetay arweh. Yekreh arrawen wiyed heđnén d tarrawén. ⁵ Yedder tezzahet temađ n äwetay d kerađet temerwén ezzar yemmut. ⁶ As yekreh Şet téméde n äwetay d semmos yekreh arraw isem ennét Enoş. ⁷ Deffer tiwit

n Enoş, yedder Şet ettamet temađ n äwetay d essa. Yekreh arrawen d tarrawén wiyed heđnén. ⁸ Yedder tezzahet temađ n äwetay d meraw d essin ezzar yemmut. ⁹ As yekreh Enoş tezzahet temerwén n äwetay yekreh arraw isem ennét Qenan. ¹⁰ Deffer tiwit n Qenan yedder Enoş ettamet temađ n äwetay d meraw d semmos. Yekreh arrawen d tarrawén heđnén. ¹¹ Yedder tezzahet temađ n äwetay d semmos ezzar yemmut. ¹² As yekreh Qenan essaht temerwén n äwetay yekreh arraw isem ennét Mahlalyel. ¹³ Deffer tiwit n Mahlalyel yedder Qenan ettamet temađ n äwetay d ekkozet temerwén. Yekreh arrawen d tarrawén heđnén. ¹⁴ Yedder tezzahet temađ n äwetay d meraw ezzar yemmut. ¹⁵ As yekreh Mahlalyel seđiset temerwén n äwetay d semmos yekreh arraw isem ennét Yared. ¹⁶ Deffer tiwit n Yared, yedder Mahlalyel ettamet temađ n äwetay d kerađet temerwén. Yekreh arrawen d tarrawén heđnén. ¹⁷ Yedder ettamet temađ n äwetay d tezzahet temerwén d semmos ezzar yemmut. ¹⁸ As yekreh Yered téméde n äwetay d seđiset temerwén d essin yekreh arraw isem ennét Hénok. ¹⁹ Deffer tiwit n Hénok yedder Yered ettamet temađ n äwetay. Yekreh arrawen d tarrawén heđnén. ²⁰ Yedder tezzahet temađ n äwetay d seđiset temerwén d essin ezzar yemmut. ²¹ As yekreh Hénok seđiset temerwén n äwetay d semmos yekreh arraw isem ennét Matušaleğ. ²² Deffer tiwit n Matušaleğ, yedder Hénok kerađet temađ n äwetay, yelkam i äbäreğqa n Yağğah. Yekreh arrawen d tarrawén heđnén. ²³ Yedder kerađet temađ n äwetay d seđiset temerwén d semmos. ²⁴ Dş tämeddort ennét yelkam i äbäreğqa n Yağğah, ad yexrek édét Yağğah yéweş şors. ²⁵ As yekreh Matušaleğ téméde n äwetay d ettamet temerwén d essa yekreh arraw isem ennét Lamek. ²⁶ Deffer tiwit n Lamek yedder Matušaleğ essaht temađ n äwetay d ettamet temerwén d essin. Yekreh arrawen d tarrawén heđnén. ²⁷ Yedder tezzahet temađ n äwetay d seđiset temerwén d tezza ezzar yemmut. ²⁸ As yekreh Lamek téméde n äwetay d ettamet temerwén d essin yekreh arraw, ²⁹ yeğas isem Noğ. Yenna : « Édét way éd haneş isesmeđ fol ođuh d elxedmet ta teşşohét n ämäđal wa fol iğa Amaylol tilyant. » ³⁰ Deffer tiwit n Noğ, yedder Lamek semmoset temađ n äwetay d tezzahet temerwén d semmos. Yekreh arrawen d tarrawén heđnén. ³¹ Yedder essaht temađ n äwetay d essaht temerwén d essa ezzar yemmut. ³² Ila Noğ semmoset temađ n äwetay as yekreh kerađ arrawen ismawen nsn Sam, Ğam d Jafet.

Anği wa mäqqeren

6 Élwen aytadem fol ämäđal, ekrehen tarrawén, ² dg Yağğah eneyen eşşét aytadem ähoseynet, éweyen ti hasn egraşnén. ³ Yenna Amaylol: « Wr éd

eyyey unfasin dy äwadem baš éd yeddar ar abedäh, édét yekna dy isan. Tämeddort ennét wr éd takey témédé n äwetay d senatet temerwén. »⁴ Émér héndy aked çeffe adih, ellant ijabbaren fol ämäðal. Entenéð ewen ğér enmerti n dg Ya||ah d eššét aytadem. Wiy a yämosen äddunet wi elenén tisellet yor kél éru.⁵ Yeneý Amaylol as aytadem eqqelen exlan fol ämäðal, ulawen nsn abedäh wr ekkén ar berén täxellawt.⁶ Yes-sexzent dy ul ennét awén ezzar yemmuğrez fol emuken nsn fol ämäðal.⁷ Yenna : « Éd amsey fol ämäðal aytadem wi exlekey, entenéð d äxxuten emdan, wi enðuknen d wi mäqqornén d igðað. Em-muğrezey in eknéy-tn. »⁸ Beššan Noħ yeğraz i Amaylol.

Tänäqqést tan Noħ

⁹ Awah tänäqqést n Noħ d iheyawen ennét : Noħ ales yezzalen, i yolayen ğér äddunet win ezzeman en-nét. Yelkam i äbäreqqa n Ya||ah.¹⁰ Ikrah kerað ar-rawen Sam, Ĥam d Jafet.¹¹ Beššan yor Ya||ah ed-duniya texla, iğiten n äddunet eššaðen.¹² As ikyed Ya||ah edduniya, yosét texla, awa iddaren imda yeğ-mað äbäreqqa.¹³ Yenna i Noħ : « Ennéy-tn! Äheddem ahé eğey i äddunet d a iddaren. Dy éré n erk iğiten n äddunet, edduniya texla, esilekeney ak as éd tt ehhed-demeý.¹⁴ Eken essendoq yolan d elbabor yeknan dy äseyér yeşsohén; éd ds tekned téyehmén äğğotnén, éd fols teblenbelið keðran ammas aked dy ténéré.¹⁵ Nywah awa has éd teğed : Ilzem yela keraðet temað n iyallen fol tezzegret ennét d semmoset temerwén fol elusey ennét d keraðet temerwén n iyallen fol tébed-dé.¹⁶ Eken as temmérit dy afella ennét, ékét ennét ayil. Eken as émi fol ägenena d tekned as kerað leğléten.¹⁷ Awah Nk, éd-d zihley anđi iyyen mäqqeren, aman ennét éd ahlin fol adt illen dag ağenna d fol ämäðal imda, éd enyın a ilan unfas n iman. Adt illen fol ämäðal éd yemmet.¹⁸ Éd egey téséq ğéri dk. Éd teggehedy dy essendoq key d hennik d meddank d tiðulén ennek.¹⁹ A yedderen, a ilan unfas édt tzuğhed; äxxuten s essin essin dy ak ennoç, éy d tunté n ak äxxu baš éd edderen hund key.²⁰ Éy d tunté n ak äxxu d egäðéð, a enðukken d a mäqqeren ak iyyen d ennoç ennét, éd key d asin baš éd ennejjin.²¹ Key, eğ-mi a tekšéd key dsn, eken taheqqa. »²² Awén a iğa Noħ, yeğa awa has yenna Ya||ah imda.

Noħ dy essendoq

⁷ Yenna Amaylol i Noħ : « Eggeh essendoq key d äddunet ennek édét key yas a hanneyey yezzalen ğér äddunet emdan.² Awi essa éyyan d essa-het tuntawén dy ak äxxu xelalen; awi tunté d éy dy äxxuten wi xeramné. ³ Dy igðað awi essa éyyan d es-sahet tuntawén dy ak ennoç baš éd ennejjin äxxuten

wiy fol ämäðal.⁴ Eqqimen essa iheðan, dédih éd-d sewtey ağenna fol ekkozet temerwén n ahel d ekkozet temerwén n éheð, éd amsey awad exlekey imda fol ämäðal. »⁵ Yeğa Noħ awa has yenna Amaylol.

⁶ As-d yosa anđi wa mäqqeren fol ämäðal, ila Noħ seðiset temað n äwetay.⁷ Yeggeh essendoq enta d hennis d meddans d tiðulén ennét baš éd ennejjin fol anđi.⁸ Äxxuten wi xelalnén d wi xeramnen d igðað d äxxuten wi ähimemmeretnén⁹ osen in emdan dy es-sendoq yor Noħ, s essin essin, éy d tunté hund awa yenna Ya||ah.

¹⁰ As okeyen essa iheðan anđi wa mäqqeren yenkel ämäðal.¹¹ Äwetay wa dy yekreh Noħ seðiset temað n äwetay, ahel wan meraw d essa dy tallit tan senatet, osen-d aman wi-d efalnén édér n ämäðal, yaméra ağenna yoyya-d aman.¹² Yewet ağenna fol ämäðal, ağenna yewat ad eğen ekkozet temerwén n ahel d éheð.¹³ Ahel héndy d-yeggeh Noħ essendoq enta d hennis d meddans Sam d Ĥam d Jafet d tiðulén ennét keraðet,¹⁴ eddewen dsn äxxuten emdan, ak iyyen d ennoç ennét : éheré d iweysan d äxxuten wi ähimemmeretnén d igðað d a ilan tifakfakén.¹⁵ Éyyan d tuntawén n a iha unfas, osen in yor Noħ dy essendoq.¹⁶ Éy d tunté n a iha unfas, yeggeh hund awa has yenna Ya||ah i Noħ. Ezzar yergel Amaylol taflut.

¹⁷ Anđi wa mäqqeren iğa ekkozet temerwén n ahel d éheð fol ämäðal. Éwenen aman denneg awén, dédih yéwen essendoq denneg ämäðal yeqqim yediweyle fol aman.¹⁸ Esséten aman animér ezzar yegla es-sendoq fol aman.¹⁹ Ak ahel tawenen aman a yeggén ad okeyen tidreyén ti mäqqornén, ti ellenen dag ağenna.²⁰ Éwenen aman denneg awén s meraw iyallen d semmos, okeyen tidreyén.

²¹ A yedderen fol ämäðal yemmut : igðað, éheré, iweysan, awa yehimemmerén d awa yedderen fol ämäðal imda, aked äddunet.²² A ilan unfas dy tinhar, a yedderen fol ämäðal yemmut.²³ Yomes Ya||ah a yed-deren fol ämäðal : äddunet, éheré, iweysan, igðað, äxxuten wi ähimemmeretnén. Emdan omesen fol ärori n ämäðal. Wr yeddér ar Noħ d wi ehene essendoq.²⁴ Aqqimen aman fol ämäðal ad okeyen témédé n ahel d semmoset temerwén.

Yeğmeð Noħ essendoq

⁸ Ezzar yesmekta Ya||ah Noħ d äxxuten emdan wi ds eddewnén dy essendoq. Yesheð ađu fol ämäðal ezzar eglen aman sollan sollan.² Aman wid efalnén édér n ämäðal d win ağenna ergelen. Ağenna yessosem.³ Eglen aman sollan sollan fol ämäðal. Eresen aman çeffe témédé n ahel d semmoset temerwén.⁴ Ahel wan meraw d essa dy tallit tan essahet, yeres essendoq fol tidreyén tin Araraç.⁵ Eqqimen

aman errasen arweh ar tallit tan merawet. Ahel wa yezwaren dy tallit tay, ämunnet tidreyén.

⁶ As okeyen ekkozet temerwén n ahel yora Noḥ eṭṭa-ga ta yekna fol essendoq. ⁷ Yessegla äyaleḡ. Igal itaqquel-d a ekken aman toḡaren fol ämäḡal. ⁸ Ezzar yessegla Noḥ tedäbért baš éd yessen aman eresen fol ämäḡal méy animér. ⁹ Beššan wr tosé id tejjén édét aman ellant arweh, teqqel-d essendoq ḡor Noḥ. Yezzel äfus yermes tt, yezzogh tt ḡors dy essendoq.

¹⁰ Okeyen essa iheḡan ezzar yesseglet arweh.

¹¹ Teqqel-d tedäbért s izelluwaz teṭṭaf dy émi ennét afraw n ezzeztun. Yelmed Noḥ as aman eresén.

¹² Yessokey essa iheḡan arweh, ezzar yessegla tedäbért beššan wr-d teqqél.

¹³ Ahel wa yezwaren dy seḡiset temaḡ d iyyen dy iwetyan n Noḥ ad yeswa ämäḡal aman. Yora Noḥ asfel n essendoq, yekyed dy ténéré, ma ihanney deh? Ihanney ämäḡal yeqqoren, äbas-t ellen aman. ¹⁴ Ahel wan senatet temerwén d essa dy tallit tan senatet ämäḡal yeqqor. ¹⁵ Yesséwel Yaḷlah i Noḥ, yenna has :

¹⁶ « Egmeḡ essendoq, key d hennik d meddank d tiḡulén ennek. ¹⁷ Segmeḡ äxxuten wi dk eddéwnén emdan : éheré, iweḡsan d äxxuten wi ähimemmeretnén d igḡaḡ. Éd ewnekneken, éd ilwin fol ämäḡal.

¹⁸ Yegmeḡ Noḥ essendoq enta d hennis d meddans d tiḡulén ennét. ¹⁹ Egmeḡen äxxuten emdan ak iyyen d ennoḡ ennét : éheré, iweḡsan d äxxuten wi ähimemmeretnén d igḡaḡ, wiyed ḡeffer wiyed.

²⁰ Yekna Noḥ äsäyres i Amaylol. Yenḡa iyyen dy ak äxxu xelalen d ak egḡḡed xelalen yeket tn i Yaḷlah eqqaden fol témsé. ²¹ Yesrey Amaylol aḡu wah yezéden, yegrez as, yeybelt ezzar yenna dy iman ennét : « Mn dimay äbas taggey tilyant fol ämäḡal dy éret n äddunet. Tidet as wa fol meḡriyen exlan ulawen nsn. Beššan äbas naqqey a yedderen hund awa egey dimay.

²² A yekka illé ämäḡal,
a yenḡyelen d a yenḡen,
tuksé d esäméd,
äwélen d tagrest,
ahel d éheḡ,
wr éd emmendun. »

Téséq ḡér Yaḷlah d Noḥ

⁹ Iḡa Yaḷlah elbaraka i Noḥ d meddans, yenna hasn : « Arwet, äqqelet i äḡḡotnén, eṭkeret ämäḡal imda. ² Äxxuten emdan fol ämäḡal éd kewen uksaḡin hullan, igḡaḡ emdan, wi ähimemmeretnén emdan, isolmiyen win ḡeréw emdan : emdan ellan ḡér ifassen nwn. ³ A yemmussen d a yedderen éd hawen yumas ämekši. Hund as kewen ekféy tekkewelt n iškan, dimay hakkey kewen away imda. ⁴ Beššan wr

tettim isan iha ahni, édét ahni a ehan iman. ⁵ Édét iman ahni a ehan, fol awéndy as i iḡen iman, äxxu méy äwadem, éd ds egmeyey ärrizam n iman wi iḡa. Éré yenḡen enḡas, éd ds egmeyey ärrizam n ahni ennét. ⁶ Wa yessenḡyelen ahni n äwadem, ahni ennét éd yenḡel s äwadem, édét Yaḷlah yekna äwadem yola ds, hund enta. ⁷ Kewenéd, arwet, äqqelet i äḡḡotnén, eṭkeret ämäḡal imda. »

⁸ Yenna Yaḷlah i Noḥ d meddans : ⁹ « Nk, éd eḡey téséq ḡéri dewen d iheyawen nwn, ¹⁰ d a-wa yedderen imda ḡorwen : eheriwen, iweḡsan d äxxuten wi ähimemmeretnén d igḡaḡ, wid igmeḡnén essendoq emdan. ¹¹ Nyṭah téséqin ḡéri dewen : a yedderen äbas éd yemmet s anḡi wa mäqqeren, äbas-d éd siwyey anḡi wa mäqqeren baš éd yeyhed ämäḡal » ¹² Yenna Yaḷlah arweh : « Nywah éhwel n téséqin ḡéri dewen d awa yedderen imda d wi hé eddernén dy ezzemanen wi-d eḡlenén ar abedäh : ¹³ éd eḡey täzzel-aḡer dy éz-yaren, éd tumas éhwel n téséqin ḡéri d ämäḡal. ¹⁴ I-d élwen ezyaren dy aḡenna ezzar temun-d täzzel-aḡer, ¹⁵ éd ektuy téséqin ḡéri dewen d awa yedderen imda, in äbast éd yemel anḡi wa mäqqeren hé yenḡyin awa iha unfas imda. ¹⁶ I-d eneyey täzzel-aḡer éd ektuy téséq tan abedäh ; ta tallet ḡér Yaḷlah d awa yedderen fol ämäḡal. » ¹⁷ Yenna Yaḷlah i Noḥ arweh : « Täzzel-aḡer tämos éhwel n téséq ḡéri d awa yedderen fol ämäḡal imda. »

¹⁸ Meddans n Noḥ wi-d eḡmeḡnén essendoq entenéd Sam, Ḥam d Jafet. Ḥam yeqqal tis n Kenḡan. ¹⁹ Awa yezzeyen ämäḡal yefal-d dg Noḥ win keraḡ.

²⁰ Noḥ, yämosen elfellaḡ, yessenker täzzebibt.

²¹ Yeswa elboza, yexbeṭ, yezzeḡ dy éhen ennét.

²² Ḥam, tis n Kenḡan yeney tis yezzaḡ, yeḡmeḡ yennen i ayet-mas. ²³ Sam d Jafet eṭkelen äbätéy, eswerent ézéren nsn, eggehen s ḡeffer ḡeffer dy éhen ezzar es-selsen tsn. Ekyaden ayil wa dy wr illé baš wr éd eynin tsn yezzaḡ. ²⁴ As äbas yexbeṭ Noḥ yelmed awa iḡa rurés wa meḡriyen, ²⁵ yenna : « Tilyant tewer Kenḡan! Yumaset akli n éklan n ayet-mas! » ²⁶ Yenna arweh :

« Nemmuyet i Amaylol, Messiney n Sam! Yumasét Kenḡan akli n Sam! ²⁷ Yekfét Yaḷlah Jafet d iheyawen ennét äkal mäqqeren, yezzeyét Jafet dy ihenan n Sam, yumasét Kenḡan akli nsn! »

²⁸ ḡeffer anḡi wa mäqqeren, yedder Noḥ arweh keraḡet temaḡ n äwetay d semmoset temerwén. ²⁹ Yedder Noḥ tezzahet temaḡ n äwetay d semmoset temerwén ezzar yemmut.

Iheyawen n Noḥ

¹⁰ ḡeffer anḡi wa mäqqeren, dg Noḥ Sam, Ḥam d Jafet ekrehen arrawen. Nywih iheyawen nsn : ² Dg Jafet : Gomer, Magog, Maday, Yawan, Tubal, Mašek d Tiras. ³ Dg Gomer : Aškenaz, Rifat d Togarma.

⁴ Dg Yawan : Eliša, Tarsis, Kittim d Dodanim. ⁵ Dg Jafet a-d efallen äddunet wi ezzejnén yor ġeréw, ak wiyyed d ellametén nsn d ikallen nsn d tawsitén nsn d awalen nsn. ⁶ Dg Ham : Kuš, Mišrayim, Fuṭ d Kenḡan. ⁷ Dg Kuš : Seba, Hawila, Sabta, Raḡma d Sabteka. Dg Raḡma : Saba d Dédan. ⁸ Kuš yāmos aked tis n Nemrod, yeqqalen amyā māqqeren, wa yezzaren ġér äddunet. ⁹ Nemrod yeqqal amagdal māqqeren yor Amaylol fol awéndy as itahawal : « Amagdal māqqeren yor Amaylol hund Nemrod. » ¹⁰ Dy ikallen wi ezzarnén fol yemnakel, ellant éyerman win Babel, Erek, Akad d Kalne dy ākal n Šinḡar. ¹¹ Yefel Nemrod ākal wah yekka ākal n Aššur. Yebna ds éyerman win Niniwa d Rehobot d Kelaḡ, ¹² d Ressen, illan ġér Niniwa d Kelaḡ, ayrem māqqeren. ¹³ Mišrayim yāmos tis n Luditen, Šanamiten, Lehabiten, Naftuhiten, ¹⁴ Fatros, Kasluḡ, wad efelen Filistiniten d Kaftorten. ¹⁵ Kenḡan yāmos tis n Sidon wa māqqeren dy meddans d Heth, ¹⁶ yāmosen aked tis n Yabusiten, Amoriten, Girgašiten, ¹⁷ Hiwiten, Arqiten, Siniten, ¹⁸ Arwaditen, Sémariten d Hematiten. Deffer awén tawsitén ti-d efelén Kenḡan emmezynet. ¹⁹ Ākal nsn yemel ġér Sidon berén Gerar ar Gaza berén Sodoma, Šamora, Adma d Šeboyim ar Leša. ²⁰ Awén dg Ham, ak iyyen d tawsit ennét d awal ennét dy ākal ennét d ellamet ennét.

²¹ Sam, āmeqqar n Jafet yekreh arrawen. Yāmos tis n Eber d wi yérew. ²² Dg Sam : Elam, Aššur, Arfakšad, Lud d Aram. ²³ Dg Aram : Uš, Hūl, Geter d Maš. ²⁴ Arfakšad yāmos tis n Šelaḡ, Šelaḡ yérew Eber. ²⁵ Eber yekreh essin arrawen : iyyen isem ennét Feleg, -Azmezzi-, édét émér wa dy yeddar äddunet win ed-duniya emmezzen, wa heḡen isem ennét Yoqtan. ²⁶ Yoqtan yāmos tis n Almodad, Šelef, Haḡarmawet, Yeraḡ, ²⁷ Hadoram, Uzal, Diqla, ²⁸ Obal, Abimayel, Saba, ²⁹ Ofir, Hawila, Yobab, wiḡ emdan āmosen meddans n Yoqtan. ³⁰ Ezzaḡen ġér Meša d ākal n tidreyén n Sefar berén awas d tgammed tāfuk. ³¹ Awén meddans n Sam ak iyyen d tawsit ennét d awal ennét dy ākal ennét d ellamet ennét.

³² Awén tawsitén ti-d efelén Dg Noḡ, ak iyyet d iheyawen ennét d ellametén ennét. Entenéḡ a-d efallen äddunet emdan wi ezzejnén āmāḡal deffer anġi wa māqqeren.

Ayrem n Babel

11 Äddunet emdan sawalen awal iyyen d tifér tiyyed. ² Äddunet efelen berén awas d tgammed tāfuk osen édeg iyyen dy asyaf dy ākal n Šinḡar āqqimen ds. ³ Ennen ġérésn : « Eywah! Neknét oṭṭében ezzar éd tn enseḡ dy témsé! » Oṭṭében āmosen asn ézzeden d ābeleyleḡ teqqal asn tālaḡ ta temmalet ġér oṭṭében. ⁴ Ennen arweh : « Eywah! Nexdemét baš éd neken ayrem d elburj iyyen yéwaden

aḡenna! Éd nekreh tisellet, wr éd nemmezzen fol ārori n āmāḡal imda. » ⁵ Yeres-d Amaylol itassen ma-d yola ayrem d elburj wi kannen äddunet. ⁶ Ezzar yenna Amaylol dy iman ennét : « Ellamet iyyet, awal iyyen! Nywah awas ebden emuken ennét, kud ebden hund away éd eknin awa eran imda. ⁷ Eywah! Endawtet neres, éd ensemerti awal nsn baš éd ābas éd tanefhamen ġérésn. » ⁸ Yezmezzey tn Amaylol fol āmāḡal imda, ezzar oyyen elbeni n ayrem.. ⁹ Fol awéndy as ayrem iġa isem Babel, -āsemerti-, édét Amaylol déndy ad yesmertey awal n äddunet, yesmertey-tn fol ārori n āmāḡal imda.

TĀNĀQQÉST TAN IBRAHIM

11.10-25.18

Abbaten n Ibrahim

¹⁰ Awah iheyawen n Sam. Ila Sam téméḡé n āwetay as yewa rurés Arfakšad, essin iwetyan deffer anġi wa māqqeren. ¹¹ Deffer tiwit n Arfakšad yedder Sam semmoset temaḡ n āwetay. Yekreh arrawen d tarrawén heḡnén. ¹² As yekreh Arfakšad keraḡet temerwén n āwetay d semmos yekreh arraw isem ennét Šelaḡ. ¹³ Deffer tiwit n Šelaḡ yedder Arfakšad ekkoḡet temaḡ n āwetay d keraḡ. Yekreh arrawen d tarrawén heḡnén. ¹⁴ As yekreh Šelaḡ keraḡet temerwén n āwetay yekreh arraw isem ennét Eber. ¹⁵ Deffer tiwit n Eber yedder Šelaḡ ekkoḡet temaḡ n āwetay d keraḡ. Yekreh arrawen d tarrawén heḡnén. ¹⁶ As yekreh Eber keraḡet temerwén n āwetay d ekkoḡ yekreh arraw isem ennét Feleg. ¹⁷ Deffer tiwit n Feleg yedder Eber ekkoḡet temaḡ n āwetay d keraḡet temerwén. Yekreh arrawen d tarrawén heḡnén. ¹⁸ As yekreh Feleg keraḡet temerwén n āwetay yekreh arraw isem ennét Reḡu. ¹⁹ Deffer tiwit n Reḡu, yedder Feleg senatet temaḡ n āwetay d tezza. Yekreh arrawen d tarrawén heḡnén. ²⁰ As yekreh Reḡu keraḡet temerwén n āwetay d essin yekreh arraw isem ennét Serug. ²¹ Deffer tiwit n Serug yedder Reḡu senatet temaḡ n āwetay d essa. Yekreh arrawen d tarrawén heḡnén. ²² As yekreh Serug keraḡet temerwén n āwetay yekrah arraw isem ennét Naḡor. ²³ Deffer tiwit n Naḡor yedder Serug senatet temaḡ n āwetay. Yekreh arrawen d tarrawén heḡnén. ²⁴ As yekreh Naḡor senatet temerwén n āwetay d tezza yekreh arraw isem ennét Teraḡ. ²⁵ Deffer tiwit n Teraḡ yedder Naḡor téméḡé n āwetay d meraw d tezza. Yekreh arrawen d tarrawén heḡnén. ²⁶ As yekreh Teraḡ essahet temerwén n āwetay yekreh keraḡ arrawen Abram d Naḡor d Haran.

²⁷ Awah iheyawen n Teraḡ : Teraḡ yérew Abram d Naḡor d Haran. Yekreh Haran arraw isem ennét Loṭ.

28 Haran yemmut arweh yeddar tis Teraḥ dɣ Ur ākal wa dɣ yewa dɣ ākal n Kaldé. 29 Yewey Abram Saray, Naḥor yéwey Milka wlt Haran. Haran tis n Milka aked n Yiska. 30 Saray, tāmeḡḡaḡrut, wr telé arraw wl iyyen. 31 Yéwey Teraḥ rurés Abram d aheya ennét Loṭ ag Haran d tādeggalt ennét Saray, hennis n Abram, efelen Ur dɣ ākal n Kaldé ekken ākal n Kenḡan, as éweḡen Ḥaran āqqimen ds. 32 Yedder Teraḥ senatet temaḡ n āwetay d semmos ezzar yemmut dɣ Haran.

Yenna Messiney i Abram éd ifel ākal ennét

12 Yenna Amaylol i Abram : « Efel ākal ennek d āddunet ennek d win tāyāhamt n tik, ek ākal wa key éd sekney. 2 Éd dk ekney ellamet māqqueret. Éd hak eḡey elbaraka. Éd errey isem ennek yetiwezzay hullan. Éd dk eḡey elbaraka i wi heḡnén. 3 Éd ekfey elbaraka-hin i wi key hakkenén ta nsn beššan éd elyeneɣ wi key leyennén. Tawsitén tin āmāḡal emdanet éd eḡrewnet elbaraka-hin serek. » 4 Yegla Abram, hund awa has yenna Amaylol, yeddéw ds Loṭ. Ila Abram esahet temerwén n āwetay d semmos as yefel Haran. 5 Yéwey hennis Saray d Loṭ, yāmosen rurés n enḡas, éweyen a elen, aked éklan nsn wi ezzenhen dɣ Haran. Ekken ākal wan Kenḡan. Éweḡent. 6 Yejjer Abram akal ar édeg wa iḡen isem Šakim, ar ašek wan Moré. Gor déndy Kenḡaniten ezzaɣen ākal. 7 Yemun-d Amaylol i Abram yenna has : « Éd ekfey ākal way i iheyawen ennek. » Yekna Abram āsāyres i Amaylol dɣ édeg wéngy dɣ has-d yemun. 8 Yekka tidreyén ellanén s aḡmoḡ n tāfuk n Beytel, yekres ihenan ennét ḡér Beytel d Ay. Yeqqal as Beytel ayil wan āḡāḡel n tāfuk, Ay illas ayil was d tḡammeḡ tāfuk. Yekna āsāyres i Amaylol, yeḡbedt s isem n Amaylol. 9 Éhen s wa heḡen, yenehel Abram ānāhol berén ākal wan Negeb.

Āsikel s Mašar

10 Tellé menna dɣ ākal, fol awéndy yekka Abram Mašar, yezzey ds, édét menna tešsohet hullan dɣ ākal. 11 As deroy yeḡḡeh Mašar yenna Abram i Saray : « Seged ahi Saray, essaney as km tāməṭ tāhoseyet a tāmosed. 12 As km éd eynin Elmesriten éd ennin tāməṭin a tāmosed, éd hi enḡyin, km, éd km eyyin tedared. 13 Inhod ad tennéd tāmeḡraytin a tāmosed baš wr hi éd enḡyin dɣ érétt ennem, baš éd hi eknin taɣera dɣ érétt ennem. » 14 As yéweḡ Abram Mašar, eneyen Elmesriten tihusay ti teḡa hennis. 15 Eneyen tt erraysen n Ferḡaon, āmānokāl n Mašar, ezzar ennen i amḡar in tekna tihusay. Teméwey-d tāməṭ ḡor āmānokāl. 16 Dɣ érétt ennét Ferḡaon yekna taɣera i Abram. Yekfé éheré wa ḡezzen d wa heḡrén, ihédan, d éklan d teklátén d tihédén d imnas. 17 Beššan Amaylol yesséwey fol Ferḡaon d tāyāhamt ennét tilyanén, wr has yegreḡ awén, yesséwey tāxellawt dɣ

érétt n Saray hennis n Abram. 18 Adih yeḡra Ferḡaon Abram, yenna has : « Mafol teḡéd ahi awén? Mafol wr hi tennéd as hennik a tāmos? 19 Mafol tennéd ahi tāmeḡrayt ennek a tāmos, eknéy ds tāməṭin, dimay nṡtaḥ tāməṭ ennek, awi-tt d tegled! » 20 Yessoḡeḡt Ferḡaon s médden, enta d hennis d tela nsn temda ad eḡmeḡen ākal.

Āmezziy n Abram d Loṭ

13 Yefel Abram Mašar, yekka berén Negeb enta d hennis d awa ila imda. Yeddéw ds Loṭ. 2 Abram yeḡmar hullan. Ila éheré d azref d oreɣ āḡḡotnén. 3 Mn Negeb, āmāzzaɣ s āmāzzaɣ, yéweḡ Beytel, édeg wa dɣ kelad yekras éhen ennét, ḡér Beytel d Ay, 4 édeg wa dɣ yekna āsāyres i Amaylol. Yeḡbed ds Abram s isem n Amaylol. 5 Loṭ yeddéw ds, aked enta ila éheré wa ḡezzen d wa heḡrén, ila ihenan ennét aked enta. 6 Ākal wr hasn yegdeh issenen ésn, tela nsn tekna dɣ ilwi ar wr āddobén muzyet édeg iyyen. 7 Eknesen imaḡinen nsn. Kenḡaniten d Feriziten a yezzaɣen ākal émér héndy. 8 Yenna Abram i Loṭ : « Wr éd yemlétt ākennas ḡérény ula ḡér imaḡinen nny édét noḡnat! 9 Ākal imda illa dat-k. Nemmezzeɣét : kud tekkéd afella éd ekkey ātāram, kud tekkéd ātāram éd ekkey afella. » 10 Yeṡkel Loṭ āsewaḡ ennét, yeneɣ as ākal wan āyāher n Elurdun yeksa, awén ar ayrem wan Soḡar. Animér wr yeḡhétt Amaylol ikallen win Sodoma d Šamora, yola d āfāraḡ wan Amaylol d āyāher wan Ennil dɣ Mašar. 11 Yesnefren Loṭ ākal wa ḡor Elurdun, yegla yessokel berén awas-d tḡammeḡ tāfuk, hund awéndy as emmezzeɣen. 12 Yezzey Abram dɣ Kenḡan. Loṭ, enta wadih, yekres ihenan ennét ḡor éyremen wi ellenén ḡor Elurdun, ihenan ennét ekkan ar Sodoma. 13 Āddunet wi ezzeɣnén Sodoma eššaḡen, āmosen inesbekkaḡen māqqornén fol Amaylol.

Elyaheden eynaynén i Abram

14 As yemmezzey Loṭ d Abram, yenna Amaylol i Abram : « Āṡkel āsewaḡ ennek dɣ édeg wa-d telléd, ekyed afella d ātāram, berén awas d tḡammeḡ tāfuk d āḡāḡel ennét. 15 Ākal wa thanneyed imda, ekféy ak key d iheyawen ennek ar abedāh. 16 Iheyawen ennek éd tn errey eggeten hund tākessélt : as neqqel neddobet āseḡen n tākessélt dédih éd neséḡen aked iheyawen ennek. 17 Enker, sikel dɣ ākal imda édét key ast éd ekfey. » 18 Yezzey Abram ḡor iškan win Mamré dɣ Hebron, yekres ds ihenan ennét, yekna déndy āsāyres i Amaylol.

Abram d imenokalen win ekkoḡ

14 Dɣ ezzeman wan imenokalen Amrafel wan Šinḡar d Ariok wan Alasar d Kedor-Layomer wan Elam d Tidal wan Goyim 2 eggehen enmenḡi d

imenokalen Béra wan Sodoma, Birša wan Šamora, Šinab wan Adma, Šemeber wan Šeboyim d ämānokal wan Béla, aḡrem wah iḡa aked isem wan Soḡar. ³ Wi ehreynén emelen dḡ äḡāher wan Sidim ta tāmoset ḡeréw wan tésemt. ⁴ Dat awén, āmosen imḡad n Kedor-Layomer fol meraw iwetyan d essin beššan dḡ äwetay wan meraw d keraḡ enkeren fols. ⁵ Äwetay wan meraw d ekkoz yenker Kedor-Layomer yessenker imidiwen ennét imenokalen. Ernen Refayiten dḡ Ašertaroḡ-Karnayim, Zuziten dḡ Ham, Emiten dḡ asyaf wan Qiriatayim. ⁶ Horiten widih ernnen-tn ḡorsn dḡ tidreyén nsn, dḡ ākal n Seḡir, eḡrenen-tn ar El-Faran ḡor tinariwén. ⁷ Ezzar eqqelen-d In-Mišefaḡ, wa yāmosen Qadeš. Ernen Amalékiten dḡ ākal nsn d Amoriten wi ezzeḡnén Hasason-Tamar. ⁸ Imenokalen n ikallen win Sodoma d Šamora d Adma d Šeboyim d Béla, wa yāmosen Soḡar, essegmeden médden nsn, eḡen enmeḡḡi dḡ äḡāher n Sidim, ⁹ entenéd d imenokalen Kedor-Layomer wan Elam d Tidal wan Goyim d Amrafel wan Šinḡar d Ariok wan Alasar, āmosen semmos imenokalen fol ekkoz. ¹⁰ Ellant unan n keḡran dḡ äḡāher n Sidim. Imenokalen n Sodoma d Šamora erwelen ezzar oḡen dsn, wi heḡnén efferen dḡ tidreyén. ¹¹ Wi ernenen éweyen awa elen kél Sodoma d Šamora aked imekšan emdan ezzar eglen. ¹² Loḡ, ag eḡḡas n Abram yezzaḡ Sodoma. Éweyent aked enta d awa ila imda. ¹³ Iyyen dḡ wi erwelnén yennén i Abram wan Šibrani wa yezzeḡen ḡor iškan n Amori iyyen, Mamré. Mamré yāmos eḡḡas n Ešekol d Aner, keraḡ ésn āmosen imidiwen n Abram, eḡan téséq ḡérésn ds. ¹⁴ As yelmed Abram in ag eḡḡas yettermes, yesdew keraḡet temaḡ d meraw d ettam éklan, wi ewenén dḡ täḡāhamt ennét, yelkem i ihenḡa ar Dan. ¹⁵ Yezmezzey Abram éklan ezzar oḡen fol ihenḡa dḡ éheḡ. Yerna imenokalen, yeḡren tn ar Hoba denneg Damašqa. ¹⁶ Yéwey awa ohayen imda aked eḡḡas Loḡ d awa ila, téḡéḡén d ād-dunet wi ohayen ihenḡa emdan.

Melkisedek yeborek Abram

¹⁷ As yerna Abram Kedor-Layomer d imenokalen wi heḡnén, yosé hin ämānokal n Sodoma dḡ äḡāher n Šawa, yāmosen äḡāher wan Ämānokal. ¹⁸ Yosé hin ales iyyen heḡen, isem ennét Melkisedek yeqqalen ämānokal n Salam d ämārabu n Messineḡ wan Afella, yéwey-in tagella d elboza. ¹⁹ Yeḡa elbaraka i Abram, yenna : « Temlét elbaraka n Messineḡ wan Afella wa yexleken aḡenna d ämāḡal fol Abram! ²⁰ Yeborek Messineḡ wan Afella wa key yessernén ihenḡa ennek! » Yekfé Abram wa fol meraw n awad yéwey. ²¹ Yenna ämānokal n Sodoma i Abram : « Ekf ahi ād-dunet d tawyed hereten wi heḡnén. » ²² Yenna has Abram : « Eḡkeleḡ āfus s Amaylol, Messineḡ wan Afella wa yexleken aḡenna d ämāḡal : ²³ Ahaḡey as wr éd

awyey ula eḡerren ennek, ula ahed méy awa iragge-len iyātémén ennek. Baš wr éd tenned : "Esseymerey Abram." ²⁴ Wr éd aḡzeḡ ula eḡerren i imanin. Wr eybéley ar awa ekšen imidiwenin d tafolt n médden wi dḡi āddéwnén Aner d Ešekol d Mamré, widih éd awyin tafolt nsn. »

Téséq ta ḡér Amaylol d Abram

15 Deffer awén, yemun-d awal n Amaylol i Abram, iganna as : « Wr teksoḡed Abram! Ämi-hahéy dk, nk āmoseḡ āmastan ennek, elkera ennek imaqqeren hullan. » ² Yenna Abram : « Ma hi éd tekfed Émeli Amaylol? Eḡléy wr eléy arraw. Was éd eyyey telahin enta Elyezer wan Damašqa. » ³ Yesséta day : « Nk, wr hi tekféd arraw wa hé yekrehen telahin, enta wa yewen dḡ ihenanin. » ⁴ Adih Amaylol yenna has : « Kela, weḡḡey enta a hé yekrehen tākasit ennek, wa hé yekkussin, enta wa hé tarwed. » ⁵ Yesseḡmedt éhen ennét ezzar yenna has : « Ekid aḡenna ezzar séden itran kud teddobét. » Ezzar yesseta day : « Hund entenéd iheyawen ennek éd umasin eggeten. » ⁶ Yesfella Abram fol Amaylol. Fol awéndy as ast yesséḡen dḡ el-haq. ⁷ Yenna has : « Ämoseḡ Amaylol, nk a key d issegmeden Ur dḡ Kaldé baš éd key ekfey ākal waḡ théd baš éd yumas innék. » ⁸ Yessesten Abram : « Émeli Amaylol menék awa hé eḡey éd elmedey as édt ekrehey? » ⁹ Yenna has Yallah : « Awi ahid tésut n keraḡ iwetyan, téysé d ékrer elanén keraḡ iwetyan, tāḡerregert d tādebért meḡriyet. » ¹⁰ Yéwey as in Abram äḡxuten wih. Yezmezzey-tn dḡ ḡéréḡéré sl igḡaḡ, yeznehel ak ayil d āmidi ennét. ¹¹ Osen-in izḡazen éd ekšin timeḡsay beššan Abram yestey tn. ¹² As toḡa tāfuk, yeḡtes Abram s éḡes yeḡzayen, yermey dḡ tihay, tosé hid tāremméq. ¹³ Yenna has Amaylol : « Selleken as iheyawen ennek éd ezzeḡen dḡ ākal n elḡurba, éd ds umasen éklan, wr éd ds eynin ar tozzért ad akyin ekkozet temaḡ n äwetay. ¹⁴ Beššan ellametén tih dsn éd eknin éklan, tidih éd tnt eḡasbeḡ, ḡeffer adih ed-dobén éd eḡlin éwayen tela teḡḡét. ¹⁵ Key éd temmet-ed dḡ esselamet ezzar éd tenbeled as tessokeyed tewehré tāhoseyet. ¹⁶ Wr-d éd yeqqel déy ar iheyawen ennek win ennubet tan ekkozet édét Amoriten wr eyréden erk iḡiten baš éd tn esteḡey. » ¹⁷ As toḡa tāfuk, emelnet tihay māqqornén; adih temelt témsé, témsé taḡ d ehu ennét takeyen ḡér äḡxuten wi emmezzeynén. ¹⁸ Ahel héndy yeḡa Amaylol téséq ḡérés d Abram. Yenna has : « Éd ekfey ākal waḡ i iheyawen ennek, yekkan mn äḡāher wan Mašar ar äḡāher wa māqqeren n Elferat, ¹⁹ ākal wan Qeniten d Qeniziten d Qadmoniten ²⁰ d Ḥethiten d Feriziten d Refayiten ²¹ d Amoriten d Kenḡaniten d Girḡašiten d Yabusiten. »

Tiwit tan Ismağil

16 Wr tekréh Saray, hennis n Abram, arrawen. Beššan tela taklit Telmešrit iyyet isem ennét Hajar. ² Tenna Saray i ales ennét : « Ekid : Amaɣlol yekkas ahi térwa. Tiğnenéd éd ekreheɣ arraw s taklitin. Inhod, egel sukey éhed ɣors. » Yeybel Abram awa has tenna Saray. ³ Tenker Saray, hennis Abram, téwey Hajar, taklit ennét tan Telmešrit, tekfét i Abram, ales ennét. Awén itağ as yessokey Abram meraw iwetyan dɣ Kenzan. ⁴ Yosa Abram Hajar, tessimrew. As telmed as tessimrew teqqim tağ erk ákeyad i Saray, messas. ⁵ Tenna Saray i Abram : « Yeqqelét key akwer wa hi yeweren! Nk a hak-in iğen taklitin dɣ édeg ennek! As teney in tessimrew, tağğahi erk ákeyad. Yumasét Amaɣlol elqadi ġérény nk d key! » ⁶ Yenna has Abram : « Awén taklit tannem a tamos, tella ġér ifassen ennem. Eğ as awa teréd. » Teqqim Saray tağ a yexlan i Hajar ad tegla tekka ténéré. ⁷ Yosét ángelos n Amaɣlol dɣ ténéré ɣor tét ta tellet dɣ ábāreqqa n Šur. ⁸ Yessesten tt : « Hajar, taklit n Saray, mis-d tefeled? Mis tekkéd? » Tenna : « Erweley fol Saray, ta hi telet. » ⁹ Yenna has ángelos n Amaɣlol : « Eqqel ɣor messam, teqqimed tağğed awa ham tganna. » ¹⁰ Yenna has ángelos n Amaɣlol : « Éd kem ekfeɣ iheyawen s wr neddobet áseđen nsn awa hasn iğa áğut. » ¹¹ Ángelos n Amaɣlol yenna has day :

« Tessimrewed dimaɣ.

Éd tekrehed arraw.

Eğ as isem Ismağil (elmeɣna ennét yesla Messineɣ) édét Amaɣlol yesla i tozzért ennem.

¹² Rurém éd yumas hund eyhéđ yeholelen.

Yeṭkal áfus ennét fol áddunet emdan ;

áddunet emdan eṭkalen ifassen nsn fols.

Éd yezzey yenimehal d ayet-mas emdan. »

¹³ Teğa isem i Amaɣlol wa has yesséwelen : « Tā-mosed El-Roy, (elmeɣna ennét Messineɣ wa hi ihanneyen) » Tenna : « Eneyey déy méy kela wa hi i ihanneyen? » ¹⁴ Fol awéndɣ as anu iğa isem Lahay-Roy, (elmeɣna ennét Anu wan wa yedderen hi ihanneyen). Anu waɣ illa ġér Qadeš d Béred. ¹⁵ Térew Hajar arraw i Abram, iğa Abram i arraw wa has térew Hajar isem wan Ismağil. ¹⁶ Ila Abram ettamet temerwén n áwetay d seđis émer wad térew Hajar Ismağil i Abram.

Éhwel n téséq ġer Yallah d Abram

17 As yekreh Abram tezzahet temerwén n áwetay d tezza yemun asin Amaɣlol yenna has : « Nk Messineɣ wan Áneddabu. Egel dati, umas yebillel. ² Éd eđmeney téséqin ġéri dk éd key ekfeɣ iheyawen eknanén áğut hullan. » ³ Yenđew Abram udem ennét fol ámađal ezzar yenna has Yallah day : ⁴ « Nytah téséqin ġéri dk : éd teqqeled tis n ellametén áğğotnén.

⁵ Ábas key enɣar s Abram, éd teqqeled Ibrahim édét éd teqqeled tis n ellametén áğğotnén. ⁶ Éd key ekfeɣ iheyawen eknanén áğut hullan, éd dk ekney ellametén d imenokalen a key-d éd eğmeđen. ⁷ Ogazey téséqin ġéri dk, d ġéri d iheyawen ennek deffer-k, éd tumas téséq teylalet, baš éd umaseɣ Messineɣ ennek d Messineɣ n térwa ennek. ⁸ Éd key ekfeɣ key d iheyawen ennek ákal waɣ dɣ tamosed áğrib, ákal n Kenzan. Éd yumas ákal nwn ar abedáh. Éd umaseɣ Messineɣ n térwa ennek. ⁹ Yenna Yallah i Ibrahim : « Keyunan, éd tagzed téséqin, key d iheyawen ennek deffer-k dɣ ezzemanen emdan. ¹⁰ Nytah téséqin ta hé tağzim ġéri dk d ġéri d iheyawen ennek : ak ales dɣ winnek ilzam as ázeyyen. ¹¹ Édt tezeyyem, éd yumas éhwel n téséq ta ġéri dewen. ¹² Dɣ ak ezzeman, éyyan emdan n áddunet ennek éd ezeyyenen as ekrehen ettam iheđan, awén aked éklan wi uwenén ɣor-k méy wi tezzehed s azref wrn ámos in térwa ennek. ¹³ Akli wa yuwen ɣor-k d wa tezzehed s azref éd ezeyyenen, téséqin dɣ isan nwn téséq teylalet. ¹⁴ Ales wa wrn yezzeyyen éd yemmukkes dɣ ellamet ennét folin yeytes téséqin. » ¹⁵ Yenna Yallah i Ibrahim day : « Saray, hennik tadih, ábas tt tyarred s isem wan Saray, dimaɣ isem ennét Sara. ¹⁶ Éd has eğey elbaraka, éd key ekfeɣ arraw n éy ds. Éd has eğey elbaraka éd tumas mas n ellametén áğğotnén, imenokalen n ellametén áğğotnén a tt-d éd yeğmeđen. » ¹⁷ Yenđew Ibrahim udem ennét fol ámađal ezzar yeṭsa, yenna dɣ iman ennét : « Menék awa hé eğey éd ekreheɣ arraw, nk wa ilen témédé n áwetay d Sara telat tezzahet temerwén n áwetay? » ¹⁸ Yenna i Yallah : « Wr eréy ar éd yedder Ismağil dat-k. » ¹⁹ Yenna Yallah : « Kela, hennik Sara éd key tekf arraw d teğed as isem Ishāq. Éd agzey téséqin ġéri ds d ġéri d iheyawen ennét ar abedáh. ²⁰ Awa tennéd fol Ismağil, esléy as : éd has eğey elbaraka, éd yekreh áğut arraw, éd yekreh iheyawen. Éd yumas tis n meraw imenokalen d essin. Éd yeqqel tis n ellamet máqqueret. ²¹ Beššan téséqin éd tt agzey ġéri d Ishāq, arraw wa hak éd taru Sara áwetay wad iglen hund émér waɣ. » ²² As yesmenda Yallah awal ġérés d Ibrahim, yefelt.

²³ Yezzeyyen Ibrahim arraw ennét Ismağil d médden wi ewenén dɣ täğāhamt ennét d wi yezzenha s azref ennét. Éyyan emdan dɣ áddunet win täğāhamt tan Ibrahim ezeyyenen ahel héndɣ hund awa has yenna Yallah. ²⁴ As yezzeyen Ibrahim ila tezzahet temerwén n áwetay d tezza. ²⁵ As yezzeyen rurés Ismağil ila meraw iwetyan d kerađ. ²⁶ Ahel iyyen ad ezeyyenen Ibrahim d arraw ennét Ismağil, ²⁷ aked médden win täğāhamt n Ibrahim emdan, wi ewenén déndɣ méy wi enhenén s azref ɣor iyāriben, emdan ezeyyenen.

Tamulé n tiwit tan Ishaq

18 Yemun-d Amaylol i Ibrahim yor iškan win Mamré. Ibrahim yeqqim dy émi n éhen ennét émér wad yekkus ahel. ² Yetkel šsewad ennét, yeneý kerađ médden ebdadnén illehasin, déndy-d tn yeneý yohelin yefal émi n éhen ennét, yerkeḡ datsn ar āmađal. ³ Yenna : « Sidi, inhod, kud egrewey yorek udem, wr tokeyed yor akli enneḡ sl wr tbedded yors. ⁴ Éd hawen-d āmawin heret n aman baš éd tsérdim éđaren nwn ezzar éd tsunfum dy télé n ašek. ⁵ Éd hawen-d awyey a tekšem, ayrum n tagella hawen yessokesen ulawen nwn, ezzar éd takyim ābāreqqa nwn. Awéndy as tokeyem dat éhen n akli nwn! » Ennen as : « Eḡ awas tennéd. » ⁶ Yohel Ibrahim s éhen yor Sara yenna has : « Hik! Eḡkel kerađet tziwawén n éḡél wa yehoseyen d tekned kerađet tiḡelwén. » ⁷ Ezzar yohel yekka éheré, yéwey āloki yehoseyen, yederén. Yekfé i akli ennét éd yerured éd ds imhihi. ⁸ As eknen isan, yeḡén Ibrahim dat imegaren ennét entenéd d ax wa yeẓzen d wa kefayen. Tatten a yekka Ibrahim yella édés nsn dag ašek. Esmenden téteté. ⁹ Ezzar essestenent : « Magga hennik Sara? » Yenna : « Tella deh, teha éhen. » ¹⁰ Yenna : « Esilekeney ak as éd-d āqqeley azen! Gor déndy Sara, hennik tekrah arraw. » Sara tesiged teha émi n éhen illan ḡeffers. ¹¹ Beššan Ibrahim d Sara weššaren, eknan tewāhré. Sara ābas tt-d tas ta-d taset téđédén ak tallit. ¹² Teḡsa Sara dy iman ennét, tenna : « Dimay-d weššerey d alesin weššer, émér n tāzudé édt yemel? » ¹³ Yesses-ten Amaylol Ibrahim : « Mafol teḡsa Sara? Mafol tenna : "Wr yenmehal éd ekreheḡ arraw édét weššarey?" » ¹⁴ Ma yendaren i Amaylol. Azen, dy émér ennét, as-d éd āqqeley, éd tekreh arraw. » ¹⁵ Termey Sara, tenna bahu : « Wr eḡséy. » Yenna has Amaylol : « Tidet diš, teḡséd! »

Yesséwel Ibrahim dy éréḡ n Sodoma

¹⁶ Enkeren médden baš éd eḡlin, ennehelen Sodoma. Yessoḡed tn Ibrahim. ¹⁷ Yenna Amaylol dy iman ennét : « Éd efferey i Ibrahim awas ābokey tiḡawt ennét? » ¹⁸ Yemmukken in éd yeqqel tis n ellametén āḡḡotnén hullan, māqqornén. Édt id tefel elbaraka ta hé tewrit āddunet n eddunya temda. ¹⁹ Édét esnefreneyt baš éd iselmed i meddans d iheyawen ennét ābāreqqa n Amaylol, taḡḡen elḡaq d a yeẓzalen. Baš éd yeḡ Amaylol i Ibrahim awa has yenna. » ²⁰ Yenna Amaylol i Ibrahim : « Esléy i tāyerit ta tāššohét fol āmezzay n Sodoma d Šamora, ibekkaḡen nsn elmenker māqqeren. ²¹ Éd hin ersey éd esseney tidet awas esléy itahawalen folsn. Kud taḡḡen elmenker wéndy folsn yehéwelen, éd ss elmedey. » ²² Imegaren winḡam ekken Sodoma, Ibrahim yeqqim yebdad dat

Amaylol. ²³ Yohez in Ibrahim yenna : « Tidet as teddobéd éd tenḡed wa yeẓzelen yeddéw d ānesbekkaḡ? ²⁴ Kud ellant semmoset temerwén n āwadem yeẓzalen dy ayrem. Teddobéd éd tn tenḡed aked entenéd? Wr teddobéd éd tsorfed i édeg wéndy dy éréḡ n win semmoset temerwén wi eẓzelnén? ²⁵ Kela! Wr teddobéd éd tenḡed wi eẓzelnén! Kela! Wr teddobéd éd tenḡed wa yeẓzelen yola d ānesbekkaḡ. Kela! Mafol wr yeddobbet elqaḡi n edduniya temda tiḡawt n a yeẓzalen? » ²⁶ Yenna Amaylol : « Kud oséy semmoset temerwén n āwadem yeẓzalen dy ayrem, éd sorfeḡ i édeg way imda dy éréḡ nsn. » ²⁷ Yenna Ibrahim : « Soref ahi, é Émeli, fol awal wa hak taggeḡ, wr āmoseḡ ar heret n tāgoḡrart d ézed, ula āmoseḡ. ²⁸ Kud dag semmoset temerwén eẓzalnén adt illan, kud ella ekkozet temerwén d semmos. Fol semmos wi osernén éd tn tenḡed emdan? » Yenna Amaylol : « Wr tn éd enḡey kud oséy ekkozet temerwén d semmos. » ²⁹ Yenna Ibrahim day : « Kud wrt ellen ar ekkozet temerwén. » Yenna Amaylol : « Wr teḡḡey ula dy éréḡ n win ekkozet temerwén. » ³⁰ Yenna Ibrahim : « Inhod wr tewweššened kud esséweley day, é Émeli. Tigenén wrt ellén ar kerađet temerwén. » Yenna Amaylol : « Wr tn éd enḡey kud oséy kerađet temerwén. » ³¹ Yenna Ibrahim : « Soref ahi kud esséweley ak animér, é Émeli. Tigenén wrt ellén ar senatet temerwén? » Yenna Amaylol : « Wr tn éd enḡey kud oséy senatet temerwén. » ³² Yenna Ibrahim : « Inhod, é Émeli, wr tewweššened. Wr éd siwley animér. Beššan tigenén wrt ellén ar meraw eẓzalnén. » Yenna Amaylol : « Wr tn éd enḡey dy éréḡ n meraw widy. » ³³ As yesmenda Amaylol awal yegla, Ibrahim yeqqel éhen ennét.

Āheddem n Sodoma d Šamora

19 Izelluwaz as éweḡen āngelosen winḡam essin Sodoma. Yeqqim Loḡ dy émi n ayrem, édeg wa dy timheyyin āddunet. As tn yeneý, yenker, yerkeḡ datsn ar āmađal, udem yewer āmađal. ² Yenna : « Inhodet, Siditenin, emmeret tāyāhamtin. Teddobém éd tsérdim éđaren nwn d tensim, awén yor akli nwn. Tufat s tufat éd takyim ābāreqqa nwn. » Ennen : « Kela, éd neḡtes dy ḡéréḡéré n ayrem. » ³ Beššan yezeḡ tn Loḡ ad eybelen éd emmeren yors. Yekna sn amensu māqqeren, yessenḡa sn tiḡelwén wr thé elxemméra ezzar ekšen. ⁴ Wr ensén animér as in osen médden win ayrem, médden win Sodoma eyleyen i tāyāhamt, wi meḡruynén hund wi weššarnén, emdan osen in. ⁵ Eyren Loḡ ennen as : « Ma eḡen médden wi key-d osenén éheḡ way? Segmeḡ tn-d. Nera éd tn nk. » ⁶ Yegmeḡ Loḡ dat émi, yergel taflut ḡeffers, ⁷ yenna : « Inhodet imidiwenin wr tegem elmenker. ⁸ Ekidet, eléy senatet tarrawén awenet wr eẓzéynet médden, éd hawen tnt-in awyey eḡet awa teram srsnt. Beššan wr

teğém heret i imeğarenin édét ellan daw ihenanin. »
 9 Ennen as : « Efel datny! Wah wr yāmos ar āyerib,
 yosed yera éd yeğ elxekuma ğorny. Adih éd hak neğ a
 yernan awa hasn éd neğ! » Ezzenkehen Loṭ s eššahet
 ezzar eyhelen éd eržin taflut. 10 Oren médden win es-
 sin taflut, ezzelen ifassen nsn, ermesen Loṭ, ezzoge-
 hent ezzar ergelen taflut. 11 Āddunet wi ellenén dat
 émi, ekfen tn teddāryelt emdan wi međruynén hund
 wi măqqornén ad hasn tender tisit n taflut.

12 Ennen médden win essin i Loṭ : « Teléd āddunet
 ennek arweh? Iđulan, arrawen, tarrawén d āddunet
 emdan. Seğmeđ wi tléd emdan ayrem. 13 Édét éd ne-
 hheddem ayrem, édét Amaylol yesla i täyerit
 măqqueret ta tağğet fol āddunet win déy. Yesséwey
 any-d éd nehhedem ayrem way. » 14 Yosa Loṭ médden
 wi hé awinén eššéš, yenna hasn : « Hik! Téklé, Amaylol
 yera āheddem n ayrem way. » Beššan eyélen
 tāhānđezzit.

15 S ihokhaken, ennen āngelosen i Loṭ éd yermađ :
 « Téklé, téklé, ebbed, awi hennik d tarrawén ennek tih
 senatet baš wr éd tehheddemem dy éréť n ibekkađen
 n ayrem. » 16 Beššan yeğā imehlan, ermesen médden
 Loṭ s āfus enta d hennis s āfus d eššeš s āfus, esseg-
 međen tn ayrem édét Amaylol yera éd tn yennej. 17 A
 yekka isağmađ tn ayrem yenna iyyen dy médden i Loṭ :
 « Erwel baš éd teddered, wr tekyeded đefferk, wr tebd-
 eded dy ābāreqqa dy āğuras imda, ek tadreq baš éd
 teddered. » 18 Yenna Loṭ : « Kela, inhod é Émeli, awah
 wr yemmuken. 19 Tidet as teğéd i akli ennét a
 yehoseyen, tessikned ahi tamella édét togazed ahi
 tāmeddort. Beššan wr āddobéy d erweley s tadreq ar-
 weh wr yehheddem ayrem, éd emmetey. 20 Inhod,
 hanneyed tayremt tén tohezet? Tohaz, ey ahi éd ahley
 a tt awđey. Inhod, međriy tayremt téndy, ey ahi éd ss
 erweley baš éd ennejjey imanin. » 21 Yenna has :
 « Egel, eybaley ak éd eyyey tayremt tas tgannéd wr
 tehheddem. 22 As ét hik erwel ss édét wr eddobéy a
 eğéy arweh wr tt-in téweđed. » Fol awéndy as tayremt
 téndy teğā isem Soğar, (elmeğna ennét ta međriyet).
 23 Déndy éd tenker tāfuk ad yéweđ Loṭ Soğar. 24 Ğor
 déndy a hin yessertek Amaylol témsé d-tefalet ağenna
 a awđis fol Sodoma d Ğamora. 25 Yāhheddem éyer-
 men win essin ehhedemen entenetéd d āğuras imda,
 aked āddunet emdan d at illen n iškan. 26 Beššan hen-
 nis n Loṭ tesweđ đeffers, teqqel tāgettewt n tésemt.

27 Déndy-d yeffo ahel wa heđen yekka Ibrahim édeg
 wady yenmebbed d-Amaylol. 28 As yekyed berén
 Sodoma d Ğamora d āğuras wa hasn yeğlayen yeny
 āhu yezžagen d-ifalen āmađal hund āhu d-ifalen elfor.
 29 Hund awéndy adih, as yehheddem Yağğah éyer-
 men win āğuras, yesmekta-d Yağğah Ibrahim, fol awéndy as
 yennejja Loṭ fol āheddem, yesseğmeđt ayrem wa
 yezzey.

Iheyawen n Loṭ

30 Yeksođ Loṭ éd yeqqayem dy Soğar, yefel ākal baš
 éd yezzey dy tadreq. Tarrawén ennét elkemnet as,
 yezzey enta dsnt dy elkāwri iyyen dy tadreq. 31 Ahel
 iyyen tenna ta măqqueret i tāmeđrayt ennét : « Abban-
 ny weššar, wrt illé ales dy ākal baš éd dny yenmens
 hund awa itaweğğén dy ak édeg. 32 Endawet éd ne-
 sesu elboza i abbanny baš ak iyyet éd sukey éheđ ğors
 baš éd yekreh iheyawen. » 33 Esseswenet abba nsnt el-
 boza, éheđ héndy tensa ğors ta măqqueret. Wr yeššek i
 ula enđerren, ula awad tensa ula awad tenker. 34 Ahel
 wa heđen ta măqqueret tenna i ta măđreyet : « Nk ās-
 sokeyey éheđ ğor abba nny. Nesseswét éheđ way ani-
 mér, maléla ennem. Hund aydy éd tnekf iheyawen. »
 35 Essexbetnet tisnet arweh ezzar ta međriyet tes-
 sokey éheđ ğors. Wr yeššek i ula enđerren, ula awad
 tensa ula awad tenker. 36 Essemrewnet eššét n Loṭ dy
 tisnt. 37 Ta măqqueret tekreh arraw teğas isem Mowab.
 Enta tis n Mowabiten ar dimay. 38 Ta međriyet aked
 enta tekreh arraw teğas isem Beni-Ğammi. Enta tis n
 Beni-Ğammon ar dimay.

Ibrahim d Abimalek

20 Yefel Ibrahim édeg wah, yekka ākal wan
 Negeb. Yezzey ğér Qadeš d Šur, ezzar yezzey
 ayrem wan Gerar. 2 Iganna Ibrahim in Sara tāmeđrayt
 ennét a tāmos. Yettef tt Abimelek āmānokal n Gerar.
 3 S éheđ yosa Yağğah Abimelek dy tihorğā yenna has :
 « Key, éd temmeted dy éréť n tāmāt ta tettafed, enta
 teddew. » 4 Abimelek wa wrn tt yeđés yenna i Yağğah :
 « É Émeli, éd tenyed ellamet tezzalet? 5 Weğğén
 Ibrahim iman ennét ahi yennen in tāmeđrayt ennét a
 tāmos, enta tenna āmeqqar ennét a yāmos. Awa eğéy,
 eğéyť s enniyetin, wrt eğéy dy tekma wl iyyet. » 6 Dy
 teharğit ten dy yenna Yağğah : « Aked nk essaney as en-
 niyet ennek as telkamed. Nk a hak yekkesen éd teğed
 ābekkađ foli, awéndy as wr key oyyéy éd tt teđsed.
 7 Dimay er tāmāt i ales ennét. Enta ennebi a yāmos, éd
 hak yemuhed baš éd teddered. Beššan kud wr tt ter-
 réđ elmed as tāmettant a hak yeqqalen key d win-
 nek. » 8 Yenker Abimelek déndy-d yeffo yeğra éklan
 ennét emdan yenna hasn awén. Armeyen médden
 hullan. 9 Yeğra Abimelek Ibrahim yessestent : « Ma
 haney teğéd deh? Ma hak eyhedeý baš éd hi tsewred
 nk d elmelekin ābekkađ măqqeren? Teğéd ahi a wrn
 iteweğği. » 10 Yesséta Abimelek day : « Ma key iğrawen
 as tağğed awén? » 11 Yenna Ibrahim : « Ennéy dy
 imanin in itbat as āddunet windy wr eğén eššek i
 Yağğah, éd hi enğin dy éréť n tāmāťin. 12 Beššan tidet as
 tāmeđraytin édét abbanny iyyen, anna ğas a wr nohér,
 adih teqqel tāmāťin. 13 As i yesfel Yağğah tāyāhamt n

abbahin ennéy i tāmātin : "Is nekka, inhod ad tennéd as āmeqqar ennem a āmosey". »

¹⁴ Yekfa Abimelek Ibrahim éheré wa ġezzulen d wa heġrén d éklan āmosnén téđđédén d médden, yerras hennis Sara. ¹⁵ Yenna has : « Ākalin yāmérak. Ek édeg wa teréd, ezzey awad teréd. » ¹⁶ Ezzar yenna i Sara : « Hanneyed, ekféy aġim n erriyalen n azref i āmeqqar ennem, yāmos am hund afer yewaren tétttawén n emdan wi ellenen ħorm, éd elmeden as kem tezzubbéd. » ¹⁷ Adih yemohed Ibrahim Yaġlah fol Abimelek, yāzozey tn Yaġlah enta d hennis d téklatén ennét baš éd aruwnet. ¹⁸ Édét Amaylol yekkas asn térwa emdan d y éré n Sara, hennis n Ibrahim.

Tiwit tan Ishaq d téklé tan Ismaġil

21 Yesres Amaylol elxér fol Sara s emmek was iġa awal ennét, yeġas Amaylol i Sara awas as yenna. ² Tessimrew Sara, Ibrahim weššar hullan émér héndy, térew arraw i Ibrahim émér was as yenna Yaġlah. ³ Iġa Ibrahim isem i arraw wa yekreh, wa has térew Sara Ishaq (elmeġna ennét tađezza). ⁴ Yezzeyen Ibrahim arraw ennét Ishaq as yekreh ettam iheđan hund awa has yenna Yaġlah. ⁵ Ibrahim ila témédé n āwetay as yewa rurés Ishaq. ⁶ Tenna Sara : « Yessetsahi Yaġlah s táđewit. Emdan wi hé eslinén i tiwit n Ishaq éd hi eṭsin. » ⁷ Tenna arweh : « Mi yed-dobén éd yen i Ibrahim, in ahel iyyen Sara éd tsenkes arrawen? Beššan ekfeyt arraw d y tewehré ennét! »

⁸ Yedwel arraw, yogel. As yogel Ishaq iġa Ibrahim teramman māqqueret. ⁹ Teney Sara Ismaġil arraw wan Ibrahim wa térew Hajar telmešrit, iđazzen. ¹⁰ Ezzar tenna i Ibrahim : « Estey taklit tah enta d rurés. Wr eréy éd yاهر tākasit d arrawin Ishaq. » ¹¹ Awal way yessexzen Ibrahim hullan édét Ismaġil rurés a yāmos aked enta. ¹² Beššan yenna has Yaġlah : « Wr textzéné d fol taklit ennek d rurés. Seged i awa hak tenna Sara. Édét s Ishaq as éd tekrehed iheyawen ennek. Iheyawen ennek wi hé eġinén isem ennek éd tn tekrehed s Ishaq. ¹³ Rurés n taklit aked enta éd yekreh iheyawen éd ds ekney ellamet édét rurék a yāmos. »

¹⁴ Déndy-d yeffo ahel wa heđen, yéwey Ibrahim tagella d ābeyoy weṭkaren aman, yekfén i Hajar, yeġas tn fol éžér, yekfét aked arraw, ezzar yesseglét. Tegla tehoreġ d y ténéré tan Beršéba. ¹⁵ As as emmenden aman toyya arraw dag ašek iyyen, ¹⁶ ezzar tegla teqqim illehasin, tenna : « Wr eréy éd eyney arrawin itammet. » Teqqim illehasin teslef. ¹⁷ Yesla Yaġlah i āmesli n arraw, yeyra āngelos n Yaġlah Hajar d y aġenna, yenna : « Ma kem yegrawen Hajar? Wr teksođed. Yaġlah yesla i āmesli n rurém dén. ¹⁸ Ebded! Awiy arraw ennem d teṭefedt s āfus, édét éd ekney ds ellamet māqqueret. » ¹⁹ Yora Yaġlah tétttawén tin Hajar ezzar teney anu. Tekké, teṭker ds ābeyoy ennét, tesseswa ar-

raw. ²⁰ Yeylef Yaġlah fol arraw, yedwel. Yezzey ténéré, yeqqel āmagdal s taṭyá. ²¹ Yeqqim d y ténéré n Faran, mas tesnefren as tāmāṭ d y ākal n Mašar.

Téséq n Ibrahim d Abimelek

²² Émer héndy Abimelek d Fikol, amyār wan jonditen ennét, ennen i Ibrahim : « Yaġlah yeddéw dk d y teġéd. ²³ Dimay āheđ ahi déy s Yaġlah, in wr hi éd teyđered nk ula wihin, win dimay d wi elkemnén. Hund awa hak eġéy d y ākal way, eġ elxér aked key i āddunet d ākal way d y tezzeyed. » ²⁴ Yenna Ibrahim : « Ayoh, āhađey ak! » ²⁵ Yesséwel Ibrahim i Abimelek fol anu iyyen oheyen āddunet win Abimelek. ²⁶ Yenna has Abimelek : « Wr esséney mi iġen awah. Wr hi tn tennéd. Ar ahel way a has esléy. » ²⁷ Adih yéwey Ibrahim éheré wa ġezzulen d wa heġrén yekfén i Abimelek eġén téseġ ġérsn. ²⁸ Yezmezley Ibrahim essahet tikerwatén d y éheré ennét. ²⁹ Yessestent Abimelek : « Mafol tezmeyleyed essahet tikerwatén tih? » ³⁰ Yenna has Ibrahim : « Awi tnt baš éd tkuttud as nk a yeyehen anu way. » ³¹ Fol awéndy as iġa édeg isem wan Beršéba (elmeġna ennét Anu wan Elyahed méy Anu wan Essa), édét déndy ad eġen elyahed. ³² Eġen téseġ nsn d y Beršéba. Ezzar yegla Abimelek yeddéw d Fikol, amyār n jonditen ennét, eqqelen ākal wan Filistinien. ³³ Yezza Ibrahim tāberekkat d y Beršéba, yemohed fol Yaġlah, yeyré s Amaylol wan iddaren abedāh. ³⁴ Yezzey Ibrahim a yegġén d y ākal n Filistinien.

Etwejerreb n Ibrahim

22 Deffer awén, yorem Yaġlah Ibrahim. Yeyré : « Ibrahim key. », yenna Ibrahim : « Nk deh. » ² Yenna Yaġlah : « Adih dimay awiy Ishaq, rurék wan iyyen, essaney as teknéd as tera, ek ākal n Morya fol tadreq tas ak éd enney ezzar, eket ahit takuté teqqadet. ³ Ahel wa heđen yenker Ibrahim déndy-d yeffo. Yeġa ārukku fol eyhéđ ennét, yéwey essin d y ék-lan ennét d rurés Ishaq. Yerza iseyéren win takuté teqqadet ezzar yekka édeg was as yenna Yaġlah. ⁴ Ahel wan kerađ, weṭkel āsāwađ ennét, yeney édeg d y iġeġ. ⁵ Yenna i ék-lan ennét : « Feymet déy kewenéd d eyhéđ. Nk d arrawin éd nek afella éd neġbed Messiney ezzar éd kewen-d neqqel. » ⁶ Yeswer Ibrahim arraw ennét Ishaq iseyéren win tikutawén. Enta yéwey témsé d el-mosi. Eglen eddéwen. ⁷ Yenna Ishaq i tis : « Abba! » Yenna has Ibrahim : « Nk deh, arrawin. » Yenna Ishaq : « Nela témsé d iseyéren beššan ākerwat wan takuté ma iġa? » ⁸ Yenna has Ibrahim : « Arrawin, Yaġlah iman ennét éd yeddebbber ākerwat wan takuté. » Eglen ed-déwen. ⁹ As éweđen édeg was yenna Yaġlah, yekna Ibrahim āsāyres wa fol yessensa iseyéren. Yekred rurés Ishaq ezzar yessensé fol āseyres denneg iseyéren. ¹⁰ Yezzel āfus, weṭkel elmosi baš éd yeyres i

rurés. ¹¹ Beššan ängelos n Amaɣlol yeyré dɣ iğenawen : « Ibrahim, Ibrahim! » Yenna Ibrahim : « Nk deh. » ¹² Yenna has ängelos : « Wr teđésed arraw. Wr has teyhéded ula. Essaney dimay as teksodéd Yaɣlah édét wr hi tenkézed rurék, rurék wan iyyen. » ¹³ Yeṭkel Ibrahim äsāwađ ennét, yeneý ékrer yetiwermas s iskawen dɣ elweška iyyet. Yéweyt, yeɣyé, yekna ss takuté teqqadet dɣ édeg n rurés. ¹⁴ Yeğa Ibrahim isem i édeg wéndɣ Yahwé-Yiré (elmeğna ennét yeđđebber Amaɣlol). Fol awéndɣ as itahawal dimay : fol tadreq tan Amaɣlol, éd yeđđebber. ¹⁵ Yeyra ängelos n Amaɣlol dɣ iğennawen Ibrahim animér. ¹⁶ Yenna has : « Awaɣ tanaṭ tan Amaɣlol : édét teğéd awén, édét wr tenkézed rurék wan iyyen, ehađey ak s imanin ¹⁷ as éd hak eđmeney elbaraka hin s äğut , éd silwiý ihewayen ennek hullan hund itran dɣ ağenna méý ämäđal ɣor ğeréw. Iheyawen ennek éd awyin iyeremen n ihenğa nsn. ¹⁸ Éd ekfey elbaraka hin i ellametén tin ämäđal imdan, s térwa ennek, édét tesgeded i awalin. ¹⁹ Yeqqel Ibrahim ɣor éklan ennét, ebdeden eqqelen Beršéba eddéwen, awad yezzey Ibrahim.

Iheyawen n Naħor

²⁰ Deffer awén, yehéwel i Ibrahim in Milka térew aked enta arrawen i enğas Naħor : ²¹ Uş wa mağqeren, ämeđray ennét Buz, Qemuwel tis n Aram, ²² Kesed, Hazon, Fildaş, Yidlaf d Betuwel. ²³ Betuwel a yérawen Rébéka. Awén meddans win ettam wi térew Milka i Naħor, enğas n Ibrahim. ²⁴ Naħor ila tämäṭ iyyet heđet isem ennét Reyuma tekrahet arrawen : Teba d Gaham d Tahaş d Mağka.

Tämettant tan Sara

²³ Tedder Sara témédé n äwetay d senatet temerwén d essa. Awén iwetyan wi tedder Sara. ² Temmut dɣ Qiryat-Arba, yāmosen Hebron dɣ äkal n Kenğan. Yosin Ibrahim, yeħzen fol hennis, yeslef fols. ³ Yefel édeg wa teha tayessa n hennis ezzar yosa Ĥethiten yenna hasn : ⁴ « Wr ämoseý ar äyerib, ämegar nwn. Ekfet ahi édeg dɣ eknéý asenso, édeg wa dɣ éd enbeley tenemmitent. » ⁵ Esséwelen Ĥethiten i Ibrahim, ennen as : ⁶ « Seged any, Sidi! Tämosed hund ämänokal n Yaɣlah ğerény. Enbel tämäṭ ennek dɣ äsenso wa tn yufen ɣornɣ. Wr haney ihé wa hak éd yenkezen äsenso wah ula wa hak éd yenkezen éd tenbeled tenemmittent ennek. » ⁷ Yenker Ibrahim ezzar yerkeş dat Ĥethiten wi ezzeýnén äkal way, ⁸ yenna hasn : « Kud tebokem as, éd enbeley henni déý, segdeti d siwlim ahi i Efron ag Sohar, ⁹ baş éd hi yekf elkāwri wan Makfela, yāmosen innét, illa dɣ äğenena n äfārağ ennét. Éd hidt izenh datwn s ätuğ ennét dɣ azref baş éd yeqqel asenso wah tela hin. » ¹⁰ Efron yeqqim ğér Ĥethiten. Yenna Efron wan Ĥethit i Ibrahim dat

Ĥethiten, emdan wi hin tasenén dat émi n ayrem, édeg wa dɣ timhiyyin äddunet : ¹¹ « Kela, Sidi, seged ahi, äfārağ ekféý akt, elkāwri wat ihen, ekféý akt. Ekféý akt dat tétṭawén n kél ellametin. Enbel tenemmittent ennek. » ¹² Yerkeş Ibrahim dat äddunet win äkal wah, ¹³ ezzar yesséwel i Efron dat ellamet n akal temda yenna : « Kud teboked as, inhod seged ahi! Éd key ekfey ätuğ n äfārağ. Awi azref wah, éd enbeley tenemmittent. » ¹⁴ Yesséwel Efron i Ibrahim, yenna has : ¹⁵ « Seged ahi, Sidi. Édeg ihan ekkozet temađ n erriyalen n azref ula-t ihen ğéri dk. Enbel tämäṭ ennek. » ¹⁶ Yeybel Ibrahim, hund awa yenna, yeket i Efron dat Ĥethiten ekkozet temađ n erriyalen n azref wa eššeşyelen ettejaren ezzar yekfas tn. ¹⁷ Dédiħ ämäđal n Efron illan dɣ Makfela berén Mamré d elkāwri wadt ihen d iškan emdan wi ehenén äğenena ennét ¹⁸ eqqelen in Ibrahim, Ĥethiten emdan wi hin osenen dat émi n ayrem eşhaden fol awén. ¹⁹ Deffer awén, yenbel Ibrahim hennis Sara dɣ elkāwri n ämäđal n Makfela yenimehalen d Mamré, wa yāmosen Hebron, dɣ äkal n Kenğan. ²⁰ Ämäđal d elkāwri wadt ihen ämosen tela n Ibrahim d-tefalet Ĥethiten baş éd ds inabel inemmuttan ennét.

Éhen wan Işhaq d Rebéka

²⁴ Weşşar Ibrahim, yekna tewehré hullan. Iğas Amaɣlol elbaraka fol ak heret. ² Ahel iyyen yenna Ibrahim i wa yezzaren dɣ éklan ennét, wa yāmosen amɣar nsn : « Eğ äfus ennek dag taymahin. ³ Éd key zehđey s Amaɣlol, Yaɣlah n ağenna d ämäđal, in wr éd teğmeyed i ruré tämäṭ n äkal way n Kenğan, äkal way dɣ ezzaɣey. ⁴ Beššan éd tekked äkalin wan tidet ɣor äddunetin ezzar éd hi teğmeyed tämäṭ i ruré, Işhaq. » ⁵ Yenna has akli : « Tiğenén tämäṭ éd tugay éd hi telkem dɣ äkal way. Éd awyey dédiħ rurék s äkal wa tefeled? » ⁶ Yenna Ibrahim : « Kela. Hékey éd tawyed ruré séndɣ. ⁷ Amaɣlol, Yaɣlah n ağenna, wa hi yesfelen täyāhamt n abbahin d äkal wan äddunetin, yesséwel ahi yeheđ ahi in éd yekf äkal way i iheyawenin. Enta a hé isiwiyin ängelos ennét datk baş éd-d tawyed tämäṭ i ruré. ⁸ Beššan kud wr teré tämäṭ éd hak telkem, dédiħ éd key yefel éhéđ wa teğéd beššan wr teweyed ruré sendɣ fo! » ⁹ Yeğa akli äfus ennét dag tayma n messis Ibrahim ezzar yeheđ as in éd yeğ awa has yenna. ¹⁰ Yéweý meraw imnas dɣ imnas win messis. Yéweý hereten wi tn unfenén dɣ win messis. Yegla yekka äkal wan Aram-Ennahreyn dɣ ayrem wan Naħor. ¹¹ As yéweđ ɣor anu wa yohezen ayrem, yesgen imnas ɣor anu. Awén izelluwaz émér wad harreğnet tédédén aman. ¹² Yenna : « É Amaɣlol, Messineý n messi Ibrahim, ahi yellilen éd yeğ amhiyyu ahel way. Seken ahi sémyar ennek i Ibrahim. ¹³ Elléý ɣor tét, tarrowén ti ezzeýnén ayrem éd-d asinet ehrağnet. ¹⁴ Éd

egmeyey dy iyyet éd hi tekf aman baš éd eswey. Kud tenna : "Esu, éd ekfey aman aked i imnas ennek", éd elmedey dédih as enta a teréd éd tt yawi Ishaq. Éd elmedey adih as tessimyered messi. » ¹⁵ Animér wr yesmenda awa iganna as in tosa Rébéka welt Betuwel, wa érewen Milka d Naħor, eññas n Ibrahim. Teway elgełla ennét fol éžér. ¹⁶ Tāmos tāmawaṭ tāhoseyet, ate-wa wr tezzéy médden. Teres s tét, teṭker elgełla ennét ezzar téwen. ¹⁷ Yohelin srs akli n Ibrahim yenna has : « Inhod, seswahi dy aman n elgełla ennem. » ¹⁸ Tenna has : « Esu, Sidi! » Tesres-in elgełla ennét hik tekfé aman. ¹⁹ As tesmenda tenna has : « Éd ehreğey aman i imnas ennek baš éd eknin tésesé aked entenéd. » ²⁰ Termed tessenyel aman dy édeg wa dy sassen imnas ezzar tohel tehreğ animér. Tesseswa imnas emdan. ²¹ Yekyad tt ales, yessossem, itaxemmam in Amaɣlol yellil as méy dy asikel ennét.

²² As esmenden imnas tésesé, yekfa ales i tāmawaṭ tiğemt n oreɣ yogdan d aɣil n erriyal d essin ihebgan n oreɣ ogdanén d meraw erriyalen. ²³ Yessesten tt : « Inhod leytahi mi kem yérewen? D leyted ahi kud illé édeg ɣor tim baš éd enseɣ éheḍ way nk d wi dyi ed-déwnén? » ²⁴ tenna has : « Nk welt Betuwel ag Milka d Naħor. ²⁵ Ğornɣ illé édeg wa dy éd tensim d iškan d ārummu s āğut. » ²⁶ Yeneh ales, yerkeɣ dat Amaɣlol. ²⁷ Yenna : « Āborekey Amaɣlol, Messineɣ wan messi Ibrahim, wa yogazen ellemana d sémyar ennét i Ibrahim. Yeznehel ahi ɣor āddunet n messi déndɣ yez-zaren. » ²⁸ Tohel tāmawaṭ s tāyāhamt n mas éd teğ isālan. ²⁹ Rébéka tela eññas igan isem Laban. Yegmed Laban hik yosa ales ɣor teṭ. ³⁰ Édét yenay tiğemt d ihebgan dy āfus n welt mas, yeslâ i isālan wi yeğā ales i Rébéka, yosa ales enta d imnas ennét ɣor tét. ³¹ Yenna has : « As-d ɣori, key wa ilen elbaraka n Amaɣlol. Mafol teqqimed dy ténéré? Ezwejjedey tāyāhamt, imanin, eknéy édeg i imnas. » ³² Yekka ales ɣor Laban. Yesseyser Laban imnas, egrewen iškan d ārummu. Egrewen enta d āddunet wi ds eddéwnén aman éd serdin éḍaren nsn. ³³ Yeğrew imekšan beššan yenna : « Wr tetteɣ ar eskundebat ennéy awas eréy éd tn enney. » Yenna has Laban : « Siwel adih! » ³⁴ Yenna ales : « Nk, akli n Ibrahim. ³⁵ Amaɣlol iğā elbaraka māqqueret i Ibrahim, wan messi, yeɣmer, yeqqel ales māqqeren édét yekfé Yałlah éheré wa ġezzulen d wa heğrén d azref d oreɣ, éklan d téklatén, imnas d iheḍan. ³⁶ Hennis Sara, dy tewehré ennét, tekfa arraw i messi, yekfé tela ennét temda. ³⁷ Yezheḍi messi Ibrahim, yenna : "Wr tğemmiyed tāmāṭ i ruré dy šét Keñaniten, dy ākal way ezzayey. ³⁸ Yuf tekkéd āddunet n ti, dy tawsitin baš éd tawyed tāmāṭ i ruré". ³⁹ Ezzar essestenneyt : "Kud tuğey tāmāṭ éd dyi tidaw?" ⁴⁰ Adih yenna hi : "Amaɣlol, was dat erriğehey abedāh, éd yesiwiy āngelos ennét, yeddéw dk, éd hak yilal dy āsikel ennek baš éd tawyed tāmāṭ i arrawin ɣor āddunet n ti. ⁴¹ Beššan

kud tekkéd ɣor āddunet n tawsitin, kud uğeyen ak éd key ekfin tāmawaṭ, dédih yefal key éhéḍ wa hi teğéd". ⁴² As-d éweḍey ahel way ɣor tét ennéy : "Amaɣlol, Messineɣ n messi Ibrahim, inhod a hi telliled dy āsikelin. ⁴³ Adih nk deh elléy deh ebdadeɣ dat tét tay, dédih as-d teğmed tāmawaṭ, tehrağet, éd has enney : "Inhod ahi tekfé heret n aman n elgełla ennem". ⁴⁴ Adih, kud tenna hi : "Esu key, éd seswey aked imnas ennek", éd elmedey as enta, tāmāṭ ta yesinefren Amaɣlol i rurés n messi. ⁴⁵ Arweh wr esmendeɣ awal dy imanin, Rébéka nytah, tosed, tāsiwer elgełla éžér, teras s tét, tehrağ aman. Ennéy as : "Inhod ahi tekfé aman". ⁴⁶ Tesres-d elgełla ennét ta téway hik, tenna hi : "Esu key, ezzar éd seswey imnas ennek." Eswéy ezzar tesseswa imnas. ⁴⁷ As tt essesteneɣ mi tt yérewen, tenna : "Nk welt Betuwel ag Naħor d Milka. » Eğey as tiğemt dy tinhar d ihebgan dy ifassen. ⁴⁸ Enehey, erkeɣey dat Amaɣlol, Messineɣ n messi Ibrahim, emmoyéy as, édét yesséwey ahi dy ābāreqqa wan ellemana, yesséwey ahi s tāheyawt n eññas n Ibrahim. Āddobéy éd tt awyey i rurés n Ibrahim. ⁴⁹ Dimay, kud teknam sémyar i messi, teğam ds ellemana, ennét ahi tn, kud kela, ennet ahi tn. Nk éd semmelleyey a iğen. »

⁵⁰ Nywah awa has ennen Betuwel d Laban : « Amaɣlol, iman ennét, a yesiweggen awén. Wr nelé a hé nen, ula a yehoseyen ula a yexlan. ⁵¹ Rébéka nytah, datk. Awi tt. Éd tumas hennis n rurés n messik, hund awa yenna Amaɣlol. » ⁵² As yesla akli n Ibrahim awén, yerkeɣ ar āmāḍal dat Amaɣlol. ⁵³ Yekkes-d dy kaya ennét oɣnen n azref d oɣnen n oreɣ d iselsa, yekfén i Rébéka. Eğrewen eññas d mas n tāmawaṭ hereten eknanén tihusay aked entenéd. ⁵⁴ Deffer awén, ekšen, eswen, enta d āddunet wi ds eddéwnén ezzar ekken édes. As yeffer, enkeren, yenna akli n Ibrahim : « Eyyet ahi éd eqqeley ɣor messi. » ⁵⁵ Ennen as : « Tāqqeymēt tāmawaṭ ɣornɣ iheḍan wiyyeḍ, meraw iheḍan arweh ezzar teglét. » ⁵⁶ Yenna akli : « Wr hi téwéyem, dimay-d hi yellil Amaɣlol dy āsikelin, eyyet ahi éd eqqeley ɣor messi. » ⁵⁷ Adih ennen : « Neyrét tāmawaṭ éd tt nesesten enta » ⁵⁸ Eyren Rébéka essesteneɣ tt : « Teréd éd tegled teddédew d ales way? » Tenna : « Éwalla. » ⁵⁹ Eybelen éd eyyin Rébéka éd tegel teddédew d ta tt tessedwelet. Eglenet eddéwnet d akli n Ibrahim d āddunet wi ds eddéwnén. ⁶⁰ Émér wan téklé, eğen i Rébéka elbaraka nsn ennen as : « Kem, tāmedrayt nny umas mas n iğiman d iğiman n āddunet. Iheyawen ennem awyin iyeremen n ihenğa ennem! » ⁶¹ Enkernet Rébéka d téklatén ennét, oɣarnet imnas, eğlenet elkamnet i ales. Yéwey akli Rébéka, yegla.

⁶² Émér héndɣ, yefel-d Ishaq anu wan Lahay-Roy, yezzaɣ ākal n Negeb. ⁶³ Ahel iyyen d igmaḍ s izel-luwaɣ, yerriğeh fol iman ennét, yeṭkel éyef, yemheyet āsewaḍ ennét d imnas wi hin eglenén. ⁶⁴ Teṭkel Rébéka āsewaḍ ennét aked enta, teney Ishaq, teres amis

⁶⁵ tessesten akli : « Ma yāmos ales wén haneγ-d inkaden dγ ténéré? » Yenna : « Awén messi. » Teswer afer udem ennét. ⁶⁶ Yenna akli i Ishaq awa iġen imda. ⁶⁷ Yessofođ Ishaq Rébéka s éhen n mas, Sara, yéwey tt, teqqel hennis, yeyhel tt. Tera taγ has iġa, tellil as fol iba n mas.

Tāmettant tan Ibrahim

25 Yéwey Ibrahim tāmāṭ iyyet heđet isem ennét Qetura. ² yekreh ds arrawen : Zimran, Yoksan, Medan, Madian, Išbak, Šuwwa. ³ Yoksan yérew Saba d Dédan. Meddans n Dédan āmosen Ašuriten, Letušiten d Leyumiten. ⁴ Meddans n Madian āmosen Efa, Efer, Hénok, Abida d Elda. Wiγ emdan téraw tn Qetura. ⁵ Yekfa Ibrahim tela ennét temda i Ishaq. ⁶ A yekka yeddar yekfa a yeġġén i arrawen n tédédén ennét ti heđnén ezzar yesséwey tn s ikallen oggegnén fol Ishaq, berén ikallen wis d tġammed táfuk. ⁷ Away tezzeġret n tāmédort n Ibrahim, yedder témédé n āwetay d essahet temerwén d semmos. ⁸ Ezzar eba Ibrahim, yemmut dγ tewehré tāhoseyet, weššar yeyyiwen tāmédort, ad yéweđ édeg ennét γor innét. ⁹ Enbelent meddans Ishaq d Ismaḡil dγ elkāwri wan Makfela illan dγ amađal n Efron ag Sohar, wan Ḥethit yenimehalen d Mamré. ¹⁰ Yezzenha Ibrahim elkāwri wéndy fol Ḥethiten. Déndy ad enbelen Ibrahim d hennis Sara. ¹¹ Deffer iba n Ibrahim, iġa Yaḷlah elbaraka i Ishaq. Yezzaγ Ishaq γor anu wan Lahay-Roy.

Iheyawen n Ismaḡil

¹² Awah iheyawen n Ismaḡil ag Ibrahim wa térew telmesrit Hajar, taklit tan Sara. ¹³ Awah ismawen n dg Ismaḡil s émér n tiwit nsn, mn wa yezzaren dγ dg Ismaḡil, Nebayoṭ, elkamen as Qedar, Adabel, Mibsam, ¹⁴ Mišema, Duma, Masa, ¹⁵ Hadad, Téma, Yetur, Nafiš, Qedma. ¹⁶ Nywih meddans win meraw d essin n Ismaḡil. Ak iyyen yāmos amyār n tawsit, ekfen ismawen nsn i ihenan nsn d tiγermén ti ezzeγen. Meraw imenokalen d essin ak iyyen d tawsit ennét. ¹⁷ Away tezzeġret n tāmédort n Ismaḡil, yedder témédé n āwetay d kerađet temerwén d essa. Yéweđ édeg ennét γor innét. ¹⁸ Dg Ismaḡil ezzaγen dγ āmađal wa yekken mn Hawila ar Šur. Šur yenimehal d Mašar berén Ašur. Yezzeγ Ismaḡil édés n ayet-mas emdan.

TĀNĀQQÉST TAN ISHAQ

25.19-26.35

Esayu d Yaḡqub

¹⁹ Awah iheyawen n Ishaq ag Ibrahim. Ibrahim yérew Ishaq. ²⁰ As yekreh Ishaq ekkozet temerwén n āwetay yéwey Rébéka, welt mas n Laban wan Arami, yéraw tt Betuwel, wan Arami n Fadan-Aram. ²¹ Rébéka tāmeġġaġrut, yegmey Ishaq dγ Amaylol telilt i hennis baš éd tekreh arrawen. Yesged as Amaylol ezzar tesimrew hennis Rébéka.

²² Kannesen arrawen dγ tesa. Tenna : « Kud nyway, mafol hi iġarrew awah? » Tekka éd tsesten Amaylol. ²³ Yenna has Amaylol : « Ellanet senatet ellametén dγ tesa ennem, senatet tawsitén hé emezynén as km-d eġmeđnet. Iyyet terna ta heđet, wa māqqeren édt yer-nu wa međreyen. » ²⁴ Yéweđ émér n térwa, yemun-d as Rébéka tela éknéwen dγ tesa ennét. ²⁵ Wa yezzaren ila imzaden heggaynén. Yeṭkar imzaden fol élem hund ābernuh. Iġa isem Esayu (elmeḡna ennét wan ihāfélen). ²⁶ Ilkam as eḡḡas. Āfus ennét yeṭṭaf azreh n Esayu, iġa isem Yaḡqub (elmeḡna ennét tefal-d isem wan 'azreh'). For tiwit n meddans ila Ishaq seđiset temerwén n āwetay.

²⁷ Edwelen. Yāmos Esayu āmagdal māqqeren, yegraγ as āyālay dγ tinariwén. Yaḡqub wadih ales n imnay, yessofo tāyimit dγ ihenan. ²⁸ Ishaq yessofo Esayu édét yegraγ as awad irammes, beššan Rébéka, tadih, tessof Yaḡqub.

²⁹ Ahel iyyen ikan Yaḡqub āliwa iyyen, yefeld Esayu tinariwén yeđđah, ³⁰ yenna has i Yaḡqub : « Eđđahēy. Elluyyeyey. Zekš ahid. Waydγ heggeγen, ekf ahid dγ āliwa waydγ heggeγen. » Fol awéndy as iġa isem Edom (elmeḡna ennét Wa-Heggeγen). ³¹ Yenna has Yaḡqub : « Zenh ahi tumast n āmahwar ahel way. » ³² Yenna Esayu : « Dimay ad éd emmetey, mas i tenfa tumast n āmahwar? » ³³ Yenna Yaḡqub : « Āheđ ahid ezzar. » Yeheđ Esayu, yezzenhas tumast n āmahwar, ³⁴ dédih yekfé Yaḡqub tagella d āliwa n elyedes. Yekša Esayu, yeswa ezzar yenker, yegla. Hund awéndy as yelka tumast n āmahwar.

Ishaq dγ Gerar

26 Temelt menna iyyet heđet, seléd ta temelet awad t illa Ibrahim. Yekka Ishaq Gerar γor Abimelek āmānokan n Filistiniten. ² Yemun-d Amaylol yenna has : « Wr tekkéd Mašar, yeyem dγ ākal was ak éd enney. ³ Ezzeγ dγ ākal wéndy, éd dk imhihiy, éd hak eġey elbaraka édét key d iheyawen ennek as eréy éd ekfey ikallen wih emdan. Éd setbetey elyahed wa ġéri

d tik Ibrahim. ⁴ Éd errey iheyawen ennek eggeten, ojaden hund itran dy aġenna éd tn ekfey ikallen wih emdan. S térwa ennek, éd eġey elbaraka i ellametén emdanet dy edduniya. ⁵ Édét Ibrahim ilkam i awalin, ilkam i eššerézeténin d elwašyaténin, elqanunenin d tinađenin. » ⁶ Yeqqim Išhaq dy Gerar.

⁷ Ahel iyyen essestenent kél Gerar fol hennis. Yenna welt mas a tãmos. Wr yeré éd yen as Rébéka hennis a tãmos édét yeksođ in éd-t enġin dy érétt ennét édét tãhosey. ⁸ Iha Išhaq ákal a ilan ékét. Ahel iyyen ámãnokál n Filistinien Abimelek yekyad s ețtaġa yeneý Išhaq yedđas Rébéka s édés wa wr iteġ ales i welt mas. ⁹ Yeyré yenna has : « Awén, tãmãt ennek a tãmos. Ma fol tennéd welt mak a tãmos? Yenna Išhaq : « Édét eksođey éd emmetey dy érétt ennét. » ¹⁰ Yenna Abimelek : « Ma hany teġéd deh? Deroý-d yensa iyyen dy win ellamet ġor hennik, dédih nemda as neđlam. » ¹¹ Yenna Abimelek awah i áddunet ennét emdan : « I yeđesen ales d tãmãt tah, itbat as éd yemmet. »

¹² Áwetay wéndy, yessenġyel Išhaq ezzar yekreh témédé n awa yessenġyel édét Amaylol yekfé elbaraka. ¹³ Yeqqel ales n ánesbeyor, tela ennét teqqel ti mãqqueret ak ahel, yeqqel yeymar hullan. ¹⁴ Yekreh éheré wa ġezzulen d wa heġrén d éklan áġġotnén. Os-amen fols Filistinien. ¹⁵ Enbelen unan wi eyehen ék- lan n tis Ibrahim, ețkeren tn ámãđal. ¹⁶ Yenna Abimelek i Išhaq : « Teýmered hullan, tokeyed any, eġel, eflaney » ¹⁷ Yegla Išhaq, yekka ġor áyãher wan Gerar, yeqqim ds.

¹⁸ Yeyeh unan win tis wi enbelen Filistinien đeffer iba n Ibrahim. Yeġa sn ismawen wi hasn iġa Ibrahim. ¹⁹ Ahel iyyen éklan n Išhaq eyehen dy áyãher osen aman wi kewalnén. ²⁰ Imãđanen win Gerar eknesen d win Išhaq gannén : « Aman ineney. » Yeġa Išhaq isem i anu Esek (elmeġna ennét ákennas), édét eknesen fols. ²¹ Eyehen éklan n Išhaq anu iyyen heđen eknesen fols aked enta. Iġas Išhaq isem Sițna (elmeġna ennét ihenġa). ²² Yefel édeg wéndy yeyeh anu iyyen heđen, waġ wr eknesen fols. Iġas isem Rehobot (elmeġna en- nét édeg wa feroren). Yenna : « Dimay Amaylol yekfaný édeg wa feroren, yellil any baš éd neýmer dy ákal. »

²³ Yefel déndy, yekka Beršéba. ²⁴ Yemun as-d Amaylol éheđ wa ilkemen yenna has : « Ámoseý n tik Ibrahim. Wr teksodeđ édét áddéweý dk, éd hak eġey elbaraka . Éd key sekrehey iheyawen áġġotnén dy érétt n tik aklihin Ibrahim. » ²⁵ Yekna Išhaq ášãýres dy édeg wéndy, yeġbed isem n Amaylol. Yekres ds ihenan ennét, éklan ennét eyehen anu iyyen heđen.

²⁶ Yefeld Abimelek Gerar baš edt yeney, yeddéw d ámidi ennét Ahuzat d Fikol amyár n jonditen ennét. ²⁷ Yessesten tn Išhaq : « Ma fol tosem id édét tek- sanem dyi, testayem ahi dy ákal nwn? » ²⁸ Ennen as : « Enhanney as Amaylol yeddéw dk ezzar nenna éd neġ

elġahed ġérény dk. Éd neġ téséq. ²⁹ Áheđ as wr haney éd teġéd a yexlan édét wr hak neġé a yexlan, wr hak neġé ar awa yehoseyen; noyyik tegléd dy esselamet. Dimay teléd elbaraka n Amaylol. » ³⁰ Yesmegaret tn. Ekšen, eswen. ³¹ Eknen iman nsn déndy-d yeffo, eġen elġahed ġérén. Yenna hasn Išhaq ar essayet ezzar eglen dy elxér, dy esselamet.

³² Ahel héndy éklan n Išhaq osent-in eġen as isãlan fol anu wa eqqahen, ennen as : « Nosa aman. » ³³ Yeġa Išhaq isem i anu Šiba, fol awéndy as iġa ayrem isem Beršéba, ar ahel waġ (elmeġna ennét anu wan elyahed).

³⁴ Ila Esayu ekkozet temerwén n áwetay as yéweý senatet Telġethitén, Yehudit welt Béri d Basmat welt Elon. ³⁵ Éweýnet-d tesemmé i Išhaq d Rébéka.

TĀNĀQQEST TAN YAŞQUB

27.1-36.43

Elbaraka ta yeġa Išhaq i rurés Yaşqub

27 Weššer Išhaq. Deroý-d ábas ihanney. Yeyra rurés wa mãqqeren Esayu yenna has : « Esayu », yekéwen yenna : « Nk deh. » ² Yenna Išhaq : « Hanneyed as weššareý, wr esséney menekét hi yeqqimen i tãmeddort. ³ Dimay, awi tãyáyé d tinass- abén. Eġel, ek tinariwén, egdel ahid tãweqqast, ⁴ eken ahi ámekši yezéden hund wi essimýereý, awi ahit-id. Éd ds ekšey ezzar éd hak eġey elbaraka imanin animér wr emmutey. » ⁵ Rébéka tesiġed, a yekka Išhaq yesséwel i rurés Esayu. Ezzar yegla Esayu yekka tinari- wén éd yegdel tãwaqqast, éd tt-d yawi. ⁶ Tenna Rébé- ka i rurés Yaşqub : « Esléý i tik iġanna i enġak Esayu : ⁷ "Eġel awi ahid isan egdálnén ezzar seġnahi tn, ek- nahi ámekši yeknan tãzudé. As ekšéý éd hak eġey el- baraka dat Amaylol arweh wr hi eba". ⁸ Dimay arrawin, seged ahi d teġed awa hak éd enney. ⁹ Ek éheré awid essin éyeyden áhoseynén. Éd dsn ekney ámekši yek- nan tazudé hund awast yessimýer tik. ¹⁰ Awi tn i tik baš éd tn yekš ezzar éd hak yeġ elbaraka arweh wr yemmut. » ¹¹ Yenna Yaşqub i mas, Rébéka : « Esayu, enġa, yețkar imzaden, nk kela. ¹² Kud abbahin yeđes ahi, éd yelmed as esseýleđeyt, dédih weġġey elbaraka a hi éd yekf, tilýant ġas a hi éd yesewer. » ¹³ Tenna mas : « Éd awyey tilýant tah fol imanin. Seged ahi ġas, arrawin, eġel awid éyeyden. » ¹⁴ Yegla yéweý-d Yaşqub awas as tenna mas. Tessenġna imekšan eknan tazudé wi yessimýer tis. ¹⁵ Téweý iselsa win rurés wa mãqqeren, wi ellenén ġors, wi áhoseynén dsn, tessel- sén i Yaşqub rurés wa međreyen. ¹⁶ Teswert élem n éyeyden fol ifassen d éri wa wr ewéren imzaden,

17 teġa dɣ ifassen n rurés Yaḡqub imekšan wi ezédnen d tagella wi tesserġa.

18 Yosa tis yenna has : « Abba » yenna has Ishāq : « Nk deh, en ahi ma tāmosed arrawin. » 19 Yenna Yaḡqub i tis : « Nk Esayu wa māqqeren dɣ meddank. Eġġ awas i tennéd. Enker, as-d, ekš awa egdeley ezzar eg ahi elbaraka ennek » 20 Yenna Ishāq i rurés : « Menék awa teġéd toséd tāweqqast hik arraw in ? » Yenna has Yaḡqub : « Amaylol, Messiney ennek yeġé fol ābāreġqa hin. » 21 Yenna Ishāq i Yaḡqub : « Ahez. Eréy éd key eḡsey arrawin baš éd elmedy as Esayu a tāmosed méy kela. » 22 Yohez Yaḡqub tis Ishāq, yeḡest tis ezzar yenna : « Amesli way in Yaḡqub beššan ifassen in Esayu. » 23 Wr yezzey Yaḡqub édét ifassen ennét ewaren tn imzaden hund win eḡnas Esayu. Yeġas elbaraka, 24 yessestent arweh : « Key arrawin Esayu a tāmosed ? » Yenna Yaḡqub : « Ayoh awah nk. » 25 Yenna Ishāq : « Ekf ahi awa tegdeled arrawin, éd ekšey ezzar éd hak eġey elbaraka. » Yekfé Yaḡqub āmekši, yekša, yekfé elboza, yeswa. 26 Ezzar yenna has tis Ishāq : « Ahez mullet ahi, arrawin ! » 27 Yohez Yaḡqub yemmullet as. Yesrey Ishāq aḡu n iselsa ennét ezzar yekfé elbaraka ennét, yenna : « Aḡu n arrawin yola d aḡu n āmāḡal yeborek Amaylol.

28 « É Yaḡlah a key yekfen aman n aġenna, d ad yefalen āmāḡal yolayen, éred d elboza ta teynayet s āġut. 29 Ellametén eqqelnét ékklan ennek, tawsitén erkeġnét datk. Umas amyār n aḡnaten ennek, ayet-mak erkeġnét datk ! Tewar tilyant wa hak tt yesweren d elbaraka i wa hak tt iġen. »

30 As yesmenda Ishāq elbaraka ennét, yegmed Yaḡqub. Déndy d yefel ġor tis yefel-d eḡnas Esayu āġāddil. 31 Yekna āmekši yezéden aked enta, yéweyt i tis yenna has : « Enker abba, ekš awa hak d egdeley ezzar éd hi teġed elbaraka. » 32 Yenna has tis Ishāq : « Ma tāmosed key ? » Yenna has : « Nk Esayu wa māqqeren dɣ meddank. » 33 Yeqqim Ishāq yehikeḡkeḡ hullan ezzar yessestent : « Adih ma yāmos wa hid yegdelen tāweqqast, yéwey ahidt-id, ekšeyt arweh wr-d toséd ? Enta as eġġey elbaraka, éd teqqayem fols. » 34 As yesla awa yenna tis, yeġa Esayu tāyerit māqqeret, tekmat tézawt. Yenna has i tis : « Inhod ahi teġéd elbaraka aked nk Abba ! » 35 Yenna Ishāq : « Eḡḡak yesseyled ahi. Yéwey elbaraka ennek. » 36 Yenna Esayu : « Awéndy as isem ennét Yaḡqub, édét yekkerres ahi essin iméren, yezzar, yéwey ahi tumast n āmahwar, dimay yéwey ahi elbaraka hin ! » Ezzar yenna : « Wr hi yeqqim heret n elbaraka ? » 37 Awa yenna Ishāq i Esayu : « Adih, eknéy ds amyār ennek ezzar eknéy dɣ ayet-mas emdan ékklan ennét. Akféyt éred d elboza. Ula hak eddobéy arrawin ! » 38 Yenna Esayu i

tis : « Wr teléd ar elbaraka iyyet ġas ? Eġ ahi elbaraka aked nk Abba ! » Yeslef hullan. 39 Yenna has tis Ishāq : « Ākal ennek illa illehin i āmāḡal wa yoleyen, illehin i tālamut ta-d tefalet aġenna. 40 Tāmédort ennek, tākoba ennek ; akli n eḡḡak, tumast ennek ; ad tekrehed terna, éd ds-d tekkesed iman ennek. »

41 Yeqqim Esayu yeḡkar dɣ Yaḡqub dɣ érént n elbaraka ta yeġrew ġor tis. Yenna dɣ iman ennét : « Abba hin deroḡ éd yemmet. Ahel héndy éd eḡyey eḡḡa Yaḡqub. » 42 As telmed Rébéka a was yera éd t yeġ rurés wa māqqeren, teḡra Yaḡqub, rurés wa medreyen, tenna has : « Hékey, eḡḡak Esayu yera éd ismaḡ s téneyé ennek. 43 Adih, seged ahi dimay arrawin. Enker, ek ġor eḡḡa Laban dɣ Haran. 44 Gezem ġors ezzeman iyyen, ad hin yešsem āweššen wan Esayu, 45 as yokey aweššen n eḡḡak, ezzar yettewet key. Dédih éd key-d errey. Mafol éd hi teflim issenen éwn ahel iyyen ? »

46 Tenna Rébéka i Ishāq : « Wr hi eġrezen iman dɣ érént n tiḡulénin, Telḡethitén. Kud Yaḡqub aked enta yéwey Telḡethit n ākal way, ābas hi éd teqqayem terha n iman ! »

Yerwel Yaḡqub

28 Yeḡra Ishāq Yaḡqub yeġas elbaraka ezzar yenna has : « Wr téweyed tarrawt n Keḡzan.

2 Enker ! As Fadan-Aram ġor Betuwel, tis n mak. Awi tāmāt ġors, iyyet dɣ eššés n Laban, eḡnas n mak. 3 É Messiney wan Āneddabu a key yekfen elbaraka, arew, āqqel i āġġotnén baš éd teqqeled tis n ellametén āġġotnén. 4 Yeġét ak elbaraka tan Ibrahim key d iheyawen ennek baš éd teġrewed ākal way dɣ tezezyed tāmosed ds āyerib, ākal wa yekfa Yaḡlah i Ibrahim. » 5 Yessoka Ishāq Yaḡqub Fadan-Aram ġor Laban ag wan Arami Betuwel, eḡnas n Rébéka mas n Esayu d Yaḡqub.

6 Yelmed Esayu as Ishāq yeġa elbaraka i Yaḡqub, yesséweyt éd yeġ éhen dɣ Fadan-Aram. Yelmed as yenna Ishāq i Yaḡqub in wr éd yawi tarrawt n Keḡzan. 7 Yeney Esayu as yelkem Yaḡqub awa has ennen imerawen ennét yekka Fadan-Aram. 8 Yelmed Esayu as tarawén n Keḡzan wr eġreżnet i tis. 9 Yegla yosa Ismaḡil ag Ibrahim, yéwey tarrawt ennét Mahalaḡ welt-mas n Nebayot, yessétét-in fol tédédén ennét.

Tāharġit n tisekkukal

10 Yefel Yaḡqub Beršéba, yekka berén Haran. 11 Yensa dɣ édeg wa dɣ-t yeḡder āġāḡel n tāfuk. Yeḡkel azzed yessomet déndy. 12 Yehhorġet, nḡwah awa yehhorġet : tisekkukal ewarnet āmāḡal, afella yewaḡ aġenna. Āngelosen n Yaḡlah tawenen errassen. 13 Yeb-

dad Amaylol dats iganna as : « Nk Amaylol, Messiney n abbaten ennek Ibrahim d Ishaq. Āmāḍal yemda wa fol tenséd éd hakt ekfey key d iheyawen ennek.

¹⁴ Iheyawen ennek éd umasin eḡḡeten hund tākessélt. Ākal nwn éd yefel aḡmoḍ n tāfuk, yekka āḡāḍel n tāfuk, afella d āteram. Tawsitén tin āmāḍal emdanet éd eḡrewnet elbaraka-hin srk d iheyawen ennek.

¹⁵ Nywah awa hé eḡey : éd dk idawey, éd key agzey is tekkéd, éd key-d ārrey ākal way. Wr key éd eyyey, éd eḡey awas ak ennéy imda. »

¹⁶ Yenker-d Yaḡqub dy édes ennét, yenna dy iman ennét : « Itbat as Amaylol illa déy beššan wr ss es-séney. » ¹⁷ Yermey, yenna : « Édeg way yessukseḍ! Itbat as tāyāhamt n Yaḷlah d émi n aḡenna! » ¹⁸ Yenker déndy-d yeffo. Yéwey azzed wa yessomet, yessebdedt yāmos as āmesenner n awa iḡen endéheḍ, yessenḡel fols āhatim. ¹⁹ Iḡa isem i édeg wéndy Beytel (elmeḡna ennét éhen n Yaḷlah), dat awén isem ennét Luz.

²⁰ Yesmedren Yaḡqub, yenna : « Kud Yaḷlah yeddéw dyi, yogaz ahi fol ābāreqqa hin, ihak ahi a ekšéy d a el-séy, ²¹ kud eqqeley-d eddarey eslamey ḡor abbahin, dédih Amaylol éd yeqqel Messineyin. ²² Azzed way es-sebdedey, éd yumas éhen ennek key é Yaḷlah, éd hak ekkatey elyašer n awa hi éd tekfed. »

Yaḡqub yéweḍ ḡor Laban

²⁹ Yessokel Yaḡqub berén ikallen wi ellenén s awas tḡammed tāfuk. ² Ahel iyyen yeney anu dy ténéré, yellé ḡors éheré yeganen ar keraḍ iméren, édét ḡor anu wéndy ad isas éheré. Azzed wa yeharen émi n anu i māqqeren. ³ As-t yemel éheré yemda, éd yemmukes azzed dy émi ezzar éd isu éheré, ḍeffar adih éd yeher animér. ⁴ Yessesten Yaḡqub imeḍinen : « Imidiwen in, mis d tefalem? » Ennen as : « Nefal-d Haran. » ⁵ « Tezzayem Laban ag Naḡor? » - « Ayoh, nezzayt » ⁶ « Ma hin iḡa? » - « Yāḡoḍey, yellés Rašél, nytén-d teglet enta d éheré ennét. » ⁷ Yenna Yaḡqub : « Ahel heḡret animér, weḡḡey émér n tsedwim éheré, seswet-t ezzar teglim teḍanem animér. » ⁸ Ennen as : « Wr neddobet éd nesesew éheré a ekken wr-d osén emdan, déndy ad nekkes azzed éd nesesew éheré. » ⁹ Yemisawal dsn Yaḡqub animér as in tosa Rašél enta d éheré n tis, tāmaḍint a tāmos. ¹⁰ As yeney Yaḡqub Rašél, yellés n Laban, eḡḡas n mas d éheré n Laban, yohez anu, yezzenkeh azzed ezzar yesseswa éheré n xali ennét. ¹¹ Yemullet Yaḡqub i Rašél ezzar yeslef. ¹² Yenna has i Rašél in yorḡat d tis, térawt Rébéka. Tohel tennen i tis. ¹³ As yesla Laban isālan n Yaḡqub, ag welt mas, yohel yenked as, yetteft dy ifassen ennét, yemullet as, yezzogeht tāyāhamt. Iḡa Yaḡqub isālan emdan i Laban. ¹⁴ Yenna Laban : « Key yemmukken as in éyesanin. » Yessokey Yaḡqub tallit temda ḡor Laban.

Léya d Rašél

¹⁵ Ahel iyyen yenna Laban i Yaḡqub : « Key in ad-dunetin, beššan weḡḡén fol awéndy as éd txaddemed bennan ḡori. En ahi menekét teréd éd key razzemey. » ¹⁶ Ila Laban senatet tarrowén. Ta māqqeret isem en-nét Léya, ta meḍriyet isem ennét Rašél. ¹⁷ Teḡḡawén tin Léya āhoseynet beššan Rašél tekna tihusay hullan. ¹⁸ Yaḡqub yera Rašél, yenna i Laban : « Éd hak exdemey essa iwetyan baš éd awyey Rašél, ta meḍriyet dy tarrowén ennek. » ¹⁹ Yerḍa Laban : « Āsofey ekféy ak tt key ula i ales iyyen heḍen. ḡāyem ḡori. » ²⁰ Baš éd yawiy Rašél yexdem Yaḡqub essa iwetyan i Laban. Beššan iwetyan windy āmosen as hund iheḍan édét yera Rašél. ²¹ Yenna Yaḡqub i Laban : « Okeyen iwetyan. Ekfi tāmaḡin éd tt awyey. » ²² Yeyra Laban ād-dunet emdan win ākal i amensu n éhen. ²³ Beššan as yeḡa éheḍ yéwey Laban tarrowt ennét Léya s Yaḡqub, yessokey éheḍ enta d nét. ²⁴ Yekfa Laban taklit ennét Zilfa éd tumas taklit tan Léya. ²⁵ As yeffo, teḡrew Yaḡqub tekunt, ma ihanney deh, Léya i illan dats. Yenna i Laban : « Ma hi teḡéd deh? Weḡḡén elxedmet ta eḡéy ḡork, eḡéy tt baš éd awyey Rašél? Mafol teyḍered ahi? » ²⁶ Yenna Laban : « Weḡḡén dy iḡiten nny in éd tidaw ta meḍriyet tezzar i ta māqqeret. ²⁷ Semdu essa iheḍan key d ta māqqeret. Éd key nekf ta meḍriyet kud texdemed essa iwetyan arweh ḡori. » ²⁸ Yeḡa Yaḡqub awén, yessemda essa iheḍan enta d Léya ezzar yekfé Laban Rašél. ²⁹ Yekfa Laban taklit ennét Bilha éd tumas taklit tan Rašél. ³⁰ Yessokey Yaḡqub éheḍ enta d Rašél, yeyhel tt denneg Léya. Yexdem ḡor Laban essa iwetyan heḍnén.

Meddans n Yaḡqub

³¹ As yeney Amaylol in Léya wr tt wera, yekfét ādabu n térwa beššan Rašél yerrét tāmeḡḡaḡrut. ³² Tessimrew Léya, tekreh arraw s teḡa isem Ruben (elmeḡna ennét enyet éy). Tenna : « Amaylol yeney tāyaššimtin, dimay alesin éd hi yeyhel. » ³³ Tessimrew arweh, tekreh arraw iyyen heḍen. Tenna : « Amaylol isal as wr etwery ezzar yekf ahi arraw iyyen heḍen. » Teḡas isem Šimḡun (elmeḡna ennét isal). ³⁴ Tessimrew arweh tekreh arraw iyyen heḍen. Tenna : « Dimay alesin éd hi yesemyer édét ekféyt keraḍ éyyan. » Teḡa isem i arraw Léwi (elmeḡna ennét yessimyer). ³⁵ Tessimrew arweh tekreh arraw iyyen heḍen. Tenna : « Dimay éd exmedey Amaylol. » Teḡas isem Yehuda (elmeḡna ennét éd yexmed). Ezzar ābas tkarreh arrawen.

³⁰ As teney Rašél in wr tkerreh arrawen, tosem fol tāmeqqart ennét. Tenna i Yaḡqub : « Ekf ahi arrawen méy éd emmetey. » ² Yewweššen fols Yaḡqub, yenna : « Teknéd dyi Yaḷlah, wa ham ikkasen éd tekrehed arrawen? » ³ Tenna : « Awi taklitin Bilha baš éd

tekreh arrawen fol ifadden-in, éd tn sedweley. Baš aked nk éd ekrehey ss arrawen! »⁴ Adih tekfa taklit ennét i Yaḡqub, yessokey éheḡ ḡors.⁵ Tessimrew Bilha, térew éy i Yaḡqub.⁶ Tenna Rašél : « Yaḡlah yeḡa hi elxekum, yesla i awa eréy, yekfahi arraw. » Fol awéndy as as teḡa isem Dan (elmeḡna ennét yeḡa elxekum).

⁷ Tessimrew Bilha, taklit tan Rašél animér, térew ey iyyen heḡen i Yaḡqub.⁸ Tenna Rašél : « Nebbelen nk d tãmeqqartin, tebbillant teḡḡohét, erbexey. » Teḡa isem i arraw Neftali (elmeḡna ennét tebbillant).

⁹ As teney Léya in ábas tkarreh arrawen, téwey taklit ennét Zilfa, tekfét i Yaḡqub.¹⁰ Térew Zilfa, taklit tan Léya éy i Yaḡqub,¹¹ tenna Léya : « Eléy ezzeher! » Teḡas isem Jad (elmeḡna ennét ezzeher).¹² Térew Zilfa, taklit tan Léya arraw iyyen heḡen i Yaḡqub.¹³ Tenna Léya : « I tãdewitin! Dimay tédédén eddobetnet éd enninet in eddiwéy. » Teḡas isem Ašer (elmeḡna ennét tãdewit).

¹⁴ Ahel iyyen, émér wa dḡ yeḡa éred, yekka Ruben tinariwén, yosa ellefax. Yéweyt i mas Léya. Adih tenna Rašél i Léya : « Ekf ahi dḡ ellefax n rurém inhod. »

¹⁵ Tenna Léya : « Wr ham yegdeh in téweyed alesin? Teréd éd tawyed aked ellefax n arrawin! » Tenna Rašél : « Éd yesukey Yaḡqub éheḡ wad iglen ḡorm, semmeskelahit d ellefax wan rurém! »¹⁶ As yeḡa éheḡ yefel-d Yaḡqub iferḡan, tegmeḡ Léya tenked as, tenna : « Fori ad éd tenséd éheḡ way, erzameyt s ellefax wan arrawin. » Yessokey Yaḡqub éheḡ wéndy ḡors.¹⁷ Yesla Yaḡlah i Léya. Tessimrew, tekreh arraw iyyen heḡen i Yaḡqub, wan semmos.¹⁸ Tenna : « Yekfahi Yaḡlah elkerahin fol-in ekféy taklitin i alesin. » Teḡa isem i arraw ennét Isakar (elmeḡna ennét elkera).¹⁹ Tessimrew Léya arweh térew arraw wan seḡis i Yaḡqub.²⁰ Tenna : « Yekf ahi Yaḡlah elkera yehoseyen. Dimay alesin éd hi yekf elhimma édét ekfeyt seḡis arrawen win eyyan. » Teḡas isem Zabulon (elmeḡna ennét yerrahi édegin).

²¹ Deffer awén tekreh tarrawt s teḡa isem Dina.

²² Yesmekta Yaḡlah Rašél. Yeslas in tera éd tekreh arrawen, yekfét ádabu n térwa.²³ Tessimrew, tekreh arraw. Tenna : « Yaḡlah yekkes ahi tãḡaššimt. »²⁴ Teḡa isem i arraw ennét Yusef (elmeḡna ennét yesséta), tḡanna : « É Amaylol, ahi yesséten arraw iyyen heḡen. »

Yesséta Yaḡqub éheré

²⁵ Deffer tiwit n Yusef, yenna Yaḡqub i Laban : « Ey ahi éd eqqeley ḡori, dḡ ákalin.²⁶ Ey ahi éd awyey tédédénin d arrawenin. Dḡ érént nsnt as exdemey ḡork, key iman ennek tessaned elxedmet temda ta hak eḡéy. »²⁷ Yenna Laban : « Inhod, ekreheyét udem datk. Elmedey in Amaylol yeḡa hi elbaraka dḡ érént ennek.²⁸ En ahi menekét teréd éd key erzemey, éd hak-t ekfey. »²⁹ Yenna Yaḡqub : « Tessaned iman ennek,

menek awa eḡéy exdemey ak baš éd yeqqel éheré awa yãmos dimay.³⁰ Awa enḡerren teléd arweh wr-d oseý, yeqqel imaqqeren hullan. Yegak Amaylol elbaraka wa fol d oseý ḡork. Weḡḡén yéweḡ émér wa fol éd exdemey fol imanin d addunetin? »³¹ Yenna Laban : « Ma hak éd erzemey? » Yenna Yaḡqub : « Ula enḡerren. Kud teḡéd awa hak éd enney eddobéy éd hak exdemey animér, éd emhihiy d éheré ennek hund engom.³² Éd ekyedey éheré ennek imda ahel way éd zemmezleyey ak ékrer kewelen méy ilan titbeqqa meḡreynén méy mãqqornén; ak téysé telat titbeqqa meḡreynén méy mãqqornén : awéndy ahe yumasin erreḡamin.³³ Éd foli yuman elhaq tufat as-d éd tased éd tekyeded erreḡamin. Ulli ti wrn elé titbeqqa meḡreynén méy mãqqornén, ikraren wrn kewal eqqalen dédih iḡefawen ámekernén. »³⁴ Yenna Laban : « Eybaley, eḡ awas tennéd. »³⁵ Ahel héndy, yeḡmezley Laban iholayen wi elenén ixerréren méy titbeqqa, ulli ti elenén titbeqqa meḡreynén méy maqqornén méy ti teha temellé d ikraren kewalnén. Yekfa iḡefawen wih i meddans.³⁶ Ezzar yesséwey-tn a yoḡḡeḡen s kerad ihéḡan n téklé, yoḡḡeḡ fol Yaḡqub. Yaḡqub wadih yemhaha d éheré wa heḡen n Laban.

³⁷ Yéwey Yaḡqub ézlan n eḡḡesḡesḡ, ašek wan elluz d ašek iyyen heḡen, yekkes as elem baš éd umanen ixerréren wi mállolnén.³⁸ Yeḡa ezlan dḡ édeg wa d isas éheré dag tétḡawén n wi tibukumnén émér wad sassen.³⁹ Tibukumen dat ezlan fol awéndy as ulli d ti hatten ekrehnet éḡeyden d ikerwaten elanen ixerréren d titbeqqa ti enḡuknén d ti mãqqornén.⁴⁰ Izamezlay Yaḡqub éḡeyden d ikerwaten, yeḡnehel-tn d éheré wan Laban wa ilen ixerréren d wa kewelen. Ikan éheré ennét, yeḡimezleyt d wan Laban.⁴¹ Id tibukumen iḡefawen wi eḡḡohetnén, éd yeḡ Yaḡqub ézlan dat tétḡawén nsn baš éd ebukumen datsn.⁴² As ámosen iḡefawen wi emleyenén wr iteḡ ézlan, fol awéndy as éheré wa yemleyen in Laban d wa yehoseyen in Yaḡqub.

⁴³ Yeḡmer Yaḡqub hullan, yekreh éheré mãqqeren, éklan d téklatén, imnas d ihéḡan.

Téklé n Yaḡqub s Kenḡan

31 Yelmed Yaḡqub as dg Laban ḡannén : « Yaḡqub yéwey a ila abbannḡ, awéndy as yekreh tela ennét temda. »² Yeney as Laban ábas ds yeḡa amhihi wan enḡom.³ Dédih yenna Amaylol i Yaḡqub : « Eqqel ákal n abbaten ennek, ḡor áddunet ennek. Éd dk idawey. »

⁴ Yesosin Yaḡqub Rašél d Léya dḡ édeg wa iha éheré ennét,⁵ yenna hasnt : « Hanneyey as tikmet ábas dḡi yemhaha hund enḡom, beššan Messiney n abba hin yeddéw dḡi.⁶ Kemetéd iman-nkmt, tessanmet as exdemey i tikmet s eḡḡahetin temda; ⁷ beššan yeḡder

ahi édét yebbeddel errežamin meraw iméren. Beššan Ya||lah wrt yoyyé éd hi yeğ a yexlan. ⁸ Kud tikmet igan-na : "Iyefawen wi elenen titbeqqa ti enđuknen āmosen errežam ennek", tuntawén emdanet karrehnet ar-rawen n titbeqqa enđuknén. Id yenna : "Iyefawen wi elenén iželelan āmosen errežam ennek", tuntawén emdanet karrehnet arrawen n iželelan. ⁹ Awén Ya||lah a yekkessen éheré wan tikmet, ikfahit. ¹⁰ Émér wad tibukumen iyefawen, eneyey dy teharğit : éyyan wi toğarnén tihattén méy ulli elan iželelan, méy titbeqqa međreynén méy ganén ellunen. ¹¹ Dy teharğit tah āngelos n Ya||lah yeyra hi : "Yağqub!" Enney as : "Nk deh." ¹² Yenna hi : "Eṭkel āsewađ ennek, eniy : Eyyan emdan wi toğarnén tihatten méy ulli elan iželelan méy titbeqqa d titbeqqa n ellunen. Awén, nywéndy, édét hanneyey awa hak itağ Laban. ¹³ Nk Ya||lah wa hak isseknen iman ennét dy Beytel, dy édeg wa dy tessensed azzed wan āmesenner, teğéd fols āhatim, édeg wa dy tesmeđrened. Dimay egel, efel ākal way, eqqel ākal ennek." »

¹⁴ Ennet Rašél d Léya i Yağqub : « Waš ābas nela heret tākasit ħor amyar-nny? ¹⁵ Weğğén yekna dny hund weğğén tin déy, édét yezzenhaney ezzar yekša azref-nny? ¹⁶ Dédi, hereten wi yekkes Ya||lah dy abbanny eqqalen ineney nekkenetéd d arrawen-nny. Eg awas ak yenna Ya||lah. »

¹⁷ Yenker Yağqub yessoğer meddans d téđédén ennet fol imnas. ¹⁸ Yelwey éheré imda d tela ennet emda ta yekreh dy ākal n Fadan-Aram, baš éd yeqqel ħor tis Işhaq, dy ākal n Kenzan. ¹⁹ Laban wadih, a yekka éd yales tihattén ennet, toker Rašél eleşnam n tis. ²⁰ Yağqub wadih, yeyder Laban wan Arami édét yerwel wr has tn yenné. ²¹ Yeṭkel iman ennet enta d awa ila imda, yejjer eyāher wan Elferat ezzar yennehel tidreyén tin Jelğad.

Yestey Laban Yağqub

²² Ahel wan kerađ, yehéwel i Laban in Yağqub yerwel. ²³ Yéwey Laban āddunet n tāğāhamt ennet ezzar yestey Yağqub ad iğa essa iheda, yéweđt dy tidreyén tin Jelğad. ²⁴ Beššan dy éheđ, yemun Ya||lah i Laban wan Arami dy teharğit, yenna has : « Hékey éd tenned a yexlan i Yağqub! » ²⁵ As yéweđ Laban Yağqub, way yekras éhen ennet dy tidreyén n Jelğad. Āddunet win Laban ekresen ihenan nsn aked entenéd.

²⁶ Yeyra Laban Yağqub : « Ma teğéd deh? Teğdered ahi, téweyed tarrawenin hund a termased dy enmerğyi. ²⁷ Mafol terweled teffared foli, teğdered ahi? Kud tenned ahi tn, éd key sufđy s isuhay āhoseynén d gen-gaten d imğad. ²⁸ Beššan key wr hi toyyéd aked éd emmulluy i tarrawenin d iheyawenin. Tegléd hund éré wrn ilé tayetté. ²⁹ Eddobéy éd hak eğey taxellawt beššan Messiney wan tik yenna hi enđéhed : « Hékey

éd tenned a yexlan i Yağqub! » ³⁰ Eywah, dimay-d tegléd édét teroreded éd teqqeled ħor tik. Beššan mafol tokered ahi messineyenin? »

³¹ Yenna Yağqub i Laban : « Ermeyey ennéy dy imanin : "Wr eréy éd dyi yekkes eššés". ³² Dimay kud toséd messineyenin ennek ħor iyyen dy addunetin, wéndy wr éd yedder. Dat arnat-enny, egmey awa illen ħori d tawyed awa tléd. » Yağqub wr yeyél Rašél téway eleşnam n āddunet ennet. ³³ Yegmey Laban dy ihenan n Yağqub, n Léya d téklatén senatet beššan ula yosa. As-d yeğmeđ éhen n Léya, yeğğeh dy wan Rašél. ³⁴ Rašél a yéwayen eleşnam, teğén dag tebeyut ezzar teqqim folsn. Yeğmey Laban dy éhen imda ula yosa. ³⁵ Tenna Rašél i tis : « Wr tewwešşened, abbahin, kud wr nekkerey datk, nk tosa hid ta-d taset téđédén. » Yegmey Laban beššan wr yosé eleşnam.

³⁶ Yewwešşen Yağqub ezzar yenna i Laban : « Ma eyhad? Ma yāmos ābekkađin as i testayed?

³⁷ Teğmeyed dy kayatenin emdan. Toséd ad yefalen ħork? Sekent i ayet ma d ayet-mak éd tt efrun ħérény.

³⁸ Ezzokeyey senatet temerwén n āwetay ħork, wr es-serteknet tihattén ennek ula ulli ennek, awéy wr ekšey ékrer dy éheré ennek. ³⁹ Awéy wr hak d éweyey eyef ekšan iweysan, imanin a hak d itarren awa hak yem-mekšen. Teğmeyed dyi iyefawen wi āmékernén dy ahel méy wi āmékernén dy éheđ. ⁴⁰ Tekšahi tuksé s ahel, yekšahi esāméd s éheđ, édes yefel téṭṭawenin.

⁴¹ Aybeley éd sukyey senatet temerwén n āwetay ħork : exdemey ħork meraw iwetyan d ekkoğ baš éd awyey tarrawén ennek senatet d seđis iwetyan baš éd ekrehey éheré beššan key tebbedeled errežamin meraw iméren. ⁴² Messiney n abbahin, Messiney n Ibrahim, Messiney wa yessermeyen abbahin Işhaq, kud wr hi yellil éd hi tsegled sl ula enđerren. Beššan Messiney ihanney tāğāşimtin d elxedmet ta teşşohet eğey, enđéhed yessekna as ezzaley. »

⁴³ Yenna Laban i Yağqub : « Tarrawén tiğ tihin, ar-rawen nsnt innu, éheré innu d awa thanneyed imda innu. Beššan ma hé egey ahel way i tarrawénin d ar-rawen nsnt? ⁴⁴ Dimay neğét téséq ħérény, nk d key, teşhadet ħéri dk. »

⁴⁵ Yessebbed Yağqub azzed, yāmosen āmesenner. ⁴⁶ Ezzar yenna i āddunet ennet éd ekkemun ézzened. Ekkemen tn ezzar eknen ssn tādebbont. Ezzar ekšen emdan fol tādebbont tay. ⁴⁷ Iğa Laban isem i édeg way Yejer Sahduta, Yağqub wadih iğas isem Jelğid.

⁴⁸ Yenna Laban : « Tādebbont tay teşhad ħérény. » Awéndy as teğa isem Jelğid (elmeğna ennet tādebbont tan āmaşhad). ⁴⁹ Teğa aked isem Mişfa (elmeğna ennet édeg wan wa isweđen). Édét yenna Laban :

« Amaylol a folny yeswađen nk d key, émér wad ābas nenimenay. » ⁵⁰ Kud teğéd a yexlan i tarrawénin, kud téweyed téđédén tiyyed heđnén, uksađ ħas, weggéy ales ħas a yeşhaden, awén Ya||lah iman ennet a

yešhaden ġérénġ. » ⁵¹ Ezzar yenna Laban i Yaḡqub : « Ekid tādēbbont n ézzeden, āmesenner wa eġġy ġérénġ. ⁵² Tādēbbont n ézzeden taḡ tāmos ġérénġ āmašhad : wr tt éd akyey berén ennek eléy erk ettexmam, aked key wr tt éd takyed berén in teléd erk ettexmam, tādēbbont taḡ, āmesenner waḡ. ⁵³ Messiney wan Ibrahim, Messiney wan Naḡor, Messiney n abba nsn yašmos elqadi ġérénġ. » Ezzar yehed Yaḡqub s wa yessérmeyen tis Išhaq. ⁵⁴ Yeġa Yaḡqub takuté fol tadreq ezzar yeyra ayet-mas éd ekšin tagella. Ekšen, ensen fol tadreq.

32 Déndy-d yeffo, yenker Laban, yemmullet i tarawén ennét d iheyawen ennét, yeġasn elbaraka. Ezzar yegla yeqqel ākal ennét.

Yesséwey Yaḡqub āmahal i Esayu

² Yaḡqub, wadih yokey ābāreqqa ennét, osent-in āngelosen n Yaḡlah. ³ As tn yeney, yenna : « Awah āmez-zay n Yaḡlah! » Yeġa isem i édeg wéndy Maḡanayim (elmeḡna ennét essin imezzayen).

⁴ Yesséwey Yaḡqub inemmahalen dats i enḡas Esayu dy Seḡir ihan ākal n EDOM. ⁵ Yenna hasn awah : « Si-wlet i messi Esayu hund awah : "Nywah awa hak iganna akli ennek Yaḡqub : 'ezzeḡey ḡor Laban, āmosey āyārib, ehléyin ar dimay. ⁶ Ekreheḡ éswan d ihédan d éheré d éklan d tiklatén. Esséweyey āmahal i messi, baš éd ekreheḡ udem dats". »

⁷ Eqqelen-d inemmahalen ḡor Yaḡqub ennen as : « Nosa enḡak Esayu. Yeglad, yenkad ak yeddéw d ekkozet temaḡ n āwadem. » ⁸ Yermey Yaḡqub hullan, yeksoḡ. Yezmezzey s essin henddegen āddunet wi ds eddénén d éheré wa ḡezzulen d wa heḡrén d imnas. ⁹ Yenna dy iman ennét : « Kud Esayu yerjem iyyen dy ihenan, wa heḡen éd yennej. »

¹⁰ Yenna Yaḡqub : « Messiney n ti Ibrahim d Messiney n ti Išhaq, é Amaḡlol wa hi yennen : "Āqqel ākal ennek ḡor āddunet ennek, éd hak egey a yolayen!" ¹¹ Wr ogdéy d ellemana d tāhanint tihi tessekned i nk, wan akli ennét. Wr eléy ar taboritin baš éd ejjerey aman n āyāher wan Elurdun, nytah, dimay āqqeḡey-d eddéwey d āddunet ogdanén d essin imezzayen. ¹² Inhod ahi tennejjed fol enḡa, nejjahi fol Esayu! Édét eksoḡey éd-d yas éd hi yenḡ, éd yenḡ anna d arrawen. ¹³ Beššan key a yennen : "Itbat as éd hak eġġy a yolayen, éd key ekfey iheyawen ogdanén d takesselt ta ḡor ġeréw, ad ābas neddobet āseḡen nsn s āḡut nsn". »

¹⁴ Yessokey Yaḡqub éheḡ dy édeg wéndy. Dy awa ila, yeḡmey a yekfa i enḡas Esayu : ¹⁵ senatet temaḡ n téysé d senatet temerwén n eholay, senatet temaḡ n téhelé d senatet temerwén n ékrer, ¹⁶ keraḡet temerwén n tellemen sankasnén entenetéd d meddansnet, ekkozet temerwén n tésut d meraw éswan, senatet

temerwén n teyhét d meraw ihédan. ¹⁷ Yekfén i éklan ennét, ak éheré ḡas ennét ezzar yenna i éklan ennét : « Akyet dati, eyyet édeg feroren ġér ak éheré. » ¹⁸ Wa yezzaren yenna has : « As dk yemheyyet enḡa Esayu yessesten key : "Mi key ilen? Mis tekked? Mi ilen éheré wa datk?" ¹⁹ En as : "Away yesséwey id akli ennek Yaḡqub i messis Esayu, enta yelkam any-d". » ²⁰ Yenna awén aked i wan essin dy éklan ennét, d wan keraḡ d emdan wi hasn elkamnén eḡanen éheré. Yenna hasn : « Nywah awa hé tennim i Esayu as ds temheyyém, ²¹ éd tennim : "Adih, aked Yaḡqub, akli ennek, yelkam any-d". » Yenna dy iman ennét : « Édét ethennuy s awadt éd ekfey yezzar ahi, ezzar éd-tin aseḡ, tiḡenén dédih éd hi yerrexeb. » ²² Yegla éheré waḡ yezzar, éheḡ héndy enta yeqqim dy ihenan.

²³ Éheḡ héndy yenker, yéwey téddédén ennét senatet, téklatén ennét senatet d arrawen ennét meraw d iyyen, yokey dy édeg wa dy wr élwén aman dy téḡert tan Yaboq. ²⁴ Yessokey tn aman, yessokey tela ennét temda.

Yaḡqub dy Fanyel

²⁵ Yeqqim Yaḡqub ḡas ennét. Yebbillen ds iyyen ar ihokhaken. ²⁶ Ihanney in wrt éd yernu, yewet adih ḡor āyēzzug, āyēzzug wan Yaḡqub yemmezzey. ²⁷ Yenna : « Ey ahi édét ihokhaken éweḡen. » Beššan yenna has Yaḡqub : « Wr key éd eyyey a tekked wr hi teḡéd elbaraka. » ²⁸ Yessestent : « Isem ennek? » Yenna : « Yaḡqub. » ²⁹ Yenna day : « Ābas ak itahawal Yaḡqub, dimay éd hak itahawal Israyil (elmeḡna ennét yebbillen d Yaḡlah) édét tebbillened d Yaḡlah d médden, ternéd. » ³⁰ Yenna Yaḡqub : « Inhod ahi tennéd isem ennek. », beššan yenna has : « Mafol sastaned ahi d isemin? » Déndy a has yeġa elbaraka. ³¹ Yeġa Yaḡqub isem i édeg wéndy Fanyel (elmeḡna ennét udem n Messiney), yenna : « Édét eneyey Yaḡlah udem d udem, beššan eqqimey eddarey. » ³² As yeffo, yokey Fanyel yesiketew dy éré n āyēzzug. ³³ Fol awéndy as Israyliten wr tettin ar dimay aḡar d isan wi illenén ḡor āyēzzug, édét yewet Yaḡqub déndy fol aḡar.

Tāmāzela ġér Yaḡqub d Esayu

33 Yeḡkel Yaḡqub āsewaḡ, ma ihanney deh? Ihanney Esayu yeddéw d ekkozet temaḡ n ales. Yeḡun arrawen ġér Léya d Rašél d téklatén senatet. ² Yeġa dy éyef téklatén d arrawen nsnt, ḡeffersnt Léya d arrawen ennét, ḡeffersnt s arweh yeġa Rašél d Yusef. ³ Enta Yemel dy éyef datsn emdan. Yerkeḡ ar essa iméren a yekka itaweḡin ḡor enḡas. ⁴ Yohel ss Esayu, yendew iman ennét dy éri ennét, yeḡteft dy ifassen ennét, yemmullet as. Eslefen issenen ésn.

⁵ Yeḡkel Esayu āsāwaḡ, yeney téddédén d arrawen, yessesten : « Ma āmosen āddunet wih dk eddew-

nen? » Yenna Yaḡqub : « Awén arrawen wi yekfa Yaḡlah dy tāhanint ennét i akli ennek. »⁶ Oheznet téklatén entenetéd d meddansnet, erkeḡen. ⁷ Deffer sn ohezén in Léya d meddans, erkeḡen aked entened, elkamen asn Yusef d Rašél erkeḡen aked entened. ⁸ Yessesten Esayu : « Mas teboked éd teḡed s āmezzay imda wad emheyyey? » Yenna has Yaḡqub : « Egmayey éd ekreheyy udem datk, sidi. »⁹ Yenna Esayu : « Eléy tela hi tegdahet, agez awa teléd, eḡḡa. »¹⁰ Yenna Yaḡqub : « Kela, inhod. Kud eḡrawey udem datk, awi awa key ekféy. Amhiyyu hin dk yola d amhiyyu d Yaḡlah, édét terrexeb ahi. ¹¹ Inhod ad téweyed awa hak d eweyey édét Yaḡlah dy tāhanint ennét, yekfahi a yeḡḡén, eléy awa eréy imda. » Yoded ad yeybel Esayu awa yeḡrew.

¹² Yenna Esayu : « Endawet! Éd hak izarey. »
¹³ Beššan yenna Yaḡqub : « Tessaned as arrawen wr ešḡohén, ilzam ahi aked éd emhiyy d tihattén d ulli d tisista ti sankasnén : kud oḡernet ahel iyyen, éheré imda éd yemmet. ¹⁴ Egel tezzared, eḡḡa, izarahi, nk wan akli ennek, éd eḡley sollar eddéwey d éheré was elkamey d arrawen a hin awdey ḡork dy ākal n Seḡir. »
¹⁵ Yenna Esayu : « Éd hak eyey āddunet wiyyed éd key sufḡin! » Beššan yenna has Yaḡqub : « Mafol awén? Inhod, sidi, ekreheyyét udem datk ḡas! »
¹⁶ Yegla Esayu ahel héndy yekka Seḡir. ¹⁷ Beššan Yaḡqub wadih, yekka Sukut, yekna tāḡāhamt i iman ennét d ikebran āmosnén ibakken i éheré ennét, fol awéndy as iḡa édeg wéndy isem Sukut (elmeḡna ennét ikebran).

Āddunet win Yaḡqub dy Šakim

¹⁸ As-d yefel Fadan-Aram, yéweḡ Yaḡqub, yeddar yeslam, ayrem wan Šakim dy ākal n Kenḡan, yekres ihenan ennét ḡor ayrem. ¹⁹ Yezzenha s témédé n erriyalen n azref, i dg Ḥamor, tis n Šakim, édeg iyyen dy yekres éhen ennét. ²⁰ Yekna āsāḡres iyyen s iḡa isem El-Ilaha-Israyil (elmeḡna ennét Yaḡlah enta Messiney n Israyil).

34 Ahel iyyen tekka, Dina, yellés n Yaḡqub d Léya, ḡor timawaḡén tin ākal. ² Yeney tt Šakim ag amyar n ākal, Ḥamor wan Hiwit, yéwey tt, yenmensa ds s tākerét, yohay tt. ³ Ezzar teggāh Dina welt Yaḡqub iman n Šakim, yeyhel tāmawaḡ, yesséwel as ad yegrez i ul ennét. ⁴ Yenna i tis Ḥamor : « Eḡmi ahi tāmawaḡ tay, eréy éd tt awyey. » ⁵ Yelmed Yaḡqub elḡib wa iweren yellés Dina ḡor Šakim. Edét meddans eḡanen, wr yené ula eḡerren ad eqqelen.

⁶ Yosa Ḥamor tis n Šakim ḡor Yaḡqub baš éd has isiwel. ⁷ As-d eqqelen dg Yaḡqub, eggehen tn isālan. Ākkusen, ewweššen hullan édét Šakim iḡa alhin fol welt Yaḡqub, awén wr iteweḡḡi ḡor kél Israyil. ⁸ Adih yenna hasn Ḥamor : « Ruré Šakim ikna tera i talyaḡt nwn hullan. Ekfet as tt, inhodet, éd tt yawi. ⁹ Erteyey

dný : ekfet any tarrawén nwn d tawyim tineny. ¹⁰ Éd tezzeyem édés nny. Éd hawen yemar ākal, teddobém éd ds tezzeyem, éd ds teknim eššeylen nwn, éd ds tekrehim tela. »

¹¹ Yosin Šakim iman ennét ayet-mas n tāmawaḡ d tis, yenna hasn : « Ekreheyyét udem ḡorwen! Eddobey éd kewen ekfey awa terem. ¹² Teddobem éd dyi tegmeyem taggalt māqqueret d eddelil māqqueren. Éd kewen ekfey awa dyi tegmeyem, ekfet ahi tāmawaḡ ḡas éd tt awyey. »

¹³ Ājéweben dg Yaḡqub s tittéwen i Šakim d tis Ḥamor, édét Šakim iḡa elḡib fol welt masn Dina. ¹⁴ Eséwelen asn hund awah : « Wr neddobet éd nekf tarrawt nny i ales wrn yezzeyen, éd yumas fol ny elḡar. ¹⁵ Wr neddobet éd hawen nerḡu ar s āšerreḡ iyyen : ilzam in médden nwn emdan éd ezzeyenen hund nekkenéd. ¹⁶ Dédih éd kewen nekf tarrawén nny, éd nawiy ti-nwn. Éd nezzey édés nwn, éd numas ellamet iyyet. ¹⁷ Beššan kud wr terḡém s āziyyen dédih éd nawiy tāmeḡrayt nny ezzar éd negel. »

¹⁸ Awal nsn yegrez i Ḥamor d rurés. ¹⁹ Yerored āmawaḡ éd yeḡ awa yehéwelen, édét yera welt Yaḡqub hullan. Enta yamos ales s lakkemen āddunet ennét, ewweqquerent.

²⁰ Emelen Ḥamor d rurés Šakim awad timheyyin āddunet dy émi n ayrem, ennen asn : ²¹ « Médden wiyy wr haney erén ar elḡafyet. Addoben éd emlin dy ākal nny, éd ds exdemen, édét ākal imaqqeren! Neddobet éd nawiy tarrawén nsn, eddoben éd awyin ti-nny. ²² Eybelen éd ezzeyen édés nny, éd numas ellamet iyyet, beššan awén ila ašeraḡ iyyen : ilzam dy médden nny éd nezzeyen hund entened. ²³ Kud neybel asn, éd d asin éd ezzeyen édés nny, dédih éheré nsn d tela nsn éd eqqelen i-nny. »

²⁴ Emdan wi ellenén déndy eybelen awa ennen Ḥamor d rurés Šakim, médden emdan win ayrem ezzeyenen. Médden emdan wi okeynén émi n ayrem ezzeyenen. ²⁵ Ahel wan keraḡ, médden oḡaren arweh, eḡḡehen essin dy dg Yaḡqub ayrem, Šimḡun d Léwi ayet-mas n Dina, ak iyyen d tākoba ennét, eyderen médden, eḡḡen tn emdan, ²⁶ aked amyar nsn Ḥamor d rurés Šakim. As efelen tāḡāhamt tan Šakim éweyen Dina. ²⁷ Osen-d meddans n Yaḡqub éweyen awa iweren timeysay, éweyen awa ihen ayrem, dy éret n welt masn ta iwer elḡib. ²⁸ Éweyen éheré wa ḡez-zulen d wa heḡrén d iheḡan, awa ihen ayrem d ténére imda. ²⁹ Éweyen tela temda, éweyen arrawen d téḡéḡén, éweyen awa ihen téḡehmén imda.

³⁰ Dédih yenna Yaḡqub i Šimḡun d Léwi : « Teḡem foli elḡib, terrem ahi éré yexlan fol udmawen n āddunet win ākal, Kerḡaniten d Fariziten. Āddunet wih éd er-tiyen foli éd hi eḡyin nk d addunetin, nk wr eléy médden eḡḡotnén. ³¹ Ennen as anḡaten : « Ales wah wr

yeddobet éd yeğ i tämedrayt nny hund awa itaweğğén i tämasrayt. »

Yağqub dɣ Beytel

35 Yenna Ya||lah i Yağqub : « Ebded, ek Beytel, yäyem ds. Eken déndɣ äsäyres i Messiney wa hak-d yemunen émér wa d terweled i enɣak Esayu.

² Yenna Yağqub i äddunet n täyăhamt ennét d äddunet wi ds eddédwnén emdan : « Ekkeset elaşnam n messiney win äyerib, ellanen ğéréwn. Teħheret iman nwn, beddelet iselsa nwn. ³ Enkeret! Éd nk Beytel, éd ekney äsäyres i Messiney wa hi yellilen ahel wad eğgeheɣ mihi. Yeddéw dɣi dɣ äbäreqqä wa dɣ erriğehy. »

⁴ Ekfen messiney win äyerib, wi eṭṭefen dɣ ifassen nsn d tizabaten ti ehenén timezzuğén nsn. Yenbel tn Yağqub dag ašek wa mäqqeren illen ɣor Šakim. ⁵ Efe-len édeg wéndɣ ezzar tosin tukseḍa n Ya||lah fol éyermen wi ellenen déndɣ : wrt illé i yedrenen Yağqub d winnét. ⁶ Yéweḍ Yağqub d äddunet wi ds eddédwnén Luz, was itahawal Beytel, illa dɣ äkal wan Kenzan.

⁷ Yekna äsäyres, yeğä isem i édeg wéndɣ El-Beytel (elmeğna ennét Messiney wan Beytel), édét dɣ édeg wéndɣ a has-in yemun Ya||lah émér wa fol yerwel fol enɣas.

⁸ Eba Débora, ta tessedwelet Rébéka, tenbel dag Beytel, dag ašek biluṭ was iğä Yağqub isem biluṭ wan täseloft. »

⁹ Yemun Ya||lah i Yağqub arweh, émér wad-d yefel Fadan-Aram, yeğas elbaraka. ¹⁰ Yenna Ya||lah : « Isem ennek Yağqub, beššan äbas ak itahawal Yağqub, isem ennek yeqqel Israyil. » Fol awéndɣ ast yeɣra s Israyil. ¹¹ Yenna has Ya||lah : « Nk Messiney wan Äneddabu. Aruw, umas äğut, ellametén eğğotnén a key-d éd eflin, imenokalen a key-d éd eğmeḍen. ¹² Äkal wa ekfey i Ibrahim d Işhaq, ekfey akt, édt ekfey i iheyawen ennek ḍefferek. » ¹³ Yefel Ya||lah édeg wa dɣ has yesséwel.

¹⁴ Yekna Yağqub ämesenner dɣ édeg wa dɣ has yesséwel Ya||lah, ämesenner yeknan s ikedewen, yeğä fols takuté teknaṭ dɣ awa itameswen ezzar yessenɣel fols ähatim. ¹⁵ Yeğä Yağqub isem wan Beytel i édeg wa dɣ yemsawal d Ya||lah.

Tiwit n Benyamin d iba n Rašél

¹⁶ Efe-len Beytel. Oggegen Efrata as térew Rašél, tér-wa ennét teşşohet hullan. ¹⁷ A tekka terhan s terwa ennét, tenna has tämäṭ ta has tellilet s terwa : « Wr tekşoḍed, édét ey iyyen heḍen a tekrehed. » ¹⁸ Dɣ un-fas ennét wa yehreyen, émér wéndɣ s tebok éd temmet, teğas isem Ben-Oni (elmeğna ennét ag tozzértin) beššan tis iğas isem Benyamin (elmeğna ennét ag ayil). ¹⁹ Eba Rašél, tetwenbal dɣ äbäreqqä wan Efrata, dɣ édeg wa iğen isem Beytlaħm. ²⁰ Yessebbed Yağqub

azzed fol azekka ennét : ar dimaɣ illé azzed n azekka wan Rašél.

²¹ Yefel Israyil édeg wéndɣ, yekres éhen ennét illehin i Mijdal-Feḍr. ²² A yekka yezzay Israyil äkal wéndɣ, yekka Ruben Bilha, tämäṭ iyyet n tis, yelmed ss Israyil.

Dg Yağqub ämosen meraw d essin : ²³ Dg Léya : Ruben, wa yezzenen dɣ dg Yağqub, Šimɣun, Léwi, Yehuda, Isakar, Zabulon. ²⁴ Dg Rašél : Yusef d Benyamin. ²⁵ Dg Bilha, taklit tan Rašél : Dan d Neftali. ²⁶ Dg Zilfa, taklit tan Léya : Jad d Aşer. Awén dg Yağqub wi ewenén dɣ Fadan-Aram.

²⁷ Yéweḍ Yağqub ɣor tis Işhaq dɣ Mamré, dɣ Qiryat-Arba, enta Hebron, édeg wa dɣ ezzeɣen Ibrahim d Işhaq ämosen iyeriben.

²⁸ Yedder Işhaq témédé n äwetay d ettamet temerwén. ²⁹ Yemmut. Yéweḍ ɣor innet, wešşar, yekna tämeddort. Enbelent meddans Esayu d Yağqub.

Iheyawen n Esayu

36 Awah iheyawen n Esayu wa yämosen Edom.

² Yéwey Esayu tédédén n Kenzan : Ada welt Elon wan Hehit, Oholibama welt Ana, welt Sibyon wan Hiwit, ³ d Basmat welt Ismaɣil, welt mas n Nebayoṭ.

⁴ Yekreh Esayu dɣ Ada, Elifaz d Basmat térew as Raɣuyil. ⁵ Oholibama tekreh Yeɣuş, Yelam, Qoraħ. Awén dg Esayu wi yekreh dɣ äkal n Kenzan.

⁶ Yéwey Esayu tédédén ennét, meddans d ešşéş, d äddunet win täyăhamt ennét, éheré ennét d awa yezzenha imda dɣ äkal n Kenzan, ezzar yekka äkal yoğğeğen äkal wa yezzeɣ enɣas Yağqub. ⁷ Tela nsn ti mäqqeret, wr eddobén éd ezzeɣen édeg iyyen, äkal wa dɣ ezzaɣen wr yeddobet éd yekf akesa i éheré nsn édét imaqqeren. ⁸ Yezzeɣ Esayu tidreyén tin Seğir : Esayu enta as Edom.

⁹ Awah iheyawen n Esayu, tis n kél Edom, dɣ tidreyén tan Seğir : ¹⁰ Nywih ismawen n dg Esayu : Elifaz ag Ada, hennis n Esayu d Raɣuyil ag Basmat, hennis n Esayu. ¹¹ Dg Elifaz entenéd Téman, Omar, Sefo, Jaɣtam d Qenaz. ¹² Elifaz ag Esayu yekreh éy iyyen dɣ Timna tämäṭ iyyet heḍet, yekreh ds éy, isem ennét Amalék. Awén iheyawen win Ada, hennis n Esayu.

¹³ Nywih dg Raɣuyil : Nahat, Zera, Šamma d Mizza. Awén iheyawen win Basmat, hennis n Esayu.

¹⁴ Nywih dg Oholibama, welt Ana welt Sibyon, hennis n Esayu, térew as Yeɣuş, Yelam d Qoraħ.

¹⁵ Nywih imɣaren n dg Esayu : Dg Elifaz, wa yezzenen dɣ dg Esayu : amɣar Téman, amɣar Omar, amɣar Sefo, amɣar Qenaz, ¹⁶ amɣar Qora, amɣar Jaɣtam, amɣar Amalék. Awén imɣaren win Elifaz dɣ äkal n Edom, awén iheyawen win Ada. ¹⁷ Nywih dg Raɣuyil, ag Esayu : amɣar Nahat, amɣar Zera, amɣar Šamma, amɣar Mizza. Awén imɣaren n Raɣuyil dɣ äkal n Edom; awén iheyawen win Basmat, hennis n Esayu. ¹⁸ Nywih

dg Oholibama, hennis n Esayu : amyār Yeγuš, amyār Yelam, amyār Qoraḥ. Awén imyaren n Oholibama, welt Ana, hennis n Esayu. ¹⁹ Wiγ entened dg Esayu, awén imyaren nsn. Esayu enta as Edom.

²⁰ Nywih dg Seγir wan Horit, āmezzay n ākal : Lotan, Šobal, Sibxon, Ana, ²¹ Dišon, Eser d Dišan. Awén imyaren n Horiten, dg Seγir dy ākal n Edom. ²² Dg Lotan āmosen Hori d Hemam, welt mas n Lotan enta as Timna. ²³ Nywih dg Šobal : Alwan, Manaḥat, Eybal, Šefo d Onam. ²⁴ Nywih dg Sibxon : Ayya d Ana. Ana a yosen tét n aman wi ekkusnén dy ténéré, awad yeḏan ihédan win tis Sibxon. ²⁵ Nywih dg Ana : Dišon d Oholibama welt Ana. ²⁶ Nywih dg Dišan : Hemdan, Ešban, Yitran d Keran. ²⁷ Nywih dg Eser : Bilhan, Zaγwan, Aqan. ²⁸ Nywih dg Dišan : Uš d Aran.

²⁹ Nywih imyaren n Horiten : amyār Lotan, amyār Šobal, amyār Sibxon, amyār Ana, ³⁰ amyār Dišon, amyār Eser, amyār Dišan. Awén imyaren n Horiten ak iyyen d tawsit ennét dy ākal n Seγir.

³¹ Nywih imenokalen wi emnakelnén dy ākal n Edom arweh wr ekréhen Israyiliten imenokalen : ³² Béla ag Beγor, yemnakel fol Edom, isem n ayrem ennét Dinhaba. ³³ Yemmut Béla, yelkem as Yobab ag Zera wan Bošra. ³⁴ Yemmut Yobab, yelkem as Hušam wan ākal wan Temaniten. ³⁵ Yemmut Hušam, yelkem as Hadad ag Bedad. Yewet Madian dy ākal wan Mowab, isem n ayrem ennét Awit. ³⁶ Yemmut Hadad, yelkem as Semla wan Masreqa. ³⁷ Yemmut Semla, yelkem as Šaul wan Rehobot γor āyāher. ³⁸ Yemmut Šaul, yelkem as Baγl-Hanan ag Akbor. ³⁹ Yemmut Baγl-Hanan ag Akbor, yelkem as Hadar ; isem n ayrem ennét Faγu. Isem n hennis Mehetabeel welt Matred welt Me-Zahab.

⁴⁰ Nywih ismawen n imyaren n Esayu, ak iyyen d tawsit ennét d ākal ennét : amyār Timna, amyār Alwa, amyār Yatét, ⁴¹ amyār Oholibama, amyār Ela, amyār Finon, ⁴² amyār Qenaz, amyār Téman, amyār Mibšar, ⁴³ amyār Magdiel, amyār Iram. Awén imyaren n Edom ak iyyen d awad yezzey dy ākal wa dy iḡa tela.

Awén iheyawen win Esayu tis n Edom.

TĀNĀQQÉST TAN YUSEF

37.1-50.26

Tihorḡa tin Yusef

37 Yosa Yaγqub ākal wa-n Kenzan, dy édeg was kela ds izzey tis. ² Awah tānāqqést n iheyawen n Yaγqub. Yusef, āmawaḡ n meraw iwetyan d essa. Yeḏḏan éheré wa meḏriyen enta d ayet-mas, wi érewnet Bilha d Zilfa, tiyeḏ dy téḏéḏén n tis. Itaḡ i tism isālan n awa itahawalen wrn oléy. ³ Yoḡer sémyar wa iḡa Yaγqub i Yusef, édét yekreht dy tewehré ennét. Ikfé

tākāmést ta tnt tufet. ⁴ Ayet mas n Yusef hanneyen sémyar wa iḡa tism i Yusef. Fol awéndy ekyeḏent, ābas has sawalen ar s tāxellawt. ⁵ Ahel iyen, yehhorḡet Yusef, yennen i ayet-mas, essoten ds ikeḏ. ⁶ Nywah awa hasn yenna : « Seḡdet i tāharḡitin, ⁷ as inḡa éred, nefrest, nekredt, nekna ds tizzemén. Tahin tazzemt tebded, tinewen eyleynet as, erkaḡnet dats ». ⁸ Ennen as ayet-mas : « Teyéled éd teqqeled āmānokal nny? ». Yota ikeḏ wa ds eḡen. ⁹ Yehhorḡet Yusef arwah, yennen i ayet-mas : « Ehhorḡéy awah : tāfuk, āyor d meraw itran d iyyen erkaḡen dati ». ¹⁰ Iḡa isālan aked i tis. Yeggoret fols, yenna has : « Ma tḡannéd deh, teyéled nk d ayet-mak d mak, éd nerkeḡ datk? » ¹¹ Ayet mas osemen fols, beššan tis yeqqim yoḡaḡ awéndy ul enné.

Yusef ezzenhent-in ayet-mas

¹² Ahel iyyen ekken ayet-mas n Yusef ākal n Šakim, eḏanen ds éheré n tism. ¹³ Yenker Yaγqub, yenna has i Yusef : « Ayet mak eḏanen éheré édés n Šakim. Egel asén » – « Ayoh Abba. » Yenna has Yusef. ¹⁴ Yenna has Yaγqub : « Egel essen ma dsn iḡan, entened d éheré, d teqqel-d, d teḡed ahi isālan. »

Yesfelt āyāher wan Hebron, wa hen ihanén nsn. As yéweḏ Yusef édés n Šakim, ¹⁵ yemheyyet d āwadem iyyen t-ihanneyen hund yexrak ezzar yessestent : « Ma teḡmayed? » ¹⁶ Yenna has Yusef : « Eḡmayey ayet ma, teddobéd éd hi tenned mi-d eḏanen éheré nsn? »

¹⁷ Yenna has ales wah : « Efelen édeg way. Esléy asn ḡannén in ekkān berén Dotan. » Yegmey tn Yusef, yosén dy ākal wan Dotan. ¹⁸ Eneyent dy iḡeḡ, arwah wr tn in yéweḏ, eḡḡehen anmekni fol téneyé ennét. ¹⁹ Ennen ḡérésn : « Hahet! Ales wan tihorḡa ihiwen! ²⁰ Endawtet, neḡyét dimay. Édt nenḏuw dy anu, éd nen yerjy āxxu iyyen. Éd nessen ma has éd eḡinet tihorḡa ennét tinḡam! » ²¹ As asn yesla Ruben, yeḡmey édt yennej, yenna hasn : « Wr enteḡḡét ds iman! »

²² Yenna hasn day : « Wr teḡém iman : enḏewet dy anu dy ténéré γas », yera édt yennej fol ayet-mas, baš édt yer i tis. ²³ As tn in yéweḏ Yusef, ermesenet, ekkesen as tākāmést ennét ta tāhoseyet, ²⁴ enḏewent dy anu. Anu wéndy yeqqor. ²⁵ ḏeffer adih eqqimen éd ekšin. Etkelen āsāwaḡ nsn ezzar eneyen tārākeft n Ismaḡiliten, efalen-d ākal n Jelḡad, ekkān Mašar. Imnas nsn egguggen ikrora d elyeten d tament. ²⁶ Yenna Yehuda i iyet mas : « Mas haney tenfa téneyé n Yusef d ufur n ahni ennét? » ²⁷ Wr yuf nezzenhéhin i Ismaḡiliten ula neḡa iman? Enta āmeḏray nny a yāmos, nohar ds ahni ». Eybelen ayet-mas. ²⁸ A yekka essewelen fol awa hé eḡin, okeyen ettejjaren Ismaḡiliten n Madian winḡam. Ekkesen-d Yusef dy anu, ezzenhent-in i Ismaḡiliten wih, ezzenhent-in senatet temerwén n erriyalen n azref. Eweyent Ismaḡiliten s Mašar.

²⁹ As yeqqel Ruben ħor anu, wr yosé Yusef, yekun, abas yessen mad ihen fols, yessenxer iselsa ennét awa has iġa aħżan, ³⁰ yohel s ayet-mas, yenna hasn : « Yusef abas-t illa! Ma hé eġey dimay?. » ³¹ Ayet mas enġen aħolay, eswren tākāmést n Yusef ahni n aħolay wah. ³² Ezzar esseweynt i tism yeddew d amahal wah : « Nosa away. Essen weġġen aħreswey n rurék. » ³³ Yezzeyt Yaħqub, yenna : « Itbat as tākāmést taħ tin Yusef! Okeley yekša hit axxu! » ³⁴ Yessenxer iselsa ennét, yeslef, ilsa iselsa n aħżan, yeħzen ad iġa a yeġġen. ³⁵ Meddans emdan eġmeyen éd tsismeden, yuġey asn. Iganna : « Éd selfey ad igen éheħin aked nk. » Yeqqim yesilef fols. ³⁶ Yusef wadih éweyent Madi-aniten wiġam ar Maħar, ezzenhent-in i Fotifar, ya-mosen ales maħqqeren ħor Feraħon, ales n anaħlaf. Ya-mos amyar n wi tageħnen Feraħon.

Tānāqqést n Yehuda d Tamar

38 Iwetyan windy, yefel Yehuda ħor ayet-mas, yeres s aħal iġan isem Adulam, ħor ales iġan isem Hira. ² Déndy ad iney yellés n Šuħa, iyyen dy Kenħaniten. Yéwey tt. ³ Yekreh ds arraw, iġas isem Ger. ⁴ Tessimrew animér, tekreh arraw iyyen heħen, teġas isem Onan. ⁵ D iyyen heħen, wan keraħ, teġas isem Šila. As iwa way yehreyen, Yehuda iha Kezib. ⁶ Yehuda iġa éhen i Ger, wa maħqqeren dy meddans, yéwey tāmāt iyyet s isem ennét Tamar. ⁷ Amaylol yerħya Ger fol as wr has eġrezen iġiten ennét. ⁸ Yenna Yehuda i Onan : « Eħħak abat wr ila arrawen, eġel eġ awa yeqqalen folk aħšil, awi tāmāt tas kelad tt yéwey, ekreh ds arrawen i amāqqar ennek ». ⁹ Yessan Onan as arraw wéndy wr éd yeqqel innét, éd yumas arraw n amāqqar ennét. Fol awén, i-d yenmensa d tāleggest ennét, éd yahes fol amāħal. ¹⁰ Wr yegreħ awén i Amaylol, yerħyé aked enta. ¹¹ Yenna Yehuda i tāħeggalt ennét : « Édét tāmosed tadhant, eġel eqqel ħor tim ad idwel Šila. » Yenna dy iman ennét : « Wr árēy éd yemet Šila hund ayet-mas ». Tenker Tamar, teqqel tezey ħor tis.

¹² Deffer adih, okeyen iwetyan, eba welet Šuħa, han-nis n Yehuda. As yokey aħżan, yenker Yehuda, yekka Timna enta d amidi ennét Hira wan Adulam, ekken éd enyin aħddunet wi talesnen tihatten ti-n Yehuda. ¹³ Gor déy teslas Tamar, yahewel as : « aħaggal ennem Yehuda yosa-d, ikka éd yales éheré ennét. » ¹⁴ Tefel iselsa ennét win tadhant, tengeħ afer, teswer-t udem ennét, tegla teqqim dat émi n ayrem wan Enaym, ayrem ihan aħbāreqqa n Timna. Teġa awén-dy édét han tt isālan n-innin Šila yedwal, yeqqel ales, bešħan wr hasn eġen éhen. ¹⁵ Yeney tt Yehuda, yekna ds temasrayt fol in teffar udem ennét. ¹⁶ Wr yeħel tāħeggalt ennét, yoset in awa-d teqqim dy aħbāreqqa, yenna has éd yenmensi ds, éd tt yas, tenna has : « ma hi éd tekfed elkera

hin? » ¹⁷ Yenna has « éd ham-d siwyeħ eyeyd n éheré hin », tenna has : « bešħan areħ teħelift ta hi éd tekfed dimay a d-d yas eyeyd ». ¹⁸ Yenna has « ma tered? » Tenna has : « Aħzlu ennek d aħhellum wa tetħafed, d teborit ta tetħafed ». Yekf-as tn, ezzar yeddew d-s. Tes-simrew. ¹⁹ Teqqel tāħāhamt ennét, tekkes afer ennét, ezzar teqqel iselsa ennét win tadhant.

²⁰ Yessewey Yehuda eyeyd i tāmāt tanħam, yekfe i amidi ennét wan Adulam, yenna has éd yawi teħalift ennét ta ħor-s tellet. Amidi ennét wr tt yose, ²¹ yesseten ds aħddunet win Enaym : « maħġa temasrayt ta s kelad tella déy edes n aħbāreqqa? » Ennen as aħddunet : « wr telle temasrayt déy wl iyyet » ²² Yaħqel-d Hira ħor Yehuda, yenna has : « Tāmāt ta hi tesseħmeyed wr tt oseħ, aked aħddunet win aħal wéndy, wr has eslen, wr tt ezzeyen. » ²³ Yenna Yehuda : « Tagħe-t hereten wiġam, wr nezyeħsumet iman nny. Asseweyey eyeyd, key wr tt tosed ».

²⁴ Gor keraħet tilil deffer adih, yos-d ales iyyen ħor Yehuda, yenna has : « Tāħeggalt ennek teħšad taħera ennét, tekf-in iman ennét, tessimrew » yenna Yehuda : « Awyed tt-d, éd tt neqqed! »

²⁵ As tt-d osen baħ éd tt awyin, tenna hasn : « Zeħderawet, awyet amahal way i aħeggalin, ennét as wiħ kayaten in tis n arrawin », tesseknen teħalift tangam, tamoset aħzlu, aħhellum d tāborit. ²⁶ Yezzey Yehuda hereten wiġam ezzar yenna : « Tāmāt taħ teħħal, teħħal fol-i, awa-d eba Onan, enney as éd tt yawi Šila, ezzar wr hasn egeħ éhen ». Ebas ds yenmensa Yehuda animér.

²⁷ Ahel wan terwa, eneyen as iknewen a hé tekreh. ²⁸ Iyyen yesegmaħ-d aħfus. Tāmāt ta tt sasawet, tekred ahed heggeħen dy aħfus wanħam. Tenna : « Way enta as amāqqar ». ²⁹ Bešħan yekkes aħfus ennét, wa heħen yegmeħ-d enta yezzar. Tenna tāmāt ta teħleyet Tamar : « Iket n aħbāreqqa tored i iman ennek! » Yeħa-s Yehuda isem Fereħ -elmeħna ennét temmerit-.

³⁰ Yelkem as arraw wan ahed wa heggeħen, yeħ-as Yehuda isem Zera. Zera elmeħna ennét taffawt tamileħleyet.

Yusef d Fotifar elmasri

39 Eweyen Ismaħiliten Yusef s Maħar, ezzenhent-in i elmasri iyyen iġan isem Fotifar. Fotifar yex-dam ħor Fereħon, ya-mos ales maħqqeren ħor Feraħon, ales n anaħlaf. Ya-mos amyar n wi tageħnen Feraħon. ² Yusef yezzaħ ħor Fotifar dy éhen ennét. Yellil as Amaylol. A yekna Yusef iħġah-t elxer, ikna emuken. ³ Ihanney Fotifar as Amaylol yellil i Yusef. ⁴ Yegreħ Yusef i Fotifar hullan, yekfe tanaħ n tāħāhamt ennét temda. Yekfa ds taflest n tidet. ⁵ Men ahel wéndy, teħġeh elbaraka tāħāhamt tan elmasri. Awén, dy ak heret, kud yera dy tāħāhamt ula dy iferħan. ⁶ Déħih,

yenna Fotifar i Yusef éd iken ak haret. Ebas yemhaha d ula enderren ar-d téteté ennét. Tinađen emdanet yeğenet dɣ ifassen n Yusef.

Yusef d hennis n Fotifar

Yusef yāmos ales iknan tihusay. ⁷ Ahel iyyen, teneyt tāmāṭ tan Fotifar, tenna has : « as a-hid, éd nenmensi! » ⁸ Yuğey Yusef, yenna has : « messi a ila dɣ er-rezyen d a ila dɣ tanaṭ d a-dɣ innihed iğa hi-t dɣ ifassen, nk ahel waɣ manek awa hé egey éd enkerey éd eyderey fol-s éd egey iği yogdan d waɣ, wrn ezzel ⁹ Ikfi tanaṭ n a-dɣ innihed dɣ täyāhamt tay, ar kem ɣas, wr eley ettesrex n éd kem eḍsey, édét tāmosed hannis. Manek awa hé aḡey nekkunan fol tiğawt n ābekkaḍ yogdan d déy ġér-i d Messiney, ma-d ekkey imanin ɣor Amaylol fol iği yogdan d waɣ ». ¹⁰ Ak ahel tasehin, tegan as éd enmensin, beššan enta asğed wr has esğed, yuğay éd ds yidaw, éd ds inmensi, .

¹¹ Ahel iyyen, yeğğeh Yusef täyāhamt éd iken ešseylen ennét, ahel hen-dɣ inaxdamen wrt ellen. ¹² Termes-t tāmāṭ n Fotifar s aselso, tenna has : « endawet nemensi dɣ-i! » Yusef yerwel, yoyya-s aselso déndy. ¹³ As yegla, teney aselso dɣ ifassen ennét, ¹⁴ tesyeret a td yerren, tenna i inaxdamen : « Enyet ɣibrani way haneɣ-d yelwey ales in yeğmey éd nenmensi, beššan esyerey a hi-d yerren. ¹⁵ As i yesla asiɣrey, yerwel, yoyya aselso ennét ɣor-i ».

¹⁶ Togaž areswey wanğam ɣor-s a-d yosa ales ennét. ¹⁷ Tenna has awa tenna i inaxdamen : « akli ɣibrani wa haneɣ-d tewey-d, nɣ-wah awa iğa, yeğmey éd nenmensi. ¹⁸ As asyerey yerwel, yoyya aselso ennét ɣor-i. » ¹⁹ As yesla messis n Yusef i isālan wiɣ, yewwešen. ²⁰ Yesseğmey Yusef, yeḡe dɣ tākormut tan āmānokal.

Yusef dɣ tākormut

Yusef yemel dɣ tākormut, ²¹ beššan dɣ tamayt ennét, Amaylol iğa i Yusef elbaraka. Yesmadew-t d amɣar n tākormut. ²² Amɣar waɣ yekfa i Yusef tanaṭ n éd yenehed dɣ imidiwen ennét win tākormut. Enta a yeqqelen yennihed dɣ awa itaweknen imda dɣ tākormut. ²³ Amɣar ebas itimhihi d ula enderren, édét ihanney elxér wa yekfa Amaylol i Yusef.

Tihorğa tin Yusef

40 Ahel iyyen, ḍeffer awén emelent essin imɣaren dɣ elxeddamen n āmānokal n Mašar, eğen harat iyyen wrn has igrež. Iyyen yāmos amɣar n wi saswenen āmānokal, iyyen amɣar n wi has tozannen tiğelwen. ²⁻³ Yewwešen Ferɣaon, yeğen dɣ tākormut n amɣar n wi tageznen Ferɣaon, dɣ édeg wéndy iha Yusef. ⁴ Yazzogež-tn amɣar wan-ğam n tākormut i Yusef. Eğen eket yeğğen dɣ tākormut. ⁵ Éhed iyyen ehhorgen médden win-ğam essin, ahhorğen éhed

iyyen beššan ak iyyen d teharğit ennét. Ak täharğit d tamulé ennét. ⁶ As yeffo, yosen-in Yusef, yeyley tn-in, yeneɣ tn azikenzaren dɣ iman nsn. ⁷ Yessesten tn : « Ahel waɣ as kewen-d yeffo wr tesxem, ma kewen iğrawen? » Ennen as : ⁸ « Ak iyyen deney yehhorğet teharğit iyyet, beššan déy wr-t ille i tafeywaren tihorağa. » Yenna hasn Yusef : « Tihorğa Messiney a tnt itafeywaren! Leyt-t i tihorğa nwn éd hasnt esley. »

⁹ Ales wanğam i hakken tésesé i āmānokal yenna : « Nekkunan, dɣ teharğitin, enayey tázzebibt. ¹⁰ Tázzebibt tay tela karaḍ ežlan. Tessegmeḍ, tekreh tisekkunén, enğenet. ¹¹ Aṭtefey elkar wa-n Ferɣaon. Ekkeseɣ-d āzzebibt, egey izeman ennét dɣ elkar wan Ferɣaon, ezzar ezzeley ast. » ¹² Yenna has Yusef : « Tamulé n teharğit ennek neɣtah : ežlan winğam karaḍ, āmosen karaḍ iheḍan. ¹³ Dɣ keraḍ iheḍan éd key yeseğmeḍ Ferɣaon, éd hak yer elxedmat ennek. Éd hak yeṭkel éyef. Éd has tagged dɣ elkas ennét awa ises hund eru. ¹⁴ As tegmeḍed déy, teknaɣ taɣera, kud tekted ahi, inhod a has tenned i Ferɣaon éd hi yeseğmeḍ tākormut tay. ¹⁵ Amehayeɣ, efeley-d akalin s takareṭ, wr eyhedɣ ula enderren as eğğehy tākormut. » ¹⁶ As yeneɣ amɣar wan tiğelwen as afeyser waɣ yāhosey, yeğrež as awén, dédih yenna has i Yusef : « Dɣ teharğit tahin, ellanet keraḍet tisenaten n tagella, asiwerey tnt eyefin. ¹⁷ Dɣ tesānit tan afella dsnt, wr tt ihe ar hereten wi yessof Ferɣaon, beššan han tt igḍaḍ afella n eyefin tatten tn. » ¹⁸ Yenna has Yusef : « Nɣ-wah afeyser n teharğit ennek : tisenaten ti-dɣ emosnet karaḍ iheḍan. ¹⁹ Dɣ keraḍ iheḍan, éd key yeseğmeḍ Ferɣaon, éd hak yeṭkel éyef, éd key isiliy dɣ ašek, éd key-d asin igḍaḍ, éd key ekšin déndy. »

²⁰ As okeyen keraḍ iheḍan winğan, Ferɣaon iğa teramman n ahel wan tiwit ennét, yeɣra elxeddamen ennét wi-t ohežnen emdan. Yesseğmeḍ-d winğam essin. Yeṭkel asn iyefawen dat elxeddamen emdan. ²¹ Wa yezzaren n tésesé, yerra-s elxedmet ennét, yeqqim ihak elkas i Ferɣaon hund enğom. ²² wa heḍen n tiğelwen yeskerareyt. Awén hund awa hasn yenna Yusef dɣ afeyser n tihoğa nsn. ²³ Beššan wa ihakken tésesé i Ferɣaon wr yekte Yusef, yettuwt.

Tihorğa tin Ferɣaon

41 Okeyen essin iwetyan, ahel iyyen yehhorğet Ferɣaon innin yeqqim ɣor āyāher wan Ennil, ² yeneɣ essahet tisita ehoseynen, edderetnen, egmaḍnet-d eyāher, efrednet dat-s akesa wan eyāher. ³ Elkamnet asnt essahet heḍnén exlanen, elbaknen, amosnet imlay, ebednet edes n ti ezzarnen. ⁴ Tisita ti emleynen ekšenet ti ehoseynen. Émér hen-dɣ yenkerd Ferɣaon dɣ eḍes.

⁵ Yeṭtes, ezzar yehhorğet animér : ihanney fol azenkew iyyen essahet tihammaren ehoseynen, eṭkar-

nen teḍayen. ⁶ Edes nsnt egmaḍnet-d essahet ti-hamarren exlanen, yekšenet ahoḍ. ⁷ Tiḡ ehreynen ekšenet ti ezzarnen. Émér hen-dy yenker-d Ferḡaon dy eḍes, yelmed as tāharḡit a iḡa.

⁸ A-s yeffo, yeqqan éyef n Ferḡaon, yessegmey édeg d illa dy ākal imda n Maṡar amaššexew d aneddebber ula elkehmani. Illeyet asn tihorḡa ennét, eba éré wa has tnt yeffeyserin. ⁹ Gor déndy, yesséwel amyār wan iseswiten, yenna i Ferḡaon : « Ahel way a-d éd sem-mektuy dat-k awa eyhedy a ilan iwetyan, ¹⁰ ahel iyyen teggored fol-i nk d fol amyār wan tiḡelwen, tenḍewed aney dy tākormut tan amyār n wi eyleynen Ferḡaon. ¹¹ Nehhorḡet issenen-eneḡ éheḍ iyyen. Ak tāharḡit d tamulé ennét. ¹² Dy tākormut tanḡam ille āmawaḍ iyyen ḡibrani yamosen akli wan amyār wan tākormut. Nenna has awa nehhorḡet, yekfaney ak iyyen elmeḡna n tāharḡit ennét. ¹³ Awén-dy haney yenna enta a iḡen : nk, yenna hi éd aqquey elxedmetin, eqquey-tt, amidihin enta yenna has, éd tekririyed, yekrarey ».

Yusef d tihorḡa tin Ferḡaon

¹⁴ Yesseḡmey Ferḡaon Yusef. Essegmeḍen-t id dy tākormut, efrenen as, ebbedelen as iselsa, ezzar elweyent-id dat āmānokāl. ¹⁵ Yenna has āmānokāl i Yusef : « ahhorḡey tihorḡa hin, esdekkeley id t-illa āwadem issanen heret, elleḡey asn tihorḡa hin, wr tn ihe éré yekfen elmeḡna n tihorḡa hin. Esley in as tesled i tehharḡit, teddobed éd tekfed elmeḡna ennét ».

¹⁶ Yenna has Yusef : « Awén Amaylol a hé yekfin elmeḡnaten n elxér i tihorḡa tin Ferḡaon, weḡḡén nk. »

¹⁷ Yenna Ferḡaon : « ehhorḡey in eqqimey ḡor Ennil. ¹⁸ Essahet tisita huharnen ehoseynen egmaḍnet-d eyāher, efrednet fol aḡenena. ¹⁹ Elkamnet asnt essahet exlanen, emlaynen, a-ewey wr neyey dy ākal n Maṡar tisita ḡanen tāxellawt ten-dy. ²⁰ Ekšenet ti ez-zarnen, ti edderetnen. ²¹ Tisita tiḡ, as egreyetnet ti ez-zarnen, eqqimnet emlaynet hund enḡom. Den-dy a-d enkerey. ²² Eḡtesey, egey teharḡit iyyet heḍet : eneyey fol azenkew iyyen essahet tihemmaren ahoseynen, essanen teḍayen. ²³ Eḡmeḍnet-d essahet tihemmaren heḍnéx exlanen, wr tnt tehe isem n ḡaḍaq, aqqornet. ²⁴ Tihemmaren ti exlanen ekšenet ti ehoseynen. Elleḡey tihorḡa tiḡ i imeššexewen d ineddubbar, eba éré hi yennen elmeḡna wl iyyet ».

²⁵ Yenna has Yusef : « tihorḡa ennek amosnet heret iyyen. Itileyut Messiney i Ferḡaon awa hé yeḡ. ²⁶ Tisita ti ehoseynen d tihemarren ti ehoseynen amosnet essa iwetyan. Essa iwetyan n akesa : tihorḡa ennek iyyen n heret. ²⁷ Tihednen tisita d tihemmaren, aked entaneted amosnet essa iwetyan, beššan essa iwetyan n menna. ²⁸ Awéndy hak enney : Messiney itileyut ak awa-s yebok éd t-weḡ. ²⁹ Essa iwetyan wiḡ d eglenen, éd t-imel akesa yeḡḡen dy āmāḍal n Maṡar imda. ³⁰ Éd

hasn elkemen essa iwetyan n menna. Menna ten-dy éd tehhedem ākal imda. ³¹ Éd tumas heret iyyen éd haney éd isettewin aked isem n akesa. ³² Tihorḡa ennek amosnet senatet édét Messiney yera éd key iselmed as awén-dy itbat, wr éd yebbedel, yerored tigawt ennét. ³³ Adih egmiy ales yessanen, ilan tayet-té, éd hak yilal s elkekem n Maṡar. ³⁴ Egmiy aked āddunet wi-s ak āwetay, dy ākal imda éd eḡḡefen tan sem-moset n afaras fol essa wetyan n akesa. ³⁵ Éd ḡaḡḡefen allon fol iwetyan n akesa wiḡ-d eglenen, éd eḡḡefen éred, éd t-eḡin dy tiheqqiwen n eyremen emdan. Awéndy imda éd yemel dag elkekem ennek. ³⁶ As-d éd asin iwetyan win menna, wr éd emmeten āddunet s laž ».

Aḡkul n Yusef

³⁷ Egrežnet tifér tiḡ i Ferḡaon d elwezeren ennét; ³⁸ yenna hasn Ferḡaon : « Tordam in éd nas éré ds yolān, ales iha Unfas n Messiney? ». ³⁹ Ezzar yenna i Yusef : « édét Messiney isselmed key awén-dy imda, wr ordey as éd neḡrew ales dk yolān musnet d tayetté dy Maṡar s elxedmet tay. ⁴⁰ Key a hé yeqqelen amyār n tāyāhamt-in temda, éd tekkemed fol ellamet-in d fol ākal imda. Wr key éd akyey ar s tamennukela. »

Yusef yāmos amyār n Maṡar

⁴¹ Yenna Ferḡaon i Yusef : « key a hé yekkemen, a hé yenneheḍen fol Maṡar imda ». ⁴² Yekkes Ferḡaon tisaq ennét tan tammenukela ezzar yeḡet dy aḍaḍ wan Yusef; yesselse iselsa n elkettan wi tn ufenén, yeḡa-s tasyalt n oreḡ. ⁴³ yessewen-t fol elkerwila tan senatet, ta wr itiwen ar ales wa ilkemen elxukuma i Ferḡaon. Ezzaren-as āddunet wiyed asiḡeren : « Hekwet! Erkeḡet! »

⁴⁴ Yenna Ferḡaon i Yusef : « nk a yāmosen Ferḡaon! Beššan wr t-ille éré yesmessen aḍer ula āfus sl wr has tesserrexed ». ⁴⁵ Ferḡaon yeḡa isem i Yusef wan Mes-riten, isem way Safnat-Feḡnia, iḡa-s ḡameḡ tega-t isem Asnat welt Foti-fereḡ, yāmosen amerabu dy ayrem wan On. Dédiḡ Yusef yegla yeḡley dy ākal n Maṡar. ⁴⁶ Émér hen-dy Yusef ila keraḍet temerwén n ewetay. Yefel Yusef édeg wa iha Ferḡaon, yessokel dy Maṡar imda. ⁴⁷ Fol essa iwetyan, yemel-t akesa yeḡḡen, ⁴⁸ isadaw Yusef awa yeddobet imda dy Maṡar imda, ak ayrem ikna ds iḡenden dy isadaw allon n iferḡan wi has eylaynen. ⁴⁹ Yesdew éred yeḡḡen. ḡannen āddunet a-d yogda d tekesselt ta ḡor ḡeréw, āḡut wa iḡa a-d ābas eddoben éd tseḍnin.

⁵⁰ Arwah wr-d tewed menna, tekreh Asnat, hennis n Yusef, essin arrawen. ⁵¹ As yewa wa māqqqeren yenna Yusef : « yestewet ahi Messiney awa yexlen, wa fol efeley addunetin » fol awén-dy as as iḡa isem wan Mensi. ⁵² As iwa wa meḍriyen yenna : « yekf-i

Messiney arrawen dy ākal wa dy oseŷ tozzért » fol awén-dy as as iġa isem Efraym.

⁵³ Okeyen iwetyan wi-n akesa dy Mašar. ⁵⁴ Elkemen asn iwetyan win menna, hund awa yenna Yusef. Temelt menna dy ikallen emdan, beššan dy Mašar yelle allon dy iġenden, iġenden ennét eṭkarnet. ⁵⁵ As yeŷya laž kél Mašar, osen Ferṡaon ennen as yeŷya nŷ laž. Yenna hasn : « aset Yusef, d t-egim awa hawen éd yen. » ⁵⁶ Menna tella dy ikallen emdan. Yora Yosef tiheqqiwen, yezzenhin éred i āddunet win Mašar. Menna tassota ašahu dy Mašar ⁵⁷ Aked āddunet win ikalen wi heḍnén osen-d ḡor Yusef, zanhen éred édét menna māqqeret a ihan ikalen emdan.

Yezmahel Yaḡqub arrawen ennét s Mašar

42 Yelmed Yaḡqub in ille éred dy Mašar; yenna hasn i meddans : « ma tkannem deh, tenimekyadem? ² Esley in Mašar ihet éred. Eglet zenhet id. Wr nere éd nemmet ». ³ Eglen ayet-mas n Yusef meraw essen, ekken Mašar éd ds zenhin éred. ⁴ Benyamin wadih, Yaḡqub yettfeft. Yaḡqub wr issegla Benyamin, rurés wa meḍreyen, āmeḍray n Yusef, yenna : « Wr ereŷ éd t-yeḡrew a yexlan. » ⁵ Eweḍen in Dg Yaḡqub Mašar eddewen d āddunet wiyed heḍnén win Kenḡan, édét menna telwa dy ākal nsn. ⁶ Yusef enta as amyā, enta a izazenhen éred. Osen-t in ayet-mas, esseslement, erkeḡen dat-s, udem yeḍas maḍal édét amyā a yāmos. ⁷ Yezzeyten Yusef, beššan wr hasn yezzel awal, iġa iman ennét hund wr tn izzey. Yessestenten : « Mis-d tefelem? » Ennen as : « Ākal wan Kenḡan, nera éd nezenh isudar. » ⁸ Yezzey tn Yusef, beššan entenéd wr t-ezzeyen. ⁹ Gor déndy yesmekta Yusef tihorḡa ennét. Yenna hasn : « Kawaned dimay temosem kél tinawen (imaylayen)! Teram éd teynim taḡaššimt n ākal way ». ¹⁰ Ennen as : « kela Sidi, nos-d éd nezenh isudar ḡas. ¹¹ Nakkened nemos araten n ales iyyen. Wr nere a yexlan i ākal way, wr fol-s neḡmey tinawen. » ¹² Yenna Yusef : « Bahu nwn, taḡaššimt n ākal a-d tosem éd tt teynim ». ¹³ Ennen : « kela, nefal-d ākal wan Kenḡan. Nemos maraw aḡnaten d essin, wa meḍriyen yeqqim ḡor abba nny, iyyen heḍen ebat ». ¹⁴ Yenna Yusef : « awén-dy enney : temosem kél tinawen (imaylayen). ¹⁵ Nŷ-tah tametart nwn : Ahaḍey awn fol Ferṡaon éd kud tefelem way ākal as kundebat yosed āmeḍray nwn wa enḍerren déy. ¹⁶ Seglet iyyen dewen éd t-id yawi, wi heḍnén éd eqqeymin déy dy tākormut a-d yeqqel. Éd esseney ḡannem ahi tidet méy kala, méy ahaḍey awn fol Ferṡaon ar imaylayen a temosem ».

¹⁷ Yeḡen Yusef emdan dy tākormut, as okeyen keraḍ iheḍan yesseḡmeḍ tn. ¹⁸ Ahel wan keraḍ yenna hasn : « a-wah a hé tegim, baš éd teqqeymim teddarem, édét eksodey Messiney. ¹⁹ Kud tidet a ḡannem, iyyen

dewen éd yeqqayem dy tākormut taḡ. Wi heḍnén, éd eqqelen ākal nsn, éd awyin éred d isudar i āddunet nsn édét manna a igan. ²⁰ Éd hi-d tawyim āmeḍray nwn. Éd elmedy dédih as tidet a ḡannem. Éd teqqeymim teddarem ». Eḡbelen awén. ²¹ Beššan ḡér-essen ennen : « Ah! Teweḍ aney addeywet n āmeḍray nny, wr has nesged as deney iḡmey tinaheŷén émér wa-t noya, dimay iḡarrew-aney awa-t iḡrewen. » ²² Yenna Ruben : « Ennéy awn tn innin wr tenyem Yusef. Beššan wr hi tesgedem, adiš dimay éd nerzem tāmettant ennét! » ²³ Wr eyelen in Yusef yefham tn, édét as yekka yesséwel asn, yelle muṭerjem. ²⁴ Dédih, yefel tn Yusef, yegla yeslef. As-d yeqqel, yenna hasn éd yettfeft Šimḡun, igas tihebeḡiwen dat-sen.

Eqqelen Dg Yaḡqub Kenḡan.

²⁵ Yenna Yusef i elxeddamen ennét éd hasn eṭkeren ibelbaḍ nsn allon, éd hasn errin azref nsn dy ibelbaḍ nsn, éd tn ekfin ezzad i asikel nsn, eḡen awén. ²⁶ Aḡuḡḡen iheḍan nsn, ezzar eglen. ²⁷ As tn iġa éheḍ esseŷseren, yora iyyen dsn ābelboḍ ennét baš éd izekš eyhéḍ ennét, ma yeney deh? Azref wanḡam dy émi n abelboḍ. ²⁸ Yenna hasn i ayet-mas : « arahwet, nekkunan erren ahi-d azref in! Yella deh, dy ābelboḍ in! » Enmekyeden, ermeyen, ehtebben ulawen nsn, ennen : « ma d ihen fol-nŷ? Ma haney iġa Messiney deh? » ²⁹ As eweḍen Kenḡan ḡor tisin, ennen as awa iḡen imda : ³⁰ « Ales wa yāmosen amyā n ākal, yesséwel aney s tāxellawt, iġa-nŷ erk awal. Ikna deney imaylayen. ³¹ Nekkenéd nelleyet as in wr nexle, wr nemos imaylayen. ³² Nemos meraw aḡnaten d essin, iyyen deney ebat, wa enḍerren yeqqim ḡor abba-nny dy Kenḡan. ³³ Yenna haney yera éd yelmed in enḡanna tidet méy bahu. Yenna : « Eyyet iyyen dewen déy, eglet awyet tanafek i āddunet nwn. ³⁴ Awyet ahi-d āmeḍray nwn wa yehreyen. Éd elmedy in gannem tidet méy. Éd hawen errey āmeḍray nwn Šimḡun, ḡor déndy éd kewen eyyey dédih tessokelem dy ākal imda. » ³⁵ Esseŷseren kayaten nsn, i hé yarin ābelboḍ ennét éd yas azref ennét ihe. As eneyen azref wah, ermeyen, ehtebben ulawen nsn, aked ul wan tisin yehtebbet. ³⁶ Yenna hasn Yaḡqub : « teram éd ābas ley meddani : ābas ley Yusef ula Šimḡun, dimay teram éd dy-i tekkesem aked Benyamin! Ma eyhedy ar déndy? Ma eyhedy a-d eḡḡehey erk emmek way? » ³⁷ Yenna has Ruben : « Kud wr hak d errey Benyamin, eny arrawen in essin essen. Eyyahi-t, éd hak id errey ». ³⁸ Yenna has Yaḡqub : « Kela, arrawin wr dewn éd yidaw. Enas yemmut, wr hi yeqqim ar enta. Kud yeḡrewt heret iyyen dy esikel, s tewehre hin éd emmetey dy éret nwn. »

Yağqub yoyya Benyamin éd yeğel

43 Teşsohet menna dy ākal n Kenzan. ² As yem-menda éred wa-d ifelen Maşar ħor Yağqub, yenna hasn i meddans : « aqçelet, zenhet aney-d a nekša ». ³ Yenna has Yehuda : « amyar wéndy yenna haney kud nosin sel āmedray nny, wr haney éd yekf ula enđerren. ⁴ Kud toyed aney éd nawiy Benyamin, éd d-neqel neway isudar ». ⁵ Kud tuğeyed, wr neğle, édét ales wéndy, tinawt yenna haney-tn : « kud amađray nwn wr dewn yeddew, wr hawen ilkem éd hi teynim! » ⁶ Yenna Yağqub : « Mafol a hi teğem elyib way? Mafol has tileyum in telam āmedray? ». ⁷ Ennen as : « Enta a-haney yessestene fol āddunet nny. « Tik-wen yeddar? Telam āmedray iyyen heđen? Newejeb as. Wr neyel éd haney yen éd d-nawiy āmedray nny ». ⁸ Yenna Yehuda : « Abba, ey Benyamin éd deney yidaw. Ilzem éd neğel, kud nera éd nedder, nekkenéd d āddunet nny. Wr nere éd nemmet. ⁹ Nk a-hé yekkelefin fol amađray nny Benyamin. Kud wr hak t id errey, nk a yeđlamen ar abedāh. ¹⁰ Dimay kud wr haney tetťefed, kud nera neğa essin isikilen ». ¹¹ Yenna hasn Yağqub : « Adih eğlet, beššan awyet hereten n ākal nny azednen emdan i elmasri wéndy. Akfet ikrora d elyetren d torawet d fustağ d elluz d tament. ¹² Awyet aked azref wa tosem dy ibelbađ nwn, tiğenen iyyen dsn a yeyleđen, sitet fol-s azref iyyen heđen i awa hé-d t-zenhim. ¹³ Dimay eğlet, idawet d āmedray nwn. ¹⁴ É Messiney, key wan Āneddabu, a iğen tamella dy ales way baš éd kewen d yer kewenéd d imeđrayen nwn Šimğun d Benyamin! Nk dédiħ kud ilkam éd hi exreken arrawenin, exrekenet ». ¹⁵ Eglen aňğaten winğam, ewayen azref way imda d tihekkiwen, eddewen d Benyamin, osen Yusef dy Maşar, ebdeden dat-s eket nsn. ¹⁶ As yeney Yusef Benyamin, yenna has i amyar n inaxdamen ennét : « Elwey āddunet win s teyahamtin, enğasen éyef, éd umasen imeğarenin, éd eklin ħori ». ¹⁷ Yeğa amyar wah awa has yenna Yusef, yelweten s täyāhamt n Yusef. ¹⁸ As asn yehewel éd eğğehen, ermayen, ennen ħér-essen : « Tiğenen dy éret n azref wan asikel wa yezzen. Aran éd haney zuğhin déy, baš éd erteken deney, éd awyin iheđan nny, éd eney eknin éklan ». ¹⁹ As deroy eğğehen, ohežen-in ales wanğam sollan, ennen as : ²⁰ « Inhođ a haney tesğeded, kela-d d nosa déy dat ahel way, enzanha isudar. ²¹ Dy ebaraqqa wan oyuł, nora ibelbađ nny, ak iyyen deney yosa dy inet azref was yezzenha isudar winğam imda. Nerre hid azref wen. ²² Newey-d azref iyyen heđen i isudar wi hé-nzenh asihey way. Wr nessen mi erren azref dy ibelbađ nny ». ²³ Yenna hasn amyar wah : « Kela kela, tāhanint, wr termeyem, wr teksodem, Messiney nwn, Messiney n abbaten nwn a ha wen yerren azref nwn

dy ibelbađ, azref wan isudar ermese-y-t. » Yessegmed asn-d ales Šimğun dy tākormut. ²⁴ Yezzoğeh tn emdan ħor Yusef. Egrewen aman éd serdin eđaren nsn, iheđan nsn eğrewen iškan. ²⁵ Ezwejjeden awa-d eweyen i Yusef, eqqelen as éd hin yas s terut édét elmeden as yeklin. ²⁶ As in yeğğeh Yusef, ekfent hereten winğam. arkağen dat-s. ²⁷ Yesseslem tn Yusef, ezzar yenna : « Ma hin iğa amyar nwn? yeddar ar-wah? » ²⁸ Ennen : « Ayoh, yegođey. » Arkağen dat-s animér. ²⁹ Yeğkel Yusef āsewađ ennét, yeney Benyamin, aňğas, wa terew mas, ezzar yenna : « Awah āmedray nwn was-i tennem. » Itter as : « É Messiney a key yoğežen abarađin! »

³⁰ Yusef tewedť tamella n aňğas, yenker hik, yerwel, édét éwenen as imeťtawen dy tetťawén. Yeğla yeslef ħas ennét. ³¹ Yessered udem ennét, ezzar yeqqel-d. Yenna hasn i āddunet ennét éd d-awyin ameklu. ³² Yos-d āmekši. Yeqqim Yusef ħas ennét, ayet-mas yosen-d āmekši ħas nsn. Elmesriten aked entenéd ekšen ħas nsn, édét wr tihrin tağahut d ħibraniten, xaram fol-sn. ³³ Yesyeymen Yusef dat-s, mn wa mǎqqeren ar wa enđerrenn, enmeswađen ħérésn akirebben. ³⁴ Yekfen Yusef imekšan wi t-ellenen dat-s. Beššan tafolt ta yekfa i Benyamin toğer s semmos meren tiful tin wi heđnén. Yeswa elboza yertay dsn, a-d ezhen.

Yezozey Yusef iman ennét dat ayet-mas

44 Yenna Yusef i amyar n inaxdamen ennét : « Aťker ibelbađ n āddunet wih, eğ-asn awa ed-doben. Er azref dy imawen n ibelbađ nsn. ² Dy abelbođ n wa međreyen, eğ ds azref ennét, aked elkasin wa yeknen dy azref. » Yeğa āwadem awa has yenna Yusef. ³ Déndy d yeđfo ahel wa heđen, eglen Dg Yağqub entenéd d iheđan nsn. ⁴ Efelen ayrem, beššan wr oğeğğen animér, as yenna Yusef i amyar n inaxdamen ennét : « Enker, awed-tn, en asn : « Mafol as tağğem elyib dy édeg n elxér wa teğrewen? ⁵ Mafol tokerem elkas wa dy isas elwezer, elkas wa dy ilammed awa iğen d awa hé eğin? Elyib mǎqqeren a teğem deh! » ⁶ Yosen in ales, illeyet asn awa has yenna Yusef. ⁷ Ennen as : « Ma yāmos way heret? Xaram-aney in neğa awén-y! ⁸ Ner-d azref wa newey s Kenzan, wa nosa dy ibelbađ nny. Ma-fol as éd naker azref méy oreğ dy täyāhamt n ales wéndy? ⁹ Kud nosa elkas dy kaya n iyyen deney, yemmetet! Éd neqqel dédiħ éklan ennek. » ¹⁰ Yenna amyar n elxeddamen : « Eybaley. Beššan āmāker ħas a-hé yeqqelen akli hin, wi heđnén esserexen, éd eğlin ». ¹¹ Esseyseren kaya nsn hik, oren tn. ¹² Yeğğeh ales asefferetwi, yebda s kaya n wa mǎqqeren, yezzehrey s wan wa međreyen. Yemesa elkas dy abelbođ wan Benyamin. ¹³ Ermayen, essenxeren iselsa nsn, erren kaya fol iheđan nsn, emlellayen

aqqelen ayrem. ¹⁴ Eweđen Yehuda d ayet ma-s yor Yusef : iha täyāhamt ennét animér. Erkegen dat-s udem yewađ ämäđal. ¹⁵ Yenna hasn Yusef : « Mafol tağgem awén-dy? Wr teyelem as äwadem hund nk yeddobet éd elmed awa iğen? » ¹⁶ Yenna has Yehuda : « Ma hak éd nen dimay? Ma hak éd nen baš éd teflesed in wr neđlem? Messiney a haney yermesen. Éd neqqel éklan ennek, nekkenéd d was nosa elkas dy abelbođ ennét.. » ¹⁷ Yenna Yusef : « Kela, Wr eddobey éd egey awén! Wr éd awyey ar was oseý elkas dy abelbođ ennét. Wi heđnén eqqelnet yor tism dy elxér d es-selamet. »

¹⁸ Yohezín Yehuda sollan yor Yusef, yenna has : « Adobey éd enney tafert iyyet, wr-t key tzewweššen? Key wa yolan d Ferxaon. ¹⁹ Asihey wa yezzaren, tesses-tened aney kud nela abba nny animér d ämeđray iyyen heđen. ²⁰ Nelleyet ak n innin amyar nny yeddar, nela ämeđray, yekreht abba nny dy tewehre ennét, yere hullan. Berén mas ta eba, wr has-d yeqqim ar enta, anğas ebat. ²¹ Tened aney : « Awyey id, erey éd t-enyey s tetğawenin ». ²² Nelleyet ak innin wr neddobet éd t-id nawiy, kud wr-t in nerre, abba nny éd t-iba. ²³ Tened aney kud wr ti-d newey, kela wr d entaset, wr key éd neny. ²⁴ Neqqel yor abba nny, nenna has awa haney tened imda. ²⁵ As aney yezmahel animér éd hin nawey isudar, ²⁶ Nenna has : « Wr neddobet éd neğel ar neddew d ameday nny, fol as amyar wan äkal, kud wr hin nose neddew ds, iğaney ešseyel wan innin wr-t éd neny, wr haney éd yerrexeb ». ²⁷ Yenna haney abba nny : « Tessanem as tämät in Rašél, wr ds ekrehey ar essin arrawen. ²⁸ Iyyen ebat; tiğenen ekšen-t exxuten, édét mn axarok wa iğa eggeden isālan ennét. ²⁹ Teram éd hi tawyim aked wa heđen! Kud yeğrewt haret iyyen, nk éd emmetey dy tewehre-hin ». ³⁰ Dimay, menek awa hé egey éd eqqeleý yor abba hin sel arraw way? Tämeddort n abba nny togda d awa hé yeğrewen arraw way ³¹ Éd t-iba kud wr hin neqqel neddew d arraw. Dy éré-t-nny, s tewehre ta iğa, éd iba abba-nny. ³² Enney as i abba-hin : « Kud wr d errey ar-raw, nk as ānađlam ». ³³ Inhod, ey ahi éd eqqeymey déy, ețtefi nk, éd umasey akli ennek, ey arraw éd iğel, enta d ayet-mas. ³⁴ Wr eddobey éd eqqeleý yor ab-bahin sl arraw. Wr eddobey ähenay n tozzért ta hé tegrewet abbahin. »

Yezozey Yusef iman ennét i ayet-mas

45 Äbas yeddobet Yusef éd yeffer iman ennét dat äddunet emdan, yesyeret asn, yenna hasn éd eğmeđen. Yera éd eğmeđen baš yeqqayem ças-ennét enta d anğaten ennét émér wad tn éd yezozey iman-ennét. ² Beššan yeslef täseloft teknan tuksé, ad has eslen Elmesriten, eqqimen ğannen tn, ad eweđen isālan yor Ferxaon. ³ Yenna Yusef i ayet-mas : « Away

nk Yusef! Abba hin yeddar animér méy? » Ayet mas äbas essanen ad ihen folsn, wr ennen ula. ⁴ « Ahzet id » yenna hasn. Ohezent in. Yenna Yusef : « Nk awah Yusef, ämeđray nwn, wa hin tezzenhem s Maşar. ⁵ Di-may wr kewen itağgehét elhem n ininnin tezzenhem ahi, ula enđerren. Awén Messiney a hi yesseweyen s Maşar, baš éd hawen ekkeseý tämettant dy émér n menna. ⁶ Okeyen essin iwetyan n menna beššan eqqi-men semmos arweh, semmos iwetyan wiý wr tn thé elxedmet, wr tn ihe afaras, wrt illé a dsn iknen. ⁷ Yesséweyen a hid Messiney dy äkal way baš éd ds tekrehem arrawen, éd ds tezzeyem. Hund awéndy yeddobet éd kewen yennej, änejji mäqqeren. ⁸ Han-neyem as weğğén kewenéd a hid yesseweyen déy, awén isweğğan win Messiney. Enta a dyi yeknen el-wezér n Ferxaon, amyar n éhen ennét d Maşar imda. ⁹ Dimay, eğlet hik, siwđet ämahal i abba-hin, ennét as : « Away Yusef yehulkey-d, yenna : Messiney yekna dyi amyar wan Maşar. As ahid dimay hik, wr tehléd. ¹⁰ As-d éd tezzeyed äkal was itahawal jasen key d meddank d iheyawen ennek d éheré ennek wa ğezzen d wa heğren d errezyen ennek emdan. Éd hid tahzed. ¹¹ Déy, ula-s éd tafriyem, ula hawen éd yasrin, édét eglan-d semmos iwetyan n menna. » ¹² Yenna Yusef arweh : « Tessanem as nk a-hawen yesséwelen, aked enğa Benyamin issan awén. ¹³ Eglet aset abba-nny, leyteý as innin ämoseý ales mäqqeren dy Maşar, leyteý as awa teneyem imda. Teqqelim-d déy teddewem ds hik. » ¹⁴ Dédih yermes dy ifassen ennét Yusef ämeđray ennét Benyamin, eslefen issenen ésn.

¹⁵ Yennermes d ayet-mas aked wi heđnén, yemmullet asn emdan yesilef. Yor déndy ças a-ds esdewen-nén.

¹⁶ Dy éhen wan ämänokal, elmeden äddunet s innin Yusef osent id ayet-mas. Iğrez awén i Ferxaon d in-aylafen-ennét. ¹⁷ Yenna has i Yusef : « En-asn i ayet-mak éd eğağğin ihéđan nsn, d eqqelnet äkal nsn, ¹⁸ éd-d awyin tism d äddunet-nsn. Éd tn egey dy äkal wa t-n yufen dy Maşar, édeg wa hen hereten wi tn ufenen dy äkal. ¹⁹ En-asn i ayet-mak éd d-awyin elker-wiletén ti dy-d éd awyin tédeđen nsn, d arrawen nsn, d tism. ²⁰ Wr i tn zemhelhilet awa hin éd eyyin, édét tižudawen n Maşar éd umasnet tinasen. ²¹ Eğen meddans n Yağqub awa hasn yehewelen. Yekfen Yusef elker-wiletén, hund awa yenna Ferxaon, yekfen aked ezzad wan äbäreçqa. ²² Ak iyyen dsn yekfé äreswey yehoseyen s ibbeddel. Benyamin yekfé semmos iresweyen, yessétas kerađet temađ n azref. ²³ Yessewey i tis meraw ihéđan, eğuğğénén awa tn yufen dy äkal n Maşar. Yesséwey as arwah merawet ti-héđen eğuğğénén éred, tagella d imekšan äğğotnén. Yekfen aked ezzad wan äbäreçqa. ²⁴ Yenna hasn i ayet-mas : « Héwet wr teknéseme dy äbäreçqa, ezza-yey-kewen », ezzar yoyyen éd eğlin. ²⁵ Efeleñ Maşar,

éweđen ákal n Kenzan yor tisn. ²⁶ Ennen as : « Yusef yeddar animér! Enta as amyar n Mašar. » Yendar i Yažqub éd yefles awén, wr tn yefles. ²⁷ Ennen as awa hasn yenna Yusef imda, esseknet awa has-d yessewey Yusef imda. Yor déndy yenker-d Yažqub dy eḏes ennét, yeddewet. ²⁸ Yenna : « Xlas! Dimay ed-dobey éd eflseey! Arrawin Yusef ikna tämeddort! Endawtet! Erey éd eyney tetṭawén-ennét arwah wr em-mutey! »

Yekka Yažqub Mašar

46 Yegla Yažqub enta d tela ennét temda. As yewed tayremt n Bersabež, iğa takuté i Messiney n tis Ishaq. ² Éheḏ wéndy yesséwel as Messiney. Yeyre : « Yažqub! Yažqub! » Yenna has Yažqub : « Nk deh. » ³ Yenna has Messiney : « Nk Messiney, Amaylol n tik, wr teksodeḏ éd tas-d Mašar, éd key ekfey iheyawen äğgotné, déndy ad éd umasen ellamet māqqreret. ⁴ Nk a dk éd idawen a hin tawḏed, arrey key-d day ákal-ennek. Yor tämettant ennek, Yusef iman ennét a hak éd yehrin tetṭawén ». ⁵ Yefel Yažqub Bersabež. Egent meddans dy elker-wiletén tin Ferzaon, enta d tédeḏén-nsn d meddansn. ⁶ Emhelen éheré nsn d awa elen imda dy Kenzan, eweđen-in Mašar hund awén. ⁷ Awéndy a iğa Yažqub ad yaweḏ Mašar enta d äddunet ennét emdan.

Äddunet n Yažqub

⁸⁻¹⁵ Awah äddunet win Yažqub wi osenen Mašar : meddans d iheyawen-ennét. Away arrawen wi yekreh Yažqub dy Léya dy ákal wan Fadan-Aram : Ruben, wa māqqreren dy meddans n Yažqub. arrawen n Ruben Hénok, Falu, Hešron d Kermi. Šimžun, meddans Yemuel, Yamin, Ohad, Yakin, Sohar d Šaul, way ehreyen térewt tämät n Kenzaniten. Léwi, meddans, Jeršon, Qehat d Merari. Yehuda, meddans Šila, Fareš d Zerah. Ila essin eba tn dy ákal n Kenzan, Yer d Onan. Rurés n Yahuda wan essin s isem ennét Fares ila essin meddans, Hesron d Hamul. Isakar, meddans Tola, Fuwa, Yub d Šimron. Zabulon, meddans Sared, Elon d Yaleel. Ila Yažqub dy Léya aked tunté teğat isem Dina. Entenéḏ d meddansn ämosen keraḏet temerwén d karaḏ.

¹⁶⁻¹⁸ Yekreh Yažqub arrawen aked dy Zilfa, taklit ta yekfa Laban i yellés Léya, nywih : Jad d meddans Seyfun, Haji, Šuni, Esbon, Eri, Arodi d Areli. Ašir d meddan-s Yemna, Išwa, Išwi d Beriža, d tämedrayt nsn Sera. Beriža ila essin meddans Heber d Malkiel. Awén meddans d iheyawen n Yažqub d Zilfa. Ämosen meraw d seḏis. ¹⁹ Rašél, hennis Yažqub, tekfe essin arrawen : Yusef d Benyamin. ²⁰ Dy Mašar Yusef yekreh essin arrawen dy hennis Asnat, welt Foti-ferež ämārabu n ayrem wan On, isem nsn Mensi d Efraym. ²¹ Benyamin

yekreh meraw arrawen : Béla, Baker, Ašbil, Jira, Nağman, Ehi, Roš, Mufim, Hufim d Ard. ²² Awah meddans d iheyawen n Yažqub d Rašél, ämosen meraw d ekkož.

²³⁻²⁵ Yekreh Yažqub arrawen aked dy Bilha, taklit ta yekfa Laban i yellés Rašél, nywih : Dan d rurés Hušim. Neftali d meddans Yasiel, Juni, Yeser d Šilem. Awén meddans d iheyawen n Yažqub d Bilha. Ämosen essa. ²⁶ Äddunet win Yažqub wi ekkenen Mašar ämosen seḏiset temerwén d seḏis. Otanet folsn tiḏulén ennét (tédeḏén n meddans). ²⁷ Windy d arrawen win Yusef wi ewenén dy Mašar, eqqalen essahet temerwén.

Yažqub dy Mašar

²⁸ Yezmahel Yažqub Yehuda éd has yelleyet i Yusef émér wa hin eyaweḏ Jasen. As deroy ewaḏen Yažqub d innet Jasen, ²⁹ yezwejjed Yusef elkerwila-ennét, yegla éd dsn imhiyyet. As yeney tis, yetṭef-t dy ifassen ennét, yeslef as fol ezer a-d iğa eket. ³⁰ Yenna has Yažqub : « dimay addobey éd emmetey, édét teddared. Enmeneynet tetṭawén tinnu d tinnek dy tameddortin ». ³¹ Yenna Yusef i ayet-mas d äddunet win tis emdan : « éd egley éd elleuy i Ferzaon tisit nwn déy, kewenéḏ wis kelad tezzağem ämäḏal n Kenzan. ³² Éd has enney in tamosem imeḏanen, teḏḏanem éheré, teweyem-d éheré nwn we ġezzulen d wa heğren d awa tlem imda. ³³ As kewen yeyra Ferzaon, yessesten kewen d elxedmet-nwn, ³⁴ ennét as tamosem imeḏanen, teḏḏanem éheré wa fol meḏriyem ar dimay hund abbaten nwn emdan. Dédiḥ éd kewen yey éd tezzeğem ämäḏal wa yoğğeğen n Jasen, édét elmesriten ekyaðen äddunet wi eḏḏanen éheré wa ġezzulen .

47 Yegla Yusef yosa Ferzaon, yenna has : « osen-d abba-hin d ayet ma, ewaten-d éheré nsn wa ġezzulen aked wa heğren, efalen-d Kenzan, han ákal n Jasen émér way ». ² Yezozeyt semmos dy ayet-mas. ³ Yessesten tn Ferzaon : « Ma tämos elxedmet nwn? ». Ennen as : « Nekkenéḏ imeḏanen, neḏḏan éheré wa fol n meḏriy hund abbaten nny. ⁴ Menna tekkus dy Kenzan, enta a-haney-d isteyen, äbas t-illa akesa i éheré nny. Nos-d déy neğmay a nezzekša i éheré nny d iman nny. Neğmay dk éd haney teyyed éd nezzeğ Jasen ». ⁵ Yenna Ferzaon i Yusef : « Dimay d osen ayet-mak d tik, ⁶ Mašar tinnek, eğmey édeg wa hak egrežen ds, t-ekfed asnt. Addoben éd eqqeymyn dy Jasen kud eran. Kud tezzayed dsn ma ämosen wi elenen serho, zemmehihiten d éheré hin. » ⁷ Yelwey Yusef tis yor Ferzaon. Yesseslemt Yažqub, iğas tittar. ⁸ Yessestent ämänokal « Maneket iwetyan ennek? » ⁹ Yenna has Yažqub « Ley téméḏé n ewatay d keraḏet temerwén exrakey ġér ikallen, ämoseğ aw-ténéré. Temeddortin tokey hik, okeyen fol-i iwetyan eššohetnen, beššan kela wr ewedy iwetyan wi essokeyen abbaten-in dy isikilen nsn, ämosen eddunya n ténéré. » ¹⁰ As yenna

awén, yenker yetter as arweh ezzar yegmed täyāhamt n Ferḡaon. ¹¹ Yezozey Yusef äddunet ennét dy ākal wa tn yufen dy Maṣar, Jasen, ākal wan Ramsès, hund awa has yenna Ferḡaon. Yekfen imeḍlan. ¹² Yekfa Yusef tanafek i tis d ayet-mas d äddunet nsn emdan, ak iyyen yekfe a yegdehen i äddunet-ennét d arrawen-ennét.

Elxekuma n Yusef dy Maṣar

¹³ Temel-t menna ad ābas t-tella tanafek dy ākal imda. Dy Maṣar aked dy Kenḡan äddunet inaqqen laḡ dy éré t n menna taḡ. ¹⁴ Yusef yezzenha éred i äddunet, yeḡa azref dy täyāhamt tan āmānokal. Awén-dy a iḡa Yusef yermes azref imda wan Kenḡan d wan Maṣar ¹⁵ As immenda azref dy Maṣar d Kenḡan, osen-in el-masriten ḡor Yusef, ennen as « Akf aney a nekša, akf any awas éd nedder, wr haney éd teyyed éd nemmet dat téttawén ennek, ābas nela azref baš éd key nerzem. » ¹⁶ Yenna hasn Yusef « kud ābas tlem azref, akfet id éheré nwn. » ¹⁷ Eweyen-d éheré nsn i Yusef, yekfen imekšan. Ewatay wéndy, ezzenhen tanafek s tela, eḡrewen imekšan esimeskelen t-n s éheré nsn imda : iyyesan, tihatten, ulli, tisista d ihiḍan. ¹⁸ As yokey ewatay, osen-d Yusef, ennen as « Ābas nela azref, ābas nela éheré. Ābas nela ar imeḍlan-nny d iman-nny. ¹⁹ Wr haney éd teyyed éd nemmet dat téttawén-ennék d imeḍlan-nny éd eqqarin? Zenh any nekkenéd d imeḍlan-nny. Akf aney a nekša. Éd numas éklan n Ferḡaon d imeḍlan-nny éd eqqelen innét. Wr nere éd nemmet. Akf aney tefest baš éd nedder d imeḍlan-nny wr éd eqqarin ». ²⁰ Yezzenha Yusef imeḍlan win Maṣar emdan. Elmasriten ezzenhen iferḡan nsn dy éré t n eṣahu n menna. Yeqqel ākal imda in Ferḡaon. ²¹ Yekna Yusef dy äddunet win Maṣar emdan éklan n Ferḡaon. ²² Imeḍlan wi wr izzenha Yusef ḡas, win imerubay. Édét eddaren fol awa tn ihak Ferḡaon, wr emxataren isudar, fol awéndy as wr ezzenhen imeḍlan nsn. ²³ Yenna Yusef i äddunet : « Dimay kewen ezzenhey kewenéd d imeḍlan nwn i Ferḡaon, éd kewen ekfey tefest baš éd tseḡjelem éred. ²⁴ ḡor awa-d éd yeḡ éred, éd tekfim tan semmoset i Ferḡaon. Awa heḍen inewen. Agḡet ds tefsen nwn. Akšet, zekšet arrawen nwn d äddunet emdan wi ezzeḡnen dy ihenan nwn ». ²⁵ Ennen as : « Neddar. Nekrehét datk udem, sisi! Fol awéndy éd neybel, neddiwet, éd neqqel éklan n Ferḡaon. » ²⁶ Mn ahel wéndy elxekuma ten-dy ikna Yusef fol éred teqqim telle dy Maṣar : tan semmoset n awa-d ifalen iferḡan yāmos in Ferḡaon. Wr t-ille ar imeḍlan win imerubay a wrn yāmos in Ferḡaon.

Iwetyan wi ehreynen dy tämeddort tan Yaḡqub

²⁷ Ezzeḡen Israyliten, äddunet win Yaḡqub, dy Maṣar, dy ākal wan Jasen. Ekrehen ds imeḍlan, ekrehen ar-

rawen, eqqelen eḡḡeten. ²⁸ Yezzey Yaḡqub meraw iwetyan d essa dy Maṣar. Yedder témédé n āwetay d ekkozet temerwén d essa. ²⁹ As yelmed Yaḡqub in tämettant tohez, yeyr-in rurés Yusef, yenna has : « kud tered ahi s tidet, sekn ahi-t : wr hi tenbeled dy Maṣar. Inhod ahi-t tahaḍed, sens āfus ennek dag eley in. ³⁰ As i eba, awi ahi s édeg n äddunet-in ». yenna has Yusef : « Éd egeḡ awa-s i tenned ». ³¹ Yenna has Yaḡqub : « Ahaḍ ». Yehaḍ ast Yusef, a yekka Yaḡqub yerkaḡ dat édeg-ennét.

Elbaraka tan Yaḡqub fol arrawen win Yusef

48 Deffer awén, yesla Yusef i torna n tis. Yegla yeddéw d meddans, Mensi d Efraym. ² As yelmed Yaḡqub tisit n rurés, yeḡhel éd yeqqayem fol édeg ennét, zernah-d yeqqim. ³ Yenna has i Yusef : « Messineḡ wan Āneddabu yosa hid dy ākal wan Luz, dy ākal n Kenḡan, yeḡa-hi elbaraka-ennét. ⁴ Yenna-hi : « éd key ekfey arrawen äḡḡotné n baš éd teqqeled abba n tawsitén äḡḡotné n. Éd ekfey ākal way i arrawen ennek ar abedāh ». ⁵ Yenna Yaḡqub : « Dédiḡ arrawen ennek wi ewenén dy Maṣar, aqqalen sr-i hund ar-rawenin. Efraym d Mensi āmosen sri hund Šimḡun méḡ Ruben. ⁶ Wi hak ewenén deffer-sn, éd eqqeymin innék. Éd eḡrewen tākasit nsn dy ikallen n imeqqaren nsn. ⁷ As-d efeley Fadan-Aram, arwah wr hin éweḍey Efrata, dy ākal n Kenḡan, mak Rašél eba tt dy ābāre-qqā, tenbal édés n Efrata, dy Beytlaḡm, ihan ābāre-qqā n Efrata. ⁸ ḡor déndy yeney Yaḡqub arrawen win Yusef, yessestent : « Ma āmosen wih ? » ⁹ Yenna has Yusef : « Awah arrawenin wi hi yekfa Messineḡ dy Maṣar. » Yenna has Yaḡqub « zihziten-d, éd tn ekfey elbaraka. » ¹⁰ Tewehre n Yaḡqub tesderḡel-t, wr yesnefra hullan. Yeḡzohez-t Yusef arrawen ennét. Yettef ten Yaḡqub, yemmullet as n. ¹¹ Ezzar yenna i Yusef : « itbat as ekkaseḡ etteḡma n éd eyneḡ udem ennek beššan dimay Messineḡ yessekna-hi aked udem n meddank ». ¹² Yezzenkeh Yusef arrawen ennét ḡor ifadden n Yaḡqub ezzar yerkeḡ udem-ennét insa fol āmāḍal. ¹³ Ezzar yettef tn s ifassen ennét : Efraym yettaf-t s ayil, yemel fol tehalḡe n Yaḡqub. Mensi yettaf-t s tehalḡe, yemel fol ayil n Yaḡqub. Yeḡzohez tn Yaḡqub arweh. ¹⁴ Yeznemehrey Yaḡqub ifassen ennét, yeswer āfus wan ayil Efraym, āfus wan tehalḡe yeswer-t Mensi. Wr iteweḡḡi édét Mensi enta a yāmosen wan āme-qqar. ¹⁵ Ny-tih tittar ti iḡa i Yusef : « É Messineḡ, Messineḡ wan ḡenini-hin Ibrahim d abba-hin Ishaḡ! É Messineḡ wa yolen d amaḍan, hi yoḡeḡen wa fol ewey ar dimay! ¹⁶ wa yolen d āḡelos hi yeḡlesen : eḡ el-baraka i arrawen wiḡ.

Erey éd t imel isemin ḡorsn ar abādeḡ, hund win abba hin Ishaḡ d ḡenini hin Ibrahim! Éd ekrehen arrawen äḡḡotné n dy ākal imda! »

¹⁷ Wr iğrez awén i Yusef as iney tis yesiwer áfus en-
nét wan ayil éyef n Efraym, yermest yeğmey édt yeğ
fol éyef n Mensi. ¹⁸ Yenna has : « Abba, teylađed. Wa
măqqeren nywah, eğ áfus ennek wan eyil fol éyef en-
nét ». ¹⁹ Yuğey Yağqub, yenna has : « Essaney,
ăbarađin, essaney. Arrawen win Mensi éd eqqelen el-
lamet măqqeret. Beššan âmedray ennét édt yaki, éd
yekreh ellametén äğğotnén. » ²⁰ Ahel wéndy yenna
hasn : « Israyliten éd çarren ismawen nwn baš éd eğin
tittar. Éd ennin : « É Messiney a key yessolen d Efraym
d Mensi! » Hund awéndy as iğa Efraym dat Mensi.
²¹ Dédiñ yenna i Yusef : « Deroç d-iğen éheđin, éd
kewen yageç Messiney, éd kewen yer ákal n abbaten-
nwn. ²² Éd key ekfey ämăđal yoğeren wan ayet-mak,
éd teğrewed Šakim, tendy erbexey dy enmarçyi ğeri d
Amoriten s tākoba-hin d taçaye-hin. »

Tifér ti ehreynén tin Yağqub

49 Yeyr-d Yağqub meddans, yenna hasn : « Aset-d
temdam, éd hawen enney awa hawen yelka-
men dy ezzeman.

² Idawet-d, seğdet ahi dg Yağqub,
seğdet i abba nwn Israyil.

³ Ruben key, ämahwarin,
key wa ekrehey émér-d ämosey ämali,
key a yoğeren dy serho,
key a yoğeren dy terna.

⁴ Tameskaled hund ançi yohalen,
ăbas éd tumased wa yezzaren,
édét tehreyed tik dy édeg ennét,
édét tessăxremed tafteqin.

⁵ Šimçun d Léwi, aņņaten,
tikobawén nsn, tiçolyawén ekmanén.

⁶ Ufuren nsn, wr hi teğğehen dy iman,
wr eréy éd eğğehy iğiten nsn,
dy ikennasen nsn, eņçen médden.
Aqquderen aked éswan dy äddelen.

⁷ Tilyant fol äweššen nsn édét yekkus,
tilyant fol iğiten nsn édét äššohén!
Éd tn oçaney dy äkal n Yağqub,
éd tn zemmezzezey dy äkal n Israyil.

⁸ Yehuda, ayet-mak éd hak eğin tamulé.
Éd ternud ihenğa ennek,
dg tik éd enhin datk.

⁹ Yehuda, äbarađin,
tămosed hund aher međriyen,
wa inaqqen a yermes,
çefffer adih éd yeqqel édeg ennét.
hund aher, yeğen,
hund tahert, mit éd isenkerin?

¹⁰ Ațtebel n temenukela,

éd yeqqayem çor kél Yehuda,
Wr éd yemmukkes ğér éđaren ennét,
ar ahel wa-d éd yas Šilo,
was éd elkemnet ellametén.

¹¹ Yoğey eyhéđ ennét dy tăzzebibt,
yoğey ämaynu ennét dy azel yehoseyen,
isarad aselso ennét s elboça,
d äbernuh ennét s ahni n äzzebib.

¹² Tétçawén ernanet elboça tekkewelt,
isénen ernan ax temellé.

¹³ Zabulon éd yezzey édés n ğeréw,
awad tizekkuten elbaboren.
Yegla äkal ennét ar émi n ayçrem wan Sidon.

¹⁴ Issakar eyhéđ yeššohén,
inassen ğér ägiggiten ennét.

¹⁵ Yeney as édeg yăhosey,
äkal yăžéd,
ăžuk yezneh as ärori,
adih yexdem hund akli.

¹⁶ Dan éd yeħkem fol ellamet ennét,
hund iyyet dy tawsitén n Israyil.

¹⁷ Dan hund taššelt dy äbăreqqa,
täxxut dy tarrayt :
ta teddadet azreh n ayes
ad yođu éré wadt yoçaren.

¹⁸ Amaylol, eğéy ețtema dy eféssi ennek!

¹⁹ Jad, édt ehjemen imăkären,
éd tn yeqqel, éd tn yeđren.

²⁰ Asser éd yekreh tagella tedanet.
Imekšan n ämänokal effalent-id.

²¹ Neftali yămos hund ähenkeđ dy tinariwén,
ihak eddunya iwhémen ähoseynén.

²² Yusef hund ašek itarewen s äğut,
ašek itarewen s äğut iwaren tét n aman,
Éçlan ennét okayen aked elxiyađen.

²³ Eđlement, eđerent, ekyeđent,
wi ämosnén messawsn n tiçayiwén.

²⁴ Beššan yekna oçuf i täçayé ennét,
fesusen ifassen ennét,
dy terna n Ämeqqered wan Yağqub,
Ämăđan, Étăq n Israyil,

²⁵ s Messiney n tik, éd key yennej!

S Äneddabu, éd key yeburek s elbaraka n iğennawen
win afella,

d elbaraka n aman wi-d efelnén ammas n ämăđal,
d elbaraka fol éfef d tesa n tuntawén.

²⁶ Elbaraka ta key yekfa abba ennek,

tokey elbaraka ta eġrewey ɣor abbatenin,
tewrét éyef n Yusef,
yāmosen amyār n aṅṅaten ennét!

27 Benyamin yola d-tāhori tessukşedet,
s tufat itat a-wa yermes
s éheḍ itożan awa yosa. »

28 Emdan-ésn āmosen tawsitén tin merawet d sen-
atet tin Israyil. Awén tifér ti hasn yenna tism émér wa
tn yeburek, ak iyyen dsn yekfé elbaraka ds togdat.

Tāmettant tan Yaḡqub

29 Deffer awén yenna Yaḡqub i meddans : « As i eba,
enbelet ahi ɣor abbatenin dɣ teɣayit ta thet āmāḍal
wan Efron, wan Ḥethit, ³⁰ dɣ Makfela, ɣor Mamré, dɣ
ākal n Kenzan. Ibrahim yezzenha āmāḍal wéndɣ dɣ
Efron baš éd yeqqel isensa. ³¹ Déndɣ ad inbel, enta d
hennis Sara, aked Ishāq d hennis Rébéka. Déndɣ ad
enbeley Léya. ³² Teɣayit d āmāḍal enhan fol
Ḥethiten ». ³³ As yesmenda Yaḡqub awa iganna i med-
dans, yensa, ezzar ebat, yéweḍ édeg ennét ɣor innét.

Eljanaza n Yaḡqub

50 Yegged Yusef fol abba ennét hik, yemmulet as
yesilef. ²⁻³ Yenna hasn i éḍbab éd eknin taɣara i
abba ennét. Esokeyen eḍbab akkożet temerwén n
ahel kannen taɣara i Yaḡqub, esweren-t ikrora, elɣe-
tren baš wr éd yagez. Elmasriten eslefen fol tāmattant
n Yaḡqub essahet temerwén n ahel. ⁴ As yemmenda
āḡāzan, yenna Yusef i āddunet win Ferḡaon : « Kud ter-
am ahi elxér, ennét as i Ferḡaon awah : ⁵ « Animér wr
eba ti, yezheḍ ahi in édt enbeley dɣ ākal n Kenzan, dɣ
édeg ennét. Eyyahi éd egley édt enbeley, éd eqqelej
ḍeffer awén». ⁶ Yenna has Ferḡaon : « Awen s Kenzan,
egel enbel tik édét teheḍed ast. » ⁷ Yegla Yusef éd yen-
bel tis, aṣsofeḍent imɣaren win Maşar, ⁸ Eddéwen ds
āddunet ennét, ayet-mas emdan. Wr yeqqim dɣ Jasen
ar arrawen d éheré ɣas. ⁹ Tesufeḥ ennét teqqal elker-
wiletén d iyyesan d messawesn. Awen tesufeḥ
māqqueret. ¹⁰ Eweḍen édeg igan isem tāyeryert tan
Atad, denneg āḡāher wan Elurdun. Déndɣ eslefen
tāseloft māqqueret, yexzen Yusef tis essa iheḍan. ¹¹ Wi
ezzeynén akal, Kanzaniten eneyen āxāzan wah fol

tāyeryert tan Atad, ennen : « Awah āxāzan yeşşohén
fol Maşar! » Fol awén as édeg wéndɣ iġa isem Abel-
Mişraym (elmeḡna ennét āxāzan n Maşar). ¹² Deffer
adih Dg Yaḡqub eġen awa hasn yenna tism : ¹³ enbe-
lent dɣ teɣayit tan Makfela, ɣor Mamré. Ibrahim a
yezzenhen āmāḍal wéndɣ fol Efron wan Ḥethit baš éd
yumas isensa ennét. ¹⁴ As yesmenda Yusef awa iteġ,
yeqqel Maşar, enta d ayet-mas d āddunet wi ds ed-
déwnen emdan s ānebal n tis.

Deffer tāmettant tan Yaḡqub

15 Deffer adih, ennen ayet-mas n Yusef ġérésn : « Di-
maɣ d eba abbannɣ, yeddobet Yusef éd yeqqel folnɣ,
éd yerzem tāxellawt temda ta has neġa. » ¹⁶ Ezzar es-
seweyen āmahal i Yusef : « Arwah wr eba abba nny,
yenna haney éd hak nen awah : ¹⁷ « Ennet as i Yusef :
inhod, sofer i ayet-mak, sofer ibekkaḍen nsn, sofer erk
iġiten nsn. » Dimay inhod ad tessorefed erk iġiten n
éklan n Messinej n tik. » Yeslef Yusef as tin yéweḍ
āmahal way. ¹⁸ Osent-in ayet-mas, enḍewen iman nsn
dats, ennen as : « Kud teréd éd tekned dny éklan en-
nek. » ¹⁹ Yenna hasn Yusef : « Wr terméyem. Wr ed-
dobéy éd eġġehey édeġ n Messinej. ²⁰ Teɣhelem ahi
tāxellawt, beşšan Messinej yebbedel tāxellawt s ti-
husay. Yeyhel éd yennej āddunet āġġotnén hund awa
henneyem itaġ émér way. » ²¹ Dimay wr terméyem, éd
folwn ewwekeley, kewenéd d āddunet nwn. » Iġasn
awal yezeḍen, awal n tāhanint yeḍasen ulawen nsn.

Tāmettant tan Yusef

22 Aqqimen Yusef d āddunet ennét d āddunet n tis
dɣ Maşar. Téweḍ tāmédort n Yusef témédé n āwetay
d meraw. ²³ Yeney tiwit n arrawen d iheyawen n rurés
Efraym, yessedwel arrawen n aheya ennét Makir, ag
Mensi. ²⁴ Ahel iyyen yenna Yusef i ayet-mas : « Deroj
d-iġen éheḍin. Éd kewen-d yas Messinej. Éd kewen
isefel Maşar, éd kewen yer ākal was yehed édt yekf i
Ibrahim, Ishāq d Yaḡqub. Inhodet a hi téweyem.
²⁵ Yezheḍ Yusef Dg Israyil : « As kewen-d yosa
Messinej, awyet éyesanin » ²⁶ As eba Yusef dɣ Maşar
ila témédé n āwetay d meraw. Eġen as elɣetren baš
édt agzin, eġent dɣ essendoq.

Rayut d Nayomi

1 Dy ezzeman wa dy eħkamen elqađiten dy ħkal wan Israyil, yeğğeh laž ħkal. Fol awéndy as yegla ales iyyen n aħrem n Beytlaħm dy ħkal n Yehuda, yed-dew d hennis d meddans essin; ezzeħen dy ħkal n Mowab. ² Ales weéndy isem ennét Alimelek, hennis isem ennét Nayomi, d meddans ismawen nsn Maxlon d Kilyon; tăqqābilt ennét tan Kél Efrata, win Beytlaħm. A yekka ezzeħen dy ħkal n Mowab, ³ eba Alimelek, ales wan Nayomi, teqqim ħas ennét, enta d meddan-s. ⁴ Wiħ essin eddėwen d tédédén n Mowab, iyyet isem ennét Orfa, ta heđet isem ennét Rayut. Ezzeħen déndy ħor meraw iwetyan. ⁵ Ezzar eba aked Maxlon d Kilyon, issenen ésn, teqqim Nayomi ħas ennét, ebas tela la meddans la ales ennét.

⁶ A yekka teħa ħkal n Mowab, tesla Nayomi as Amaylol yesres-d elxér wa ħors illen fol win ħkal ennét, yekfén allon. Dédiħ tenker tefel ħkal n Mowab, teqqel ħkal ennét, teddėw d tiđulén ennét issenetén. ⁷ Eglenet äddėwnet, ekkenet ħkal n Yehuda, beššan dy äbäreħqa, ⁸ tenna hasnt Naoyomi : « Egelmet, äqqelmet ihenan n matték-mt. É Messineħ a kemet isseknen elxér hund wa hi tesseknemet, isekné i inemmutan-nny. ⁹ É Messineħ a kemet yekfen tämeddort tolayet dy ihenan n médden wiyad! » Temmullet asnt ezzar eskelelnet hullan. ¹⁰ Ennenet as : « Kela! Éd dm nidaw s ħkal ennem. » ¹¹ Tenna hasnt Nayomi : « Egelmet, tibaradénin, mafol teramet éd dyi tidawmet? Tayélmēt äddobėy éd arweħ ales kemet yėweyen? ¹² Egelmet tibaradénin, egelmet, édét tewähré a eğėy, ebas äddobėy éd eğėy éhen. Aked kud enney : “Eğareħ eħte-ma, éheđ waħ éd idaweħ, éd ekreħey arrawen”. ¹³ Täddobetmet éd tzezzidermet ad edwelen? Täddobetmet éd täqqeymimet wr teddėwmet ar déndy? Bo, bo! Tibaradénin, wr hi telkémmet. Édét nk a yoħer Amaylol hullan. » ¹⁴ Eskelelnet hullan arwah, dédiħ Orfa temmullet i tađeggal ennét ezzar tegla täqqel imalan ennét, beššan Rayut, tadiħ, tuğey éd tt tefel. ¹⁵ Tenna Nayomi i Rayut : « Ekid, täleggest ennem täqqel äddunet ennét ¹ d messineħen-ennét. Eğ hund enta, äqqel innem. » ¹⁶ Baššin tenna has Rayut : « Wr hi teššewwešed baš éd kem afley éd egley, édét is tekkéd, éd-t ekkey; id tenséd éd ds enseħ; äddunet ennem éd umasin äddunetin d messineħ ennem éd yumas messineħin. ¹⁷ Id temmuted éd ds ämmätey, déndy ad éd enbeley. Yağét ahi Amaylol tasnit ta mäqqeret kud weğğén tämettant ħas a hi yez-imezzeyen dm! » ¹⁸ As teney Nayomi as Rayut teğlay,

I méy « imelan ennét »

tera éd ds tidaw, tebbottel. ¹⁹ Eglenet essenetén éweđnet Beytlaħm. Tisit nsnt dy Beytlaħm tämos a yemunen. Ennenet tédédén : « Awarħ Nayomi méy? » ²⁰ Tenna hasnt Nayomi : « Ābas hi tğannémet Nayomi, (tas tenğed; enğom d eğėy isem wan Nayomi ämosey tämät n tämejjeyrort), eyrimet ahi s Mara, (ta teğrew tasnit), édét Messineħ wan Āneddabu yeswer ahi tasnit. ²¹ Efeley ħkal waħ eymarey, yerra hid Amaylol äqqoren ifassenin! Mafol ħarremet ahi s isem wan Nayomi arwah, édét Amaylol yekkes foli elbaraka ennét, yeswer ahi Āneddabu tasnit? » ²² Hund awéndy a teğa Nayomi tefel-d ħkal wan Mowab teddėw d täđeg-galt ennét Rayut, telmowabit. Osenet Beytlaħm dy el-waq n ibri.

² Berén ayil wan ales ennét, toħħat Nayomi d ales iyyen. Enta ales n änesbeyor ilan serho, in äddunet win Alimelek, isem ennét Boyaz. ² Tenna Rayut tan telmowabit i Nayomi : « Ey ahi éd ekkey iferğan éd ekkemuħ tihemmarén ti tayyen inafrasen. Éd aseħ iyyen dsn teħa tamella éd hi yey éd ekkemuħ tikmutén đeffers. » Tenna has Nayomi : « Emhel, täbäraħin. » ³ Tegla Rayut taqqim tikmut dy iferğan, đeffers inafrasen. Yėwey tt ezzeħer ennét s äfärağ wan Boyaz, wa yoħħaten d Alimelek. ⁴ Đeffers adih, yos-d Boyaz, yefal-d Beytlaħm. Yesseslem inafrasen, erren as-d es-selam. ⁵ Yessesten Boyaz akli wa yämosen amyar n inafrasen, yenna has : « Mi ilen tašayət tén? » ⁶ Yenna has akli : « Tašayət tėndy enta as telmowabit, ta-d toset täddėw d Nayomi. ⁷ Tenna haney éd tt ney éd tekkemet tihemmarén ti ratteknén đeffers inafrasen. Tos-d tella deh, mn tufat ar dimay, éneh iyyen a teğa zernah hin teğa haret n täsonfat. » ⁸ Dédiħ yenna Boyaz i Rayut : « Seğed ahi, täbäraħin, wr teqqimed tikmud dy iferğan wi heđnén, ħayem déy, erti d téklaténin. ⁹ Ekid édeg wa-d farressen, d telkemed i tédédén ti tikmutnén. Elmed as ennėy asni i éklanin éd kem akfin elyafét. Kud yenħim fad, egel esu aman dy teqqelilen ti-d ehrağen inaxdamen. » ¹⁰ Dédiħ terkeħ Rayut dat Boyaz, tenna has : « Mafol eğrewėy ħork sémyar d tähanint, nk ta wrt tämos ar täyāribt? » ¹¹ Yenna has Boyaz : « Awa hi yähėwelen tidet, awa teğéd i täđeg-galt ennem imda as eba ales ennem, menék awa teğéd tefeled tim, mam d ħkal ennem baš éd tekked ħor äddunet wr tezzėyed a tewéd, ula enđahel ula ähendin sl enđahel. ¹² É Messineħ a ham yerren awa teğéd, teğrewed elkera mäqqeren ħor Amaylol, Messineħ n Israyil, dag tifakfakén ennét a dd toséd teğmayed éfi! » ¹³ Tenna : « Key teyaled foli hullan. Tekféd ahi tähulet s awal wa yehoseyen hi teğéd, nk, taklit ennek, tas wr togdé elqima ula d iyyet dy téklaténin ennek. » ¹⁴ Émér wan ameklu, yenna Boyaz i

Rayut : « Ahez, ekš tagella tah, selmey ayrum ennem dy eđāraz wan elxel. » Taqqim édés n inaxdamen, yekfét Boyaz téywaw. Tekna téwant, yeqqim-d. ¹⁵ As tāqqel éd tekkemet, yenna Boyaz i éklan ennét : « Eyyet tt tikmut aked ġér tizzemén, d tekfim tt elyafét. ¹⁶ Ekkeset aked heret n tihemmaren dy tizzemén nwn, eyyet as tnt éd tnt tākkemet. Wr has teġém āsekor. » ¹⁷ Tikmut Rayut dy āfāraġ ar almez, teddāh, teffufferet, teṭker ābelbođ ^I māqqeren n timzén. ¹⁸ Téweyt, teqqel ayrem, teney tāđeggalt ennét awa tekkemet imda. Tekfét aked awa-d eqqimen dy ameklu ennét. ¹⁹ Tenna has tāđeggalt ennét : « Menid tekkemed ahel way? Mi ilen āfāraġ wa dy texdemed? É Messiney has iġen erramet dy arzezyen ennét. » Tenna has Rayut : « Ales wa yor exdemey ahel way isem ennét Boyaz. » ²⁰ Tenna has Naṣomi : « Ales wéndy in āddunet-nny, yāmos iyyen dy wi fol yeqqel aššil éd haney iken taṣara, édét iyyen dy inebdiden-nny. Amaylol wr yet-tewet elxér wa haney iteġ, itaġġé i inemmuttan-nny! » ²¹ Tenna has telmowabit : « Yenna hi aked in addobey éd tikmuy đeffar inafrazen ennét ad semmendun āfāras imda. » ²² Tenna has Naṣomi : « Yuf awéndy, tābāraṭin, ṡayem tertayed d téklatén n Boyaz, hékem, wr kem yeđđasét āwadem dy āfāraġ iyyen heđen. » ²³ Tegla Rayut tikmut tertay d téklatén n Boyaz ad efresen éred d timzén. Tenimezzaṡ d tāđeggalt ennét.

3 Ahel iyyen, tenna Naṣomi i Rayut : « Tābāraṭin, wr yuf éd ham aseṡ ehen dy teġrewed elxér? ² Tessaned as Boyaz, waydy km yoyyen tennéxdemed d téklatén ennét, iyyen dy āddunet-nny a yāmos. Ey-wah éheđ way itizezzerut timzén dy teṡāryert. ³ Séred, eġ ađuten wi āžédnén, els aselso ennem wa yāhoseyen d tersed s teṡāryert, beššan hékem wrt tessekned iman ennét ad isemmendu téteté d tésesé. ⁴ As yensa, ekid édeg wa dy éd yemel. Dédiḥ ahez, eken édeg dag elfersada ātāram ennét, d tensed. Dédiḥ éd ham illeyet iman ennét awa hé teġed. » ⁵ Tenna has Rayut : « Awa hi tennéd imda édét eġey. » ⁶ Dédiḥ teres s teṡāryert, teġa awa has tenna tāđeggalt ennét imda. ⁷ Yekša Boyaz, yeswa, ezzar yezha dy iman ennét, yegla yensa édés n tādebbont ennét n timzén. Ezzar tohez-in Rayut sollan, tekna édeg dag elfersada daw éđaren ennét ezzar tensa. ⁸ As iġa émér iyyen dy éheđ, yehkeđkeđ ales, yebreywel, teġrewt tākunt n tāmət tah tenset daw éđaren ennét. ⁹ Yenna has : « Ma tāmosed, kem? » Tenna has : « Nk Rayut, taklit ennek. Ettarey dk udem baš éd hi tagzed édét key iyyen dy ibebdiden-nny. » ¹⁰ Yenna has : « É Messiney a kem ikfen elbaraka, Rayut! Elxér wa teġéd i tāđeggalt ennem yāhosey; dimay tessikned iyyet tehreyet tufet aked ta tezzaret, édét wr teġméyed tera n méd-den međriynén, ula inesbeyar ula tilaqqiwén. ¹¹ Adih

I méy « astem »

dimay, wr teksode! Éd eġey awas hi tennéd, dy ayrem wrt illé éré wrn yessén as tāmət tolayet a tā-mosed. ¹² Tidet as ānabdad ennem a āmosey beššan illé iyyen heđen d-yoraken serem illāha hid. ¹³ Sikey éheđ déy, as yeŋfo éd nessen yera éd kem yeŋlef ^{II} méy kela. Kud yebok as yeġé-t, kud kela, āhađey-am, s Amaylol wa yedderen, ar éd km-d errey, eġey am awa hi yeweren. Dimay ens ar tufat. » ¹⁴ Tāqqim tensa yor éđaren ennét ar s tufat, ezzar tenker s ihokhaken, dy émér wéndy-d wr yeddobet āwadem éd izemmezli ġér ābāggi d eydi, méy ġér ales d tāmət. Wr yeré Boyaz éd elmeden āddunet in tos-in dy teṡāryert. ¹⁵ Yenna has dédiḥ : « Awid afer wa tesiweređ éyef ennem, d tekned as ođuf. » Taṭteft, yeṭkel seđiset tiżiwawén n timzén, yeġas tnt ds, yellil as teswer tnt éyef ennét, ezzar yeqqel ayrem. ¹⁶ Tosa Rayut yor tāđeggalt ennét, tenna has tāđeggalt : « Ma hin iġen tābāraṭin? » Teġas Rayut isālan n awa has iġa ales wah imda. ¹⁷ Tenna Rayut daṡ : « Yekfa hi seđiset tiżiwawén tiṡ, yenna hi : “Wr tāqqel-d yor tāđeggalt ennem tāsibekbaked ifassen.” » ¹⁸ Tenna has Naṣomi : « Zezzider déy, tābāraṭin, ad telmeded taṡara n eššeyel way. Wr éd yeġrew Boyaz imnay ad tefru ahel way! »

4 Yekka Boyaz émi n ayrem ^{III}, yeqqigm, émér iyyen yokey-in ales wanġam s iganna, wa yoṡṡaten ^{IV} d Alimelek. Yenna has Boyaz : « Ahez, ṡayem deh. » Yohez in ales, yeqqim. ² Dédiḥ yeṡra Boyaz meraw imyaren n ayrem, yenna hasn : « Geymet deh », āqqimen. ³ Yenna has i ales wanġam : « Āfāraġ wan eṡṡa-nny Alimelek, zanhé hin Naṣomi, ta-d tefelet ākal n Mowab. » ⁴ Yenna has : « Āfāraġ way id-t izzenhen telléd asd seres key, édét key wa yezzen, édét key a yoṡṡaten d Alimelek, away as ak tn ennéy dat imyaren-nny éd āmosen tiġuhawén, kudét zanhéd-t, ennén dy eljemat, kudét wrt teréd ennén dy eljemat, éd nelmed awa hé yeġin, édét key āmuzer, nk đefferk ad elléy, nk, as tennéd nk wr teġged away, tekféd-i tefért ennek n-innin wrt eddobéy away éd-t aġey, eġé key, yor déndy éd awrey nk. » Yenna has ales wah : « Ayoh, āréy édét zenhey. » ⁵ Beššan yenna has Boyaz : « Ahel wa-d éd tzenhed āfāraġ wéndy fol Naṣomi, éd tzenhed ^V aked Rayut telmowabit, hennis n wa eba, baš éd tekrehed arrawen hé umasnin meddans n wa eba fol tākasit ennét. » ⁶ Yenna has ales wanġam : « Gor déy-d iġġeh ādewenné wan tediwt, nk ahel way eġmeđey. Wr eréy éd zenhey, édét wr eréy éd enfezey tela-hin. Oyyéy ak édeg, zenh key, nk wrt eddobéy. » ⁷ Dy ezzeman wéndy dy Israyil, tellé elyada tah, tamos tāmətart ^{VI} : yor inezzan méy yor āsemmeskel n heret, as tekna taṡara iyyet, éd yekkes āwadem eyātém ennét édét yekf i wa heđen. Awéndy a yāmosen tāġuhé.

II méy « yemmesten » III dy édeg wa-d tidekkulen imyaren IV wa yezzen dy taṡnet fol ilzam āmesten n tela d āddunet nin ānemmuten baš wr éd eġmeđen tawsit V cf 4.1 VI méy agna

⁸ Yenna ales wanğam i Boyaz : « Zeh key. » Ezzar yekkes eḡtém ennét. ⁹ Yenna Boyaz i imḡaren d ād-dunet widt ellenén emdan ^I : « Tešhadem ahel waḡ as zanhéy i Naḡomi, tela d ārrezyen n Alimelek emdan d win Maxlon d Kilyon meddans, ¹⁰ éweyey aked Raḡut telmowabit, hennis n Maxlon, baš éd teqqayem tākasit n Maxlon dḡ āddunet ennét, baš éd yedder isem ennét ġér ayet-mas d dḡ émi n aḡrem waḡ. Ahel waḡ tešhadem ^{II} fol awén. » ¹¹ Āddunet emdan wi ellenén ḡor émi n aḡrem ennen : « Nešhad »; ennen imḡaren : « É Messiney a yessolen tāməḡ ta hé teḡḡehet ihenan ennek d Rašél d Leya, essenetésnet, annāten n Kél-Israyil. É Messiney a key yekfen isem déḡ, dḡ Beytlaḡm d tela déḡ, dḡ Efrata. ¹² É Messiney a key yerzeyen s inuba dḡ tāməḡ taḡ, yumasét éhen ennek hund wan Fereš, wa térew Tamar i Yehuda. » ¹³ Yéwey Boyaz Raḡut.

I méy « eljemat » II méy « teḡḡihém »

Éheḡ héndḡ ad iḡa éhen, yerzeyt ds Messiney s arraw n éy. ¹⁴ Ennenet tédeḡén i Naḡomi : « Elbaraka n Messiney wa kem yekfen ahel waḡ wa kem éd yagḡin ^{III}. Yetwezzayét isem ennét dḡ Israyil! ¹⁵ Éd kem-d yer s tāmeddort, éd ham yilal dḡ tewāhré ennem. Édét mas ta-d térewet tessimḡer kem, tufam essa arawen. » ¹⁶ Teḡkel Naḡomi arraw, teswert éfef ennét, enta adt yessedwelen. ¹⁷ Ennenet tinaraḡén : « Tekreh Naḡomi arraw. » Eḡenet as isem ḡubeyd. ḡubeyd waḡ a yérewen Yessa, tis n Dawud. ¹⁸ Awah abbaten n Dawud mn Fereš : Fereš tis n Hesron, ¹⁹ Hesron tis n Ram, Ram tis n Amminadab, ²⁰ Amminadab tis n Našon, Našon tis n Salmun, ²¹ Salmun tis n Buḡaz, Buḡaz tis n ḡubeyd, ²² ḡubeyd tis n Yessa, Yassa tis n Dawud.

III méy « yeḡkelen »

1 Ahel iyyen Amaylol yesséwel i Yunan ag Amitay, yenna has : ² « Enker, as Niniwa, ayrem wa măqqeren, zemmeheđ fols! Édét isalan tǎxellawt n ǎd-dunet ennét éweđen ahid. » ³ Dédih yenker Yunan, yennehel Taršiš, yerwal fol Amaylol. Yeres s Jaffa, yosa elbabor iyyen yekkan Taršiš; yerzem édeg ennét, yéwen yertay d inaxdamen n elbabor wi ekkenén Taršiš, yerwal fol Amaylol.

⁴ Beššan yeshed Amaylol ađu fol aman, teđa téğént măqqueret fol ğeréw. Ar deroy yerrezza elbabor. ⁵ Er-meyen inaxdamen, ak iyyen yesiyeret i messiney en-nét, eggaren ilalen dy aman baš éd sifsasen. Yunan, wadih yeres dy édér n elbabor, yensa, yekna édes. ⁶ Amyar n elbabor yohezť, yenna has : « Ma fol tetťased? Enker, seqqeret i messiney ennek! Tigenén messiney wah éd isismađ folny, wr éd nemmet. » ⁷ Ennen ğér essen : « Aset-d, éd neđ isayéren, baš éd nelmed ma yǎmos wa hany-d yéwayen elyar. » Esséwelen isayéren fol Yunan. ⁸ Ennen as dédih : « En any ma haney yoseyen d elyib wah. Ma ǎmosen eššeylen ennek, mis-d tefeled? Ma yǎmos ǎkal ennek, ma tǎmos ellamet ennek! ⁹ Yenna hasn : « Nk Ğibrani, eksodey Amaylol, Messiney n iğennawen wa yexleken ğeréw d ǎmǎđal. » ¹⁰ Yenna Yunan i médden wih in yerwal fol udem n Amaylol, eknen tǎremméq, ennen as : « Ma tǎmos tekunt ta haney teğéd deh? » ¹¹ Ennen a-s : « Ma hak éd neđ, baš éd yehdu ğeréw folny? » Aman ǎsséten ǎmussu. ¹² Yenna hasn : « ǎtťefet ahi, enđewet ahi dy ğeréw baš éd yehdu folwn; édét es-saney as nk a hawen-d yéwayen ađu way măqqeren. » ¹³ Médden eťtefen tiboryén nsn tis saglen elbabor, es-messen tnt eđmayen éd awđin ǎmǎđal beššan yenderen asn, édét ğeréw yekna ǎweššen folsn. ¹⁴ Dédih eyren Amaylol, ennen : « Amaylol, inhod, wr nemmetét dy éret n iman n ales wah, wr haney teswered ahni n ales wrn haney yeyhéden ula enđerren! Édét, key é Amaylol, teğed awa teréd. » ¹⁵ Ezzar eťkelen Yunan, enđewent dy ğeréw, dédih yeššem-in ğeréw dy ǎweššen. ¹⁶ Médden wih, eknen tuksađa măqqueret i Amaylol. Eđen as takuté, esmedrenen.

2 Yesséwey-in Amaylol ǎsolmi măqqeren, yelmez Yunan, yeqqim Yunan dy tesa n ǎsolmi kerađ ihilan d kerađ ihedān. ² Dy tesa n ǎsolmi, yeqqim Yunan itimuhud fol Amaylol, Messiney ennét, yenna :

³ « Dy mihi, eyréy Amaylol, Yǎjeweb ahi ;
Dy ammas n ǎkal n inemmuttan, eđmeyey teliit,
Tesgeded i awalin.

⁴ Tenđew-d ahi dy édér n ğeréw,
Tihiw n aman eyleynet ahi ;
Tihiw emdanet, aman emdan okeyen foli.

I méy « hama ennek »

⁵ Nk ğannéy dy imanin :
“Etwestayey, ođeđeý ǎhenay ennek!
Beššan abedǎh eđareý eťtema n éd eyney éhen ennek wan ǎmud wa heddigen.”

⁶ Aman éweđen ahi ar tǎkorseýt,
Tihay eyleynet ahi,
Tǎleggit tekres fol éyefin.

⁷ Eresey ar ikéwen n tidreyén,
ǎmǎđal yergelen foli tinassén ennét ar abedǎh ;
Beššan tesséğmeded ahí-d anu eddareý,
É Messiney, Amaylolin!

⁸ Awad edhašen imanin dy ammasin,
Ektéy-d Amaylol, tittarin éweđen key,
éweđen éhen ennek n ǎmud wa heddigen.

⁹ Wi elkemnén i elšnam wrn elé tenfa, wr ilkém éd ennejjin.

¹⁰ Nk, éd hak eđeý tikutawén, timmuyuy ǎsiyeréy,
Awas ennéy édt eđeý, tidet as édt eđeý : ǎnejji wr-titeđ ar Amaylol. »

¹¹ Dédih yesséwel Amaylol i ǎsolmi, yoq-d Yunan fol ǎmǎđal.

3 Yesséwel Amaylol i Yunan animér, yenna has:
² « Enker, ek Niniwa, ayrem wa măqqeren, siwed ǎmahal was hak ğannéy! » ³ Dédih dimay yenker Yunan, yekka Niniwa, hund awa has yenna Amaylol. Niniwa, ayrem iknan tezzuhert, elzamen kerađ ihedān baš éd tt tejjered. ⁴ Yerređeý Yunan dy ayrem ahel iyyen. Yesiyeret, iganna : « Eqqimen ekkozet temerwén n ahel baš édt tehhedem Niniwa! » ⁵ Eflisen ǎddunet win Niniwa Messiney; enmeknen fol azum, elsen eššekaretén, yor wa măqqeren ar wa enđukken. ⁶ Eweđen isǎlan ǎmǎnokāl n Niniwa; yezzenkeh fol eťtebel ennét, yekkes ǎbernuh ennét wan temmenukela, yelsa eššekaret ezzar yeqqim fol ézed. ⁷ Yeswenna awah dy Niniwa : « Awah awa ennen ǎmǎnokāl d imyaren ennét : “ǎddunet d éheré, aked éswan, wr tettim, wr sessim! ⁸ ǎddunet d éheré d éswan éd elsin eššekaretén, éd seqqerin i Messiney s eššahet, ak iyyen yemmuğrez fol erk iğiten ennét d tǎxellawt ta tehet ǎdékel ennét! ⁹ Tigenén Messiney éd yemmuğrez, éd ismađ fol ǎweššen ennét, dédih tigenén wr éd nemmet?” »

¹⁰ Yeneý Messiney in ǎmmuğrezen fol erk iğiten nsn. Yeqqel-d fol tǎxellawt tas yebok éd tt yeđ kud wr ǎmmuğrezen.

4 Awén wr yeğrez fo i Yunan, yewweššen. ² Yenna i Amaylol : « É Amaylol, awén essaney ss arwah ehéy ǎkalin ? Awéndy as eđléy erwaleý ekkéy Taršiš. Édét essaney as tǎmosed Messiney n tǎhanint, teha ellemana, wrn iteweššin hik, yetkaren tihusay, hin iťatťefen tǎxellawt ta fol iğa hik. ³ Dimay, Amaylol,

ekkes dyi iman, édét essoféy tämettant i tämeddort. »
⁴ Yessestent Amaylol : « Tezzaled as tawwiššened? »
⁵ Yeğmeđ Yunan ayrem, yeqqim berén ađmođ n täfuk.
 Yekna äkäber déndy, yeqqim ds, baš éd yeney awa
 itağğen dy ayrem. ⁶ Amaylol Messiney yessenker ašek
 iyyen denneg Yunan baš éd has yeğ télé fol éyef en-
 nét, baš éd isesmeđ anđerren fol äweššen ennét. Yed-
 dewet Yunan hullan fol ašek wah. ⁷ Beššan as yeffo,
 yor ihokhaken, yesséwey-in Messiney tawekké tekšet
 ašek, ad yeqqor. ⁸ As tenker täfuk, yessewey-in
 Messiney ähođ d-ifalen ađmođ n täfuk, täfuk teha dy
 éyef n Yunan, ad deroy yenyaléf. Yesmeđren tämet-

tant, yenna : « Äsofey tämettant i tämeddort. » ⁹ Yess-
 esten Messiney Yunan, yenna has : « Tezzaled as
 tewwiššened dy éré n ašek? » Yenna Yunan : « Ezzaley
 as ewwiššeneý ad esmeđreneý tämettant. » ¹⁰ Yenna
 Amaylol : « Tenyik tamella n ašek fol wr teknéd heret,
 weğğén key adt issenkeren, yenker dy éheđ iyyen,
 ahel wa heđen yemmut.

¹¹ Nk, dédih wr hi éd teny tamella n Niniwa, ayrem
 măqqeren, ayrem ehan denneg témédé d senatet
 temerwén n ađim n ayt-adem wrn essén äzemmezli n
 ayil d tähalğé nsn, aked äxxuten äğğotnén. »

TIWIT D TEMMEDRIT N ΞISA

1.1-4.13

Mafol tt wektab injil tah

1 Eņa Teofiles, eggeten wi eġmeynén éd ekteben isălan n awa iġen ġérény, ² hund awa hasn tn eġen imašhaden wi tn eneynén s tétṭawén nsn émér héndy d eġen s tizaret. Wiy entenéd a yămosen imawayen n Awal n Yałlah. ³ Fol awén, aked nk, édét eknéy ägemay i isălan win tizaret, teġġeh ahi enniyet n éd tn ektebey s emmek was tn elmedey baš éd hak tn amley s iyyen iyyen, eņa Teofiles, ⁴ baš éd tsellekened tidet n tifér ti telmeded.

Iġa ängelos isălan fol tiwit tan Eħya wan änesselmay

⁵ Dy ezzeman wa dy yămos Hérodes ämänokal n äkal n Yehudiya, illé amyār n imerubay iyyen iġan isem Zakariya, elant kél Abya. Hennis isem ennét Elizabét telét tawsit iyyet n dg Harun. ⁶ Essin éssen olayen dat Yałlah, eknan älekam i elħaq d elwašiya tin Émeli. ⁷ Beššan wr elén arrawen, édét Elizabét tämeġġaġrut, essin éssen weššaren day.

⁸ Ahel iyyen, itag Zakariya eššeyel ennét dat Yałlah édét tewađ tn-d meléla nsn enta d winnét. ⁹ Hund awa tenna elyada tan imerubay, eġen iseyéren, yeqqel folas émér n éd yeġġeh dy Éhen wa Heddigen n Émeli, éd ds yeġ ikrora. ¹⁰ A yekka Zakariya isikrurut, ädunet emdan timihuden dy ténéré.

¹¹ Émér héndy yos-d ängelos iyyen n Émeli dat Zakariya, yebded ayil wan ayil n elmejmer wan ikrora. ¹² As-t yeny Zakariya, yeġa täremméq măqqueret ez-zar yeksođ hullan. ¹³ Beššan yenna has ängelos : « Wr teksodet, Zakariya, Yałlah yesla i awa tettered : hennik, Elizabét, éd tekreh arraw, eġ as isem Eħya. ¹⁴ Éd key-d tas tädăwit măqqueret, äddunet aggotnén éd ed-dewén fol tiwit ennét. ¹⁵ Edét éd yumas imaqqeren dat Émeli. Wr éd isas elboza ula a yămosen tésesé texmaret wl iyyet. Déndy d éd yeġġeh tesa n mas, éd yetker Unfas Heddigen. ¹⁶ Éd yer Israyiliten äġġotnén dy äbăreqqa n Émeli, Messiney nsn. ¹⁷ Éd yeglâ dat Émeli s eššahet d unfas win ennebi Eliya, baš éd izuhez ulawen n abbaten d meddansen; baš éd-d isuyel wi efelnen äbăreqqa, éd tn-d yer s tayetté ta karrehen ädunet wi elenen udem dat Yałlah; hund awéndy éd isebded äddunet ojadnen i Émeli. » ¹⁸ Yenna Zakariya i ängelos : « Menék awa hé eġey éd elmedey as tidet a tgannéd? Édét nk amyār a ämosey, henni aked enta

weššar. » ¹⁹ Yenna has ängelos : « Nk Jibril wa ibaddeen dat Yałlah, äméheley-d york, éd hak siwley, éd hak elleyyuy isălan wiġ n elxér. ²⁰ Awah tidet a hak ennéy, tidet hé tetbetet dy émér ennét; beššan wr hi teflésed, fol awén éd yettef émi ennek, äbas teddobéd awal ar émér héndy. »

²¹ Émér héndy, äddunet eqqalen i Zakariya, äkunen folin yeqqim-in a yeġġén dy Éhen wa Heddigen. ²² As zernah yeġmeđ-d, wr yeddobet éd hasn isiwel, elmeden as yemun as-d heret iyyen dy éhen wanġam. Yeġa sn tăloġamt beššan yendar as awal.

²³ Adih as yesmenda Zakariya iheđan ennét n äġebad, yeqqel täyăhamt ennét. ²⁴ Okeyen iheđan, tessimrew Elizabét. Teffer awén semmoset tlil. Tenna dy iman ennét : ²⁵ « Awah ahi yeġa Émeli : as foli yesres äsewađ ennét, yekkes ahi teyaššimt ta eléy ġér ädunet. »

Iġa ängelos isălan fol tiwit tan Ξisa

²⁶ As okeynet seđiset tlil, yesséwey Yałlah ängelos ennét Jibril s tayremt iyyet dy äkal n Jalila, teġat isem Ennašira, ²⁷ yor tämawađ iyyet teġat isem Meryem, teggibbel i Yusef. Yusef wah, aheya n ämänokal Dawud. ²⁸ Yeġġeh-in ds ängelos, yenna has : « Esse-lam folm! Km ta telet tähanint măqqueret n Émeli wa dm yeddéwen, teboreked ġer tédédén emdanet. »

²⁹ Täkun Meryem hullan fol awa has yenna, wr tessén elmeġna n äseslam wah. ³⁰ Yenna has ängelos : « Wr teksodet, Meryem, édét Yałlah yesres folm tähanint ennét. ³¹ Adih éd tsimrewed, éd tekrehed arraw, éd has teġed isem Ξisa. ³² Éd yeqqel imaqqaren, éd has itahawal Ag Ämaṭkal. Éd-t yekf Émeli Yałlah eṭtebel wan tis Dawud, ³³ éd imnukel ar abedăh fol iheyawen n Yaġqub, temenukela ennét wr éd temmendu. »

³⁴ Tenna has Meryem : « Man emmek n awén? Edét nk wr ezzéyey médden? » ³⁵ Yenna has ängelos : « Unfas Heddigen éd-d yeres folm d eššahet tan Ämaṭkal éd km yewer hund télé. Fol awéndy arraw wa yeqquddesen hé yiwin, éd i has itahawal Ag Yałlah. ³⁶ Ekid, aked wlt mam Elizabét, dy tewehré ennét tessimrew, enta tas itahawal tämeġġaġrut, teġġeh tallit ennét tan seđiset. ³⁷ Edét ula indaren i Yałlah. » ³⁸ Tenna has Meryem : « Taklit n Émeli a ämosey, yeġét awas i tenéd. » Ifel tt ängelos émér héndy.

³⁹ Adih tenker Meryem dy iheđan windy, tegla terored, tekka ayrem iyyen dy tidreyén n äkal wan Yehudiya. ⁴⁰ Teġġeh täyăhamt tan Zakariya, tesseslem Elizabét. ⁴¹ Adih déndy d tesla Elizabét awal wan Meryem, tofrey i arraw ennét yeggad s tädăwit dy tesa ennét. Émér héndy yetker tt Unfas Heddigen has

yeswennen awah, ⁴² teṭkel Elizabét emesli ennét, tenna :

« Yekfim Émeli elbaraka ennét ġer téđédén emdanet, elbaraka ennét tella fol arraw wa ihen tesa ennem!

⁴³ Ma āmosey as hi-d tas mas n Émeli-hin? ⁴⁴ Édét, ekid, émér wéndy d-esléy i āseslam ennem, arraw wa ihan tesa hin yegged s tādāwit. ⁴⁵ Tengeḍ-am km ta teflaset édét éd yetbet awas ham yenna Émeli!"

⁴⁶ Dédih tenna Meryem :

« S enniyetin, éd simyerey Émeli, ⁴⁷ ulin yeddiwet fol Yaḷlah, emaylasin,

⁴⁸ édét yesres foli akeyad ennét, nk ta wrt tāmos ar taklit ennét.

Edét mn dimay ar abedāh, ayt Adem, éd hi gannen : tengeḍ am,

⁴⁹ édét Āneddabu yeġa ahi a yeggén n tihusay.

Enta was isem ennét yeqquddes,

⁵⁰ yāmos tamella i wi-t eksoḍnén dy iwetyan ikét nsn;

⁵¹ yessekna terna n āfus ennét :

yezmezzey āddunet wi yetker ettekebbor dy ulawen nsn.

⁵² Yesres imenokalen d temenukela nsn, yetkel wi meḍruynén.

⁵³ Yeymer wi yenġa laz, yesyer wi eymernén.

⁵⁴ Yellil i Israyil, wa yāmosen akli ennét : wr yettuwet tamella

tas yenna éd tt yekf i abbaten nny,

⁵⁵ Ibrahim d iheyawen ennét, ar abedāh. »

⁵⁶ Teqqim Meryem ħor Elizabét ħor keraḍet tlii, ezzar teqqel ihenan ennét.

Tiwit tan Eħya

⁵⁷ Yéweḍ émér wan térwa tan Elizabét, tekreh arraw.

⁵⁸ Inaraġen ennét d āddunet ennét, elmeden tamella ta māqqeret has iġa Émeli, oheren ds tādewit. ⁵⁹ As okeyen ettam iheḍan ḍeffar tiwit, osen-d éd ezzezenén arraw, eyélen éd has eġin isem n tis, Zakariya.

⁶⁰ Beššan tuġey asn mas, tenna hasn : « Kela, éd yeġ isem Eħya. » ⁶¹ Ennen as : « Wrt illé āwadem wl iyyen dy āddunet ennem iġan isem wan Eħya!"

⁶² Ezzar ess-estenen s tāloġamt tis n arraw, essestenent d isem was yera éd-t yeġ i rurés. ⁶³ Yesseġmey Zakariya elloħ wa fol yektab awah : « Isem ennét Eħya. »

Yeskereb-betten awén. ⁶⁴ For déndy āméren émi d iles win Zakariya, yesnemmer Yaḷlah yetkal awal ennét.

⁶⁵ Inaraġen emdan eksoḍen, efelen isālan édeg wéndy eyleyen tidreyén emdanet tin ākal wan Yehudiya. ⁶⁶ Emdan wi has eslenén, yāmos asn et-

texmima, gannén : « Ma hé yumas arraw way? »

Yemun as yesiwert Émeli āfus ennét.

⁶⁷ Zakariya, tis n arraw, yetkert Unfas Heddigén, iġa awal n ennebi, yenna awah :

⁶⁸ « Tebareka Émeli, Messiney n Israyil, wa hin yosen, yennejja ellamet ennét.

⁶⁹ Yesséwey any-d Āmaylas māqqeren dy iheyawen n akli ennét Dawud.

⁷⁰ Awén awa yeswenna i ennebiten ennét wi eqqudesnén wan éru :

⁷¹ Yenna haney éd haney yennej fol ihenġa nny, d imiksenen nny.

⁷² Yessekna tamella i abbaten nny, ikuttu téséq ennét ta teqquddeset.

⁷³ Awén, tahodé tas yeġa Messiney i abba nny Ibrahim éd hany tt yekf,

⁷⁴ yenna has éd hany yennej fol ihenġa nny, éd haney yey éd-t neġbed wr neksoḍ,

⁷⁵ neqquddes, nezzal dats dy tāmeddort nny temda.

⁷⁶ Key, arrawin, éd tumased ennebi n Āmaṭkal, édét éd tegled dat Émeli,

éd has zehhuseyed ābāreqqa ennét

⁷⁷ baš éd iselmed elyelas i āddunet ennét s āsaruf n ibekkaḍen nsn,

⁷⁸ s tamella n ul n Messiney nny.

Hund awéndy éd d yas folny yāmos taffawt n ihokhaken,

⁷⁹ baš éd yeġ taffawt i wi eqqimen dy tihay n éheḍ d dy télé n tāmettant,

éd hany isuman ābāreqqa wan esselamet. »

⁸⁰ Idaggel arraw, ikarreh tayetté. Yeqqim dy ikalen win tinariwen ar ahel wa-d yosa ġér āddunet win Israyil.

Tiwit tan Ħisa dy Beytlaħm

² Dy way ezzeman, yenna Elqaysar Ayestes ilzam éd téḍanen āddunet win ikellan wi etiw ezzaynén

n Romaniten emdan. ² Méḍan wéndy yezzaren, as yenta, Kirinyus yāmos amħar n Surya. ³ Āddunet em-

dan ekkan éd etweséḍanen ak iyyen dy ayrem ennét. ⁴ Aked Yusef, yefel Ennaħira, dy ākal n Jalila, yekka

Beytlaħm, dy ākal n Yehudiya, déndy ad iwa āmānokal Dawud; édét enta aheya n Dawud a yāmos. ⁵ Yegla éd

yessejel iman ennét, enta d ta has teggibellet Meryem, ta tessimrewet. ⁶ Émér héndy d-ellan dy Beytlaħm, ti-

wit téweḍ. ⁷ Tekreh Meryem arraw ennét wa yezzaren, éy. Tesselsé tiksén, ezzar tessensé dy aylal wan éheré,

édét abast illa édeg dy tāyāhamt tan imegaren.

⁸ Dy ākal wéndy, ellant imāḍanen ensanen déndy, eḍanen éheré nsn. ⁹ Yosén in āngelos n Émeli, yeyley asn elmejd n Émeli yesimelewlew tn. Eknen tāremméq.

¹⁰ Beššan yenna hasn āngelos : « Wr teksoḍem, ekidet, éwayey awn-d isālan n elxér, hé egreznén hul-

lan i āddunet emdan : ¹¹ Ahel way dy ayrem wan

Dawud, yewawn āmaylas, enta Elmesih d Émeli a yā-

mos. ¹² Éd hawen leytey āhamol, menék awa hé teġim éd tezziyem : éd tasim arraw yelsa tiksén yensa dɣ aylal wan éheré. » ¹³ Ezzar hik, āmunen-d āngelosen wiyed heḍnén eknanén āġut, efalen-d aġenna, tamenen Yaḷlah, gannén : ¹⁴ « Elmejd n Yaḷlah, dɣ iġennawen win afella, esselamet fol āmāḍal ɣor āddunet wi fol yeġa sémyar ennét! »

¹⁵ As eglen āngelosen, eqqalen aġenna, ennen imāḍanen ġérésn : « Endawtet éd nk Beytlaḥm : ilzem éd neneɣ awa iġen, awa haney yenna Émeli. » ¹⁶ Āroreden in, as in éweḍen, eneyen Yusef d Meryem, d arraw yensa dɣ aylal wanġam. ¹⁷ As-t eneyen, es-soyelen i wi-t ellenén awa hasn yenna āngelos fol arraw wah. ¹⁸ I hasn yeslen, éd yukan fol isālan wi taggen imāḍanen. ¹⁹ Meryem tadih, tagez dɣ ul ennét awas tsal imda, taxemmamt. ²⁰ Deffer awén, eqqelen imāḍanen eššeylen nsn, essimɣeren Yaḷlah, tament fol awa eneyen d awas eslen, édét awéndɣ a hasn yahéwelen.

Amiwi n Ćisa s Ehan wan āmud

²¹ Ahel wan ettam deffer tiwit, yos-d émér wan eziyyen n arraw, yeġa isem wan Ćisa, isem was yenna āngelos dat esimrew n mas.

²² Ezzar as yokey ātehher n Yusef d Meryem hund awa tganna eššeriġa tan ennebi Musa, eweyen arraw s Éhen wan āmud wa māqqeren dɣ Yerušelem éd ds seknin arraw i Émeli, ²³ hund awa yektaben dɣ eššeriġa téndɣ n Émeli : « Ak āmahwar n éy, éd yemmezley i Émeli. » ²⁴ Yelzam asn aked éd egin takuté tas tganna eššeriġa téndɣ : « Senatet tigerregerén méy senatet tidebrén meḍreynén. » ²⁵ Dɣ Yerušelem, illé ales iġan isem Šimɣun. Ales wah yezzal, yeksod Messiney, yeqqal i wa hé yennejjin Israyil. Iwart Unfas Heddigén. ²⁶ Yessilmedt Unfas Heddigén as wr éd yemmet ar s kundebat yeneɣ Elmesih wan Émeli. ²⁷ Yosa éhen wan āmud yemhalt ss Unfas Heddigén. As in osen imerawen n Ćisa eddéwen d arraw nsn baš éd has eġin awa tganna eššeriġa, ²⁸ yettef arraw dɣ ifassen ennét, yomel Yaḷlah, yenna : ²⁹ « Dimay, É Émeli, tegéd awas tennéd, teddobéd éd teyyed akli ennek éd-t iba dɣ es-selamet. ³⁰ Édét dimay eneyey s téttawénin elɣelas ennek, ³¹ wa tezwejjeded dat eddunya temda : ³² yāmos taffawt ta key édét seknit i tawsitén n eddunya temda, elmejd n ellamet ennek Israyil. »

³³ Tis d mas n arraw ekunen fol awa yehéwelen fols. ³⁴ Yekfén Šimɣun elbaraka ennét, ezzar yenna i Meryem, mas n Ćisa : « Ekid arraw waɣ yesnefrent Yaḷlah éd yumas eġeḍel méy tébeddé n āddunet aggotnén dɣ ākal wan Israyil. Éd yumas āhamol n Yaḷlah wa wr éd eybelen āddunet. ³⁵ Éd-d yesegmeḍ awa efaren āddunet aggotnén dɣ ulawen nsn. Km, dédih

Meryem, éd ham yumas tekmo māqqeret ham éd teggehet iman hund tākoba. »

³⁶ Tellé aked tennabit iyyet, isem ennét Anna, welt Fenuel, tin tawsit tan Aser. Enta tamos tamɣart weššeret. Dɣ temmeḍrit ennét, teddew d ales iyyen esa iwetyan ɣas, ³⁷ ebat, teqqim wr teddew, téwad et-tamet temerwén n āwetay d ekkoz. Wr teffil Éhen wan āmud, tāmos taklit n Émeli ahel d éhed : timuhud, tozam. ³⁸ Téwāḍ-in émér héndɣ, ezzar teqqim tamel Yaḷlah. Tessewel fol arraw i āddunet emdan wi eqqelen i eneji n Yerušelem ɣor Yaḷlah.

³⁹ As esmenden imerawen win Ćisa eššeylen nsn wis tenna eššeriġa tan Émeli, eqqelen ākal n Jalila, dɣ tayremt nsn tan Ennašira. ⁴⁰ Yeqqim arraw idaggel, itišuhut. Ila elmiɣna teggét, teḥkart tāhanint n Yaḷlah.

Yosa Ćisa éhen wan āmud

⁴¹ Ak āwetay, imerawen win Ćisa takken āmud wan Āsuref -Tefaské tan elyehud- dɣ Yerušelem. ⁴² As yekreh Ćisa meraw iwetyan d essin, eddéwen ds hund awa tganna elḡada tan āmud. ⁴³ As yemmenda āmud, eglen eqqalen ayrem nsn, beššan Ćisa yeqqim dɣ Yerušelem, wr ss esséne imerawen ennét. ⁴⁴ Ayélen Ćisa iha terākeft, eglen hund awén ahel iyyen imda. Ezzar egmeyer-t ɣor āddunet nsn d imidiwen nsn, ⁴⁵ beššan wrt osen. Aqqelen Yerušelem egmayen-t. ⁴⁶ As okeyen keraḍ iheḍan, osen-t dɣ éhen wan āmud : yeqqim ġer elmuġlimin, yesiged asn, isastan tn. ⁴⁷ I has yeslen, éd yukan d teyette ennét d ejiwiben wi iteġ. ⁴⁸ As-t eneyen imerawen ennét, eqqenen iyefawen nsn, tenna has mas : « Arrawin, mafol haney tegéd awén? Nk d tik nermay, neyyewen negmay key. » ⁴⁹ Yenna hasn : « Mafol tegmayem ahi? Wr tessénem as yelzam ahi amhihi d eššeylen n ti? » ⁵⁰ Wr egréhen awa hasn yenna. ⁵¹ Yeddew dsn s Ennašira. Isagad i awa has gannén. Mas teqqim texximmem awa igen, togaz-t dɣ ul ennét. ⁵² Isata Ćisa dɣ elmiɣna d tébeddé d tāhanint tan Yaḷlah d tan āddunet.

Eħya wan ānesselmay

3 Āwetay wan maraw d semmos dɣ temenukela n Elqaysar Tiberyus; Bilates Elbunṭi yeħkam dɣ Yehudiya, Hérodos yeħkam dɣ Jalila, eħnas Filibes yeħkam dɣ ikallen win Iturya d Traxunis, Lisanyus wadih yeħkam fol Abilya, ² dɣ ezzeman wa dɣ āmosen Hana d Qeyafa imerubay wi meqqornén, yesséwel Yaḷlah i Eħya ag Zakariya, dɣ ténéré. ³ Yegla Eħya, yellil ākal wa yohezen eyāher wan Elurdun. Iganna awah : « Utabet, selmeyet iman nwn dɣ aman baš éd tegrewem āsaruf n ibekkaḍen nwn. » ⁴ Awéndɣ itag Eħya, yektabt ennebi Išeyya dɣ elkettab ennét : « Amesli n wa yesiyerén dɣ ténéré, iganna :

zewwejedet äbäreqqa n Émeli,
sugduhet as äbäreqqa ennét!
5 iyehran wi eyehnén éd enbelen,
éd ensinnet tidreyén d tidebbonén;
imnenniđen n ibereqqaten éd ezzelen,
ibereqqaten wi exlenén éd ehusiyen.

6 Dédih ak äwadem éd yeni elyelas n Ya||ah. »

7 Ägut äwadem yosin yor Eħya, baš éd tn iselmey dy aman. Yenna hasn : « Ikét n tiššelen! Mi hawen innen éd terwelem i äweššen wan Ya||ah wad yohezen. ?

8 Setbetet s iğiten olaynen as tetubem, eyyet tinawt dy iman nwn : -Abba nny Ibrahim-. Asilekeney awen as ikedéwen wi y, Ya||ah yeddobet éd tn yer iheyawen n Ibrahim! 9 Tolam d iškan, takedimt tojad, tennihel d ikéwen n iškan : ak ašek, kud wr itirew a tha elfayda, éd yemmenkeđ, éd hin yettendew dy témsé. » 10 Es-senstenent äddunet, ennen as : « Ma hé neğ? » 11 Yenna hasn : « Wa ilen essin iselsa, yekfét iyyen i wa wrn ile ula, wa ilen imekšan, yozan-tn. » 12 Osen-d aked in-armsen n tiwsé, egmayen äselmey, essestenen Eħya, ennen as : « Muğalim, ma hé neğ nekkenéd? » 13 Yenna hasn : « Wr tezzerzemem denneg awa hawen yahéwelen. » 14 Osent in jonditen, essestenent : « Nekkenéd day ma hé neğ? » Yenna hasn : « Wr teqqimem taheyem äddunet, wr teqqimem taggem tinawén wrn ezzél fol äddunet, wr tegméyem ar azref wa hawen yetterzemen. » 15 Äddunet aзіzeyderen, egaren ettema, gannén dy iman nsn : « Eħya, weggéy enta a yāmosen Elmesih? » 16 Yenna hasn Eħya : « Nk, aman a dy kewen éd selmeyey; beššan éd-d yas wa hi yernen : wr enheggey aked éd arey tikerras tin iyetémen ennét. Wadih Unfas Heddigen d témsé a dy kewen éd iselmey. 17 Yettaf dy äfus ennét téseyt tas izazzağ täyeryert, izamezlay allon d ayešlaf. Éd yetker taheqqa ennét allon, awa yexlen, éd-t yeqqed dy témsé ta wrt yessey ar abedäh. » 18 Hund awéndy itag Eħya isālan n elxér i dg Israyil dy isemmetiren äğğotnén, itabeššar tn.

19 Yesséwel Eħya i Hérodos, amyar wan Jalila, fol aggay wa iğa i Herodya hennis n eħņas d fol erk iğiten äğğotnén heđnén. 20 Yessotin folsn aked awah : yeğa Eħya dy täkormut.

21 A yekka Eħya isalmay äddunet, yesselmey aked Ćisa. A yekka Ćisa itimuhud, améren iğennawen 22 ez-zar yeres in fols Unfas Heddigen, yeğa emuken n tedebért mellet. Émér héndy yegmed-d amesli d ifalen iğennawen, yenna : « Key tämosed Ruré was eknéy tera, teknéd ahi iman. »

Äddunet win Ćisa dy ezzeman

23 Ila Ćisa berén kerađet temerwén n äwetay as yessenta emahal ennét. Ayélen äddunet rurés n Yusef a yāmos, Yusef ag Hali, 24 ag Matthat, ag Léwi, ag Mel-

ki, ag Yenna, ag Yusef, 25 ag Matathya, ag Amos, ag Naħum, ag Ĥesli, ag Nejjay, 26 ag Math, ag Matathya, ag Šemaği, ag Yusef, ag Yehuda, 27 ag Yuħna, ag Risa, ag Zerubabel, ag Šeyaltayil, ag Niri, 28 ag Melki, ag Ad-di, ag Kosam, ag Elmudam, ag Ćer, 29 ag Ćisa, ag Elyez-er, ag Yurim, ag Matthat, ag Léwi, 30 ag Šimğun, ag Yehuda, ag Yusef, ag Yunam, ag Elyaqim, 31 ag Meleya, ag Meynan, ag Mattatha, ag Nathan, ag Dawud, 32 ag Yessa, ag Gubeyd, ag Buğaz, ag Selmun, ag Naħšun, 33 ag Amminadab, ag Admin, ag Arni, ag Ĥeşrun, ag Fareş, ag Yehuda, 34 ag Yağqub, ag Işħaq, ag Ibrahim, ag Teraħ, ag Naħur, 35 ag Serruj, ag Reyu, ag Falej, ag Abir, ag Šelħa, 36 ag Qinan, ag Arfekšad, ag Sam, ag Noħ, ag Lamek, 37 ag Matušaleħ, ag Axnux, ag Yered, ag Mehlalil, ag Qinan, 38 ag Anuš, ag Šit, ag Adam wa yexlek Ya||ah.

Ajerreb wa iğa Iblis i Ćisa

4 Ćisa yetkar Unfas Heddigen, yefel eyäher wan Elurdun, yelwayt Unfas dy ténéré, 2 dy yessokey ekkozet temerwén n ahel itajerrabt Iblis. Wr yekšé ula enđerren iheđan windy, as okeyen, yenğyé laz. 3 Yenna has Iblis : « Kud tidet as Ag Ya||ah a tämosed key, en as i ékedé way éd yeqqel tagella. » 4 Yenna has Ćisa : « Yektab : -Äwadem wr éd yeddar s tagella yas, [beššan aked s ak tefért n Ya||ah] ». 5 Yeweyt Iblis édeg iknan aťkul, yessekné-hin hik id-t illa äkal yetiwezzayen 6 ezzar yenna has : « Éd key ekfey terna n ikallen wi y emdan d elmejd nsn : away imda egreweyt, addobéy éd t ekfey i was eréy. 7 Kud terkeğed dati, ak heret innek, ekféy akt. » 8 Yenna has Ćisa : « Yektab : « Erkeğ dat Émeli Messiney ennek enta yas a hé teğbeded. » 9 Yeweyt Iblis adih s Yerušelem, yeğé afella n Éhen wan ämud, yenna has : « Kud tämosed Ag Ya||ah, enđu iman ennek s ämäđal; 10 édét yektab : « Ya||ah yenna hasn i ängelosen ennét éd key agzin, key. » 11 Méy day : « Éd key ettefen s ifassen nsn, baš wr éd yeqqef ađer ennek i ékedé. » 12 Yenna has Ćisa : « Yahéwel : « Wr éd taremed Émeli, Messiney ennek. » 13 As yesmenda Iblis awa yeddobet dy térmitén ennét, yegla, yoyyé ar émér iyyen heđen.

EŠŞEĞEL WAN ĆISA DĞ JALILA

4.14-9.50

Ćisa dy Ennaşira

14 Yeqqel Ćisa Jalila yetkar terna n Unfas Heddigen. Esineqqesen fols äddunet dy äkal héndy imda.

15 Yeqqim isayra dy ihenan n téyeré nsn, äddunet emdan tamelent.

¹⁶ Yekka Ċisa Ennašira, ākal wa dγ yedwel. Yosin ahel n essebet, ahel n tesonfat, yeggeh éhen n téyeré, hund emğom. Yenker, éd yeyer, ¹⁷ yegrew elkettab wan ennebi Išezya. Yoré, yosa édeg wa dγ ikteb azel way :

¹⁸ « Unfas n Émeli iwar ahi, yesnefren ahi nk, baš éd egeγ isālan n elxér i tilaqqiwen, [éd zuzyey ulawen iha elhem]. Yezmahel ahi-d baš éd enney i kél tākormut ağmođ yohez, éd enney i immedoryal āhenay yeğrew, éd exxerereγ wi atiwekrasnén,

¹⁹ baš éd enney āwetay n elxér n Émeli. »

²⁰ As yesmenda, yođa Ċisa elkettab, yerré i ānaxdam, ezzar yeqqim. Āddunet wi ehenén éhen n téyeré, ekyedent emdan. ²¹ Dédiħ yenna hasn : « Ahel way azel wa yektaben dγ Elkettab yetbet émér héndy d has tsallem, kewenéd wiγ has esgednén. » ²² Emdan tamelent, eqqimen ākunen dγ tifér n elxér ti yenna. Ennen : « Awah weggéγ rurés n Yusef? » ²³ Yenna hasn Ċisa : « Essaney as teddobém éd hi tennim anhi wah yenna : « Ādebib! Zuzey iman ennek! » Éd tennim aked : « Nesan awa tgéd imda dγ Kafranahum, egé déγ dγ ākal ennek. » ²⁴ Ezzar yesséta : « Éd hawen tn enney, awah tidet : wrt illé ennebi yeknan etwerexxeb dγ ākal ennét. ²⁵ Awah tidet, eddobéγ éd hawen tn enney, élwanet tédeqén s eba ales nesnet dγ ākal n Israyil dγ ezzeman wan Eliya. Émér wéndy dγ wr iwét ağenna ad éweđen kerađ iwetyan d aγil n iyyen. Émér héndy d temel menna māqqueret dγ ākal imda. ²⁶ Beššan wr yesséwey Messineγ Eliya γor wl iyyet dsnt, yesseweγt γor iyyet heđet tezzaγet dγ Šerfa dγ ākal n Šeyda. ²⁷ Awén yola d wa iğen dγ ezzeman wan ennebi Elišeγ, élwan āddunet wi tegrew torna tan élem mellen; beššan wl iyyen dsn wr yezzéy, wr yezzéy ar Nağman d ifalen ākal wan Surya. » ²⁸ Emdan, dγ éhen n téyeré, ekkusen, ewweššenen as eslen i awén. ²⁹ Enkeren, emhelen Ċisa essegmeđent aγrem, eweyent s afella n térgit tan tadreq ta γor tebna Ennašira, eran éd t in sebbereγwelen. ³⁰ Beššan yokey gérésn, yegla.

Izuzuy Ċisa āddunet āğğotnén

³¹ Yekka Ċisa Kafranahum, dγ ākal n Jalila, isayra ds ahel wan essebet, yāmosen ahel n tesonfat. ³² Akunen āddunet dγ āseyri ennét folin awal ennét ila elħikma.

³³ Dγ éhen wan téyeré, illé ales iyyen iha ag āsuf. Yetkel amesli ennét yesiyeret : ³⁴ « Hey! Ċisa wan Ennašira, ma dny teréd? Teréd éd haneγ tehhedmed? Essaney ma tāmosed : Wa Heddigen d yezmahel Yaħħah! » ³⁵ Yezmeheđ Ċisa fol ag āsuf wa ihen ales wah, yenna has : « Susem folny d tegmeđed ales wah! » Yegmeđ-d ag āsuf, yessođa ales fol āmāđal dat ād-

dunet, beššan wr has yeγhéd ula enđerren. ³⁶ Ād-dunet emdan akunen, ennen gérésn : « Ma yāmos awal wah? Ales way yeħkam s terna d elħikma dγ kél āsuf, ġammeden! » ³⁷ Dédiħ enferen isālan ennét dγ ākal imda.

³⁸ Yefel Ċisa éhen n téyeré, yekka tāyāhamt tan ales iyyen igan isem Simğun. Tamγart iyyet, tāđeggalt n Simgenğun tegraw tt tazzaq tešsohet, yehéwel i Ċisa éd has yeg heret iyyen. ³⁹ Yeneħ-in fols, yezmeheđ fol tazzaq. Tefel tt tazzaq, tenker tāmāđ déndy a tn simğur.

⁴⁰ As tođa tāfuk, i ilen āméren, ak iyyen d torna ennét, yéweyt γor Ċisa. Isansa ifassen ennét fol ak iyyen dsn, tazzeyen emdan. ⁴¹ Aked déndy, gammeđen-d kel āsuf dγ āddunet āğğotnén, gannén : « Key as [Elmesih] Ag Yaħħah! » Beššan izamahađ dsn Ċisa, yekkas asn awal, édét entenéd essanen as enta Elmesih.

⁴² Déndy d yeffo, yefel Ċisa aγrem, yekka édeg iyyen yesofen. Egmeyent āddunet; ast osen, eyélen éd t ermesin, wr erén éd tn yefel. ⁴³ Beššan yenna hasn Ċisa : « Yelkam ahi éd ebbeššereγ Isālan n Elxér win Elmelek n Yaħħah dγ iγermen wi heđnén emdan. Fol awéndy as hid yesséwey Yaħħah. » ⁴⁴ Yeqqim ixatteb dγ ihenan n téyeré dγ ākal n Jalila imda.

Yeyra Ċisa inelkimen ennét wi ezzarnén

5 Ahel iyyen, yebdad Ċisa γor geréw wan Jenneysarat, āddunet eγlayen as, osasent eran éd segdin i awal n Yaħħah. ² Yeneγ senatet elfelluketén erasen tnt messawsnt, eqqimen saraden dγ aman ihellumen nsn wis rammesen isolmiyen. ³ Yéwen Ċisa iyyet dγ elfelluketén, tan Simğun, ezzar yenna has éd hin izenkeh anđerren fol āgenena n geréw. Yeqqim Ċisa isayra i āddunet héndy, enta wadiħ iha elfelluka. ⁴ As yesmenda awal ennét, yenna i Simğun : « Egel ar sén key d imidiwen ennek, dγ édeg wa dγ ojaden aman, ezzar tenđewim ihellumen nwn wis rammesem isolmeyen. » ⁵ Yenna has Simğun : « Muğalim, éheđ imda negmay isolmiyen as wr nermés ula. Beššan dγ éré t n awal ennek, éd egleγ, éd hin enđuwey ihellumen. » ⁶ Enđewen tn in, ezzar ermesen isolmiyen eknánén āğūt, ar deroγ hasn essenxeren ihellumen nsn. ⁷ Eγren imidiwen nsn win elfelluka ta heđet, éd hasn ilalen. Osenten in, ellilen asn ad ełkeren elfellukaten es-senetén, ganet ałkor iyyen ar deroγ elmeγnet dγ aman. ⁸ As yeneγ Simğun Betrus awén, yerkeğ dat Ċisa, yenna has : « É Émeli, efel ahi, nk enesbekkađ a āmosey! » ⁹ Simğun d wi heđnén ellenén déndy eknen tāremméq māqqueret, fol āğūt wa eğen isolmiyen wi esdewen. ¹⁰ Tāremméq ta iğa Simğun, a eğen imidiwen ennét, Yağqub d Eħya, dg Zabadi. Beššan yenna Ċisa i Simğun : « Wr terméyed, dimaγ āddunet as éd

teqqueled tsadawed tn-d sri. » ¹¹ Essoyelen-d elfel-lukatén nsn, oyyen ak heret déndy, elkemen i Ćisa.

Yezozey Ćisa ales tegraw torna tan élem mellen d enabdan

¹² Iha Ćisa ayrem iyyen ast in yosa ales, tenkalt torna tan élem mellen. As yeney Ćisa, yendew iman ennét dats, ad-t ilaqqed, yenna has : « É Émeli, kud teboked as, teddobéd éd hi tzizzeğed. » ¹³ Yezzel Ćisa áfus ennét, yeđest ezzar yenna has : « Awén a áréy, izzağ!” Émér héndy adt tefel torna. ¹⁴ Yenna has Ćisa : « Wr tenned awén i isem n áwadem. Beššan egel seken iman ennek i ámarabu, ekf takuté tan áteher tas yenna Musa, baš éd ešheden áddunet as tezzeyed. »

¹⁵ Dédiħ isálan n Ćisa ekken illeħin i ikallen, tasent in áddunet áğğotnén, eran éd has sagaden, éd tn izuzuy d tornawén nsn. ¹⁶ Beššan Ćisa abedáh itak ideggen ásofnén, itimuhud dsn.

¹⁷ Ahel iyyen, isayra Ćisa. Aqqimen déngam El-farisiten d elmuğlimin win eššereğa efalen-d téyermén aggotnén dy Jalila méy Yehudiya, efalen-d aked Yerušelem. Yegraw Ćisa terna ta teşşohet ħor Émeli, izuzuy ss imérenén. ¹⁸ Adih osen-d áddunet, éwayen-d ales yebdanen fol tásalat, eran éd tzuħin dy táyāhamt dat Ćisa. ¹⁹ Beššan wr essénen menék awa hé eğin éd tzuħin ġér águt áwadem wadt illen dat táyāhamt. Esséwenent afella, oren asfel, ezzar esresen enabdan fol tásalat ar dat Ćisa ġer áddunet. ²⁰ As yeney Ćisa taflest nsn, yenna i eméren : « Ámidi hin key! Ibekkađen ennek essorefen. » ²¹ Elğulama wi kettebnén d Elfarisiten exxemmemen : « Ma yāmos ales wah isikufuren? Mi yeddobén ásaruf n ibekkađen ar Yaħħah ħas? »

²² Yelmed Ćisa awa exximmemen, yenna hasn : « Mafol as texximemem awah? » ²³ Ma yogeren tinawt n : “Ibekkađen ennek essorefen” méy tinawt n : “Enker, egel?” ²⁴ Beššan eréy éd telmedem as Ag áwadem ila terna ta fol yeddobet ásaruf n ibekkađen fol ámađal way. » Ħor déndy yenna i enabdan : « Ennéy ak, enker, eħkel tásalat ennek, d teqqueled iħenan ennek!”

²⁵ Émér héndy, yenker ales wanğam dat áddunet emdan, yeħkel tásalat ennét, yeqqel iħenan ennét itamel Yaħħah. ²⁶ As tn d iğa Messiney, ákunen. Eqqimen tamelen Yaħħah. Emdan ermayen, gannén ġérésn : « Ahel way neny tikunén! »

Ćisa d áddunet

²⁷ Deffer awén, yegmeđ Ćisa, yeney Léwi, ánarman n tiwsé iyyen, yeqqim dy édeg wan elxedmet ennét. Yenna has Ćisa : « Elkem ahi! » ²⁸ Yenker Léwi, yoyya ak heret, yelkem as. ²⁹ Yesmegaret Léwi dy táyāhamt ennét s ámegaru máqqeren, tatten entenéd d inarmanen n tiwsé áğğotnén d áddunet wiyed heđnén. ³⁰ El-farisiten d elğulama nsn wi kettebnén tazemen awén,

ennen i inelkimen n Ćisa : « Mafol tatem d tsassen ter-tayem d inarmanen n tiwsé d inesbekkađen? » ³¹ Yenna hasn Ćisa : « Áddunet wi eslexnén, wr erén eđbab, imérenen a tn yeran. ³² Wr-d oséy éd eyrey wi eyélnén ezžalen, oseý-d inesbekkađen baš éd utaben. »

³³ Ennen i Ćisa : « Inelkimen n Eħya d win Elfarisiten, tožamen a yeggén, timuhuden, beššan winnek, tatten, sassen. » ³⁴ Yenna hasn Ćisa : « Tordam in éd tetwenkaž téteté i imegaren n éhen a ekken ertayen d ales? Ula deroy! ³⁵ Beššan ilkam éd dsn yemmukkes ales wah, dédiħ eddobén éd ožamen. » ³⁶ Yegasn Ćisa tangalt tah : « Wrt illé wa isanxaren aselso yeynayen baš éd yewet ss tiksén i aselso yemminden, dédiħ aselso wa yeynayen éd yenxer, wa yemmenden wr yehhegga d tikest tan wa yeynayen. ³⁷ Wrt illé day éré i isanğalen elboža teynayet dy ibyay emmindenén, édét elboža ta teynayet éd tsenxer ibyay : éd tenğel, ibyay éd eyheden. ³⁸ Kela! Elboža ta teynayet taggeh ibyay eynaynén! ³⁹ Wrt illé wa yessofen elboža ta teynayet kud yoram ta terwet. Itahawal : tuf ta terwet. »

Isálan n essebet

6 Ahel iyyen n essebet yāmosen ahel n tesonfat, yellil Ćisa iferğan n éred. Inelkimen ennét tame-den tihemmarén. Tifefferuten tnt dy ifassen nsn, tatten tédayén. ² Ennen asn Elfarisiten wiyed : « Mafol ad taggem awa xeramen ahel n essebet? » ³ Yenna hasn Ćisa : « Wr teyrém ula awa iğa Dawud ahel wadt yenya laž enta d imidiwen ennét? ⁴ Yeggeh dy éhen n Yaħħah, yéwey tiğelwén tin Émeli, yekša dsnt, yekfa i imidiwen ennét, awén imerubay ħas a itatten tiğelwén tin. »

⁵ Yenna Ćisa day : « Ag áwadem enta Émeli n ahel n tesonfat. »

⁶ Ahel iyyen heđen n essebet, yeggeh Ćisa éhen n téyeré, isayra ds. Illé ales iyyen s yeqqor áfus ennét wan ayil. ⁷ Elğulama wi kettebnén d Elfarisiten eknan akeyad i Ćisa, tassenen éd izuzey ales wah ahel n essebet, édét eran éd tseđlemen. ⁸ Beššan yessan Ćisa awa exximemen. Yenna has i ales was yeqqor áfus : « Enker, ebded dat áddunet. » Yenker áwadem, yebded. ⁹ Ezzar yenna hasn Ćisa : « Éd kewen sesteneý : -Ma tenna eššeriğa? Tiğawt n elxér méy tiğawt n a yeššađen ahel n essebet? Uguž n iman méy iği n iman ahel n essebet? » ¹⁰ Yekyed tn emdan s iyyen iyyen ez-zar yenna has i ales : « Zihez d áfus ennek. » Yeğa awa has yenna, áfus ennét yezzey. ¹¹ Beššan wi heđnén ekkusen hullan, eggehen awal ġérésn fol awa hé eğin i Ćisa.

Yesnefren Ćisa meraw inemmahalen d essin

¹² Adih dy iħeđan windy, yéwen Ćisa tadreq iyyet, éd ds yemuhed, yeqqim in fols éheđ imda itimuhud. ¹³ As

yeffo, yeyra inelkimen ennét, yesnefren dsn meraw d essin s iġa isem inemmahalen : ¹⁴ Simḡun, was yeġa isem wan Betrus, eṅḡas Andraws, Yaḡqub d Eḡya, Filibes d Bertulmaws, ¹⁵ Matta d Toma, Yaḡqub ag Ḥalfa d Simḡun, was itahawal wan elwaṡani, ¹⁶ Yehudas ag Yaḡqub d Yehudas wan Elisxaryuṡi, wa hé yeqqelen amaydar deffer awén.

¹⁷ Yeres d Ḳisa tadreq yeddéw dsn, yebded dy tesalit iyyet teṡkaret inelkimen ennét aked äddunet elwanén déngam : äddunet d efallen d Yehudiya temda, d Yerušelem, d ikallen wi oheznén geréw hund Ṣura méy Ṣayda. ¹⁸ Osen d éd has segdin méy éd zuzyin tor-nawén nsn aked wi ehan kél äsuf tazzeyen. ¹⁹ Emdan egmayen éd t eḡsin, fol eṣṣahet ta-d gammedet zuzuy tn emdan.

Äseyri n Ḳisa

Elxér d elḡib

²⁰ Yeṡkel Ḳisa esewaḡ ennét fol inelkimen ennét, yenna hasn :

« Tengeḡ awén, kawenéḡ wi ämosnén tilaqqiwén, édét Elmelek n Yaḷlah inewen !

²¹ Tengeḡ awén, kawenéḡ wi yenḡya laḡ dimay, édét éd teyyewenem !

Tengeḡ awén, kawenéḡ wi esilefnen dimay, édét éd teṡsim !

²² Tengeḡ awén kud okaḡen dewen äddunet, kud satteyen kewen, méy tasebbén kewen

méy gannén folwn ennemima, dy éré t in teflasem Ag äwadem.

²³ Dewetet, eggedet s tädewit, awad éd yaweḡ émér héndy, édét tlam elkera nwn dy iḡennawen.

Awéndy a taggen abbaten nsn i ennebiten.

²⁴ Beṣṣan elḡib folwn, kewenéḡ wi eygernén, édét elxér nwn iha ifassen nwn dimay !

²⁵ Elḡib folwn, kewenéḡ wi eyyiwennén dimay, édét éd kewen yenḡ laḡ !

Elḡib folwn, kewenéḡ wi ḡazzenén dimay, édét éd eyheden iman nwn, éd tselfim !

²⁶ Elḡib folwn kud äddunet gannén folwn elxér, awéndy a taggen abbaten nsn i ennebiten win bahu ! »

Tera n imiksenen

²⁷ « Beṣṣan, gannéy awn tn, kewenéḡ wi hi asiged-nén : Eyhelet imiksenen nwn, eḡet elxér i wi dewen okeḡnén, ²⁸ wi kewen elyennén bareket asn, wi hawen taggenén ennemima, etteret asn. ²⁹ Kud yestey-ak iyyen fol anḡeḡ, ezzel as aked wa heḡen; kud yekkes dk iyyen äbernuh ennek, wr has tenkezed aked täker-

bast ennek. ³⁰ I dk yegmeyen äkfé, kud yekkes dk iyyen awa tléd, ey ast. ³¹ Eget i wi heḡnén awas teram éd hawent eḡin. ³² Kud wr terém ar wi kewen erenén, ma yämos emerkéd? Aked inesbekkaḡen eran wi tn erenén! ³³ Kud wr teggim elxér ar i wi hawen taggenén elxér, ma yämos amerkéḡ? Aked ines-bekkaḡen awéndy a taggen! ³⁴ Kud wr tserḡilem ar i wi hawen d errin awa hasn tesserḡelem, ma yämos amerkéḡ? Aked inesbekkaḡen sarḡalen i ines-bekkaḡen wi hasn errinen a wa hasn esserḡelen! ³⁵ Beṣṣan kewenéḡ, eyhelet imiksenen nwn, eḡet asn elxér, serḡelet asn bla wr teḡérem eṡṡema. Dédi h amerkéḡ nwn éd yumas i mäqqeren, éd teqqelem dg Ämaṡkal, édét itag tihusay aked i wi wr tehé temayet d wi exlenén. ³⁶ Teggehét kewen tähanint hund tähanint ta thet Abba nwn. »

Wr seḡlimem wi heḡnén

³⁷ « Wr tozamem äwadem, wr kewen entézem; wr seḡlimem äwadem, wr kewen ensedlem; sorfet, éd hawen ensoref. ³⁸ Akfet, éd tegrewem äsebbeter yeknan aṡkor yessan ad iflenfelet, édét ékét was tekkatem i wi heḡnén enta s hawen éd yeket Messiney. »

³⁹ Yesséwel asn Ḳisa arwah s tangalt : « Ämedderyel wr yeddobet éd yelwi iyyen heḡen, tidet méy bahu? Dédi h éd oḡun issenen-ésn dy anu. ⁴⁰ Wr t illé äneṡṡalib yogeren elmuḡlim ennét, beṣṣan ak äneṡṡalib yeknan alemad yeddobet éd yugdu d elmuḡlim ennét. ⁴¹ Mafol tekyaded tézéwt ta thet tét n eṅḡak, kud wr henneyed esäyér wa ihen tét ennek? ⁴² Menék awa hé teḡed, éd tenned : -Eṅḡa, eyyahi éd hak ekkesey tézéwt ta thet tét ennek-, key wa wrn ihenney esäyér wa ihen tét ennek? Wan essin udmawen! Ekkes esäyér wa ihen tét ennek ezzar, dédi h éd teynerd tézéwt ta thet tét n eṅḡak baš éd tt tekkeseḡ. »

Ašek d awa itarew

⁴³ « Ašek yolayen, wr itirew a yexlan, méy ašek yexlan wr itirew a yeslaxen. ⁴⁴ Ak ašek, ititwezzay s awa itarew : wr neddobet ammad n aharen fol eftezzen, méy äzzebib fol isennanen. ⁴⁵ Ales wa yolayen, wr-d itekkes ar awa yolayen yogeḡ dy ul ennét; ales iššaḡen wr-d itakkes ar awa iššaḡen yogeḡ dy ul ennét. Édét émi n ak iyyen dny isagmad-d awa yeṡker ul. »

Senatet téyehmén

⁴⁶ « Mafol tyarrem ahi : -Émeli, Émeli-, kud wr teggim awa hawen gannéy? ⁴⁷ Éd kewen sekney awad yola wa hid itasen, isagad ahi, itag awa has gannéy : ⁴⁸ Yola d ales wa yessenten elbeni n täyähamt; yeyeh ämäḡal, as yéweḡ äseli, yebna fols. As d yosa anḡi, aman win äyähher enkefen i täyähamt tah, beṣṣan wr tt essoden,

édét tekna elbeni fol äseli. ⁴⁹ Beššan wa hi yesigeden, wr iteg awa has gannéy yola d ales wa ibunnun täyāhamt dy täyzezt wr yéwéd äseli. As as enkefen aman win äyāher, éd tt sođun, éd teheddem temda. »

Yezozey Ćisa akli dy Kafranahum

7 As yesmenda Ćisa äseyri ennét i äddunet wi has eyleynén deh, yegla, yekka Kafranahum. ² Déndy illé elqebtan iyyen n errumaniten ilan akli yessimyer hullan. Akli wah yekna torna, tohazt tämettant. ³ As yesla elqebtan isālan n Ćisa, yesséwey as imyaren wiyyed dy elyehud, yenna has édét in yas, éd yezuzey akli ennét. ⁴ Osen in ħor Ćisa, eyewenen laqqedent, gannén as : « Ales wah yenihegga d telilt. ⁵ Yessimyer äddunet nny, enta a yebnen éhen n téyeré nny. » ⁶ Yeddéw dsn Ćisa. Ohazen täyāhamt, as in yesséwey elqebtan imidiwen ennét, éd ennin i Ćisa : « É Émeli, wr tenyéd iman ennek édét ula ämosey éd teggehed täyāhamtin, ⁷ awéndy as wr ezneheggey iman in éd key in aseý nk. Beššan, inhod ad tennéd tefért iyyet hé tennejit akli hin. ⁸ Nk iman in, eléy médden dennegi, eléy jonditen dawi. Kud ennéy i iyyen : -Egel!- Éd yegel; kud ennéy i iyyen heđen : -Eyow!- Éd-d yas; kud ennéy i akli hin : -Eğ awah!- Éd-t yeğ. ⁹ As yesla Ćisa i tifér tih, yekun dy awal n elqebtan. Yeznehlem, ezzar yenna i äddunet wi has elkemnen : « Ennéy awen tn, ula ħer äddunet win Israyil, a ewéy wr eneyey taflest togdat d tah. » ¹⁰ As eqqelen wi yezmahel elqebtan täyāhamt, osen akli yezzay.

Yessoder Ćisa enemmiten

¹¹ Deffer awén, yekka Ćisa äkal wan Nayin, eddewen ds inelkimen ennét d äddunet aggotnén. ¹² As yohez émi n ayrem, yemheyyet d äddunet ewaynén enemmiten s isensa : enta yāmos rurés wan iyyen n tämät s yemmut ales ennét. Eddewen ds äddunet aggotnén. ¹³ As tt yeney Émeli, tenyé s tamella hullan, yenna has : « Ey tekélélt! » ¹⁴ Ezzar yohez äyārabu, yeđest, ebdeden wi-t emisaweynén. Yenna Ćisa : « Ämawađ key, enker, nk a hak tn igannén! » ¹⁵ Yenker-d enemmiten, yebded, yeqqim yesséwel. Yerré Ćisa i mas. ¹⁶ Emdan eksođen, omelen Yaļlah gannén : « Ennebi māqqeren a haney-d yosen! » Méy arweh : « Yos-d Yaļlah éd yilal i ellamet ennét! » ¹⁷ Dédiħ dy Yehudiya temda d ikallan wi has eyleynén, elmeden äddunet awa iġa Ćisa.

Äddunet wi yezmahel Eħya

¹⁸ Ennen as inelkimen n Eħya awén imda. Yeyra Eħya essin dsn ¹⁹ yenna hasn éd sestenin Émeli d awah : « Key tämosed wa folny ilkamen, méy ilzam any éd neqqel i iyyen heđen? » ²⁰ As in éweđen ħor Ćisa, ennen as : « Eħya wan ānesselmay a hany yezimahelen,

éd key nesesten : -Key a yāmosen wa folny ilkamén, méy ilzam any éd neqqel i iyyen heđen? » ²¹ Émér héndy, Ćisa izuzuy tornawén d tozzérén n äddunet aggotnén, itakkes kél äsuf dy wi etiwehenén, itar āhenay i imeddoryal äğğotnén. ²² Yenna hasn i wi-d yezmahel Eħya : « Eglet ennét i Eħya awa teneyem d awas teslem : wi deryelnén hanneyen, wi esketewnéen gallen, wi tegrew torna n élem mellen ezzeyen, wi mezzegnén sallen, wi emmutnén edderen, eğrewnet tilaqqiwén isālan n elxér. ²³ Tenged i wa wrn dyi yeğé eššek! » ²⁴ As eglen wi-d yezmahel Eħya, yesséwel Ćisa, yenna i äddunet fol Eħya : « Ma tekkem éd-t teynim dy ténéré? Tahlé yesiwelawel ađu? Kela! ²⁵ Méy ma tekkem éd teynim? Ales yelsan iselsa ekanén ti-husay? Kela édét, wi elsenén iselsa āhoseynén, eymernén, ezzaýen dy ihenan win imenokalen. ²⁶ Ma tekkem éd teynim? Ennebi? Ayoh, éd hawen tn enney, yokey aked ennebi. ²⁷ Édét Eħya yāmos wa fol yetiwektab :

« Éd hin siwyey datk ānemmahalin, baš éd yeken ābāreqqa datk. »

²⁸ « Gannéy awén tn, ħér äddunet emdan wi ewenén, wrt illé wa yogeren Eħya, beššan wa met-teken dy Elmelek n Yaļlah yogert. ²⁹ Id-t illa āwadem, aked inarmasen n tiwsé esgeden as, ešheden as yezzał Yaļlah eybalen in éd tn iselmeý Eħya dy aman.

³⁰ Beššan Elfarisiten d elmuğlimin win eššeriħa wr eybélen awa hasn yeyhel Yaļlah, ugeyen éd tn iselmeý Eħya dy aman. » ³¹ Yenna Ćisa daý : « Mi-d éd suluý äddunet win ezzeman waý? Mi-d olan? ³² Olan d ar-rawen eqqimnén dy ezzegag, wiyeđ gannén i wi heđen :

-Neddel awn täzemmart, wr terkéđem!

Néwey awn isuhay n tasnit, wr teslefem!-

³³ Hund awéndy yos-d Eħya, wr itet tagella, wr ises elboza, beššan tennem : -Eħant kél äsuf!- ³⁴ Yos-d Ag āwadem, itat, isas, beššan tennem : -Eynet ales wah, wrn yexxemmam ar téteté méy tésesé n elboza, yemédew d inarmasen n tiwsé d inesbekkađen!- ³⁵ Beššan elmiyna tan Yaļlah tetbat dy éréet n térwanét.

Ćisa dy täyāhamt tan Simħun wan Elfarisi

³⁶ Yeyr-d Elfarisi iyyen Ćisa s amensu. Yosé hin Ćisa, yesyemer. ³⁷ Dy ayrem wéndy tellé tämät n tänesbekkađ. As telmed in Ćisa illa ħor Elfarisi, tosin teway tehättint tekmat tihusay iħa elyeđer, ³⁸ temel deffer Ćisa, ħor eđaren-nét. Tesilef, imeđtawen-nét eweren eđaren win Ćisa, ezzar tomes tn s imzaden ennét, temmulet asn, teswer tn elyeđer. ³⁹ As yeney Elfarisi wa ħor illa Ćisa awén, yenna dy iman ennét : « Kud ales waý yetbat as ennebi a yāmos, éd yelmed ma tämos tämät taý t-teđđaset : tämät n tänesbekkađ. »

⁴⁰ Yesséwel Ćisa, yenna has i Elfarisi : « Simġun, äréy éd hak enney heret iyyen. » Yenna has Simġun : « Leyt ahi, Muġalim. » ⁴¹ Yenna has Ćisa : « Essin médden yellil tn ales. Iyyen yellil-t semmoset temađ n erriyalen n aźref, wa heđen, semmoset temerwén. ⁴² Wl iyyen dsn wr ilé aźref, dédih yessoref asn sérđal wah. Ma tordéd menék wa has éd yeknin tera? » ⁴³ Yejéweb Simġun : « Ordey as was yesoref sérđal wa yeggén. » Yenna has Ćisa : « Tidet. » ⁴⁴ Yeznehlem berén tämät, ezzar yenna i Simġun : « Thaneyed tämät tay? Eggehey-d york, wr hi tekféd aman i éđarenin; enta tesséred ahi tn s imeđtawen ennét, tomes tn s imzaden ennét. ⁴⁵ Wr hi terređhebed s timulla, enta timellut i éđarenin wa fol d oséy. ⁴⁶ Wr hi tehwyéed éyef, enta teswer ahi éđaren elyeter. ⁴⁷ Fol awéndy as hak ennéy dimay : tegrew äsaruf fol ibekkađen ennét wi äġġot-nén fol awéndy as tera ennét ti mäqqueret. Beššan was ensoruf a derusen, isakna tera deruset. » ⁴⁸ Dédih yenna Ćisa i tämät : « Ibekkađen ennem essorefen. » ⁴⁹ Äddunet wi-t ellenén déndy ennen dy iman nsn : « Ma yāmos ales wah yekoyesen äsaruf n ibekkađen? » ⁵⁰ Beššan yenna Ćisa i tämät : « Egel dy esselamet : taflest ennem tennejjim. »

Téđéđén ti eddénén d Ćisa

8 Deffer awén, yeđlay Ćisa iyerman d ikallen itabeššar dsn Isālan n Elxér win Elmelek n Yałlah. Innemmahalen ennét win maraw d essin eddénén ds, ² entenéd d téđéđén tiyyeđ dy yestay kél äsuf méy yezozey d tornawén. amosnet Meryem tas itahawal Meryem Elmejdaliya, ta dy emmukkesen essa eššeyađin; ³ Yuwenna, hennis n Xuzi, wakil n Hérodes; Susenna d tiyeđ heđnén ellilnet i Ćisa d inelkimen-nét s tela nsnt.

Tangalt tan wa isanyalen

⁴ Edét élwen äddunet, effalen-d éyerman emdan ekkkan Ćisa, yeđa sn tangalt tah : ⁵ « Ales iyyen yekka äfārađ-nét a ds isanyal téđayen. A yekka isanyal, téf-sén tiyyeđ erteknet dy äbāreqqa : eglen folsnt äddunet, ekšen tnt igđaq. ⁶ Tiyyeđ erteknet ġer ikedéwen : as-d enkernet, eqqornet déndy s iba n aman. ⁷ Tiyyeđ erteknet dy isennanen; enkeren ed-déwnen dsnt, elmežen tnt. ⁸ Beššan ellanet ti erteknen fol ämäđal yolayen; enkernet, eknenet tanekra, ekrehnet tihemmaren : ak iyyet tekreh téméđé n tađaq. » Déndy ad yenker Ćisa yessota, yeđkel awal : « Ere ilan tämezzuk isegđét! »

Mafol isawal Ćisa s tangalén

⁹ Essestenent inelkimen ennét d elmežna n tangalt tah. ¹⁰ Yenna hasn : « Kewenéđ tegrawem almud n

awa yefferen dy Elmelek n Yałlah, beššan äddunet wi heđnén, itahawal asn s tangalt, baš éd esweđen, wr henneyen baš éd segdin, wr egréhen. »

Elmežna n tangalt tan wa isanyalen

¹¹ « Nytah elmežna tan tangalt : téđayen ämosnet awal n Yałlah. ¹² Wi ehenén äbāreqqa, entenéd a isallen, beššan itas-d Iblis, itakkes asn awal wah dy ulawen nsn, baš wrt éd eflisen, wr éd ennejjin. ¹³ Wi ellenén ġer ikedéwen, entenéd a isallen i awal n Yałlah, tarređabent s tädewit beššan wrt iyyin éd yeđ ikéwen, eflasent émér iyyen ġas, edt in egrin hik émér n el-mašakel n tämeddort. ¹⁴ Téđayén ti erteknen ġer isennanen, enteneted as äddunet wi sallenen, beššan ixulluten ađut elhem d äyemar n addunya d tazudé n tämeddort nsn. Wr kerrehen a teha elfayda. ¹⁵ Téđayén ti erteknen dy ämäđal wa yehoseyen, enteneted as äddunet wi sallenen i awal n Yałlah, éd has eknin ođuf s serho dy ulawen nsn, éd ezižeyderen kannen abedāh a teha elfayda.

Tangalt tan énéř

¹⁶ « Wrt illé wa isukun énéř, ezzar éd isebbembi fols äkus méy éd tt yeđ dag tedabut. Kela, éré isukun énéř, äsensi afella a has itađ, baš as-d taggehen äddunet éd hanneyen taffawt-nét. ¹⁷ Edét a yefferen, ilkam éd yuman. A yeğrehen ilkam éd yeffuker, éd iggeh taffawt. ¹⁸ Eđet enniyet s emmek was tsagadem! Edét éré ilan, éd igrew, éré wrn ilé éd has yemmukes aked awas yeýél in ilé. »

Mas d ayet-mas n Ćisa

¹⁹ Mas d ayet-mas n Ćisa osen in dy édeg wa-d illa, beššan wr eddobén éd-t in awđin s äđut n äddunet wi has eyleynén. ²⁰ Yehéwel as : « Mak d ayet-mak ehan ténéré, eran éd key eynin. » ²¹ Yenna hasn Ćisa : « Ma d ayet ma, ämosen wi sagadnen, elkamen i awal n Yałlah. »

Ađu wa yessebbed Ćisa

²² Ahel iyyen, yéwen Ćisa dy elfelluka iyyet, yeddéw d inelkimen-nét, yenna hasn : « Endawtet éd nk ayil hén n geréw. » Eglén. ²³ A tekka elfelluka tegla, yeđtes Ćisa. Émér héndy yenker-d ađu yeššohén, teđker elfelluka aman, eggehen mihi. ²⁴ Ohežen in inelkimen Ćisa, es-senkernt, ennen as : « Muġalim, Muġalim, éd nemmet! » Yenker-d Ćisa, yezmeheđ dy ađu d aman. Yebded awéndy ikét ennét, semméđ. ²⁵ Ezzar yenna hasn : « Ma tđa taflest nwn? » Eqqimen äkunnen, ermāyen, gannén ġéresn : « Ma yāmos ales wah, yeđkam dy ađu d dy aman, sagaden as?. »

Yezozey Ćisa ales yetiwehen s kél āsuf

²⁶ Eweđen ākal wan Eljarisiyin, yenimehalen d ākal n Jalila. ²⁷ As yeres, dēndy d issensa ađer ennēt fol āmāđal, yosé hin ales iyyen n ayrem, ehant kél āsuf. Wan éru ales wah wr iles iselsa, wr izzéy tǎyǎhamt, iz-zay ȝor isensa. ²⁸ As yeney Ćisa, yendew iman ennēt ȝor éđaren ennēt, yesyeret ad-t id yerren, yenna has : « Ma hi teréd Ćisa, Ag Yaǎlah wan Āmaťkal? Inhod, wr hi tesseyseled. » ²⁹ Awēndy đeffer awa has yenna Ćisa i ag āsuf éd-d igmeđ. Ag āsuf wanđam wan éru ad yeggeh ales, iméren wi-d inakker ag āsuf, ititwekrad s tihebeđiwén dy éđaren d ifassen baš éd yogaz, wr éd yegel. Beššan iyattes tnt, yeziwwet ag āsuf s tinariwén. ³⁰ Yessestent Ćisa : « Isem ennek? » Yenna has : « Isem in Āđut. » Edét eđđeten kél āsuf wi-dt ehenén. ³¹ Eqqimen laqqedent baš wr tn éd isiwiy tihay n ākǎhem wrn ilé édér. ³² Émér hēndy illé éheré mǎqqeren n elxenzéren yeđanen fol tadreq. Elyeden kél āsuf Ćisa baš éd tn isiwiy dy elxenzéren. Yerđa sn. ³³ As egmeđen ales, eggehen dy elxenzéren. Éheré imda yendew iman ennēt fol térgit dy geréw, yemmut, ekšen tn aman. ³⁴ As eneyen imađanen awa iđen, eťkelen iman nsn, eđen isǎlan dy ayrem d tinariwén emdan. ³⁵ Egmeđen-d āddunet egmayen éd eynin awa iđen. Osen in ȝor Ćisa, osen ales wa-d egmeđen kél āsuf, yeqqim ȝor Ćisa, illsa, yemmugnet, as eneyen awén eksoden. ³⁶ Wi eneynéen awa iđa ales wanđam ehan kél āsuf yennejja eđen asn isǎlan. ³⁷ Āddunet emdan win ākal wan Eljarisiyin ennen as i Ćisa éd yefel ākal, édét eksoden hullan. Yewen Ćisa elfelluka, yegla. ³⁸ Ales wa-d egmeđen kél āsuf, ilaqqedt baš éd ds yidaw, beššan yugey as Ćisa, yenna has : ³⁹ « Aqqel ihenan ennek, d tenned elxér wa hak iđa Yaǎlah. » Yegla yeqqim iganna awa has iđa Ćisa dy ayrem imda.

Yellés n Yayrus d tǎmǎť ta teđeset iselsa win Ćisa

⁴⁰ As in yeqqel Ćisa dy Jalila, erreheebent āddunet āđđotnén has eqqalnén. ⁴¹ Gor dēndy a hin yosa ales iyyen iđan isem Yayrus, yǎmosen amyar n éhen n téyeré. Yendew iman ennēt dat Ćisa, ilaqqedt éd hin yas ȝors ⁴² édét wr ilé ar tarrawt iyyet ȝas, telat ȝor meraw d essin iwetyan, yebok éd tt iba. Yeddéw ds beššan āddunet eylayen as, ezmament. ⁴³ Tehén tǎmǎť iyyet dy yeffay ahni a ilan meraw iwetyan d essin. Wrt illé āđebib wr tosé, emdan yender asn éd tt tzuzyin. ⁴⁴ Tohez in Ćisa s đeffer, teđes ābašekšek n ereswey ennēt, dy émér hēndy d teđes, yetťef in ahni. ⁴⁵ Adih yenna Ćisa : « Mi hi yeđesen? » Emdan ennen weggén entenéd. Yenna has Betrus : « Muđalim, āddunet élwan eylayen ak, ezmamen key. » ⁴⁶ Beššan yenna Ćisa : « Yeđes ahi iyyen, édét ofreyey i eššahet iyyet tegmađ ahi. » ⁴⁷ Telmed tǎmǎť as teffuker, ezzar

tohez in Ćisa tehikeđkeđ, tendew iman ennēt dats. Tenna dat āddunet emdan mafol teđes aselso wan Ćisa d menék awa teđa tezzey dy émér hēndy d teđes. ⁴⁸ Yenna has Ćisa : « Talyaťin, taflest ennem tezzozey km, egel dy esselamet. » ⁴⁹ A yekka yesséwel Ćisa, yosin āmahal d ifalen tǎyǎhamt tan Yayrus, yehéwel : « Yellék āba tt, wr tezzodehed elmuđalim. » ⁵⁰ Yeslas Ćisa, yenna i Yayrus : « Wr terméyed, efles ȝas, éd tezzey. » ⁵¹ As in éweđen tǎyǎhamt, wr yoyyé wl iyyen éd ds yidaw ȝor tarrawt, ar Betrus, Eđya d Yađqub, d imerawen n tarrawt. ⁵² Ikét nsn esilefen, dy éréť n iba n tarrawt. Yenna hasn Ćisa : « Wr teslefem, wr temmut, eđes ȝas a teđa. » ⁵³ Eđsen ds, édét wr eđen eššek fol iba-nét. ⁵⁴ Beššan yetťef tt Ćisa s āfus, yenna has yetťkal amesli ennēt : « Talyať, enker! » ⁵⁵ Yeqqel tt-d unfas, tenker dēndy. Yenna hasn Ćisa éd tt ekfin āmekši. ⁵⁶ Ekunen imerawen n tarrawt, beššan yenna hasn Ćisa éd susmin, wr gennin awa iđen i wl iyyen.

Āmahal wan inelkimen n Ćisa

⁹ Yeyr-d Ćisa inelkimen-nét win meraw d essin, yekfén terna d elhikma ti fol eddobén d satteyen kél āsuf, d ti fol éd zuzuyen tornawén. ² Ezzar yesséwey tn éd xaťteben Elmelek n Yaǎlah, zuzuyen imérenen. ³ Yenna hasn : « Wr téwéyem ula enđerren i āsikel nwn : wr téwéyem ebelbođ ula teborit ula tagella ula azref. Wr téwéyem senatet tikerbasén ak iyyen dwn. ⁴ Id tekkem, yeymet dy tǎyǎhamt iyyet ad teflim ayrem. ⁵ Id tosem kud ugeyen āddunet éd kewen errexeben, efler ayrem d tebbekbekem agođrar fol éđaren nwn ¹, ilkam éd yeđđuhet awén folsn. » ⁶ Eglen inelkimen, eylayen iyerman emdan, tabeššaren Isǎlan n Elxér, zuzuyen āddunet.

Hérodos d Ćisa

⁷ Yelmed Hérodos, wa yeminakelen fol Jalila, s awén imda. Wr yessén a hé yexxemmem édét gannén āddunet wiyed : « Eđya [wan Ānesselmađ] yenker-d đér inemmuttan. » ⁸ Wiyed heđnén gannén : « Eliya ad-d yemunen. » Wiyed heđnén gannén day : « Iyyen dy enebiten win éru ad-d yeqqelen. » ⁹ Yenna Hérodos : « Eđya! Eswenkeđey as éyef imanin. Ma yǎmos ales wah fol salley iđiten ennēt? » Igammey éd yeniy Ćisa.

Yezzekša Ćisa semmos iđiman n āwadem

¹⁰ As-d eqqelen inemmahalen n Ćisa, eđen as isǎlan fol awa eknen. Yežmezley tn s taghé ȝor ākal iđan isem Beyťayda. ¹¹ Beššan elmeden ss āddunet āđđotnén, elkemen asn. Yerreheebten Ćisa, yesséwel asn fol Elmelek n Yaǎlah, yezozey widt āsimexaternén. ¹² Derođ āgāđel n tǎfuk as in ohezen inemmahalen win meraw d essin ȝor Ćisa, ennen as : « Segel ād-

¹ awén itawegga as wr yetweybal elinjil

dunet, éd ekkin ijerman d tiyermén wi oheznén baš éd dsn ekšin d ensin, édét édeg way yesuf, wrt ihé ula enđerren. » ¹³ Yenna hasn : « Ekfet tn téteté iman nwn. » Ennen as : « Wr nelé ar semmoset tiğelwén d essin isolmiyen. Méy éd negel iman nny éd-d nezenh ämekši i äddunet wiğ emdan? » ¹⁴ Médden winğam ämosen ğor semmos iğiman. Beššan yenna hasn Ğisa i inelkimen-nét : « Seqqeymet tn s semmoset semmoset temerwén. » ¹⁵ Eğen awa hasn yenna, esyeymen tn emdan. ¹⁶ Yeğkel Ğisa tiğelwén tingam semmoset d isolmiyen winğam essin, yeğğezey ağenna, yebarek tiğelwén, yerzénét ezzar yekfénet i inelkimen ennét baš éd tn ozanen i äddunet. ¹⁷ Ekšen, eyewenen emdan, yemmetkel awa-d yeqqimen : awén meraw d senatet tisenatén!

Ašehad n Betrus

¹⁸ Ahel iyyen itimuhud Ğisa ğas ennét, wrt illé ar inelkimen-nét ğors, yessesten tn, yenna hasn : « Ma gannen äddunet, ma ämosey? » ¹⁹ Ennen as : « Wiyed gannén tämosed Eħya wan änesselmay, wiyed heđnén gannen tämosed Eliya, méy wiyed gannén tämosed ennebi yeruwen ad yeqqelen. » ²⁰ « Mi eqqaley ğorwen kewenéd? » Yenna hasn Betrus : « Elmesih n Yağğah. » ²¹ Yeğmeheđ dsn Ğisa, yenna hasn éd susmin, wr tn gennin i wl iyyen.

²² Yenna Ğisa : « Ag äwadem, yelzam as éd yağer hullan, éd yetweksan ğor imğaren d elğulama wi kettebnén d imerubay wi mäqqornén, éd yetweğy, d ahel wan kerađ éd-d yenker ğér inemmuttan. »

²³ Ezzar yenna hasn emdan : « Eré yeran éd hi yelkem, yelzam as éd yeksen iman ennét, yelzam as éd yeğbel in éd yeggugga äfeğğagğ-nét ak ahel, *awén yewwijjed in éd yemmet hund nk*, ezzar éd hi yelkem. ²⁴ I yeğhelen éd yennej iman ennét, éd tn yexser, beššan i yexseren iman ennét dy érétin, wéndy éd tn yennej. ²⁵ Mas infa i äwadem äğeraw n eddunya temda, kud iyahhed méy iyasser iman ennét? ²⁶ Eré yekrakeđen foli méy fol tiférin, fol wéndy Ag äwadem éd ikrakeđ ahel wad éd yas dy elmejdn d dy elmejd n Abba d ängelosen aqquddesnén. ²⁷ Äsilekeney awent, ehan kewen wiyed dimay, wr éd emmetten iba wr enéyen Elmelek n Yağğah. »

Kerađ inelkimen eneyen elmejd n Ğisa

²⁸ Adih ğor ettam iheđan deffer awal wén, yéwey Ğisa, Betrus d Eħya d Yağğub, yéwen tadreq éd yemuhed. ²⁹ Émér héndy d itimuhud, yebbedel udem ennét, aselso ennét yeqqel imellen hund essam. ³⁰ Ğor déndy osent in essin médden, esdewennén ds : médden wih ämosen enebiten Musa d Eliya, ³¹ ämunen-d dy elmejd. Esdewennén fol téklé n Ğisa ta hé teğit dy Yerušelem. ³² Betrus d imidiwen ennét ilğad tn édes

émér héndy, beššan enkeren-d eneyen elmejd wan Ğisa, eneyen médden win essin d yennibded. ³³ A yekka effalen médden wih Ğisa, yenna hasn Betrus i Ğisa : « Muğalim, yuf awéndy s nella déy. Éd nekres kerađ ihenan, iyyen innek, iyyen in Musa, iyyen in Eliya. » Wr yessén awa iganna. ³⁴ A yekka yesséwel, yeres-d azyar yesselsén s télé ennét. Eksodeñ as eneyen azyar wah tn isselsen. ³⁵ Yefel-d azyar ämesli iyyen : « Awağ Ruré, wa eréğ hullan.. Segdet as. » ³⁶ As yesmenda ämesli awal ennét, äbas yemun ar Ğisa ğas ennét. Inelkimen esso semen, iheđan windy wr ennén heret i äwadem fol awa eneyen.

Muzyet n ag alhin

³⁷ Ahel wa heđen, awa-d errasen adrar, emheyyén d äddunet aggotnén d ekkanén Ğisa. ³⁸ Dy ammas n äddunet, yesyeret ales iyyen, yenna : « Muğalim, inhod ad tođened tähanint i ruré, édét enta ğas a eléğ!

³⁹ Itaggeht ag äsuf, ezzar dédiħ isayerat, isandawt s alhin, isagmađ as-d täkuffé s émi, zernah-t iffal ast yel-lubbeđ hullan. ⁴⁰ Ennéğ asn i inelkimen enneğ éd esteyen ag äsuf beššan yender asn. » ⁴¹ Yenna Ğisa : « Ikét n ikufar! Äddunet exlanén! Ar emmey éd eqqimey ğeréwen? Ar emmey eziğeyderey awén? Awid rurék. » ⁴² As in yoheğ arraw, yessođe ag äsuf, yessendewt. Beššan yeğmeheđ ds Ğisa, yezozey arraw ezzar yerré i tis. ⁴³ Emdan äkunen dy terna n Yağğah.

A yekka äkunen dy awa itağ Ğisa imda, yenna hasn i inelkimen ennét : ⁴⁴ « Eknet asğdet i isälan wi hawen éd egeğ dimay : Ag äwadem éd yetweğdar, éd iggeħ ifassen n äddunet. » ⁴⁵ Beššan wr efhémen awa iganna : elmeğna ennét teffar baš wr tt éd efhemmin, eksođen éd sestenen Ğisa fol tifér tih.

Temğennant fol wa yogeren

⁴⁶ Tenker temğnnant ğér inelkimen n Ğisa tassenen ma yämos wa mäqqeren ğérésn. ⁴⁷ Beššan ihanney Ğisa awa ihan ulawen nsn. Yeğtef arraw iyyen, yessebd-edt édés ennét, ⁴⁸ yenna hasn : « Eré yeğbelen arraw way dy érétin, yeğbel ahi nk imanin, wa hi yeğbelen, yeğbel wa hi-d yesséweyen. Édét wa enđukken ğeréwen temdam enta a kewen yogeren. » ⁴⁹ Yenna Eħya : « Muğalim, nenay ales iyyen iđarrenen kél äsuf s terna n isem enneğ, nenna hasn wr itiles édét weğğén in äddunet nny. » ⁵⁰ Yenna hasn Ğisa : « Wr hasn gennim ula enđerren, édét wa wrn kewen yeksén ämidi nwn. »

MN JALILA AR YERUŠLEM

9.51-21.38

Ƨisa dŷ Samari

⁵¹ As yohéz émér wa-d éd yefel Ƨisa eddunya, yen-nehed éd yawiy äbäreqqa wan Yerušelem. ⁵² Yezmahel wiyeđ dats. Eglen, osen aŷrem iyyen dŷ äkal wan Samariten baš éd has zewwejeden. ⁵³ Beššan äddunet n äkal ugeyen as édét yennihel Yerušelem. ⁵⁴ As eneyen inelkimen-nét Yağqub d Eħya awén, ennen i Ƨisa : « Émeli, teréd éd-d neseres témsé tan ağenna éd tn tehhedem hund awa iğa Eliya? » ⁵⁵ Yeznehlem in Ƨisa berén nsn, yeggoret folsn, [yenna hasn : « Kewenéd wr tessénem emmek n unfas wa kewen imhalen. ⁵⁶ Tidet, Ag äwadem wrd yosé éd isexrek äddunet, yos-d éd tn yennej]. » Okeyen s aŷrem iyyen heđen.

⁵⁷ Ehan äbäreqqa as yenna ales iyyen i Ƨisa : « Éd hak elkemey id tekkéd. » ⁵⁸ Yenna has Ƨisa : « Ixorhiten elan unan, igđað elan essuken beššan Ag äwadem wr ilé édeg dŷ issensa éyef-nét. » ⁵⁹ Yenna i ales iyyen heđen : « Elkem ahi. » Yenna has ales : « Eyyahi éd enbeley abba hin ezzar. » ⁶⁰ Yenna has Ƨisa : « Ey inemmuttan éd enbelen inemmuttan nsn, key egel beššer isálan n Elmelek n Yağlah. » ⁶¹ Ales iyyen heđen yenna : « É Émeli , éd hak elkemey, beššan eyyahi éd egey ar essayet i äddunetin ezzar. » ⁶² Yenna has Ƨisa : « Kud illé éré ibuddun ägelleb, ikayyed deffers, dédih wr yojéd i Elmelek n Yağlah. »

Ämahal n inelkimen n Ƨisa

10 Deffer adih, yeyra Ƨisa essahet temerwén d essin inelkimen dağ, yesséweyten s essin essin dats dŷ éyerman emdan wi hé yek enta iman-nét. ² Yenna hasn : « Äferas yegget, beššan osaren elxed-damen t exdemnén, eğmiyet dŷ messis n äferas éd d isiwiy elxeddamen wiyeđ heđnén. ³ Eywah! Enkeret! Esséweyey kewen hund ikerwaten ğer ibeggan. ⁴ Wr téweyem azref, ula äbelbođ, ula iyetémen, wr tessesle-mem äwadem dŷ äbäreqqa nwn. ⁵ Éhen teggehem, s tizaret ennét : -Esselamet folwn-. ⁶ Kud éhen wah ihé ag esselamet, igrew esselamet nwn, kud wrt ihé ag es-selamet, dédih éd kewen-d teqqel. ⁷ Dŷ täğāhamt téndŷ yeymet, ekšet, eswet awa kewen éd ekfin mes-sawes n éhen, édét ak elxeddami yenihegga d elħaq-nét. Wr teqqimem takkem ğer ihenan. ⁸ Ak aŷrem teggehem dŷ tetiwereħhabem, ekšet awa tegrewem. ⁹ Zuzyet äddunet-nét d tennim asn : -Elmelek n Yağlah yoheğ kewen-. ¹⁰ Beššan ak aŷrem teggehem dŷ wr tetiwereħhabem, ekket ezzegagen d tennim : ¹¹ -Aked

agođrar wan aŷrem yemelen fol éđaren nny, éd hawent-in nebbekbek, éd hawent-in ney. Beššan elmedet as Elmelek n Yağlah yoheğ-. ¹² Ennéy awen tn, ahel wéndŷ, äddunet win aŷrem wan Sodoma tozzért nsn éd teqqel međriy fol tozzért n äddunet n aŷrem way. ¹³ Elyib folkm aŷrem wan Korazin! Elyib folm aŷrem wan Beytşayda! Édét kud tekunt ta teget fol aŷrem nwn, éyermen win Şura méy Şayda a fol tega, éru a-d eqqimen äddunet nsn fol ézed ätuben, äsilefen fol ibekkađen nsn. ¹⁴ Adih, ahel wan tanağ éd yağer äşahu folwn i fol Şura d Şayda. ¹⁵ Kewenéd wi ezzeynén Kafranahum, teyélem éd tetweğkalem ar ağenna? Xeram awen! Erés s äkal wan inemmuttan a hé teğim. » ¹⁶ Yenna dağ i inelkimen ennét : « Wa hawen yesigeden yesiged ahi, wa wrn kewen yeğbél, wr hi yeğbél, wa wrn hi yeğbél, wr yeğbél wa hi-d yesséweyen. »

¹⁷ Eqqelen-d inelkimen n Ƨisa win essahet temerwén d essin eddiwén, ennen as : « Émeli, aked kél äsuf nernén s isem ennek. » ¹⁸ Yenna hasn : « Enayey Ešşeytan yođa-d dŷ ağenna hund essam! ¹⁹ Ekfey kewen ädabu n téklé fol išşelen, fol izordam d fol awa ila ahengo dŷ terna, ula kewen éd yekmun. ²⁰ Beššan wr teddewém fol in kél äsuf ternem tn, yuf awn ted-dewém in ekteben ismawen nwn dŷ iğennawen. »

²¹ Émér héndŷ, yeğker Ƨisa täđäwit s Unfas Heddi-gen, yenna : « Omaley-key, Abba, Émeli n ağenna d ämäđal, édét windy hereten tessekned-tn i arrawen wi međruynén, teffered-tn i imğaren d wi elenén tayetté. Tidet, Abba, édét awén a tessofed. ²² Ak heret egreweyt ğor abbahin, wrt illé wa yessenen ma yāmos Rurés ar Abba, wrt illé wa yessenen ma yāmos Abba ar Rurés d was yebok Rurés äsekni-nét. »

²³ Yeznehlem berén inelkimen ennét, yenna hasn i entenéd ğas : « Ennufleynet téğğawen ti henneyén awa thanneyem!

²⁴ Äddobéy éd hawen enney as äğut n ennebi d ämenokal yeğhel éd yeny awa thanneyem, wrt enéyen, awas tsallem wr has eslén! »

Tangalt tan Usamari wa yoleyen

²⁵ Yebded elmuğlim wan ešşeréğa iyyen, yeğhel éd yarem Ƨisa, yenna has : « Muğalim, ma hé eğey baš éd eğrewey tämeddort ta teğlalet? » ²⁶ Yenna has : « Ma yektaben dŷ Ešşeriğa? Ma ds teğréd? » ²⁷ Yenna has wanğam : « Eken tera i Émeli, Messiney ennek, s ul ennek imda, s iman ennek emdan, s eşşahet ennek tem-da, s tayetté ennek temda, eken tera i ämeħreğ hund tera ta tegéd i iman ennek. » ²⁸ Yenna has Ƨisa : « Ten-néd tidet, eg awén éd teddered. » ²⁹ Beššan, yegmey éd yeğzel iman ennét, yenna dağ i Ƨisa : « Ma yāmos ämeħreğim? »

³⁰ Adih yenna has Ćisa : « Ales iyyen yefal-d Yerušelem yekka Yariho, erteken fols imekeren, elke-sent, ohegen ds a ila, oyyent deroy yemmut. ³¹ Yokay āmārabu iyyen dy wéndy ābāreqqa, yeneyt yoyyé déndy. ³² Yemmert in Uléwi iyyen n tawsit n kél tikutawén, yeneyt, yoyyé déndy. ³³ Usamari iyyen dédih, yokeyin, enta āyerib n ākal way a yāmos, yessokel, yeneyt, yeṅyá s tamella. ³⁴ Yohezt, yezzuket ḡors, yesséred as ibuysen ennét, yeswert āhatim d el-boza, yettel as tn, yeswert tasnit ennét, yeweyt ar éhen n imessukal iyyen, yemhaha ds. ³⁵ As yeffo tufat, yekkes-d essin erriyalen, yekfén i messis n édeg wanḡam, yenna has : -Esseylefey ak, mehihi ds, a tebx-esed denneg awén fols, yokeyen erriyalen essin wiḡ, éd hak-t erzemey as d eqqeley-. ³⁶ -En ahi : menék wah dsn ḡér wiḡ keraḡ a yeqqalen āmehreḡ n ales wah eṅyen imakeren? » ³⁷ Yenna has : « Āmehreḡ ennét, way has yoḡenen tamella. » Yenna has Ćisa : « Adih, eḡel eḡ awén aked key. »

Marta d Meryem

³⁸ Dy āsikel nsn, enta d inelkimen ennét, yosa Ćisa ayrem iyyen, terreḡhebt tāməṭ iyyet dy ihenan ennét, isem ennét Marta. ³⁹ Marta tela tāmedrayt iyyet tegat isem Meryem. Teqqim ḡor éḡaren n Ćisa tesiged i awa iganna. ⁴⁰ Marta, tāmihelhal. Tenna : « Ēmeli, wr key yekmé in toyyahi tāmedraytin exdamey ḡasin? En as éd hi tilal. » ⁴¹ Yenna has Ćisa : « Marta kem! Tozared dy a yeggén. ⁴² Beššan heret iyyen a ilan tenfa, tafolt taḡ tāhoseyet a tesnefren Meryem, wr has éd yem-mukkes awén. »

Isalmad Ćisa inelkimen ennét éd emuhdin

11 Ahel iyyen itimuhud Ćisa dy édeg iyyen, as yes-menda, yosé hin iyyen dy inelkimen ennét, yenna has : « Ēmeli, selmed any éd entimuhud, hund awa iḡa Eḡya i inelkimen ennét. » ² Yenna hasn : « As timuhudem ennet : Abba, emdan éd eqquddesen isem ennek, yasét-d Elmelek ennek, ³ teqqimed thakked any tagella nny ak ahel, ⁴ soref any ibekkaḡen nny, édét aked nekkenéd ensoruf i wi haney eḡlemnén. Wr hany toyyéd éd neggeh térmitén [beššan nejj-any dy a yeššaḡen]. »

⁵ Yenna hasn Ćisa day : « Kud iyyen dewen, yosa āmi-di iyyen dy ammas n éheḡ, yegmey éd has iserḡel keraḡet tiḡelwén, ⁶ édét yekreh āmegar dy éheḡ, wr ilé as-t yesmager. ⁷ Kud āmidi wah yenna has : « Ekfi elḡafyet, émér way taflut tergal, nk d arrawenin neha édeg nny, wr eddobéy éd enkerey éd key ekfey awa teréd. » ⁸ Elleyey awn as kud wr éd yenker baš éd-t yekf awén édét āmidi ennét a yāmos, éd yenker éd-t yekf awa yemxater imda fol tekunt n iba n teḡāššimt n āmidi ennét. ⁹ Nk, ennéy awn awén : edelet, éd

teḡrewem; egmeyet, éd tasim; ewtet taflut, éd hawn nar. ¹⁰ Édét éré idelen, éd yegrew, éré yegmeyen éd yas, éré yeweten taflut éd has nar. ¹¹ Essesteneḡ kewen, leyteṭi : ma yāmos dewen abba wa dy éd yeg-mey rurés āsolmi edt yekf aššel? ¹² Méy yegmey ds tesedalt, yezzel as āžérdem? ¹³ Ula kewenéd wi exlenén, tessanem isuf n tihusay i meddankwen, beršéy Abba n Iḡennawen, éd yekf Unfas ennét Heddi-gen i wi dst egmeynén! »

Ćisa d kél āsuf

¹⁴ Yestey Ćisa ag āsuf ihan ales iyyen, yekkas as aw-al. As yegmeḡ ag āsuf, yesséwel ales, ākunen āddunet wi has eyleynén. ¹⁵ Beššan wiyed ennen : « Isattey kél āsuf s terna n Beḡlezabul, amyār n kél āsuf. » ¹⁶ Wiyed heḡnén, eran éd t armin, egmeyen ds āhamol iyyen d ifalen aḡenna. ¹⁷ Beššan yessan awa exximmemen, yenna hasn : « Ak ākal s āddunet-nét kannesen ḡérésn, éd yehlek; ak ¹tawsit kanneset d iman-nét éd toḡu. ¹⁸ Kud aked Iblis ikannes d iman-nét, menék awa hé yeḡ elmelek-nét éd yeṭṭef? Édét tennem s ter-na n Beḡlezabul as satteyey kél āsuf. ¹⁹ Kud nk sat-teyey-tn s terna n Beḡlezabul dédih menék awa taggen arrawen nwn satteyey-tn? Entenéd a hé yumasin elqaḡiten nwn. ²⁰ Beššan kud s aḡaḡ n Yaḷlah as sat-teyey kél āsuf, dédih Elmelek n Yaḷlah yeweḡ kewen-d. ²¹ Kud ales yeššoḡén, ilan teḡoli, yogazen ihenan en-nét, tela ennét teylaf, ²² beššan kud yosé hin ales t-yernan, yeṅyá, yekkes ds teḡoli ennét ta fol yesfella d tela ennét, yeḡun tn in emdan. ²³ Wa wrn dy-i yeddéw, ahengo hin, éré wa wrn hi itilal s asdu, izamezzay. »

²⁴ As yegmeḡ ag āsuf ales, yehoreḡ yegmay imnay. Wrt yosé, ezzar yenna : « Éd eqqeley ihenanin, windy d egmeḡy. » ²⁵ As in yosa yosén efraḡen, ekan emuken. ²⁶ Dédih yegla yosa essa kél āsuf heḡnén éd-t ernanén tāxellawt, eqqelen-d ezzeḡen. Hurrayet n ales wén terna tāxellawt tizaret ennét. » ²⁷ A yekka yesséwel Ćisa, tenna has tāməṭ iyyet teṭkal āmesli en-nét : « Tengeḡ i tesa ta dy tedweled, tengeḡ i ifefan wi tenkesed. » ²⁸ Yenna has : « Tengeḡ ḡas i wi sagadnén i Awal n Yaḷlah, lakkemen as! »

²⁹ Osen in āddunet s āḡut eyleyen as, yenna hasn : « Āddunet win dimay exlan, gammeyen āhamol iyyen n Yaḷlah, wr éd egrewen ar āhamol n ennebi Yunes. ³⁰ Hund awas yeqqal Yunes āhamol n Yaḷlah ḡor kél Niniwa, Ag āwadem éd-t yumas i win ezzeman way. ³¹ Éd tenker tāmenokalt n ānāhol ahel wan tanaṭ, éd tseḡlem āddunet win ezzeman way, édét tefal-d ikallen wi ogegnén baš éd seged i elmiḡna tan Suleyman. Segdet! Déy illé i yogeren Suleyman! ³² Ahel wan tanaṭ, kél Niniwa éd enkeren éd emlin dat āddunet win dimay, éd tn seḡlemen, édét kél Niniwa ātuben ahel

I méy : téyehmén éd oḡunet emdanet iyyet fol iyyet

wa-d eslen i Yunes. Segdet! Déy illé i yogeren Yunes! »

Tangalt tan éné

³³ « Wrt illé wa hé isukun éné ezzar éd-t yeffer [méy édét yeğ dag äkus], kela, afella adt éd yeğ baš wi-d taggehnén éd hanneyen taffawt. ³⁴ Tét tämos éné n tayessa. Kud tét ennek tesxa, tayessa ennek temda tehét taffawt, beššan kud terin tét ennek, tayessa éd tumas tihay. ³⁵ Hékey ɣas! Essen kud taffawt ta key tehet wr éd tumas tihay! ³⁶ Kud tayessa ennek temda tehét taffawt, sl ula enđerren n tihay, éd tumas efa temda, hund éné ta hak teget taffawt. »

Yessedlem Ćisa Elfarisiten d elɣalama wi kettebnén

³⁷ A yekka yesséwel Ćisa, yeğređ-t Elfarisi iyyen éd yemmeklow ɣors. Yeggeh ɣors, yesyemer. ³⁸ Ast yeney Elfarisi, yekun fol in wr yewweđa dat ameklu hund elyada. ³⁹ Yenna has Ćisa : « Kewenéđ Elfarisiten! Zaz-gagem afella n ikassen a yekka ammas nwn yetkar tikra d täxellawt! ⁴⁰ Ikét n inebbuddal! Yaǰlah wa yeknen ägenena, weggén enta a yeknen ammas? ⁴¹ Adih ektet i tileqqiwén s ulawen nwn, dédih ak heret éd hawen yizzag. ⁴² Beššan elɣib folwn Elfarisiten, kewenéđ wi hekkenén i Yaǰlah tafolt fol merawet n eneynay d täneťfért d iškan win iferɣan emdan. Toyym uzul d tera wi-d efelnén Yaǰlah! Away as ilzam tiyawnét, sl wr toyým awa heđen! ⁴³ Elɣib folwn, Elfarisiten, kewenéđ wi essofnén ideggen wi ezzarnén dy éhen n téyeré d iseslamen dy ideggen wi maqqornén! ⁴⁴ Elɣib folwn, kewenéđ wi olenen d ézekwan wr amunnén, wi fol gallen äddunet bla wr essenen in errigehehen folsnt! » ⁴⁵ Yenna elmuɣlim iyyen n eššeriɣa : « Muɣalim, s awal wa tagged, tesebbed any aked nekkenéd! » ⁴⁶ Yenna Ćisa : « Aked kewenéđ, elmuɣlimin, elɣib folwn, édét tsawarem äddunet azuk s asn indar aggay ennét, iman nwn wrt teđdisem ula s ađad! ⁴⁷ Elɣib folwn, édét tkannem idebnan i enebiten, windy neqqen abbaten nwn! ⁴⁸ Temosem dédih imašhaden n abbaten nwn, sakném in terđam asn, édét entenéd a-d tn inaqgen, kewenéđ a ibunnun idebnan! » ⁴⁹ Fol awéndy as tenna elmiɣna n Yaǰlah : « Éd hasn siwyey enebiten d inemmahalen, éd dsn enɣyin wiyed, éd dsn esteyen wiyed, ⁵⁰ äddunet win dimay éd erzemen ahni n enebiten wa yerɣyelen wa fol tenta eddunya, ⁵¹ mn ahni wan Habel ar wan Zakariya, wa yemmuten ɣér äseyres wan tikutawén d éhen wan Yaǰlah. Tidet! Eđmaney awn as äddunet win ezzeman way, errezam a hé eğin! ⁵² Elɣib folwn, elmuɣlimin win eššeréɣa, édét tekkesem äsaru n musnet! Kewenéđ wr teggehem, wi erenén éd eggehen, tekkesem asnt! » ⁵³ As yegmeđ déngam, elmuɣlimin wi kettebnén d Elfarisiten ewwiššenen, äkkusen fols, eqqimen sasta-

nent fol hereten äğğotnén, ⁵⁴ egmeyen édtermesen, eran édterseqlen fol awal ennét.

12 Émér héndy, äddunet emelent s ägut, ämosen iğiman, ad eqqelen timekukalen. Yenna Ćisa i inelkimen ennét ezzar : « Uksađet elxemméra n Elfarisiten, awén telmenufeyä. ² A yeɣrehen, yelkam éd yefferen, a yefferen, yelkam éd yuman. ³ Fol awén awa tennem dy tihay éd yegmeđ dy taffawt, awa testektekem dy temežžuk n iyyen dy éhen yergalen éd has teslim fol isfelen. »

Awa hé tuksađém

⁴ Yenna Ćisa day : « Gannéy awn tn imidiwenin : wr teksodém wi wrn eddobet ar téneyé n tayessa ɣas, beššan ula eddobén sl awén. ⁵ Éd hawen leytey wa hé tuksađém : uksađet-t Enta, as kewen yerɣa, yeddobet éd kewen yenđu dy jahennama. Enney awén tn, Enta as uksađet! ⁶ Weggén essin sinkuten as nazzen semmos ezzerzoren, méy? Beššan, wl iyyen, wrt ititaw Yaǰlah. ⁷ Aked imžaden nwn emdan win éyef teđanen. Adih wr termğyem : tokeyem ätuğ äğut ezzerzoren! ⁸ Éd hawen tn enney : éré yennen dat äddunet in nk ad-t ilan, Ag äwadem éd yešhed dat ängelosen n Yaǰlah as innét. ⁹ Beššan éré yennen dat äddunet in wr hi yezzéy, Ag äwadem éd yešhed dat ängelosen n Yaǰlah in wrt yezzéy. ¹⁰ Éré yeğen erk awal fol Ag äwadem, yessoref, beššan éré yesikaferen fol Unfas Heddigen wr ilkem in éd yesoref. ¹¹ Ahel wa-d éd tasim tanať dy éhen n téyeré, méy ɣor imenokalen d imɣaren n elhukuma, wr teksodém menék d awa hé tegim méy awa hé tennim baš éd tedafɣim fol iman nwn, ¹² édét Unfas Heddigen éd kewen iselmed awa hé tennim émér héndy. »

Tera n heret sagraw heret

¹³ Yenna iyyen dy äddunet i Ćisa : « Muɣalim, en as i enɣna éd dyi yožan täkasit. » ¹⁴ Yenna has Ćisa : « Ales key! Mi hi yeğen deh éd umasey elqađi nwn, wa itožanen awa tlem? » ¹⁵ Ezzar yenna hasn emdan : « Uksađet! Zigzet iman nwn fol tera n heret, édét aked kud yeɣmar weggén errezɣen n äwadem a yeđmanen tämeddort ennét. » ¹⁶ Iğa sn Ćisa tangalt tah : « Ales iyyen yeymaren, ila ämäđal t ikfen äğut n etteɣam, ¹⁷ itaxemmam iganna : -Ma hé eğey? Äbas eléy édeğ dy eğey etteɣam-. ¹⁸ Yenna awah : -Nywah awa hé eğey : éd erzey izeyrahin, éd ebnuy wiyeyed heđen meqqornén, éd dsn eğey etteɣamin d awa eléy imda. ¹⁹ Ezzar éd enney dy imanin : ämidihin, teymared i iwetyan äğğotnén, sunfu dimay, ekš, esu d tezhud-. ²⁰ Beššan yenna has Yaǰlah : -Tämosed änebzuğ key! Éheđ way a dk emmukkesin iman. Mi hé yenfu awa teɣrahed imda?- » ²¹ Yenna Ćisa : « Awéndy a iğar-

rewen éré yegmayen éd iseymer iman ennét, wrn tn iseymir dat Ya||ah. »

²² Yenna Ćisa i inelkimen-nét : « Awéndy a fol hawen gannéy : wr teksodem, wr texxemmeme i tãmeddort awa hé tekšim méy i tayessa awa hé telsim. ²³ Édét iman ogeren téteté d tayessa tuf iselsa. ²⁴ Eynet iyalgiwen, wr serñjilen, wr ferresen, wr elén izeyrah, beššan Ya||ah izakšen! Kewenéd tokeyem átuğ igđad s a yeggén! ²⁵ Ma yãmos dewen wa yeddoben éd isit tãmeddort ennét folin yermağ fols? ²⁶ Fol awéndy kud ula teddobém i awa wrn yãmos heret yeggén, mafol texximmemem awa heđen? ²⁷ Ekidet menék awa taggenet tétawén n iškan éd enkkernet, wr xeddemnet, wr kenninet iselsa. Beššan, aked Suleyman, a eğenet tihusay ennét, a yewa wr yekrêh iselsa ufenen ula iyyet dğ tétawén tiğ. ²⁸ Ya||ah, ahel way izihusuy ula iškan dğ tinariwén, wis tufat eddobén éd eqqeden dğ témsé beršéy kewenéd! Éd kewen isels. Áddunet win taflest međriyet! ²⁹ Kewenéd! Wr teqqimem tegmayem abedãh awa hé tekšim d awa hé teswim, wr teššewwešem. ³⁰ Awén ellametén n eddunya tay wrn ezzéy Messiney emdanet ad-t igmayen. Kewenéd telam Abba yessanen engom awa temixatarem. ³¹ Yuf awn tegmeyem Elmelek ennét, dédih éd tegrewem aked awa heđen imda. ³² Wr teksodem, kewenéd éheré hin wa derusen! Édét yeyhel awn Abba nwn isuf n Elmelek. ³³ Zenhetin tela nwn d tekfim i wi ásimexaternén. Eget azref nwn dğ ezzeťamen wrn fettek, sedwet dğ iğennawen elmal wa wrn itemendu : imekeren wrt éd akrin, melul wrt éd yeyhed. ³⁴ Édét tidet as édeğ wa-d illa elmal nwn déndy ad illa ul nwn. »

ƒeymet teknam tayera

³⁵ « Zewwejedet iman nwn, egbeset, sukét énéren nwn. ³⁶ Kewenéd! Ulut d éklan wi eqqelnén i messisn, messisn wadih yegla, yekka azli iyyen, entenéd eqqelen as, éd has arin taflut émér wéndy d éd yas éd yeqqebqeb. ³⁷ Tengeđ i éklan wi hé yas messisn okayen émér wad hin éd yeqqel, émér s d yosa! Awén tidet a hawen gannéy : éd yegbes, éd tn iseqqayem, éd hasn-d yawiy ámekši. ³⁸ Kud yos-d ammas n éhed méy ħor ihokhaken, yosén okayen, tenged asn! ³⁹ Elmedet awah : kud yessan messis n éhen émér wad hin itas ámeker, wr éd yey taflut ennét édt terraz. ⁴⁰ Aked kewenéd! ƒaymet teziwejjedem iman nwn, édét Ag áwadem éd-d yas émér héndy dğ wr has teqqélem. » ⁴¹ Yessestent Betrus, yenna has : « Émeli, tagged tangalt tay i nekkenéd ħas méy tagged tt i áddunet emdan? » ⁴² Yenna has Ćisa : « Ma yãmos amyar n éklan wa teha ellemana, ilan tayetté? Weggén was yenna messis éd yexkem yagez éklan wi heđnén, éd tn ihak tiful nsn n ámekši? ⁴³ Tengeđ i akli wén kud yosé hin messis, émér wa hin yeqqel, itag awa has

yenna! ⁴⁴ Awa hawen gannéy tidet : édt iseylef messis awa ila imda. ⁴⁵ Beššan kud akli yenna dğ iman ennét : -Messi wr-d iteqqel hik-, kud inaq éklan d téklatén wi heđnén, kud itat isas ixabbet, ⁴⁶ dédih messis éd-d yeqqel ahel iyyen méy émér iyyen d wr fols yessén akli, éd-t yenğ hullan, éd-t istey, éd has yeğ awa itaweggén i imaydaren. ⁴⁷ Akli yessanen awa yera messis, beššan wrt itéğ, wr izewejjid ula enđerren, éd yeğrew tiwit áğğotnén. ⁴⁸ Beššan akli wa wrn yessén awa yera messis, kud iğa a yexlan, wrt éd newet hullan. Wa yegrewen a yeggén, éd ds negmey a yeggén. Wa nesseylef a yeggén éd ds negmey denneg awén.

⁴⁹ Osey-d éd serzey témsé fol ámađal, ásiderheney in éru terya! ⁵⁰ Ilkam dği álämağ dğ tozzért, wr éd eğrewey imnay ad yakiy.

⁵¹ Teýelem oséy-d éd-d awyey elyafyet fol ámađal? Kela! Ganney awén tn, ázemmeziy ad-d éwayey. ⁵² Mn émér way, áddunet n éhen iyyen ámosnén semmos éd emmezeyen, éd eknesen essin fol kerađ, kerađ fol essin. ⁵³ Abba éd yeknes d rurés, arraw d tis, anna d yellés, tarrawt d mas, táđeggalt d táđeggalt ennét. »

⁵⁴ Yenna Ćisa i áddunet : « As teneyem azyar d yefalen áğáđel n táfuk, éd tennim : -Áhamol n ağenna-, awén a hé yeğin. ⁵⁵ As tofreyem i áhođ, éd tennim : -Áhamol n tuksé-, awén a hé yeğin. ⁵⁶ Kewenéd wi elenén essin udmawen! Kewenéd essennén téyeré n ihmal n ağenna d ámađal, mafol wr tessénem téyeré n awa itağğen dğ ezzeman way? ⁵⁷ Adih mafol wr teddobém éd telmedem ħor iman nwn ázemmezli n awa yezželen d awa wrn yezžél? ⁵⁸ Adih as teknased d iyyen, tekkem elmaħkama, essen wr éd tased a fol tenmeknem animér wr hin téweđem. Éd tennejed iman ennek ékét-dih wr key yéwey dat elqađi, yessewey key elqađi ħor wa isatbaten tinađén key isiwiyin s tákormut. ⁵⁹ Éd hak tn enney, wr éd-d tegmeded déndy ad teržemed ámerwas ennek imda ar sinku wa yehreyen. »

13 Émér héndy, ennen áddunet wiyed i Ćisa menék awa iğa Bilaťes yenğya kél Jalila, isartay ahni nsn d wan tikutawén nsn. ² Yenna hasn Ćisa : « Tordam as in etwenğen kél Jalila wih hund awéndy folin ámosen inesbekkađen ogernén kél Jalila wi heđnén emdan? ³ Kela, gannéy awn tn, beššan kud wr tetubem aked kewenéd temdam éd temmetim. ⁴ Méy ma tordam day, kuttum áddunet win meraw d ettam fol d yođa elburj wan Silwam, dğ Yerušelem, tordam as inađlamen ogernén áddunet wi heđnén n Yerušelem a ámosen? ⁵ Kela, ennéy awn tn, beššan kud wr tetubem aked kewenéd temdan éd temmetim. »

⁶ Yegasn Ćisa tangalt tah : « Ales iyyen ila tahart yessinker tt iyyen ħér tizebab ennét. Ahel iyyen yegmey ds aharen, wr tn yosé. ⁷ Adih yenna has i ánaxdam wa yogežen tizebab : -Ekid, kerađ iwetyanin, tasey d déy gammeyey aharen dğ tahart tay, wr tn

tisey. Enkeḍ tt dédiḥ! Mafol tenkar fol āmāḍal ben-nan? ⁸ Yenna has ānaxdam : -Sidi, eyyét āwetay way arweh ad éd has ebrekey, éd has egey elḡebar. ⁹ Dédiḥ tigenén éd taru iwetyan wid eglenén, kud kela, dédiḥ en ahi éd tt enkeḍey-.

Ḥisa yezozey tāmāṭ ahel wan tesonfat

¹⁰ Ahel iyyen n essebet yāmosen ahel wan tesonfat, isayra Ḥisa dy éhen n téyeré. ¹¹ Adih, tella dén tāmāṭ iyyet, tela meraw iwetyan d ettam yetṭaf tt ag āsuf, yesikerembey tt, wr teddobet éd tāzzel iman ennét fo. ¹² As tt yeney Ḥisa, yeyrét, yenna has : « Tāmāṭ kem! Tereḡed dy torna ennem! » ¹³ Yeswer tt ifassen ennét. Émér héndy tebded, teqqim tamel Yaḷḷah. ¹⁴ Beššan amyār wan éhen wan téyeré yewweššen dy éré in yezozey Ḥisa ahel n essebet, yenna i āddunet widt ellenén : « Ellant seḡis iheḍan dy wis neddobet elxedmet, aset-d iheḍan windy baš éd dsn tezzeyem, beššan weggén ahel wan essebet! » ¹⁵ Yenna Ḥisa : « Ikét n āddunet n essin udmawen! Ahel wan essebet, ak iyyen dwn itar ésu ennét méy eyhéḍ ennét baš éd-t isesu, tidet méy bahu? ¹⁶ Tāmāṭ tay, welt Ibrahim, yekraf tt Eššeyṭan meraw iwetyan d ettam, mafol wr yenhegga éd tt etreḡey ahel n essebet? » ¹⁷ Awa yenna yezyeššem imiksenen ennét, beššan āddunet wi heḍnén ezhan fol tikunén-nét.

Tangalén tin Elmelek n Yaḷḷah

¹⁸ Yenna Ḥisa : « Ma-d yola Elmelek n Yaḷḷah? Ma-dt éd suluy? ¹⁹ Yola d taḍaq tan elxerdel yetkel ales iyyen, yessenḡel tt dy āfāraḡ ennét : Tenker, tāmos ašek, eknen igḍaḍ essuken nsn fol ézlan ennét. »

²⁰ Yenna Ḥisa day : « Ma-d éd suluy Elmelek n Yaḷḷah? ²¹ Yola d elxemméra téway tāmāṭ éd tt serti d keraḍ modaten n eḡel, elxemméra édt sekef eḡel imda. »

Uḡuh dy Elmelek n Yaḷḷah

²² Yessokel Ḥisa, itaggeh iḡerman d téyermén, isayra dsn, yennihel Yerušelem. ²³ Yessestent āwadem iyyen : « Émeli, wrt illé ar heret n āddunet n bennan a hé yennejjin? » Yenna hasn Ḥisa : ²⁴ « Egmeyet s eššahet nwn éd teggehim s taflut ta kerrozet, édét éd hawen tn enney, eggeten éd egmeyen éd eggehen, beššan éd hasn yender. ²⁵ As éd yenker messis n tāyāhamt yergel taflut s esaru, éd teqqeymim dy ténéré, éd teqqimem taqebqabem, ganném : -Émeli, ar any-. Ed hawen yen : -Wr esséney mi kewen ilen!- ²⁶ Dédiḥ éd has tennim : -Nekša, neswa nertay dk, tesseyred dy ezzegagen n ayrem nny-. ²⁷ Beššan éd hawen yen day : -Wr esséney i kewen ilen. Enkehet in foli, kewenéḍ wi teggenén a wrn yezzél-. ²⁸ Déndy ad éd tselfim, éd zekkezezim timyās nwn, as éd teynim Ibrahim, Išḡaq, Yaḡqub d ennebiten emdam dy

Elmelek n Yaḷḷah, a yekka kewenéḍ tenḍawem-in dy ténéré! ²⁹ Éd-d asin āddunet d efalnén foy d ānāhol, aḡmoḍ d aḡeḍel n tāfuk, éd eqqeymin i āmāḡaru dy Elmelek n Yaḷḷah. ³⁰ Dédiḥ, wiyed dy wi ehreynén éd izaren, wiyed dy wi ezzarnén éd ehreyn. »

Yekka Ḥisa Yerušelem

³¹ Émér héndy ohezent-in Elfarisiten wiyed ennen as : « Erwel, efel édeḡ way, Hérodos yera éd key yenyḡ. » ³² Yenna hasn Ḥisa : « Aset āxorhi wah, ennet as : Satteyey kél āsuf, zuzuyey imérenen ahel way d tufat, ahel wan keraḍ éd semmenduy awa kanney. ³³ Beššan ahel way, tufat d ahel hén ilzam ahi éd akvey ābāreḡqa hin, édét ennebi wr has yemmukken tāmettant dy édeḡ wrn yāmos Yerušelem-. ³⁴ Yerušelem, Yerušlem kem, kem ta tnaqqet ennebiten, kem ta teggaret ézzedden fol āddunet wi hamd yessewey Yaḷḷah! Menekét iméren eyheley éd sedwey meddanek ḡori hund awa tag tekehiti tsadaw ifel-lusen dag tifakfakén ennét, beššan tuḡeyem! ³⁵ Adih, tāyāhamt nwn édt tetwenḍaw. Beššan, ennéy awn tn, wr hi éd teynim ar émér wad éd tennim : Tābareka wad yosen dy isem n Émeli. »

Tineqqas ti yeḡa Ḥisa dy āmegaru iyyen

14 Ahel iyyen n essebet, yāmosen ahel n tesonfat, ikka Ḥisa berén amyār iyyen n Elfarisiten baš éd yekš ḡors. Wi-t ellenén déndy eknan as ākeyad. ² Adih yeqqim dats ales yerinen, tehiḍeḍey tayessa ennét. ³ Yesséwel Ḥisa, yessesten Elfarisiten d elḡulama win eššereḡa, yenna hasn : « Yessérrex any méy kela éd nezuzey ahel n assebet? » ⁴ Āqqimen essôsemen. Dédiḥ yeḍes Ḥisa āméren, yezozey-t ezzar yenna has éd yegel. ⁵ Ezzar yenna hasn : « Ma yāmos dwn was kud ila rurés méy ésu yoḍen dy anu, wrn t-id éd yekkes hik aked ahel wan essebet? » ⁶ Aked déy wr essen a has éd ennin.

⁷ As yeney Ḥisa imegaren sanefranen ideggen wi ufenén éd dsn eqqeymin, yeḡa sn adih tangalt wah : ⁸ « As key yesimagaret iyyen dy azli, wr éd teqqeymed dy édeg wa yufen. Édét kud yera illé iyyen key yufen yetiweḡraḍ. ⁹ Éd key in yas wa yeḡraḍen éd hak yenn : -Ey as édeg way-. Dédiḥ s teḡaššimt éd teqqeymed dy édeg wa yehreyen. ¹⁰ Kela, as tetiweḡraḍed, ḡeyem dy édeg wa yehreyen, baš as éd yas wa yeḡreḍen, éd hak yen : -Āmidihin, eyow, aheḡ ahid-. Dédiḥ éd hak yumas a yehoseyen dat imegaren emdan wi ḡork ellenén. ¹¹ Édét éré yetkalen iman ennét, éd yeres, éré yesiresen iman ennét éd yetkel. » ¹² Ezzar yenna Ḥisa i wa-t yeḡreḍen : « As teknéd ameklu méy amensu, uksaḍ éd teḡreḍed imidiwen ennek, ula ayet-mak, ula āddunet ennek, ula inaraḡen ennek wi eymernen, édét ed-doben éd key eḡreḍen aked entenéḍ, éd hak errin awa

teğéd. ¹³ Kela, as tkanned ämegaru mäqqeren, yuf ak éd semmegured tilaqqiwen d inebdonen d wi asiketewnén d imeddorçal. ¹⁴ Éd teddewéd édét wr eddoben éd hak ezzelen elxér wa hasn teğéd. Éd terzemed ahel wan tébeddé n wi ehenén äbäreqqa yezzalen. »

¹⁵ As yesla i awal wah, iyyen dÿ imegaren yenna i Ćisa : « Tengeđ i wa yeddoben éd yeqqayem dÿ Elmelek n Yaļlah, éd ds yekš! » ¹⁶ Yegas Ćisa tangalt tah : « Ales iyyen yekna ämegaru mäqqeren, yenna éd isemmensu äddunet aggotnén. ¹⁷ As yeweđ émér n amensu yessewey akli ennét s imegaren, yenna hasn : -Eyawet, tağera temda tekna-. ¹⁸ Beššan emdan s iyyen iyyen eqqimen eğmayen äsaruf baš wr hin éd asin, wa yezzaren yenna has : -Ezzenhey äfärağ, ilzam ahi éd-t asej éd-t eyney, inhod a hi tessorefed-. ¹⁹ Iyyen heđen yenna : -Ezzenhey meraw éswan, ilzam éd dsn emhihiy, inhod a hi tessorefed-. ²⁰ Iyyen heđen yenna : -Nk ékét d eğéy éhen, wr eddobéy éd hin asej-. ²¹ Yeqqel akli ħor messis, yegas isālan. Adih amyār n täğāhamt wah, yewweššen, yenna has i akli ennét : -Enker, ek ayrem hik, ek ezzegagen emdan, wi međruynén aked wi meqqornén, wr toyyéd tilaqqiwen ula inebdan ula wi asiketewnén ula imeddorçal-. ²² As yokey émér iyyen, yos-d akli yenna has : -Eğéy awa hi tennéd, beššan yellé édeg arwah-. ²³ Yenna has messis : -As ibereqqaten, ilal ifarran, en asn i äddunet éd-d asin s tekeret ad teğker täğāhamtin. ²⁴ Ennéy awn tn adih, wl iyyen dÿ wi ezzarnén eğređey wr yelkém as yorem ämegaru!- »

Išerriđen wi ehenén alkum i Ćisa

²⁵ Äddunet aggotnén eddéwen d Ćisa. Yeznehlemin ssn, yenna : ²⁶ « Wa dÿi yeddéwen, wrn yeksén d tis d mas d hennis d meddans d ayet-mas d eššét mas d aked iman ennét, dédiħ wr éd yumas ānalkamin. » ²⁷ Eré wrn yeğkél tägettewt-nét, *awén yewwijjed in éd yemmet hund nk* baš éd hi yelkem wr yeddobet éd yeqqel ānalkamin. ²⁸ Adih, kud iyyen dwn yera éd yebnu täğāhamt toggat, weggéy täğimit a hé yeğ éd iséđen azref ennét, éd yessen yegdeh has baš ed isemmendu elbeni ezzar? ²⁹ As wr iğé awén, yessenta elbeni beššan yender as äsemmenu-nét, éd ds eđsin äddunet. ³⁰ Éd ennin : -Ales wah yessenta elbeni beššan yendar as äsemmenu-nnet!- ³¹ Méy day, kud āmenokal iyyen yera éd yek enmeręyi, weggéy täğimit a hé yeğ éd yessen ezzar kud yeddobet s meraw iğiman n ales éd yeņę ämiksen ennét ilan senatet temerwén n ađim n ales? ³² Kud wrt yeddobet, isiwýét āmahal i āmenokal wa heđen animér yoggeg, éd yessen wr éd eđin elyafyet. ³³ Fol awén, wl iyyen dwn wr yeddobet éd yeqqel ānalkamin kud wr itiy awa ila imda deffers.

³⁴ Tésemt tenfa. Beššan kud ābas tela téndé, menék awa hé neğ éd has tt ner? ³⁵ Ābas tenfa heret, wr tenfé āmäđal ula ezzebel, éd tt in nenđew dÿ ténéré. Eré ilan tämezzuk isegdét! »

Tangalén tin téhéle d erriyal wi exreknén

15 Tahezen inarmasen n tiwsé d inesbekkađen äğğotnén emdan ħor Ćisa, sagaden as.

² Beššan Elfarisiten d elğulama wi kettebnén estekteken, gannén : « Ales wağ itarexxab inesbekkađen, yertay dsn s téteté! »

³ Adih yega sn Ćisa tangalt tah : ⁴ « Ma yāmos dwn ilan témédé n téhelé, ezzar texrek as iyyet, weggéy éd yey tezzahet temerwén d tezza ti eqqimnén dÿ tinariwén baš éd yegmey ta texreket ad tt yas? ⁵ As tt éd yas, éd yeddewet, éd tt isewer ézéren ennét, ⁶ éd yeqqel ihenan ennét, éd yeğer imidiwen ennét d imehřeğen ennét, éd hasn yen : « Ahret dÿi täđawit, édét oséy téhelé hin, ta hi texreket! » ⁷ Hund awéndy as éd hawen tn gannéy, toğār tädewit dÿ ağenna i ānesbekkađ iyyen yetuben i tezzahet temerwén d tezza ezzalnén wrn eré tetubt.

⁸ « Méy adih ma tāmos tāməğ ta tlet meraw erriyalen, kud yexrek as iyyen, dédiħ wr éd tsuk éner, éd tefređ täğāhamt, éd teken äğāmay ad tas erriyal wa yexreken? ⁹ Ast tegrew, éd teğer timidiwén ennét d tinaragén ennét, éd hasnt ten : « Ahermet dÿi täđawit, édét oséy erriyalin wa yexreken! » ¹⁰ Enney awn tn, hund awéndy as temmal täđawit ħér āngelosen n Yaļlah i ānesbekkađ iyyen yetuben. »

Tangalt tan ales iyyen d meddans essin

¹¹ Yenna Ćisa day : « Ales iyyen ila meddans essin. ¹² Wa međriyen yenna has i tis : -Abba, ekf ahi tafoltin dÿ tākasit-. Yenker tisn yežun tākasit ħér meddans. ¹³ As okeyen ihedān wiyyeđ, yeğkel wa međriyen kaya ennét imda ezzar yegla dÿ ikallen ogegnén. Yebxes awa ila imda, azref dÿ äğut ennét, yebxest, itag a yexlan. ¹⁴ As yeņę awa yeğtef imda, tos-d menna mäqqeret dÿ ākal wah, yemxater. ¹⁵ Yosa ħor ales iyyen n ākal, yessođent elħellufen dÿ tinariwén. ¹⁶ Igas lağ äsemmenened wa dÿ fol d yeqqel isaderhan téteté n elxernub wa tetten elħellufen, beššan wrt illé i hast ikfen. ¹⁷ Ezzar yessoğel-d, yenmeqqal d iman ennét, yenna dÿ iman ennét : « Elxeddamen win abba hin emdan kannen téteté, nk elléy déy inaq ahi lağ! ¹⁸ Éd enkerey, éd egley éd has enney i abba hin : -Abba, āboderey-key, egey awn ābekkađ, key d Yaļlah, ¹⁹ ābas āniheggey éd umasey rurék. Eken dÿi ānaxdam ennek. » ²⁰ Yenker, yegla, yekka awas illa tis.

Yeneyt tis dÿ igeg, yeņę s tamella, yohel ss, yeğteft dÿ ifassen ennét itimellut as. ²¹ Yelleyet as : « Abba, āboderey-key, egey ābekkađ i Yaļlah, ābas āniheggey

éd umasey rurék. »²² Beššan yenna tis i inaxdamen ennét : « Ermaḡet awyet-d tikemsén ti tnt ufenen, d selsimt, eget as tiseq dy aḡaḡ d iḡetémén dy eḡaren. ²³ Awyet-d āloki wa yedderén, enḡet, éd has neḡ āmāḡaru d teramman, ²⁴ édét arrawin wa eba yeqqel-d tāmeddort, yexrak yettegrew-d. » Eḡen teramman. ²⁵ Émér héndy rurés wa māqqeren iha iferḡan. As-d yeqqel, yohez in tāyāhamt, yesla i teramman d ārekkod. ²⁶ Yeyra iyyen dy inaxdamen, yessestent fol awa itaggen. ²⁷ Yenna has ānaxdam : Āmedray ennek yeqqel-d, abba ennek yeḡyas āloki wa yedderén édét yegrew-d yeslam. » ²⁸ Yewweššen, ezzar yugey éd yeggeh tāyāhamt. Yosé hin tis baš éd-t ilyed éd yeggeh. ²⁹ Yenna has i tis : « Nk, eléy iwetyan exdamey ḡork, a ewéy wr key āboderey. Beššan a ewéy wr hi tekféd ula éyeyd baš éd egey teramman nk d imidi-wenin. ³⁰ Dimay as-d yeqqel rurék way, enta wa yekšen azref ennek ḡor timasrayén, enta tenḡéd as āloki wa yedderén! » ³¹ Yenna has tis : « Arrawin, key telléd abedāh ḡori, a eléy innék. ³² Beššan ilzam any éd neddewet, éd neḡ teramman édét āmedray ennek way eba teqqelt id tāmeddort, yexrak, dimay yettegrew. »

Tangalt tan ānazraf wan āmaydar

16 Yenna Šisa awah day i inelkimen ennét : « Kelad t-illa ānesbeyor iyyen ilan ānazraf, yehéwel as in ānazraf wah ibaxxes as tela ennét. ² Yeyré hid, yenna has : -Ma itahawalen folk? Āréy éd hi telleyéd emmek was texdemed tela hin, édét ābas āréy eššeyel ennek. ³ Yenna ānazraf dy iman ennét : -Ma hé eḡey, yekkes dyi messi elxedmetin? Elxedmet n āmāḡal, wr has eléy eššahet; āḡemay n édél, yeziyeššem ahi. ⁴ Es-saney awa hé eḡey baš éd hi tarrexabben āddunet ḡorsn, as ebas eléy elxedmetin! ⁵ Yessosin āddunet emdan wi yellil messis. Yenna i wa yezzen : -Menekét a key yellil messi? ⁶ Yenna has : -Témédé n elbeteyyet n āhatim. Yenna has ānazraf : -ḡeyem ekteb in hik fol elkaḡ ennek wan āmerwas semmoset temerwén-. ⁷ Yessesten iyyen heḡen : -Key menekét?- Yenna : -Témédé n eššekaret n éred-, yenna has ānazraf : -Eḡḡef elkaḡ ennek, ekteb ettamet temerwén-.

⁸ Yomel messis ānazraf wan āmaydar édét yessimsed tayetté ennét. Yenna Šisa : « Kél eddunya taḡ oḡeren tela n tayetté dy tumast ḡérésn i kél taffawt.

⁹ Nk éd hawen tn enney, egmeyet imidiwen dy azref wrn yezzél n eddunya taḡ, ahel wa-dt éd iba, éd tegrewem édeg dy ihenan eḡlalnén. ¹⁰ Eré yeyḡalen dy awa feroren, yeyḡal dy awa māqqeren, éré wrn yezzél dy awa feroren wr yezzél dy awa māqqeren. ¹¹ Kud wr teḡdélem dy azref wrn yezzél n eddunya taḡ, mi hawen éd iseḡyefen errezyen win tidet? ¹² Kud wr teḡdélem dy

éheré n wi heḡnén, mi kewen éd yekfin éheré nwn? ¹³ « Wrt illé akli yeddobén elxedmet i essin imelan : éd yakeḡ d iyyen éd yeyhel wa heḡen, méy éd yekf iman ennét i iyyen yekyeḡ wa heḡen. Wr yeddobet āwadem éd yumas akli n Messiney aked akli n azref. »

¹⁴ Elfarisiten esigeden i awén hāret, ḡazzen ds, édét entenéd eran azref. ¹⁵ Yenna hasn Šisa : « Kewenéd, tsakném iman nwn dat āddunet in tezzalem, beššan Messiney yessan awa ihen ulawen nwn. Awa eḡkalen āddunet, yeššaḡ ḡor Messiney. ¹⁶ Ezzeman wan eššer-iḡa d wan ennebiten yemmenda ḡor Eḡya. Dédiḡ, mn déndy tawegḡén Isālan n Elxér fol Elmelek n Yaḡlah. Ak iyyen yera ds uḡuh s eššahet. ¹⁷ Beššan nehil iba n aḡenna d āmāḡal i artuk n tetbeqqét ta mettekét dy eššer-iḡa. ¹⁸ Eré yellefen hennis, yewey iyyet heḡet, wadih izna, méy éré yeweyen tāmat yellef ales iyyen heḡen, wadih izna. »

Tānāqqést n ānesbeyor d talāqqé

¹⁹ « Kelad-t illa ānesbeyor, ilassen iselsa wi tn ufenén, wi eḡlenén. Ak ahel itag ezzeho, itat imekšan āžédnén. ²⁰ Dat émi n tāyāhamt ennét, tenḡaw taleqqé iyyet, isem ennét Lazar. Taḡessa ennét teḡkar ibuy-sen. ²¹ Isaderhan téteté n awa-d iratteken dy imekšan n ales wanḡam. Aked iyyeḡan talleyen as ibuy-sen ennét. ²² Temmut talāqqé, éweyen tt āngelosen ḡor Ibrahim. Ānesbayor aked enta yemmut, yetwenbal. ²³ Iha ākal wan inemmuttan dy ihanney āyena, yeḡkel esawaḡ ennét yeneḡ Ibrahim dy igeg, illa ḡors Lazar. ²⁴ Yesḡeret : « Abba Ibrahim, aḡen ahi tāhanint, zem-mihel-d seri Lazar éd yeselmey aḡaḡ ennét dy aman éd isesmeḡ ilesin, toḡar ahi témsé ta ehéy. » ²⁵ Yenna has Ibrahim : « Arrawin, semmektu in kelad teḡrawed a yegḡén dy tāmeddort ennek, Lazar wr yenéy ar āyena. Dimay enta yella déy, yessimeḡ, key toḡared. ²⁶ Yota fol awén in ḡér ény dewen yellé édér māqqeren, wi erenén éd haney eḡlin ekkan kewen wrt eddobén, wi erenén éd kewen eḡlin ekkananey-d wrt eddobén. ²⁷ Yenna ales : « Inhod, abba, siwiḡ Lazar s tāyāhamt n ti, ²⁸ eléy ds semmos ayet ma. Yasét tn, éd tn isemmeter, baš wr-d éd asin aked entenéd dy édeg way iha āyena. » ²⁹ Yenna has Ibrahim : « Ayet mak elan Musa d ennebiten : segḡin asn! » ³⁰ Yenna ales : « Kela, abbahin Ibrahim, wr hasn yegdeh awén. Beššan kud yosén in éré d yefalen ḡor inemmuttan, éd utaben. » ³¹ Yenna has Ibrahim : « Kud wr segiden i Musa d ennebiten wr éd segḡin aked i éré d ifalen ḡor inemmuttan. »

Āsaruf d taflest

17 Yenna Šisa i inelkimen ennét : « Wr yem-mukken in wrt éd yemel essebab n ābekkaḡ, beššan yokel wadt id itaweyen! ² Yuf as tetwekred as

tāhunt ta māqqueret dγ éri ennét, ezzar yetwegar dγ geréw, ula yāmos essebab n ābekkaḍ ula wa meḍriyen dγ wiy. ³ Uksaḍet fol iman nwn!

Kud yeḡa eḡḡak ābekkaḍ, siwel as. Kud yetub, soref as. ⁴ Kud iḡak ābekkaḍ essa iméren dγ ahel iyyen, kud ak émér itaqquel keyd iganna : -Ātubey-, soref as. »

⁵ Ennen as inemmahalen i Ćisa : « Sit taflest nny. »
⁶ Yenna hasn : « Kud taflest nwn togda d taḍaq n elx-erdel, teddobém éd tennim i ašek way n ettut : -Estef iman ennek d tekked ḡeréw emel ds-, éd hawen iseged, éd yeḡ awa has tennem. »

⁷ Kud iyyen dwn ila akli has yexdamen iferḡan méy has yeḡḍanen éheré, kud yeneyt yeqqal-d ihenan, éd has yen méy : -Ermaḍ, as-d éd tekšed?- ⁸ Kela, éd has yen : -Seḡ ahi amensu hin, egbes ezzar ekf ahi-d a ekšéy d a eswéy. As esmendy dédiḡ éd tekšed éd teswed-. ⁹ Tordam as in ales wéndy éd yummay i akli ennét fol awad-t iweren. ¹⁰ Kewenéd day, as tesmen-dem elxedmet nwn, ennet : -Wr nemos ar éklan wrn enfé heret, wr negé ar awa haney iweren-. »

Yezozey Ćisa meraw médden

¹¹ A yekka Ćisa yennihel Yerušelem, yellil ābāreqqa ḡér Samira d Jalila. ¹² As yohez ayrem iyyen enkeden asin meraw médden teḡraw torna tan élem mellen. Ebdeden dγ igeg. ¹³ Ezzar eqqimen esiḡerén : « Ćisa, Muḡalim, aḍen any tāhanint! » ¹⁴ As tn yeneyt Ćisa, yenna hasn : « Eglet, seknet iman nwn i imerubay. » Eglen, dγ ābāreqqa ezzeven. ¹⁵ Iyyen dsn as yeneyt iman ennét yezzey, yeqqel-d fol tikkal ennét, itamel Yaḷḷah yetkal emesli ennét. ¹⁶ Yenḍew iman ennét dag éḍaren win Ćisa, yekfa udem āmāḍal, yemmoy i Ćisa. Ales wéndy yāmos Samari. ¹⁷ Yenna Ćisa : « Meraw éssen ezzeven, tidet méy kela? Ma eḡen wi heḍnén tezḡa? ¹⁸ Wl iyyen wr-d yeqqél éd yamel Yaḷḷah ar āḡerib way? » ¹⁹ Ezzar yenna has Ćisa : « Enker, egel, tennejjik taflest ennek. »

Ihmal n Elmelek n Yaḷḷah

²⁰ Essetenen Elfarisiten Ćisa d émér wa-d éd yas Elmelek n Yaḷḷah. Yenna hasn : « Emelek n Yaḷḷah wr iteḡ tisit temunet. ²¹ Wr éd yehawel : -Enyet, yos-d deh- méy -Illa deh!- Ekidet adih Elmelek n Yaḷḷah illa ḡeréwen. » ²² Ezzar yenna i inelkimen ennét : « Ilkam ahel wad éd tzedderhenem āḡānay ula ahel iyyen n ihilan n Ag āwadem, beššan wrt éd teynim. ²³ Éd hawen yehawel : -Enyet, yos-d deh- méy -Illa deh!- Beššan wrt tekkém, wr tohélem. ²⁴ Hund éssam wa yokeyen dγ aḡenna, yemlewelews seh ar seh, ad éd yulu Ag āwadem dγ ahel ennét. ²⁵ Beššan ilkam as éd yaḡer hullan, éd yetweksan ḡor āddunet n ezzeman way. ²⁶ Awa iḡen dγ ezzeman n Noḡ, a hé yeḡin arweh dγ ezzeman n Ag āwadem. ²⁷ Āddunet tatten, sassen,

tidawen, sidawen eššéššen ar ahel wa-d yeḡḡeh Noḡ dγ essendoq wa itaggehen aman : yos-d anḡi wa māqqeren, yenḡén emdan. ²⁸ Awa iḡen dγ ezzeman wan Loḡ, a hé yeḡin arweh. Āddunet tatten, sassen, zanhén, sanḡalen, bunnun. ²⁹ Beššan ahel wa-d ifel Loḡ Sodoma, yewet-d aḡenna yāmosen ahes d awḍis, yenḡén emdan. ³⁰ Awéndy a hé yeḡin ahel wa-d éd yuman Ag āwadem. ³¹ Ahel héndy, wa yeqqimen fol asfel n tāyāhamt ennét, ilen kaya ennét dγ édér, wr yerris yegmayt, méy wa ihen iferḡan wr iteqqelét tāyāhamt ennét. ³² Ektuhet awa yegrewen hennis n Loḡ! ³³ Wa yegmeyer éd yennej iman ennét éd tn yeḡser, wa iḡasseren iman ennét éd yennej. ³⁴ Éd hawen tn enney, éheḍ héndy essin āddunet ensanén dγ édeg iyyen, iyyen éd yemawey wa heḍen éd yeqqayem. ³⁵ Senatet téḡéḡén eḡḡadnén ertaynet : iyyet éd temawey ta heḍet éd tetwey. ³⁶ Essin médden ehanén āḡāraḡ : iyyen éd yemawey wa heḍen éd yeqqayem. ³⁷ Essestenent inelkimen : « Menék deh Émeli? » Yenna hasn : « Édeg wa teha tāmeḡsoyt, ad emmalen iḡazzen. »

Tangalt n erk elḡaḍi d tāmāḡ tas eba ales ennét

18 Yeḡa Ćisa tangalt tah i inelkimen ennét baš éd elmeden in ilzam asn timuhuden abedāh, bela wr ekkésen eḡḡema : ² « Dγ ayrem iyyen illé elḡaḍi wrn yeksod Yaḷḷah, wr yekkul dγ wl iyyen. ³ Dγ ayrem wah tellé tāmāḡ iyyet s eba ales ennét, tasé hin abedāh, tganna as : -Ekkés ahi tekerét dγ āwadem wa hi yeḍlamen-. ⁴ Yugay as elḡaḍi ad iḡa a yeggén, ezzar ahel iyyen yenna dγ iman ennét : -Kud yera wr eksodéy Messiney, wr ekkuley dγ wl iyyen; ⁵ beššan tāmāḡ tay teḡḡodeh ahi, éd esseney wr has éd ekkeseḡ tekerét baš wr éd tales tas ahi-d, tessersen ahi-. » ⁶ Yenna Ćisa : « Sallem i āḡewenné n erk elḡaḍi wah! ⁷ Adih tordam as Messiney wr éd yekkes tekerét i innét as āsiḡerén ahel d éheḍ? Tordam as éd ihel baš éd hasn yilal? ⁸ Elleyéy awn as éd hasn yekkes tekerét hik. Beššan tordam as, as éd yas Ag āwadem éd yas dγ āmāḍal āddunet tha taflest hund téndy? »

Tangalt tan Elfarisi d ānarmas n tiwsé

⁹ Yesseyley Ćisa tangalt tah i wi āsilekennén in eḡḡalen dat Yaḷḷah, elkan āddunet wi heḍnén : ¹⁰ « Essin médden éwenen s éhen wan āmud ekkam ds āmuhed, iyyen yāmos elfarisi wa heḍen yeqqal ānarmas n tiwsé. ¹¹ Elfarisi yebdad itimuhud dγ iman ennét hund awah, iganna : -É Messiney, emmoyey ak in wr oléy d āddunet wi heḍnén, wi āmosnén imākeren, inesbekkaḍen, kél ezzina, āmmoyéy ak in wr oléy d ānarmas n tiwsé wén. ¹² Toḡamey essin iméren fol esa iheḍan, takkesey ak tafolt fol merawet n awa garrewey iket ennét-. ¹³ Ānarmas n tiwsé yebdad dγ igeg,

awa has tega tekraḳét wr yetḳél aked āsewad ennét s aḡenna, beššan iggat idmaren ennét iganna : -É Messiney, sismeḍ foli, nk wan ānesbekkaḍ-. » ¹⁴ Yenna Ćisa : « Elleyéy awn as u-tiwsé yeqqel tāyāhamt ennét yeḡraw udem ḡor Yaḷlah, wr igréw Elfarisi. Eré yetḳalen iman ennét, éd yeres, éré yesiresen iman ennét, éd yetḳel. »

Ćisa d arrawen wi enḍuknén

¹⁵ Taweyen in āddunet i Ćisa aked arrawen enḍuknén baš éd isansa ifassen ennét folsn. As eneyen inelkimen ennét awén eytelen-tn. ¹⁶ Beššan yeḷḷoheḷ-tn in Ćisa ezzar yenna : « Eyyet arrawen wi enḍuknén éd hi-d asin, wr hasn tuḡeyem édét Elmelek n Yaḷlah elant wi dsn olenén. ¹⁷ Elleyéy awn tn, awén tidet : wa wrn iḡebbel Elmelek n Yaḷlah hund arraw wa enḍukken wr yeddobet éd-t yeggeh ar abedāh. »

Ānesbeyor

¹⁸ Yessesten amyā iyyen Ćisa, yenna : « Muḡalim wa yoleḡen, ma hé egey baš éd ekreheḡ tāmeddort tan abedāh? » ¹⁹ Yenna has Ćisa : « Mafol tgannéd ahi wa yoleḡen? Wrt illé i yolayen ar Yaḷlah ḡas. ²⁰ Tezzayed eššeriḡa : -Wr tegged ezzina, wr tegged iman, wr tikred, wr tegged tāḡuhé teylaḍet, simḡer tik d mak-. » ²¹ Yenna has ales : « Taggey awa tenna eššeriḡa wa fol meḍriyey. » ²² As yesla Ćisa i awah, yenna : « Tosared heret iyyen arweh : zenhin awa tléd imda d tekfed azref ennét i tilāqqiwén, dédiḡ éd teḡmered dḡ iḡenawen, ezzar telkemed ahi. » ²³ As yesla ales i awén eyheden iman ennét édét yelwa s tela. ²⁴ Yeney Ćisa as eyheden iman n ales yenna : « Eššahet a yeḡa uḡuh dḡ Elmelek n Yaḷlah fol wi eyḡmernén! ²⁵ Edét yeššoḡet fol amis akkay dḡ tét n estenfus, beššan yerné ešahu wa iḡen fol wi eyḡmernén uḡuh dḡ Elmelek n Yaḷlah. » ²⁶ Wi has esigednén gannén : « Adih, mi yeddobén éd yennej? » ²⁷ Yenna Ćisa : « Awa wr āddobén āddunet, yeddobet Yaḷlah. » ²⁸ Yenna Betrus adih : « Eniy, nefel awa nela [imda] baš éd hak nelkem. » ²⁹ Yenna hasn Ćisa : « Elleyéy awn tn, tidet awén, éré yoyyen tāyāhamt ennét méy hennis méy meddans méy tis méy mas méy ayet-mas dḡ éré n Elmelek n Yaḷlah, ³⁰ éd yegrew a yeggén dḡ tāmeddort tay, d dḡ eddunya ta-d teglet éd igrew tāmeddort tan abedāh. »

Isālan fol tāmettant n Ćisa dḡ Yerušelem

³¹ Yeḷmeḷley Ćisa inemmahalen ennét win meraw d essin, yenna hasn : « Segdeti, éd nk Yerušelem, éd yeḡ ds imda awa ekteben ennebitten fol Ag āwadem. ³² Éd hin yetwegar ḡor tawsitén wrn āmos kél Elyehud, éd ds eḍsin, édtessebbin, éd fols sutfin. ³³ Éd-t ewtin ez-zar éd-t enḡin. Beššan ahel wan keraḍ éd-d yenker ḡer inemmuttan. » ³⁴ Beššan inelkimen ennét wr eḡrehen

awas yera éd tn yen; tifér ennét effarnet asn, wr essé-nen elmeḡna nsnt.

Yezozey Ćisa āmedderyel dḡ Yariḡo

³⁵ Deffer awéndy yohez Ćisa ayrem wan Yariḡo. Yellé ales deryalen yeqqimen fol ābāreqqa, yegmay takuté. ³⁶ Yesla i āddunet errigehen ezzar yessesten ma itaḡḡen. ³⁷ Yehéwel as Ćisa wan Ennašira a yokayen deh. ³⁸ Yesyeret, yenna : « Ćisa, ag Dawud, aḍen ahi tāhanint! » ³⁹ Wi erregehnén dḡ éyef eytelent, ennen as éd yesusem, beššan yeqqim yesiyeret denneg awén : « Ag Dawud, aḍen ahi tāhanint! » ⁴⁰ Yebded Ćisa, yenna éd has-d awyin ales wah. As in yohez yessestent Ćisa : ⁴¹ « Mas tered éd hak-t egey? » Yenna has : « Émeli, āhenay a āréy. » ⁴² Yenna has Ćisa : « Eniy! Taflest ennek tezzozey key. » ⁴³ Émér héndy yeney, yelkem i Ćisa itamel Yaḷlah. As eneyen āddunet awén eqqimen tamelen Yaḷlah emdan.

19 Yeggah Ćisa dḡ ayrem wan Yariḡo, yejjert.

² Yella deh, ānesbeyor iyyen iḡan isem Zakka, enta yāmos amyā iyyen wan inarmasen n tiwsé. ³ Yegmey éd yeney ma yāmos Ćisa beššan yendar as édét ḡezzul, eylayen as āddunet āḡḡotnén. ⁴ Yohel yezzar asn, yéwen fol ašek iyyen baš éd yeney Ćisa hé akyn deh. ⁵ As in yéweḍ edeḡ wéndy, yetḳel Ćisa āsewad ennét ezzar yenna has : « Zakka key, ermaḍ eres, ilzam éd enseḡ ḡork éheḍ way. » ⁶ Yeres-d Zakka hik yerrexbt yeddiwet. ⁷ As eneyen āddunet awén, emdan tazemen Ćisa gannén : « Ales way yekka éd yens ḡor ānesbekkaḍ! » ⁸ Zakka yebdad dat Émeli, yenna has : « Émeli, hakkey ayil n éheré hin i tilaqqiwén, kud oheyeḡ iyyen tarrey ast ar ekkoḷ iméren. ⁹ Yenna has Ćisa : « Ahel way elyelas yeggah éhen way édét aked enta aheya n Ibrahim a yāmos. ¹⁰ Édét Ag āwadem yos-d ed igmiy d éd yennej wa yexreken. »

Tangalt tan erriyalen

¹¹ Folin esigeden āddunet i tifér ennét, yeḡa sn Ćisa tangalt iyyet édét folas yohez Yerušelem, āyélen āddunet in émér way ad éd yuman Elmelek n Yaḷlah. ¹² Yenna awah : « Ales iyyen n āddunet win imenokalen yosa ākal yoggegen baš éd ds yumas āmenokal ezzar éd-d yeqqel deffer adih. ¹³ Arweh wr yeglé, yeḡra meraw dḡ éklan ennét, yekfén ak iyyen erriyal n oreḡ, ezzar yenna hasn : -Sexdemet s oreḡ way ar d eqqeley-. ¹⁴ Āddunet win ākal ennét okaḍen ds, esselkemen as eljemat baš éd ten : -Wr neré éd im-nukel folny ales way-. ¹⁵ Beššan yāmos āmenokal, yeqqel-d ākal ennét. Yeḡra éklan ennét winḡam yekfa oreḡ, baš éd yessen awa ds eknen. ¹⁶ Wa yezzen yos-in yenna : -Messi, erriyal wa hi tekféd, yéweyey-d meraw erriyalen-. ¹⁷ Yenna has āmenokal : -Awén a yeknan! Key akli yolayen a tāmosed, éré yeḡdalen dḡ

hereten wi ferornén, fol awén éd dk ekney amyār n meraw iγerman-. ¹⁸ Wan essin yosin yenna : -Messi, erriyal wa hi tekféd, yéweyey-d semmos erriyalen-. ¹⁹ Yenna has āmenokal : -Aked key éd dk ekney amyār n semmos iγerman-. ²⁰ Yosin iyyen heḏen yenna : -Messi, erriyal wa hi tekféd ogezeyt dγ tikest, nywah. ²¹ Eksodey key, édét ales yeṣṣohén a tāmosed, taweyed awa wr tessensed, tameded awa wr tessenejed-. ²² Yenna has āmenokal : -Erk akli a tāmosed, éd key eššereyey fol awal ennek. Tessaned as ales yeṣṣohén a āmosey, taweyey awa wr essensey, tamedey awa wr essenjeley. ²³ Mafol wr tessensed aẓrefin ula dγ elbanka? As-d eqqeleγ éd-t awyey enta d awa yesserbeḥ-. ²⁴ Ezzar yenna i wi-t ellenén déndy : -Ekkeset ds erriyal ekfet i wa yerbeḥen meraw-. ²⁵ Ennen as : -Messi, beššan ila meraw!- ²⁶ Yenna hasn : -Elleyéy awén tn, éré ilen, éd yegrew a yeggén; éré wrn ilé, éd ds yemmukkes aked awa ila. ²⁷ Ihenḡa hin widih, windin wrn yeré in éd umasey āmenokal nsn, awyeten-d déy, eyreset asn dati-. » ²⁸ As yenna Ķisa awén, yegla dat āddunet, yéwey ābāreqqa wa yéwenen s Yerušelem.

Uḡuh n Ķisa dγ Yerušelem

²⁹ As yohez Beytfaji d Beytḡanya, γor tadreq tas itahawal tan Ezzeytun, yessewey dats essin dγ inelkimen ennét, ³⁰ yenna hasn : « Aset taγremt tén tellet datwn. As in téweḏem éd tasim érwel yekras, a yewa wrt yéwén wl iyyen. Aret d tawyimt-id déy . ³¹ Kud yessesten kewen iyyen, iganna : -Mafol taremt?- Ennet as : -Yemixatart Émeli-. » ³² Eglen wi āmehelnén, osent hund awa hasn yenna Ķisa. ³³ A yekka taren érwel, messawes ennen asn : « Mafol taremt érwel way? » ³⁴ Ennen asn : « Émeli adt yemixataren. » ³⁵ Ezzar eweyenin érwel i Ķisa, essensen ibernah nsn fols ezzar esséwenen Ķisa. ³⁶ A yekka yerḡéh sansén āddunet dats ibernah nsn fol ābāreqqa. ³⁷ Deroγ yohez Yerušelem, s ābāreqqa wa yeresen dγ tadraq tan Ezzeytun, inelkimen eddewén, eqqimen tamelen Yaḷḷah fol tikunén ti eneyen eḡkalen āmesli. ³⁸ Gannén : « Tebareka āmenokal, wad yosen dγ isem n Émeli, esselamet dγ aḡenna, elmejd n Yaḷḷah dγ iḡennawen win afella. » ³⁹ Ellant Elfarisiten wiyed déndy ḡér āddunet, ennen as i Ķisa : « Muḡalim, eytel inelkimen ennek. » ⁴⁰ Yenna hasn Ķisa : « Elleyéy awén tn, kud entenéd essosemen, ikedéwen éd seqqerin! » ⁴¹ As deroγ hin yéweḏ Ķisa Yerušelem, yeny ayrem ezzar yeslef dγ érétn ennét, ⁴² yenna : « Kem, enner ula ahel way, aked kem tessaned ābāreqqa n esselamet! Beššan dimay yeffar fol tétḡawén ennem! ⁴³ Elkamen dm ihedān wi dγ ham éd seyleyen ihenḡa ennem

elxiyaḏen, éd ham eyliyen, éd kem ezmemen. ⁴⁴ Éd kem etteyeyen ékét ennem, kem d araten ennem, wr ham éd eyyin ula aẓzed yensan fol āmidi ennét, édét tugeyed éd telmeded émér wa kem-d yosa Yaḷḷah! »

Ķisa dγ Éhen wan Āmud

⁴⁵ Deffer adih, yeggeh Ķisa dγ Éhen wan Āmud, yeqqim isattey ds ettejjar, ⁴⁶ iganna sn : « Yektab : -Tāyāhamtin tāmos tāyāhamt n āmud-. Beššan kewenéd tekneḡ ds ekāhām n imekeren! » ⁴⁷ Ak ahel isayra Ķisa dγ Éhen wan Āmud. Ad gammeyen imyaren n imerubay d elḡulama wi kettebnén d imyaren n ākal édét enḡin. ⁴⁸ Beššan wr essénen menék awa hé eḡin édét āddunet emdan yegraẓ asn awa iganna hullan, ekfant tāmezzuk.

20 Ahel iyyen dγ windy ihilan, isayra Ķisa āddunet dγ éhen wan āmud, itag asn Isālan n Elxér as-d osen imyaren n imerubay d elḡulama wi kettebnén eddéwen d imyaren n ākal, ² essestenent : « En anḡ ma tāmos terna ta fol tagged away, méy mi key yekfen terna tarey? » ³ Yenna hasn Ķisa : « Éd kewen sesteneγ aked nk. Leytet ahi : ⁴ Mi has innen i Eḡya éd isalmay āddunet dγ aman. Messiney méy dg Adem? » ⁵ Exxemmemen ḡérésn, ennen : « Kud nenna : Messiney a-d yezimahelen Eḡya, éd hany yesesten : Mafol wrt teflésem? ⁶ Kud nenna : « Dg Adem a yezimahelen Eḡya, āddunet emdan éd haney egrin ezzedden baš éd hany enḡin, édét wr eḡén eššek as Eḡya ennebi a yāmos. » ⁷ Ennen dédih : « Wr nessén. » ⁸ Yenna Ķisa : « Aked nk wr hawen éd elleyéy emmek was eléy elḡikma tas taggey awa taggey. »

Tangalt tan tizzebab

⁹ Yeqqim Ķisa isaylay tangalt tah i āddunet : « Ales iyyen yeẓza tizzebab, yekrey tnt i inaxdamen wiyyed ezzar yekka āsikel māqqeren. ¹⁰ As tenḡa tāzzebibt, yezmahel akli ennét iyyen éd has in yawiy tafolt ennét dγ āzzebibt. Beššan inaxdamen enḡen ānemmahal wah, ezzar esteyent wr yéwey ula enḡerren. ¹¹ Yezmahel akli iyyen heḏen, enḡent aked enta, essebbent, esteyent wr yewey ula enḡerren. ¹² Yezmahel akli wan keraḏ day, aked enta enḡent, eyḡement, esteyent. ¹³ Yenna messis n tizzebab : « Ma hé egey? Éd zemmiheley ruré was ekney tera, tigenén enta éd tewweqqeren. » ¹⁴ Beššan as-t eneyen inaxdamen, ennen ḡérésn : « Enyet awén rurés, messis n tākasit, nenḡét baš éd eqqelnet tizzebab tineneγ. » ¹⁵ Esteyent dγ tizzebab, enḡent, yemmut.

Yessesten Ķisa : « Dimay ma hasn éd yeḡ messis n tizzebab? ¹⁶ Éd-d yeqqel, éd yehheddem inaxdamen wih éd yeḡ wiyyed heḏén. » As eslen āddunet i tifér tih, ennen : « Awén wr éd yeḡ fo! » ¹⁷ Yekna sn Ķisa akeyad ezzar yenna : « Ma tāmos elmeḡna n tifér tih dγ

elkettab : -Ékedé wa enḡewen wi bunnunén, enta a yeqqelen ékedé wa yekbelen éhen-. ¹⁸ Ékedé wéndy kud toḡéd fols éd key yerḡ, kud yoḡa folk éd key yerḡ. » ¹⁹ Elḡulama wi kettebnén d imerubay wi maḡqornén egmeyer éd ermesen ḡisa émér héndy, édét essanen as tangalt tah entenéd as teḡlay, beššan eksodén äddunet wit ellenén.

Iḡemayen n ittermisen n ḡisa

²⁰ Eqqimen eḡḡissen ḡisa. Sawayen as imaylayen elmet äddunet olaynén. Äddunet wih egmayen éd ermesen ḡisa s tifér ennét baš édét awyin, édét eḡin dy ifassen n amyār wa yeḡkemen dy äkal. ²¹ Essestenent, ennen : « Muḡalim, nessen as awa tsayréd yeḡḡal, wr teḡmezleyed äddunet édét tidet fol äbäreḡḡa n Yaḷlah ḡas a tsayréd. ²² En any dédih, xelal any ärreḡam n tiwsé i Elqayser méy kela? » ²³ Beššan yelmed ḡisa tit-téwén nsn, yenna hasn : ²⁴ « Seknet ahi erriyal iyyen. Udem d isem wi ewernén erriyal way mi tn ilen? » Ennen as : « In Elqayser. » ²⁵ Yenna hasn ḡisa dédih : « Adih erret i Elqayser heret ennét, d i Yaḷlah awa ennét. » ²⁶ Yender asn édét seḡlemen fol wl iyyet dy tifér ennét dat äddunet. Äkunén dy awa yenna ezzar esosemen.

²⁷ Osent-in wiyed dy Essaduḡiten. Entenéḡ a igannén in wrt tellé tanekra ḡér inemmuttan. Essestenent, ²⁸ ennen as : « Muḡalim, ennebi Musa yekteb any awah : -Ales yeddéwen ilan eḡḡas, ebat wr ilé meddans, ilzam i eḡḡas éd yawiy tämäḡ n wa eba baš éd ds yekreh arrawen wi hé eqqelnén in wa yemmuten. ²⁹ Ellant essa anḡaten. Wa yeḡḡaren yeddew, yemmut wr yekreh arrawen. ³⁰ Wan essin yéwey tämäḡ n wa eba, yemmut wr yekreh arrawen. ³¹ Yelkem as wan keraḡ. Essa anḡaten emdan éweyen tämäḡ tanḡam beššan emmuten emdan wr ekréhen arrawen. ³² Ezzar temmut tämäḡ aked enta. ³³ Ahel wan tébeddé mis tämos hennis édét eweyen tt emdan? » ³⁴ Yenna hasn ḡisa : « Kél eddunya taḡ neha tidawen, ³⁵ beššan wi eniheggenén d tanekra ḡér inemmuttan, d tämeddort dy eddunya tad teglet wr tidawen. ³⁶ Edét äbas eddobén tämettant, olen d ängelosen. Ämosen dg Yaḷlah, ämosen dg elqiamet. ³⁷ Fol inemmuttan wi-d éd enkernén, Musa iman ennét isalmad any-t dy azel wa yesséwelen fol elweška terḡat s temsé, iḡar Émeli s : Messineḡ n Ibrahim, Messineḡ n Ishāḡ, Messineḡ n Yaḡqub. ³⁸ Adih Yaḷlah wr yāmos Messineḡ n inemmuttan, kela, yāmos Messineḡ n wi eddernén édét ḡors emdan eddaren. » ³⁹ Esséwelen elḡulama wi kettebnén wiyed, ennen as : « Tekned awal Muḡalim. » ⁴⁰ Aqquššemen éd sestenin arweh.

Isekwar i imerubay

⁴¹ Yenna hasn ḡisa : « Menék emmek was éd itahawal, Elmesih ag Dawud? ⁴² Édét Dawud iman ennét iganna dy elkettab wan Tisiway : *Yenna Émeli i Emeli-hin : Äyew ḡayem fol ayil in,* ⁴³ ad errey ihenḡa ennek dag éḡaren ennek.

⁴⁴ Kud igannas Dawud : -Émeli-; menék awa hé yeg éd yumas Ag Dawud dédih? »

⁴⁵ A ekken emdan äddunet winḡam esigeden as, yenna ḡisa i inelkimen ennét : ⁴⁶ « Uksaḡet elḡulama wi kettebnén, wis tegraz téklé dy iselsa ahobetnén, wis igraz iseslamen dy ideggen wi eḡkernén äddunet, sanefranen ideggen wi amunnén dy ihenan n téyeré d dy imekliwen. ⁴⁷ A yekka tatten tela temda tan téḡḡén tis eba médden nsnt, timuhuden imadden heḡretnén eran temunt. Elmedet as telkam dsn tanaḡ teknaḡ äḡahu. »

21 Yeḡkel ḡisa äsewaḡ, yeneḡ inesbeḡar sansén tikutawén nsn dy essendoḡ wa taḡḡehnet.

² Yeneḡ aked tämäḡ s eba ales ennét tämoset taleḡḡé tega ds essin sinkuten. ³ Yenna ḡisa : « Éd hawen eney tidet : taleḡḡé taḡ teḡa a yogeren awa eḡen wi heḡnén. ⁴ Édét wiḡ endam ekfen dy a yélwan ḡorsn, enta, dy elleḡḡu ennét, tekfa ämeddor ennét. »

Awal fol adrar wan Ezzeḡtun

⁵ Yesla ḡisa i wi esséwelnén, tamelen éhen wan ämud folin edlagent éḡḡeden d tikutawén ti taḡḡen äddunet i Yaḷlah, yenna hasn : ⁶ « Yelkam ahel was, dy awa thanneyem, wr éd yeḡḡayem azḡed fol azḡed wrn yehheddem. »

⁷ Essestenent dédih : « Muḡalim, emmey d-éd yeḡ awén? Ma yāmos ähamol n in yebok éd yeḡ awén? » ⁸ Yenna ḡisa : « Uksaḡet, wr toyyéman iman nwn éd kewen seyleḡen. Édét äddunet äḡḡotnén éd asin s isem-in, éd ennin : -Nk as Elmesih- méy : -Émér yoheḡ!- Beššan wr hasn telkémem. ⁹ As teslem in ellant änmenḡiten d išiwwiššen aggotnén, wr terméḡem, awén ilzam éd yeḡ ezzar, beššan wr yéwéd äsemdu animér. » ¹⁰ Yenna day : « Ed teknes ellamet d iyyet heḡet, éd yeknes äkal d iyyen heḡen, ¹¹ éd-t emlin ezzelzalen maḡqornén, dy ikallen äḡḡotnén, éd temel menna d tornawén, éd t emlin hereten essukseḡnén d ihmal huharnén d efalnén aḡenna. ¹² Beššan dat awén, éd tetwermasem, éd tetwenḡim, éd hawen neḡ eššeriḡa dy ihenan n téyeré, éd tetwenḡawem dy täkormut, éd temawim dat imenokalen d imḡaren dy éret-in. ¹³ Awén éd yeḡ baš éd tešhedem foli. ¹⁴ Eḡet dy ulawen nwn in wr éd tzewweḡjedem ämestan nwn. ¹⁵ Fol as, nk imanin, éd kewen ekfey iyyen awal d iyyet elmiḡna wis wr eddobén imiksenen nwn éd tn emḡennanen ula hawen errin awal. ¹⁶ Éd kewen settermesen

aked imerawen nwn d anjaten nwn d äddunet nwn d imidiwen nwn; wiyed dewen éd etwenjyn. ¹⁷ Éd kewen ekyedn äddunet emdan dy éré t n isemin. ¹⁸ Beššan wr hin éd iba ula amžad n éyef nwn. ¹⁹ Täzidért nwn as éd tagzim iman nwn.

²⁰ As teynim Yerušelem s eylay elyeskeren, elmedet émér héndy as deroy éd tehhedem. ²¹ Dédih wi ehenén Yehudiya erwelnet s idraren, wi ellenén ammas n Yerušelem zérehnetin, wi ehenén iferğan wr teggehnet ayrem. ²² Édét iheđan n éya nywindy baš éd yetbet awa yektaben imda.

²³ Okelnet téđédén ti essimrewnén d ti sankasnén ezzeman wéndy! Édét éd teğ tozzért mäqperet fol äkal, éd teytes tanađ n Ya||ah fol äddunet. ²⁴ Éd emmeten äddunet wiyed s tikobawén, wiyed éd emahyín éd emawyin s ikallen, éd äkukelnet tawsitén wrn ämos tin Elyehud Yerušelem, awén ad yemmendu ezzeman wa tn ikfa Ya||ah.

²⁵ Éd-t emlinet tikunén fol täfuk, fol tallit d fol itran. Dy ämäđal ellametén d ermeynet fol tekat d išewwišen win geréw. ²⁶ Éd teny täremméq äddunet dy éré t n awa hé yegin fol ämäđal. Édét tehkedked terna n iğenawen. ²⁷ Dédih éd neny Ag äwadem yegla-d iha azyar elkamen as a-yeggén n elmejd d terna. ²⁸ As yessenta awén, ebededet, eškelet iyefawen nwn édét elyelas nwn yohez. »

²⁹ Ezzar yesseyley Ćisa tangalt tah : « Ekyedet tahart d iškan wi heđnén : ³⁰ as tn teneyem eggaren dédih telmedem iman nwn as äwélen yohez. ³¹ Hund awéndy, as teneyem hereten windy, elmedet as Elmelek n Ya||ah yohez-d. ³² Éd hawen tn enney s tidet : äddunet win ezzeman wéndy wr tn eba emdan as éd yeg awa itaggen. ³³ Ağenna d ämäđal éd tn iba beššan tiferin wr tnt éd iba ar abedäh. »

³⁴ « Uksađet fol iman nwn! Wr toyyém iman nwn xarreken dy tirammanén d tésesé teggét d dy elhemmen n edduniya, méy ahel héndy éd kewen yeyder ³⁵ hund elxeniyyet, édét éd teres fol äddunet emdan wi aqqimnen fol ärori n äkal. ³⁶ Eğet enniyyet, muhdet abedäh, baš éd tekrehem eššahet éd terwélem fol awa hé yeğin, baš éd tudabem tébeddé dat Ag äwadem. »

³⁷ S ahel Ćisa isayra dy éhen wan ämud, s éheđ itak tadreq tan Ezzeytun inas-in séndy. ³⁸ Tasent-in äddunet emdan déndy d yeffo baš éd has segdin dy éhen wan ämud.

Tämettant d tanekra n Ćisa

22.1-24.53

Taydert tan Yehudas

22 Yohez-d ämud wan Elyehud, wa dy tamekšénet tiğelwén ti wr thé elxemméra, iğan isem Ćsuref. ² Imerubay wi mäqqornén d elğulama wi kettebnén egmayen emmek was éd enjyn Ćisa beššan eksodn ellamet. ³ Adih yeğğeh Iblis Yehudas was itahawal Elisxeryuđi, yämosen iyyen dy inemmahalen n Ćisa win meraw d essin. ⁴ Yosa Yehudas imerubay wi mäqqornén d imyaren n wi ogeznén éhen wan ämud, enmeknen fol emmek was éd ermesen Ćisa. ⁵ Yegrez asn awén hullan, ennefhemen fol éd-t ekfin azref. ⁶ Yerđa sn Yehudas ezzar yegmey émér wa-d éd iset-termes Ćisa bla wr ss essénen taxlek.

Téséq ta teynayet

⁷ As yéwed ahel wan tiğelwén ti wr thé elxemméra, wa dy tyarres Tefaské. ⁸ Yezmahel Ćisa Betrus d Eħya yenna hasn : « Eglet zewwejjedet Tefaské baš éd tt nekš. » ⁹ Essestenent : « Mi-d teréd éd tt neken? » ¹⁰ Yenna hasn : « Segdet : Émér héndy hin éd tawđim ayrem, éd temheyyum d äwadem yehrağen dy teqqelilt. Elkemet as dy täyähamt ta hé yeggeh, ¹¹ enné i mennis n täyähamt : -Yenna hak elmuğalim : ma iğa édeg wa dy éd ekšey Tefaské, nk d inelkimenin? - ¹² Éd kewen iseken, afella dy täyähamt, éhen mäqperen iha ak heret, déndy ad éd tzewwejjedim. » ¹³ Eglen osen awa hasn yenna Ćisa, ezwejjeden Tefaské. ¹⁴ As yewed elwäq, yesyemer Ćisa i amensu enta d inemmahalen [ennét win meraw d essin]. ¹⁵ Yenna hasn : « Ekney äsedderhen émér way dy éd ekšey Tefaské nk d kewenéđ arweh wr ozérey! ¹⁶ Édét gannéy awn tn, äbas éd ekšey iyyet heđet ad tetbet elmeğna ennét temda dy Elmelek n Ya||ah. » ¹⁷ Yeğkel elkas, yemmoy i Ya||ah, yenna : « Hékwet, ahret awa ihen elkas way, ¹⁸ édét, gannéy awn tn, äbas éd eswey ad igmađen äzzebib ad-d yawed Elmelek n Ya||ah. » ¹⁹ Ezzar yeğkel tagella, yemmoy i Ya||ah, yerzét ezzar yežun asn tt, yenna : « Away tağessa hin, tegrawem tt. Eğet awéndy täketutin. » ²⁰ As esmenden téteté yekfén aked elkas wanğam, yenna : « Elkas way yämos téseğ ta teynayet s ahni hin wa hawen yeğğalen. » ²¹ « Beššan, enyet! Wa hi éd yeyderen, yeqqim déy yertay dny, ²² Ag äwadem éd yegel hund awa yekteben beššan yokel wat yeyderen! » ²³ Ad tinmesestinen inelkimen ennét gérésen tassenen ma yämos dsn wa hé yeyderin Ćisa.

²⁴ Ezzar yenker äkennas ġér inemmahalen, tassenen ma yāmos wa māqqeren ġérésn. ²⁵ Yenna hasn Ċisa : « Imenokalen äminakelen fol ikallen nsn, wi dsn exkamenén, itahawal asn dg elxér. ²⁶ Kewenéd kela! Wr teggim awén. Wa māqqeren ġéréwn yumasét enta wa medreyen, wa yexkamen yumasét hund d akli. ²⁷ Ma yāmos wa māqqeren, wa yeqqimen itat méy wa fols yexdamen? Wa yeqqimen, tidet méy kela? Beššan nk, ämosey ġéréwn hund akli. ²⁸ Kewenéd, telkamem ahi abedash dy térmiténin. ²⁹ Awéndy a fol taggey Elmelek ġér ifassen nwn hund emmek was-t iġa Abbahin ġér wihin : ³⁰ baš éd tekšim éd teswim édésin dy Elmelekin, baš éd teqqeymim fol elkorsiten n elqađiten tenniheđem fol tawsitén tin merawet d senatet tin Israyil. »

³¹ « Simġun key! Seged : yegmey kewen Iblis, baš éd kewen yejyerben hund allon. ³² Beššan etterey i Yaļlah in wr hak éd tiba taflest. Key, as-d teqqeled sri, sebdeđ ayet-mak. » ³³ Yenna has Betrus : « Émeli, eknéy imanin éd dk idawey s tākormut d tāmettant. » ³⁴ Yenna has Ċisa : « Ed hak tn enney Betrus, éheđ way arweh wr yesyeyyet äkehi, éd tenned ar kerađ iméren in wr hi tezzéyed. »

³⁵ Ezzar yenna Ċisa : « As kewen ezmaheley wr telém azref ula äbelbođ ula iyetémen, ma hawen yoseren? » Ennen as : « Ula. » ³⁶ Yenna hasn Ċisa : « Dimay, wa ilen azref méy äbelbođ yawyét, wa wrn ilé tākoba, izenhét-in aselso ennét baš éd izenh iyyet. ³⁷ Éd hawen elleyoğ as awa yehéwelen foli dy elkettab n Yaļlah éd yetbet : -Yettin ġér inedđullam-. Edét imda awa foli yekteben éd yemmendu. » ³⁸ Ennen as : « Émeli, ellanet senatet tikobawén. » Yenna : « Egdehnet. »

Armus n Ċisa

³⁹ Yegmeđ Ċisa yosa, hund elyada, adrar n Ezzeytun, elkemen as inemmahalen ennét. ⁴⁰ As in yewed yenna hasn : « Muhdet baš éd tagzim fol térmitén. » ⁴¹ Ezzar yezzenkeh-in folsn Ċisa s édeg yéwađen tégéré n azzed, yegen, yeqqim itimuhud, ⁴² yenna : « Abba, kud teréd awén, sefel ahi äkus wan tozzért. Beššan eġ awa teréd key, weggén awa äréy nk. » ⁴³ Émér héndy yemun as-d ängelos n aġenna, yekfé eššahet. ⁴⁴ Idgez hullan, ezzar yeqqim itimuhud denneg awén. Teffey ds tidé hund ahni iratteken fol ämäđal. ⁴⁵ As yesmenda ämud ennét, yenker, yeqqel-d ħor inemmahalen ennét, yosén eṭtasen, yezzodeh tn elhem, ⁴⁶ yenna hasn : « Mas teṭtasem? Enkeret muhdet, baš éd tagzim iman nwn fol térmitén. »

⁴⁷ Yesséwel arweh as in osen äddunet. Yezzar asn Yehudas, iyyen dy inemmahalen win meraw d essin, yohez Ċisa baš éd has yemmullet. ⁴⁸ Yenna has Ċisa : « Yehudas key, tāmullét as tyadderet Ag äwadem? »

⁴⁹ As eneyen imidiwen n Ċisa awa itağġen, essestent : « Émeli, éd neyğ s tikobawén nny? » ⁵⁰ Iyyen dsn yewet akli n ämerabu wa māqqeren, yenkeđ as tämezzuk tan ayil. ⁵¹ Yenna Ċisa : « Yegdeh! Wr teġém adih! » Yeđes tämezzuk n akli, yezzozeyt. ⁵² Ezzar yesséwel Ċisa i wi-t-d osenen éd-t ermesen, imerubay wi māqqornén d imyaren n wi ogeznén éhen wan ämud d imyaren, yenna hasn : « Mafol tosem-d téwayem tikobawén d tiboryawén hund as tegmayem ämeker? » ⁵³ Ak ahel elléy ħorwn dy éhen wan ämud, wr hi termésesem. Elmedet as émér way, émér nwn d émér n terna n tihay. »

Ċisa dat elmejles wa māqqeren

⁵⁴ Ermesen Ċisa, éweyent dy täyāhamt tan ämerabu wa māqqeren. Yelkam as Betrus dy iġeġ. ⁵⁵ Essoken témsé dy ammas n axxam, yeqqim Betrus ġér äddunet wi eyleynén i témsé. ⁵⁶ Teneyt taklit iyyet dy taffawt n témsé, teknaš äkeyad, tenna : « Ales way aked enta yeddéw ds! » ⁵⁷ Beššan yenna has Betrus : « Kela kela, tämaṭ, wrt ezzéyey!. » ⁵⁸ Émér iyyen heđen yeneyt iyyen, yenna : « Aked key, tämoseđ iyyen dsn! » Yenna has Betrus : « Kela kela, ales, wr ämosey iyyen dsn! » ⁵⁹ As tokey essayet iyyet ħor déndy, ales iyyen heđen yenna : « Iğmađt eššek, ales way insen, édét in Jalila. » ⁶⁰ Beššan yenna Betrus : « Ales, key, wr es-séney a fol tesséweled. » Émér héndy, animér yesséwel, yesyeyyet äkehi. ⁶¹ Adih yeznehlemin ss Émeli, yekna ds äsewađ. Déndy ad yekta Betrus awa has yenna : « Arweh wr yesyeyyet äkehi, éd tenned ar kerađ iméren in wr hi tezzéyed. » ⁶² Yegmeđ Betrus, yekna tākélét.

⁶³ Médden wi ogeznén Ċisa, đazzen ds, eggatent. ⁶⁴ Sawaren as udem tikest ezzar éd tsestenen : « Key wan ennebi, en any mi key yeweten? » ⁶⁵ Sikufuren fols a a yeğġén s awalen äğġotnén.

⁶⁶ As yeffer, imyaren n elyehud -imerubay wi māqqornén d elğulama wi kettebnén- äddukkelen. Éweyen Ċisa s elmejles nsn wa māqqeren. ⁶⁷ Essestent : « Key as Elmesih? En any tn. » Yenna hasn : « Kud ennéy awn tn wr hi éd teflesem, ⁶⁸ kud essesten yewen, wr hi éd tejawbim, [wr hi éd teyyim]. » ⁶⁹ Elmedet as, mn dimay Ag äwadem éd yeqqayem fol ayil n Yaļlah ilan terna. » ⁷⁰ Ennen emdan : « Key as Ag Yaļlah? » Yenna hasn : « Iman nwn tennem tn, amoseyt. » ⁷¹ Ezzar ennen : « Äbas nera imašhaden! Neslas iman nny igannén s émi ennét! »

Ċisa dat Bilaṭes d Hérodes

23 Tenker ejjemġiya temda, éweyen Ċisa dat Bilaṭes. ² Eqqimen sađlament gannén : « Nosa ales way yegmay éd isexrek äddunet nny, yera aked éd tn iseğmeđ äbäreğqa n Elqaysar : iganna sn wr has

reżżemen tiwsé, iganna aked in yāmos Elmesih wan āmenokal. » ³ Yessestent Bilaṭes : « Tāmosed āmenokal n Elyehud ? » Yenna has Ċisa : « Tennéd tn iman ennek. » ⁴ Yenna Bilaṭes dédih i imerubay wi māqqornén d āddunet : « Wr henneyey eddelil wl iyyen a fol ewweddebey ales way. » ⁵ Ennen as arwāh : « Yegmay éd isewweġ i āddunet ettowra, isayra dy Yehudiya temda, yessenta dy Jalila ar déy. »

⁶ As yesla Bilaṭes awén, yessesten : « Ales way in Jalila ? » ⁷ As yelmed in Ċisa yefal-d ākal wa dy yeħkam Hérodos, yesséweyas-t, édét iha Yerušelem iheḍan windy. ⁸ Yekna Hérodos tādewit hullan as yeney Ċisa. Edét yeslas, yeħhal édét yeney a ilan a yeġġén, yera éd yeney Ċisa itaġġen tikunén. ⁹ Yeġas isestanen āġġot-nén ad iġa a yegġen beššan wr has yenné Ċisa heret. ¹⁰ Imerubay wi meqqornén d elġulama wi kettebnén ebdaden deh saḍlament s eššahet. ¹¹ Elkent Hérodos d jonditen ennét, eṭsen ds, esselsent aselso yeknan ti-husay ezzar errent yor Bilaṭes. ¹² Dy way ahel āqqelen Bilaṭes d Hérodos imidiwen, fol enġom āmosen ihenġa.

¹³ Yesdew Bilaṭes imerubay wi meqqornén d imyaren n ākal d āddunet emdan, ¹⁴ yenna hasn : « Téweyem ahid ales way, tġanném yessexrek āddunet. Essesteneyt datwn, tessédlememt beššan wr enéyey eddelil wl iyyen a fol ewweddebey ales way. ¹⁵ Aked Hérodos wrt yosé yeḍlam, yerra nyt-id. Dedih, ales way wr yeġé heret yeniheggen d tāmettant. ¹⁶ Adih éd-t ewweddebey ezzar éd-t eyyey. » ¹⁷ [Ak āmud n Āsuref -Tefaské n Elyehud-, yewar Bilaṭes éd-d hasn iseġmeḍ ales iyyen dy tākormut]. ¹⁸ Esiyeren as emdan, gannén : « Ekf ales way tāmettant! Segmeḍ any-d Barabbas ! » ¹⁹ Barabbas iha tākormut fol in iġa iman d yessinker ettowra dy ayrem. ²⁰ Bilaṭes yera éd iseġmeḍ Ċisa, yesséwel asn daḡ. ²¹ Beššan esiyerén as : « Tāmettant fol tāgettewt! Tāmettant fol tāgettewt ! » ²² Yesséwel Bilaṭes s émér wan keraḍ, yenna : « Ma yeyhed ? Wr enéyey eddelil wl iyyen st esséweyey s tāmettant. Éd-t ewweddebey ezzar éd-t eyyey. » ²³ Beššan esiyerén in eran éd yewer Ċisa tāgettewt. Tāyerit nsn tešsohet. ²⁴ Yerḍa sn Bilaṭes, yoyya sn awa eran. ²⁵ Yessegmeḍ tākormut ales was as ennen, wa iġan iman yessinker ettowra. Yoyya sn Ċisa éd ss eġin awa eren.

Tāmettant n Ċisa fol tāgettewt

²⁶ A yekka éwayen Ċisa emheyyén d Simġun, ales iyyen n Qeyrawan, yefal-d iferġan. Ermesent, eswerent tāgettewt baš éd tt yeway ḍeffer Ċisa. ²⁷ Āddunet eknánén āġut elkamen as, aked tédédén āġġot-nén es-ilefnén dy érét ennét. ²⁸ Yesweḍin dsnt Ċisa yenna : « Eššét Yerušelem, wr teslefmet foli ! Selefmet fol iman nekmet d meddankmet ! » ²⁹ Édét yewed émér wa fol éd

yehawel :-Tengeḍ i timeġġuġra, tenged i tisattén ti wrn éréw, tenged i ifefan wi wrn essenkes !- ³⁰ Adih éd en-nin āddunet i tidreyén : -Oḍumet folny !- Méy i iménḍeḍen : -Efferet any- ³¹ édét kud taġġem away i isāyeren ebdagnén, ma hé yegrewen wi eqqornén ? » ³² Eméweyen-d essin erk aytadem eddéwen d Ċisa s tāmettant. ³³ As éweḍen édeg was itahawal « Āk-erkor », ezzogehen jonditen dy ifassen n Ċisa d éḍaren ennét tezoli t-tetṭafet fol tāgettewt. Eġen awén aked i erk aytadem winġam, iyyen fol ayil ennét wa heḍen fol tehalġé. ³⁴ Yenna Ċisa : « Abba, sorf asn, édét wr essénen awa taggen. » Āżunen iselsa ennét ġérésn s iseyeren. ³⁵ Āddunet eqqimen ekyaden. Imyaren n Elyehud eqqimen ḍazzen ds, gannén : « Yennejja āddunet wiyed heḍnén, yennejjét iman ennét kud enta as Elmesih, wa yesnefren Yaħħah ! » ³⁶ ḍazzen ds aked jonditen, osent-in, ezzohezen as elxel, ³⁷ ennen as : « Kud key āmenokal n elyehud a tāmosed, nej iman ennek ! » ³⁸ Dennegs, yektab [s elyunaniya, ellatiniya d elġibraniya] : « Away āmenokal n Elyehud. » ³⁹ Iyyen dy erk aytadem iwaren tāgettewt ennét, yessebé yenna : « Wr tāmosed Elmesih key ? Nej iman ennek d tennejed any ! » ⁴⁰ Beššan yeytelt wa heḍen : « Wr teksoḍed Yaħħah key wa ds yoheren tanaṭ ? » ⁴¹ Eššeriya ta nny tezzal, nenihegga ds édét neyhad heret, beššan enta ula yeyhed. » ⁴² Ezzar yenna : « Ċisa, teqqimed tkuttud ahi as-d tosed teminakeled. » ⁴³ Yenna has Ċisa : « Éd hak tn enney, édét tidet, ahel way éd dyi tidawed s eljennet. »

⁴⁴ As itag awéndy ihwer teġa terut, elsenet tihay ārori n ākal imda ar deroy tewer tézzar. ⁴⁵ Tettunkel tā-fuk, tenxer teġāfayt ta huheret n Éhen wa Heddigén dy ġéréġéré. ⁴⁶ Yesyeret Ċisa, yenna : « Abba, eġéy imanin ġer ifassen ennek. » As yenna awén efelent iman. ⁴⁷ As yeney elqebtan n errumaniten awén, yomel Yaħħah ezzar yenna : « Wrt iġméḍ eššek, ales way i yolayen ! » ⁴⁸ Emdan āddunet wi hin osenen éd eynin awa hé yeġin, as eneyen awa iġen, eglen eggaten id-maren nsn. ⁴⁹ Imidiwen n Ċisa emdan, d tédédén ti ds eddéwnén mn Jalila, emalen dy igeg baš éd hanneyen awa itaggen.

Ażekka wan Ċisa

⁵⁰ Yellé ales iyyen igan isem Yusef. Ales yolayen, yezzalen. Yāmos iyyen dy imyaren win elmejles wa māqqeren, ⁵¹ beššan enta wr yerḍé fol tinaḍén n wi heḍnén ula fol iġiten nsn. Yefal-d ayrem wan Erramata, ihan ākal n elyehud, yeqqal i Elmelek n Yaħħah. ⁵² Yosa Bilaṭes, yegmey ds tafekka tan Ċisa. ⁵³ Yesres-t id, yesseyley as téfit, yeġé dy teyayit eyahen āddunet eknán ds azekka, édeg wa dy wrt imél animér wl iyyen. ⁵⁴ Awén ahel n āzewwejjed, deroy éheḍ n essebet, ahel n tesonfat. ⁵⁵ Tédeḍén ti-d eddéwnén d Ċisa mn

Jalila, elkemnet i Yusef, ekyednet azekka tassennet taɣera ta tega tafekka ennét tensa. ⁵⁶ Ezzar eqqelnet aɣrem éd ekninet elɣetren d ihewayen wi hé eginet fol tafekka ennét. Ahel n essebet wr eknénet ula enḍeren, essunfenet édét awéndy a tenna eššeriɣa.

Tanekra tan Ħisa

24 Déndy d yeffo ahel wan elḥad, ahel wa yelkamen i wan tesonfat, ekkenet téđédén azekka dy édeg wa iha Ħisa éwaynet ihewayen d elɣetren wi eknenet. ² Osenet adih azzed wa-t illen dat émi n azekka yeyirarew-in. ³ Eggehnet beššan wr osenet tafekka tan Émeli Ħisa. ⁴ Adih ābas essennet awa hé exxemmennet as d āmunen datsnt essin médden elsanén iselsa āmilewlewnén. ⁵ Eknenet taremmaq, eswednet dy āmāḍal, ennen asnt médden : « Mafol tegmaymet éré yeddarren ġér inemmutan? ⁶ Wr illé déy, beššan yedder. Semmektumet awa yenna animér iha Jalila : ⁷ -Ag āwadem éd yetweydar, éd iggeh ifassen n āddunet win inesbekkaḍen, éd-t etteyeyen fol tāgettewt, éd-d yefel tāmettant ahel wan keraḍ. ⁸ Ektenet-d tifér tin Ħisa. ⁹ Efelnet azekka osenet inemmahalen n Ħisa win meraw d iyyen d inelkimen wi heḍnén, egenet asn isālan wi y emdan. ¹⁰ Entenetéd Meryem Elmejdaliya, Yuwenna d Meryam mas n Yaḡqub d téđédén ti heḍnén dsnt eddēwnen, ennenet awén imda i inemmahalen. ¹¹ Beššan eyélen wr essénnnet awa ganénénet, wr tnt eflésen. ¹² Beššan Betrus yenker yohel ad yewed azekka, yeneh-in beššan wr yenéy ar tefit [tensa fol āmāḍal]. Yeqqel ihenan ennét yekun fol awa iġen.

Dy ābāreqqa n Ħimwas

¹³ Ahel héndy, essin dy inelkimen win Ħisa ekkan taɣremt tegat isem Ħimwas, temel fol senatet es-sayeten n téklé mn Yerušelem. ¹⁴ Esséwelen fol awa iġen imda. ¹⁵ A yekka eglan, esséwelen, yohez-in Ħisa yeqqim yeddéy dsn. ¹⁶ Hanneyent beššan yekkas asn heret iyyen éd-t ezzezen. ¹⁷ Yessesten tn Ħisa : « Ma fol tesséwelem a yekka terġéhem? » Ebdeden, udmawen nsn yewar tn ezzerri. ¹⁸ Iyyen dsn igan isem Kelyubas, yenna has : « Key ɣas dy wi ehenén Yerušelem a wrn yessén awa iġen iheḍan wi y? » ¹⁹ Yenna : « Ma iġen? » Ennen as : « Awa yeḡrewen Ħisa wan Ennašira! Enta ennebi māqqeren a yāmos, yessekné s iġiten ennét d awal ennét dat Yaḷlah d āddunet emdan. ²⁰ Imerubay wi māqqornén d imɣaren nny ekfent in baš éd yemmet fol tāgettewt. ²¹ Nekkenéd nemos wiyed dy wi egermén eṭṭema n as enta a hé yennejjin Israyil. Beššan, dimaɣ okeyen keraḍ iheḍan ḍeffer tāmettant ennét. ²² Tidet as ahel way eskerebbetnet any téđédén tiyyed dny eddēwnén. Ekkenet azekka ennét déndy d yeffo ²³ wr osénet tafekka ennét. Eqqelnet any-d,

ennenet eneynet āngelosen hasnt innen in yeddar. ²⁴ Wiyed dy imidiwen nny osen azekka ennét, eneyen awa ennenet téđédén beššan enta wr ds-t osén. » ²⁵ Yenna hasn Ħisa : « Kwenéd iba n tayetté a kewen yegrawen! Ulawen newen ezḡayen ed eflésen awa ennen enebiten! ²⁶ Wr yelzém in éd iney Elmesih āyena way arweh wrt yezzoġeh Yaḷlah dy elmejd ennét? » ²⁷ Ezzar yenna hasn awa yehéwelen fols dy elkettaben, yessenta s wan Musa yokey s enebiten emdan. ²⁸ As eweḍen aɣrem wa ekkan, yesseknén Ħisa in yokay. ²⁹ Ermesent, ennen as : « Feyem ɣorny, deroɣ iġa éheḍ. » Yeggeh aɣrem yeddéw dsn. ³⁰ Yeqqim, yertey dsn s āmekši, yeṭkel tagella, yomel Yaḷlah, yerza tagella ezzar yekfasen tt. ³¹ Émér héndy emérenet téṭṭawén nsn ezzezent, beššan yettunkel asn in. ³² Ennen ġérén : « Weggén yeḍḍas ulawen nny a yekka itar any téṭṭawén fol Elkettaben dy ābāreqqa? » ³³ Enkeren émér héndy āqqelen Yerušelem. Osen inemmahalen win meraw d iyyen entened d imidiwen nsn, ³⁴ ganéné : « Itbat as Émeli nny yenker-d dy tāmettant, yemun-d i Simɣun! » ³⁵ Dedih aked entened eġen asn isālan n awa iġen dy ābāreqqa d menék awa eġen ezzezen Ħisa émér wa-d iraz tagella.

Yemun-d Ħisa i inelkimen

³⁶ Esséwelen fol awéndy arweh as in yebded Ħisa ġérén, yenna hasn : « Esselamet folwn! » ³⁷ Eknen tāremméq d āmettesu édét eyélen hanneyen ag āsuf. ³⁸ Yenna hasn Ħisa : « Mafol termayem? Mafol yeggeh eššek dy ulawen nwn? ³⁹ Ekidet ifassenin d éḍarenin, awary nk! Eḍset ahi d tekidem, ag āsuf wr ilé éyesan ula isan, hanneyem as nk léy-tn. » ⁴⁰ A yekka iganna awéndy, isakné ifassen ennét d éḍaren ennét. ⁴¹ Awa hasn tega tādewit, wr eflésen awa hanneyen, ekunen, adih yessesten tn : « Wr telém a yemmekšen déy? » ⁴² Ekfent āsolmi yenḡan d heret n torawet. ⁴³ Yeṭkel tn, yekšén datsn. ⁴⁴ Ezzar yenna hasn : « Arweh elléyt ġéréwn, ennéy awen in yelzam éd yetbet awa yektaben foli dy eššeriɣa tan Musa, dy elkettaben win enebiten d dy Tisiway. » ⁴⁵ Dédih yora sn tayetté baš éd egrehen Elkettaben, ⁴⁶ yenna hasn : « Weggéy iktab as Elmesih ilzam as éd yaḡer, ezzar éd yenker ġér inemmuttan ahel wan keraḍ. ⁴⁷ Ezzar ilzam in isālan n tetubt d āsaruf n ibekkaḍen dy éré n isem ennét éd eġin i ellametén emdanet, yenta awéndy Yerušelem. ⁴⁸ Tešhadem fol awén. ⁴⁹ Imanin as hawen-d éd siwyey elɣahed wa iġa Abbahin. Kwenéd yeymet dy aɣrem a-dt teḡrewem terna tan afella.

Aṭkul n Ħisa s aġenna

⁵⁰ Yelwey tn Ħisa s aɣrem wan Beyḡanya, yeṭkel ifassen, yeġa sn elbaraka. ⁵¹ A yekka itag asn elbaraka, yefel tn, yetweṭkal s aġenna. ⁵² Entened, erkeḡen ez-

zar eqqelen Yerušelem eknan tādewit. ⁵³ Eqqimen
abedāh dy éhen wan āmud xammeden Ya!lāh.